CA1
XC36
-L19

3 1761 11650534 8

CA1
XC36
-L19

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, October 2, 1991
Thursday, October 31, 1991

Chairperson: Doug Fee

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le mercredi 2 octobre 1991
Le jeudi 31 octobre 1991

Président: Doug Fee

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Labour and Employment

of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du

Travail et de l'emploi

du Comité permanent du Travail, de l'emploi et de l'immigration

---

RESPECTING:

Future business of the Sub-Committee

Pursuant to Standing Order 108(2), an investigation into the plight of unemployed fishermen

CONCERNANT:

Travaux futurs du Sous-comité

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, enquête sur la condition des pêcheurs sans emploi

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
DEC 04 1991
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

24251

SUB-COMMITTEE ON LABOUR AND EMPLOYMENT OF THE STANDING COMMITTEE ON LABOUR, EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairperson: Doug Fee

Members

Joy Langan
Robert Nault
Jack Shields
Brian Tobin—(5)

(Quorum 3)

Monique Hamilton

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI DU COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Doug Fee

Membres

Joy Langan
Robert Nault
Jack Shields
Brian Tobin—(5)

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Monique Hamilton

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 2, 1991
(1)

[*Text*]

The Sub-Committee on Labour and Employment of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met *in camera* at 3:44 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Doug Fee, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Robert Nault and Jack Shields.

Acting Members present: Rod Murphy for John Langan; Robert Wenman for Jack Shields.

Other Member present: Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

The Committee commenced consideration of future business.

On motion of Robert Wenman, it was agreed,—That the Sub-Committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

Robert Nault moved,—That each Committee Member be allowed to have one staff person present at *in camera* meetings unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

Jack Shields moved,—That the motion be amended by adding thereto after the words "in camera meetings": "even if that member is not present".

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

Rod Murphy moved,—That during the questioning of witnesses, each member be allotted 10 minutes per round of questioning.

Jack Shields moved,—That the motion be amended by striking all words after "allotted" and adding thereto the following:

"adequate time per round of questioning at the discretion of the Chairman."

And debate arising thereon,

Robert Nault moved,—That the amendment be amended by striking out the words "adequate time" and substituting the following therefor:

"10 minutes".

And the question being put on the sub-amendment, it was agreed to.

And the question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

On motion of Robert Nault, it was agreed,—That the Sub-Committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament as needed, to assist the Sub-Committee in its work, at the discretion of the Chairman.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 2 OCTOBRE 1991
(1)

[*Traduction*]

Le Sous-comité du travail et de l'emploi du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à huis clos à 15 h 44, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Doug Fee (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Doug Fee, Robert Nault et Jack Shields.

Membres suppléants présents: Rod Murphy remplace John Langan; Robert Wenman remplace Jack Shields.

Autre député présent: Robert Wenman.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche.

Le Comité examine ses travaux à venir.

Sur motion de Robert Wenman, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

Robert Nault propose,—Que chaque membre puisse se faire accompagner d'un collaborateur aux réunions à huis clos, à moins que le Sous-comité en décide autrement.

Jack Shields propose,—Que l'on modifie la motion en ajoutant après les mots «aux réunions à huis clos»: «ou s'y faire représenter».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

La motion, modifiée, est mise aux voix et adoptée.

Rod Murphy propose,—Que lors de l'interrogation des témoins, chaque membre dispose de 10 minutes à chaque tour.

Jack Shields propose,—Que l'on modifie la motion en remplaçant tous les mots après «dispose de» par ce qui suit:

«suffisamment de temps, à la discrétion du président.»

Sur quoi un débat s'ensuit.

Robert Nault propose le sous-amendement suivant: remplacer les mots «suffisamment de temps» par:

«10 minutes».

Le sous-amendement est mis aux voix et adopté.

L'amendement, modifié, est mis aux voix et adopté.

La motion, modifiée, est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Robert Nault, il est convenu,—Que le Sous-comité, s'il le juge à propos et à la discrétion du président, retienne les services d'au moins un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour l'aider dans ses travaux.

Jack Shields moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that two (2) members are present.

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

After debate, it was agreed,—That the Sub-Committee on Labour and Employment undertake a study on occupational training, especially training in industry, a mandate adopted by the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration on Wednesday, June 19, 1991 and to incorporate within this study an examination of labour-management cooperation.

At 4:22 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Jack Shields propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que deux membres du Sous-comité soient présents.

Après débat, par consentement unanime, la motion est retirée.

Après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité fasse une étude sur la formation professionnelle, surtout dans l'industrie, un mandat déjà adopté par le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration le mercredi 19 juin 1991, et examine à cette occasion la collaboration patronale-syndicale.

À 16 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, OCTOBER 31, 1991
(2)

The Sub-Committee on Labour and Employment of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 10:12 o'clock a.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Doug Fee, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Joy Langan, Robert Nault, Brian Tobin and Jack Shields.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

Witnesses: From the United Fishermen and Allied Workers' Union: John Radosevic, Secretary-Treasurer; Bruce Logan, Vancouver Waterfront Organizer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced an investigation into the plight of unemployed fishermen.

John Radosevic made an opening statement and with the other witness answered questions.

Joy Langan moved,—That the Committee recommend support for reinstatement of the Emergency Response Fisheries Program to the Employment and Immigration Standing Committee.

Further, if the Employment and Immigration Standing Committee endorses the Labour Sub-Committee recommendation, that the Employment and Immigration Committee be asked to report that decision to the House.

By unanimous consent, Joy Langan withdrew her motion.

Joy Langan moved, seconded by Brian Tobin,—That the Sub-Committee recommend the re-instatement of the Emergency Response Fisheries Program for the B.C. Fishery to the Minister of Employment and Immigration.

The Sub-Committee further urges both the Minister of Employment and Immigration and Minister of Fisheries and Oceans coordinate their efforts to ensure, in conjunction with the United Fishermen and Allied Workers' Union, the earliest possible delivery of the Emergency Response Fisheries Program.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

LE JEUDI 31 OCTOBRE 1991
(2)

Le Sous-comité du travail et de l'emploi du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à 10 h 12, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Doug Fee (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Doug Fee, Joy Langan, Robert Nault, Brian Tobin et Jack Shields.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche.

Témoins: Du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés: John Radosevic, secrétaire-trésorier; Bruce Logan, organisateur, Vancouver Waterfront.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité commence à examiner la situation des pêcheurs sans emploi.

John Radosevic fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Joy Langan propose,—Que le Sous-comité recommande au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration le rétablissement du programme d'aide d'urgence aux pêches.

En outre, si le Comité permanent appuie cette recommandation, qu'il saisisse la Chambre de sa décision.

Du consentement unanime, Joy Langan retire sa motion.

Joy Langan, appuyée de Brian Tobin, propose,—Que le Sous-comité recommande au ministre de l'Emploi et de l'Immigration le rétablissement du programme d'aide d'urgence aux pêches en faveur des pêcheurs de la C.-B.

Le Sous-comité invitent également le ministre de Emploi et Immigration et le ministre de Pêches et Océans à coordonner leurs efforts avec le Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, pour assurer la mise en oeuvre du programme le plus rapidement possible.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

At 11:05 o'clock a.m., by unanimous consent, the Committee commenced consideration of its future business.

At 11:10 o'clock a.m., by unanimous consent, the Committee proceeded to sit *in camera*.

It was agreed,—That the Sub-Committee on Labour and Employment invite the Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade and the Honourable Bernard Valcourt, Minister of Employment and Immigration, to appear before the Sub-Committee to discuss the consultation papers entitled: "Prosperity Through Competitiveness" and "Learning Well . . . Living Well."

—That Jack Shields contact the Minister of Employment and Immigration to try to arrange a date of appearance for the week of November 25, 1991.

At 11:22 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Clerk of the Sub-Committee

À 11 h 05, du consentement unanime, le Sous-comité examine ses travaux à venir.

À 11 h 10, du consentement unanime, le Sous-comité déclare le huis clos.

Il est convenu,—Que le Sous-comité invite le ministre de l'Industrie, de la Science et de la Technologie, et ministre du Commerce extérieur, l'hon. Michael Wilson, et le ministre de l'emploi et de l'Immigration, l'hon. Bernard Valcourt, à témoigner devant le Sous-comité pour discuter des documents de consultation «La compétitivité mène à la prospérité» et «Bien apprendre . . . Bien vivre».

Que Jack Shields contacte le ministre de l'Emploi et de l'Immigration pour pour déterminer une date de comparution dans la semaine du 25 novembre.

À 11 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Monique Hamilton

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, October 31, 1991

• 1010

The Chairman: I will call the meeting to order.

A point or order, by way of introduction. We do not have translation available for the meeting. I don't believe for the members present it is necessary, but unless there's unanimous agreement we cannot really proceed. Is there any objection to proceeding? Translation is on its way.

It is our pleasure to welcome our delegation from the United Fishermen and Allied Workers' Union, Mr. John Radosevic, the Secretary-Treasurer of the union, and Bruce Logan. Welcome, gentlemen. I understand you've made a presentation to another committee and you also have an engagement shortly after 11 a.m. with the Minister of Labour.

Mr. John Radosevic (Secretary-Treasurer, United Fishermen and Allied Workers' Union): The Minister of Justice. Kim Campbell's people are meeting with us at 11.15 a.m.

The Chairman: I would like to apologize for the size of the room. The one that is allocated to us is for one of the smaller subcommittees. They have to give us one of the bigger rooms.

Mr. Radosevic: Don't worry about it. It's smaller than some of the offices I've seen.

The Chairman: Gentlemen, it's all yours. Ms Langan is on the phone but she said we could proceed without her.

Mr. Radosevic: All right.

Thank you very much for hearing us. With me is Bruce Logan. Mr. Logan is our expert on unemployment insurance matters. He has been dealing with a lot of the problems we are going to be discussing here today and is really the person to whom to direct any questions with regard to the unemployment insurance programs.

I'd like to begin by saying that the United Fishermen and Allied Workers' Union is the largest organization of fishermen, shore workers or packermen in the fishing industry in British Columbia.

There are at least 1,500 crewmen and captains on the larger vessels, the salmon seine vessels, the herring seine vessels, the draggers, etc. We have at least 1,500 small boat licence-holders that are the salmon and herring gill-netters, the trollers, the crab pot fishermen and so on, and we have approximately 3,500 shore workers, the people who cut the fish and pack it and so on.

Our industry, I think it can be fairly said, is more in tune with the environment than any other industry, perhaps, in the country. Essentially, all we need to survive and make our industry thrive is clean water. Because of that, we are involved with coalitions to preserve the Fraser River. We're involved in the fight to stop high seas drift-net fishing. We're involved with the fight to stop pollution in various organizations from Greenpeace to the B.C. Wildlife Federation and other environmental organizations.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 31 octobre 1991

Le président: La séance est ouverte.

Je signale au départ qu'il n'y a pas de service d'interprétation. Je ne pense pas que les députés en aient besoin, mais le consentement unanime du comité est nécessaire pour que la séance ait lieu. Quelqu'un s'oppose-t-il? Les interprètes doivent venir.

Nous sommes heureux d'accueillir la délégation du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, composée de M. John Radosevic, secrétaire-trésorier, et de M. Bruce Logan. Bienvenue, messieurs. Il semble que vous deviez comparaître devant un autre comité et que vous ayez rendez-vous un peu avant 11 heures avec le ministre du Travail.

M. John Radosevic (secrétaire-trésorier, Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés): De fait, il s'agit de la ministre de la Justice. Nous rencontrons les collaborateurs de M^me^ Kim Campbell À 11h15.

Le président: Je m'excuse de l'exiguïté de la pièce. Celle qui nous est allouée aujourd'hui doit normalement servir aux sous-comités. Nous devrions en avoir une plus grande.

M. Radosevic: Ne vous en faites pas. Elle est plus petite que bien des bureaux que j'ai visités.

Le président: Messieurs, vous avez la parole. M^me^ Langan est au téléphone, mais elle m'a fait savoir que nous pouvons commencer sans elle.

M. Radosevic: Très bien.

Merci beaucoup de nous accueillir aujourd'hui. Je suis accompagné de M. Bruce Logan. Il est notre expert en matière d'assurance-chômage. Il a dû se pencher sur beaucoup des problèmes que nous allons discuter aujourd'hui et c'est à lui que toutes les questions concernant le programme d'assurance-chômage devraient s'adresser.

Je voudrais signaler au départ que le Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés est l'organisme qui réunit le plus grand nombre de pêcheurs, de débardeurs et d'employés de conserveries des pêches en Colombie-Britannique.

Il y a au moins 1,500 membres d'équipage et capitaines qui travaillent à bord des gros bateaux, les senneurs de pêche au saumon, les senneurs de pêche au hareng, les chalutiers etc. Il y a également au moins 1,500 titulaires de permis qui pêchent à bord de petits bateaux; ce sont les pêcheurs de saumon et de hareng au filet maillant, les pêcheurs à la traîne, les pêcheurs de crabe et autres. Enfin, il y a environ 3,500 travailleurs sur la côte; ce sont eux qui coupent et emballent le poisson, entre autres.

Notre industrie, il convient de le mentionner, est plus respectueuse de l'environnement que n'importe quelle autre au pays. Tout ce dont nous avons besoin pour survivre et croître est de l'eau propre. C'est la raison pour laquelle nous avons partie liée avec les coalitions qui s'intéressent à la conservation du fleuve Fraser. Nous participons à la lutte pour mettre fin à l'utilisation des filets dérivants en haute mer. Nous luttons contre la pollution de concert avec différents organismes comme Greenpeace et la *BC Wildlife Federation*.

[*Texte*]

Our members, wherever they are up and down the coast of British Columbia, are involved in organization, community service, stream clearance programs and so forth.

That's it. I think the kicker is that on top of all of that the industry produces dollars. Lots of them. It is the third biggest industry in the province. Its contribution annually is about $1 billion to the province's economy. It is, in fact, an economic mainstay for many of our coastal communities, places like Prince Rupert, Sointula, Port Hardy, Alert Bay, Ucluelet. Towns like that depend either solely or mainly on the fishing industry. So it is a very important part of the economic life of British Columbia, especially out of the lower mainland of the province.

We employ at least 15,000 people coast-wide directly in catching and in processing salmon, herring, bottom fish, crabs, shrimp and so on. Of those, 2,000 or 3,000 are native Indians in the shore plants, mainly women. I don't know if there's another industry in the country—there may be, but I doubt it—that employs more native Indians than our industry employs.

We have 1,000 to 2,000 native Indian fishermen, either on seiners, gill-netters or any other aspect of the fishery, employed in our industry as well. Probably 3,000 people who have English as a second language come to Canada from their countries where they were fish workers. They are highly skilled fish workers but are not really employable in a lot of other fields. So it becomes a very unique industry in that sense, too.

• 1015

People would have difficulty, I would think, finding employment outside the fishing industry, for a number of reasons. Some of the reasons I have just mentioned, but another reason... I mean, what do they do? Do they go to the employer and say they'll work for five months, six months, until the next fishing season, and then they're gone? What employer would hire somebody if they were told that the person was not going to be there for good? Therefore, as a result, finding alternate employment in the fishing industry has its practical limitations as well.

In a nutshell, studies have shown—and I think in some respects we're different from some of the other fishing industries in the country—that we are in fact the most efficient fishing industry. We have the most skilled people. When I say "studies", I'm talking about the recent study by an industrial inquiry commission, which the provincial government commissioned, to study the fishing industry. Certainly we've been saying these things for a long time, but this is also what has just been concluded by the study. We're the most highly mechanized and technically highly developed industry in the fishing part of anywhere. Nobody, including Europe and the United States, does any better than we do when it comes to being efficient and productive.

We operate, however, in a very short period of time—10 to 15 weeks. In that 10 to 15 weeks, it's 7 days a week. It's 24 hours a day, non-stop. People have hours that would take a hell of a lot longer to build up in another industry. The hours

[*Traduction*]

Nos membres participent tout le long de la côte de la Colombie-Britannique aux activités des organismes intéressés, aux services communautaires, au nettoyage des cours d'eau, etc.

En plus de contribuer à toute cette activité, l'industrie réussit à produire de la richesse. C'est la troisième plus grande en importance dans la province. Sa contribution annuelle à l'économie de la province est de l'ordre d'un milliard de dollars. Elle représente le gagne-pain de beaucoup de localités côtières comme Prince Rupert, Sointula, Port Hardy, Alert Bay, Ucluelet. Ces localités dépendent totalement ou en grande partie de l'industrie de la pêche. Cette industrie est donc très importante pour la vie économique de la Colombie-Britannique, surtout la région côtière sud.

La prise et le traitement du saumon, du hareng, du poisson de fond, du crabe, des crevettes, etc. emploient directemenmt au moins 15,000 personnes tout le long de la côte. De ce nombre, de 2,000 à 3,000 sont des autochtones, surtout des femmes, qui travaillent dans les conserveries à terre. Je ne sais pas s'il y a une autre industrie au pays—c'est possible, mais j'en doute—qui emploient plus d'autochtones que nous.

Il y a de 1,000 à 2,000 autochtones qui pêchent à la senne, au filet maillant ou autrement dans notre industrie. Nous avons probablement 3,000 personnes dont l'anglais est la langue seconde qui travaillent aux pêches dans leur pays et qui sont venues travailler dans notre industrie au Canada. Ce sont des travailleurs hautement qualifiés dans le domaine des pêches, mais ils n'ont pas tellement de possibilités ailleurs. Pour eux, l'industrie canadienne des pêches est donc très importante.

Les gens auraient du mal à trouver de l'emploi hors du secteur des pêches, pour toutes sortes de raisons, dont j'ai mentionné certaines... Que peuvent-ils faire? Peuvent-ils se présenter à un employeur et proposer de travailler cinq mois, six mois, jusqu'à la prochaine saison de pêche? S'ils disent qu'ils ne resteront pas, quel employeur les engagera? Par conséquent, les travailleurs de l'industrie ont beaucoup de mal à se trouver un autre emploi, et le secteur des pêches a aussi des contraintes d'ordre pratique.

En résumé, des études montrent—et je crois qu'à certains égards notre industrie des pêches est différente de celle d'autres pays—que notre secteur des pêches est le plus efficace. C'est nous qui avons le plus de gens qualifiés. Quand je parle d'études, je songe à l'étude récente réalisée par une commission d'enquête industrielle, que le gouvernement provincial avait commandée, pour étudier le secteur des pêches. Nous, nous disons tout cela depuis longtemps, mais ce sont aussi les conclusions de l'étude. Nous possédons le secteur des pêches le plus mécanisé et le plus perfectionné au monde. Personne, ni en Europe ni aux Etats-Unis, n'est plus efficace et plus productif que nous.

Cependant, nous devons composer avec une saison fort courte—de 10 à 15 semaines. Durant cette saison, nous travaillons sans arrêt, sept jours sur sept, 24 heures sur 24. Il faudrait bien davantage de temps à un autre secteur pour

[*Text*]

are put in, the time is put in, the money is made, but then the industry is shut down. As I said, it makes close to $1 billion annually. That's not bad. As a matter of fact, it's good. However, given the short seasons, the compact and concentrated type of work that we do in those seasonal periods, the people who actually create that wealth often don't get enough time to collect unemployment insurance or make enough of a living to carry them through to the next fishing season. It has therefore become a real challenge in our industry to keep those skilled workers in place when the fishing industry needs them.

Our organization is committed to preserving the industry. We're involved in developing proposals to stabilize the industry in the long term. We've recently commissioned a $50,000 study by Don Cruickshank—some of you may have heard of the study—to look at things such as licensing and rationalization of the industry. We think there have to be marketing discussions with the people here in Ottawa, as well as with our companies. These are longer term solutions for our industry in terms of lengthening the season so that people can work for longer periods.

There are some intermediate steps we would like to propose, but today we're here because we think we can make a case. We're concerned that the the people on the Prairies seem to be able to secure some kind of assistance when they need it, to the tune of about $800 million. On the east coast of Canada they seem to have no problem securing assistance to the tune of $50 million. In British Columbia we are asking for a program that has been proven effective. We've been congratulated by the unemployment insurance people, and we wonder why it's so difficult to get our message across to some people that this kind of program, less than $3 million, is a good place for Canada to put its money.

I would like to turn the floor over to my colleague, Bruce Logan, who wants to discuss the unemployment insurance program we're here to promote today.

Mr. Bruce Logan (Vancouver Waterfront Organizer, United Fishermen and Allied Workers' Union): I would like to very briefly outline the unemployment situation in British Columbia and its relation to the fishing industry there.

As you may be aware, the unemployment rate in the lower mainland, for instance, where the bulk of the fish processing sector lives and works, is 8.2%. It is similar in Victoria and the surrounding areas.

To many of our workers, that means that the regular workers—the shore workers and the tenders, the men and women who pack the fish from the fishing grounds to town—will require 17 weeks of employment this year in order to qualify for unemployment insurance benefits. The rest of Vancouver Island and in the north require only 11 weeks for shore workers and tenders. We are told at this point in Vancouver that with the regional unemployment rate pegged

[*Translation*]

accumuler autant d'heures de travail que nous. Nous investissons notre labeur, notre temps, notre argent, puis le secteur s'arrête. Comme je l'ai dit, les recettes sont de près d'un milliard de dollars chaque année. Ce sont des recettes très acceptables. Malheureusement, compte tenu de la courte durée des saisons, du travail intense et concentré réalisé durant la saison, les gens qui travaillent à la création de cette richesse ne travaillent souvent pas suffisamment de semaines pour être admissibles à des prestations d'assurance-chômage ou pour accumuler suffisamment d'argent pour vivre jusqu'à la prochaine saison de pêche. Il est donc devenu très difficile, dans notre secteur, de conserver ces travailleurs compétents et de pouvoir compter sur eux.

Notre organisme oeuvre en vue de préserver le secteur. Nous travaillons à l'élaboration des propositions visant à stabiliser le secteur à longue échéance. Nous avons récemment commandé une étude de 50,000$ à Don Cruickshank—certains d'entre vous ont peut-être entendu parler de cette étude—afin qu'il étudie la délivrance des licences et la rationalisation de l'industrie. Je crois que nos devrons discuter de marketing avec les gens d'Ottawa, de même qu'avec nos compagnies. Il s'agit de solutions à long terme, d'allonger la saison de façon à ce que les gens puissent travailler plus longtemps.

Nous aimerions proposer certaines étapes intermédiaires, mais nous sommes ici aujourd'hui pour présenter notre cause. Il nous semble que les gens des Prairies sont capables d'obtenir l'aide dont ils ont besoin, de l'aide correspondant à 800 millions de dollars. On peut aussi obtenir une aide financière sur la côte est du Canada, de l'ordre de 50 millions de dollars. En Colombie-Britannique, on demande la mise en oeuvre d'un programme dont l'efficacité est prouvée. Les gens de l'assurance-chômage nous ont félicités, et nous nous demandons pourquoi il est si difficile de faire comprendre qu'un tel programme, qui coûterait moins de trois millions de dollars, constitue un bon investissement pour le Canada.

J'aimerais laisser la parole à mon collègue, Bruce Logan, qui désire discuter du programme d'assurance-chômage que nous sommes venus défendre aujourd'hui.

M. Bruce Logan (organisateur, Vancouver Waterfront, Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés): J'aimerais donner un bref aperçu de la situation du chômage en Colombie-Britannique et de sa relation avec le secteur des pêches.

Comme vous le savez sans doute, le taux de chômage dans la région côtière sud, là où la majorité des travailleurs du secteur du traitement du poisson vivent et travaillent, est de 8,2 p. 100. La situation est la même à Victoria et dans les régions avoisinantes.

Pour bon nombre de nos travailleurs réguliers—les travailleurs à terre et les manutentionnaires, les hommes et les femmes qui traitent le poisson, du fonds de pêche jusqu'à la ville—il faudra 17 semaines de travail cette année pour être admissible à des prestations d'assurance-chômage. Dans le reste de l'île de Vancouver et dans le nord, les travailleurs à terre et les travailleurs des embarcations de transbordement pourront accumuler seulement 11 semaines de travail. Le

[*Texte*]

at 8.2%, fishermen will need 11 weeks of work and 10 weeks in all other areas except Victoria.

• 1020

For a lot of our fishers, the possibility of achieving 10 or 11 weeks is there. Fisheries has provided a number of weeks to the effect that if a lot of fishermen were able to make every opening, they should be okay, but for many more who did not make every single opening, it becomes an impossibility. Likewise for the shore workers and tenders. It's virtually an impossibility, the way the state of affairs in our fishing industry is at the moment, to achieve 17 weeks, which is what the vast majority will be required to get.

As John mentioned earlier, the situation in the industry is such that the bulk of the fish comes back at the same time, and for most of our workers—in fact, for virtually all the workers with less than 10 years seniority in the fish plants—17 weeks is just simply out of the question. We believe the average in the lower mainland has been 8 or 9 weeks. We have heard from people with 25 years' seniority that they only managed to get 17 weeks in the whole year.

This is the type of situation our fishing industry workers are facing. It's increasingly difficult for them to qualify under those conditions. We expect, given the state of affairs in British Columbia, that the unemployment situation may in fact stay where it is. We don't expect it to drop substantially.

In the short term, John has mentioned that the reason we are here is to ask that the emergency response fisheries program that was in effect last year, which was recognized as being needed last year by the government and was put in place—very quickly, I might add—be reinstated, given the need.

When we arrived In Ottawa last year, a number of changes—you recall the changes to Bill C-21, the various amendments we were going through... We saw that as an opportunity to appear before the committees. We made numerous recommendations at that time about how we felt the Unemployment Insurance Act perhaps could be better fine-tuned to the situation of our fishing industry workers.

We were pleased to finally see the government recognize the seasonal nature of the industry with respect to our fishers, and retain the variable entrance requirement for them. No fisher in Canada now need work more than 14 weeks fishing in order to qualify for unemployment insurance.

However, we feel that it failed our seasonal workers who process the fish and pack the fish. Because they are considered regular employees—they are not share workers; they don't make a share of the catch, but they receive a wage—they are treated as everyone else in Canada, even though the industry they work in is quite seasonal.

[*Traduction*]

taux de chômage régional étant de 8,2 p. 100, on nous dit à Vancouver que les pêcheurs pourront accumuler 11 semaines de travail, et 10 semaines dans toutes les autres régions, à l'exception de Victoria.

Beaucoup de nos pêcheurs peuvent travailler pendant 10 ou 11 semaines. Le nombre de semaines de travail fixées par le ministère des Pêches permet aux pêcheurs qui travaillent chaque fois qu'ils le peuvent d'être protégés, mais il y en a beaucoup d'autres qui ne sortent pas en mer assez souvent et qui ne peuvent donc satisfaire aux exigences. Il en va de même pour les travailleurs à terre et les travailleurs des embarcations de transbordement. Il est pratiquement impossible, vu la situation actuelle des pêches, de travailler pendant 17 semaines, condition qui sera exigée de la majorité des travailleurs.

Comme John l'a mentionné un peu plus tôt, la situation est telle dans l'industrie des pêches que la plus grande partie des bateaux reviennent à terre au même moment. Pour cette raison, la plupart des travailleurs et pratiquement tous les travailleurs des conserveries qui ont moins de 10 ans d'ancienneté, ne peuvent absolument pas travailler pendant 17 semaines d'affilée. Nous pensons que la moyenne est de huit ou neuf semaines dans la région côtière sud. Des personnes ayant 25 ans d'ancienneté nous ont déclaré qu'elles ne pouvaient travailler que pendant 17 semaines de l'année.

Voilà le type de situation à laquelle font face les travailleurs de l'industrie des pêches. Vu les circonstances, il est de plus en plus difficile pour eux d'être admissibles aux prestations d'assurance-chômage. En raison de la situation en Colombie-Britannique, nous pensons que le taux de chômage sera assez stable. Nous ne prévoyons aucune baisse substantielle.

Dans l'immédiat, John a mentionné que nous sommes ici pour demander que le programme d'aide d'urgence aux pêches soit réinstauré, vu la situation. Ce programme avait été très rapidement mis en place l'an dernier lorsque le gouvernement avait reconnu qu'il était indispensable d'intervenir.

Lorsque nous sommes arrivés à Ottawa l'an dernier, nous avons assisté à un certain nombre de changements... Vous vous souvenez des amendements du projet de loi C-21, des divers amendements que nous avons examinés... Nous avons saisi l'occasion de comparaître devant les comités. L'an dernier, nous avons présenté de nombreuses recommandations sur la façon de mieux adapter la Loi sur l'assurance-chômage à la situation des travailleurs du secteur des pêches.

Nous avons finalement constaté avec plaisir que le gouvernement reconnaît le caractère saisonnier de ce secteur et conserve pour les travailleurs des pêches des critères d'admissibilité souples. Au Canada, aucun pêcheur ne doit désormais travailler plus de 14 semaines pour être admissible aux prestations d'assurance-chômage.

Toutefois, nous estimons que ces dispositions ne sont pas favorables aux travailleurs saisonniers des usines de conditionnement du poisson. En effet, ils sont considérés comme des salariés et non pas comme des travailleurs payés à la part. Ils ne sont pas payés en fonction des prises, mais reçoivent un salaire. Ils sont donc traités comme tous les autres travailleurs du Canada, même s'ils travaillent dans une industrie éminemment saisonnière.

[*Text*]

As John pointed out, many are people who have no opportunity to work because of the various conditions outside, or very, very little opportunity to move outside the fishing industry. For them the variable entrance requirement is now from 10 to 20. When you get up to situations where 17 weeks are required, it is simply not a viable solution.

We also pointed out that we felt there were a number of other inequities. We believe it's an irony that a fisherman at this point would need, in Vancouver, only 11 weeks to qualify—and would barely get that, I might add... A regular worker in the Vancouver area would need 17 weeks, but a fishing industry worker who might have 5 weeks fishing and 16 weeks of regular work—some of those weeks in the fishing industry, perhaps others elsewhere, but a total of 21 weeks—does not qualify for unemployment insurance because of the nature of the act and the regulations governing regular workers.

We felt at the time we were here that the situation would change, that government would recognize the seasonal nature and allow shore workers, for instance, to combine fishing and non-fishing stamps in another manner. Right now, in order for our shore workers and fish packers to combine stamps in order to qualify, they have to first qualify under the regular claim. In other words, they'd have to get the 17 weeks necessary to qualify for a regular claim. They then are permitted to add their fishing weeks.

• 1025

The irony is that you could work 21 weeks and be denied unemployment insurance. Again, this makes it very difficult for our people going into the following season. In some cases, if they only get 13 weeks, for instance, where for a fisherman 11 are required, they go into the following year needing 20, because they're considered new entrants to the labour force. These are people, I might add, who have been in the industry for years, perhaps decades.

If the committee is interested, we do have some recommendations on how we feel the regulations could be improved and therefore preclude a situation such as this where we are forced to come back here and try to ask for programs to be effected that would help our members.

I'll finish off there. There are a number of other things we could say, but given the time factor...

Mr. Radosevic: Mr. Chairman, there's only one more point I left off that might interest the committee. Aside from our question about why it is that the east coast has assistance in much greater dollars than what we're even considering here, we have, as we speak, unemployment insurance offices in the lower mainland sending people that do not qualify for unemployment insurance to our offices, telling them that the union ought to be able to help them with the same type of

[*Translation*]

Comme John l'a signalé, ce sont des gens qui n'ont pas d'autres possibilités de travail, ou qui ont très peu de débouchés à l'extérieur de l'industrie des pêches. Pour eux, la norme variable d'admissibilité est passée de 10 à 20 semaines. Le fait d'exiger 17 semaines de travail ne constitue tout simplement pas une solution viable.

Nous avons également noté un certain nombre d'autres aspects inéquitables. Il est tout à fait ironique qu'un pêcheur de Vancouver ne soit tenu de travailler que pendant 11 semaines pour bénéficier de l'assurance-chômage et qu'il parvienne à peine à respecter cette exigence... Un travailleur ordinaire de la région de Vancouver doit travailler uniquement pendant 17 semaines, alors qu'un travailleur de l'industrie des pêches qui travaillerait pendant cinq semaines dans les pêches et 16 semaines ailleurs, une partie dans l'industrie des pêches et une partie dans d'autres secteurs, ne serait pas admissible à l'assurance-chômage avec un total de 21 semaines en raison des dispositions de la loi et du règlement qui s'appliquent aux travailleurs ordinaires.

Nous pensions, lors de notre dernière intervention, que la situation allait changer, que le gouvernement reconnaîtrait le caractère saisonnier et autoriserait par exemple les travailleurs à terre à combiner d'une autre manière les timbres de pêche et les autres timbres de travail. Actuellement, les travailleurs à terre et les travailleurs des conserveries de poisson doivent satisfaire tout d'abord aux normes ordinaires d'admissibilité avant de pouvoir combiner les timbres de pêche. Autrement dit, une fois qu'ils ont accumulé les dix-sept semaines de travail nécessaires pour bénéficier de l'assurance-chômage, ils peuvent ajouter leurs semaines de pêche.

Le problème, c'est qu'une personne qui a travaillé pendant 21 semaines peut se voir refusée l'assurance-chômage. Pour certains de nos membres, il est très difficile de reprendre la saison suivante. Dans certains cas, s'ils n'accumulent que 13 semaines de travail, par exemple, alors que la norme n'est que de onze semaines pour un pêcheur, ils doivent travailler pendant au moins 20 semaines l'année suivante, car ils sont considérés comme de nouveaux arrivants sur le marché du travail. Or, ce sont des travailleurs qui travaillent dans le secteur des pêches depuis des années, voire des dizaines d'années.

Si le comité est intéressé, nous pouvons présenter des recommandations sur la façon d'améliorer le règlement afin que n'ayons plus à revenir ici pour demander la création de programmes pour venir en aide à nos membres.

Je vais terminer ici. J'aurais pu aborder d'autres aspects, mais, compte tenu du temps...

M. Radosevic: Monsieur le président, il y a un autre point dont je n'ai pas parlé et qui pourrait intéresser le comité. Mis à part le fait que la côte est bénéficie de programmes d'aide beaucoup plus généreux que ce que nous proposons, il y a, au moment où nous nous parlons, des bureaux d'assurance-chômage de la région côtière sud qui renvoient à nos bureaux les personnes non admissibles à l'assurance-chômage, en leur disant que le syndicat devrait

[*Texte*]

program we had last year. Yet we can't find out whether or not we have any funding to help those people.

So you have the UIC people sending people that don't qualify to us, but not giving us any ability to deal with that problem. I think that's a rather outrageous and ridiculous situation.

The Chairman: You're also implying that there are people in the unemployment office who don't know their own programs very well at the moment.

Can I ask you one question before we go to the others? I've appreciated your presentation. I understand you've appeared before other parliamentary committees. You also have a meeting with another minister. Are these all dealing with the same issue, or is this issue specific to our committee? Have you had other issues with other committees?

Mr. Radosevic: We have to come back to Ottawa, probably in the spring, to discuss a whole range of things designed both in the intermediate and the long term to stabilize the situation for our industry.

However, we're back here on a rather impromptu basis now because of this particular aspect of our concern. Basically, what we're doing is getting around to discussing this program and our concern on an emergency basis. We hope to be able to come back to discuss some of the more long-range and intermediate steps.

The Chairman: I'm assuming you've appeared before other parliamentary committees. You're aware of the procedure that we'll open the floor for questioning now.

Mr. Tobin (Humber—St. Barbe—Baie Verte): Mr. Chairman, I want to tell John and Bruce, the representatives of the United Fishermen and Allied Workers' Union here today, that speaking for my party—and I suspect it'll be the same as you go around the table—we certainly support what you're saying.

We've had a similar experience. Every year, when there's been difficulty in the fishery—and regrettably, there's been a great deal of difficulty in the east coast fishery for almost the last four or five years in a row—we've had to come with cap in hand on an ad hoc basis. Certainly nobody likes to have to deal that way with the government.

We support wholeheartedly your request for assistance. We understand precisely what you say when you distinguish the requirements of fishermen versus plant workers, both of whom are tied to the same industry but treated differently under the act.

We have exactly the same circumstance on the east coast, but it works in reverse. Fishermen are begging to be treated like plant workers on some days because the plant workers, at least, when the fishery closes down, can go back under claim. The fishermen can't. Between May and November they're out for six months, whether or not there's income, ice in the harbour, or they can get their boats out. Come May 15, there's no income.

[*Traduction*]

pouvoir les aider par l'entremise d'un programme analogue à celui que nous avions l'an dernier. Or, nous ne savons pas si nous pouvons compter sur des crédits pour venir en aide à ces personnes.

Les employés de la Commission d'assurance-chômage nous renvoient les personnes non admissibles mais ne nous donnent pas les moyens de régler ce problème. La situation me paraît plutôt ridicule et aberrante.

Le président: Vous avez l'air de penser également que certains employés du bureau d'assurance-chômage ne connaissent pas très bien leurs propres programmes.

Puis-je vous poser une question avant de poursuivre? Votre exposé m'a intéressé. Je crois que vous avez déjà comparu devant d'autres comités parlementaires. Vous devez également rencontrer un autre ministre. Est-ce que vous abordez ce même problème avec vos autres interlocuteurs ou est-ce que vous abordez d'autres questions avec les autres comités?

M. Radosevic: Nous serons de retour à Ottawa, probablement au printemps, pour étudier toute une gamme de mesures à moyen et long termes destinées à stabiliser la situation de notre industrie.

Toutefois, nous avons décidé de manière impromptue de venir exposer à Ottawa ce problème particulier. Essentiellement, ce que nous voulons faire, c'est d'étudier d'urgence cette question et la possibilité d'instaurer ce programme. Nous espérons être en mesure de revenir pour étudier d'autres mesures intermédiaires à plus long terme.

Le président: Je suppose que vous avez déjà comparu devant d'autres comités parlementaires. Vous connaissez la procédure et vous savez que nous allons maintenant passer aux questions.

M. Tobin (Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte): Monsieur le président, j'aimerais faire savoir à John et Bruce, les représentants du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, qu'ils peuvent compter sur l'appui de mon parti et moi-même. Je suppose d'ailleurs qu'ils obtiendront le même appui des autres personnes assises autour de cette table.

Nous avons connu les mêmes problèmes. À chaque année, quand les pêches traversent une période difficile comme c'est malheureusement le cas régulièrement depuis trois ou quatre années de suite sur la côte est, nous demandons poliment à Ottawa de nous accorder une aide spéciale. Personne n'aime traiter de cette manière avec le gouvernement.

Nous appuyons de tout coeur votre demande d'aide. Nous comprenons parfaitement qu'il est anormal que la loi traite différemment les pêcheurs et les travailleurs des conserveries, alors que ces deux catégories de travailleurs sont liées à la même industrie de la pêche.

La situation est exactement la même sur la côte est, mais elle est inversée. Les pêcheurs aimeraient être soumis au même régime que les travailleurs des conserveries, étant donné que ceux-ci peuvent au moins toucher l'assurance-chômage lorsque la pêche ferme. Cela est impossibile pour les pêcheurs. Du mois de mai au mois de nomvembre, ils ne peuvent compter que sur eux-mêmes et n'ont aucun autre revenu, même s'il y a de la glace dans le port ou s'ils ne peuvent sortir leurs bateaux. Dès le 15 mai, les prestations sont suspendues.

[*Text*]

We understand exactly what you say when you talk about a need for flexibility and a recognition of the seasonal nature of the industry. In the case of B.C., it goes far beyond the complexity of the seasonal nature of the fishery, to a fishery that opens and closes depending on the nature of the run, the timing of the run, and the amount of fish being taken.

• 1030

Years ago, as parliamentary secretary to the Minister of Fisheries, I travelled to British Columbia. I thought I knew what the fishery was all about. I quickly discovered that while I knew what the east coast fishery was all about, it was a completely different fishery with completely different problems on the west coast.

First of all, I will tell you now that we will support your claim and take it up in the House with both the Minister of Fisheries and Oceans and the Minister of Employment and Immigration. Joy has advised Bob and I of her intention to move a motion, and we will certainly support that motion.

John Crosbie has been making very broad hints that the department is looking at or is certainly suggesting, in conjunction with the Department of Employment and Immigration, some rather dramatic changes in how fishermen are assisted by the government. It sounds to me like a program to get fishermen out of UI. They are talking about putting in place a permanent structure, perhaps some form of catch insurance program or catch failure program that kicks in automatically, rather than having to do the kind of ad hoc thing that you are now doing that we had to do in Newfoundland and in Atlantic Canada earlier this year.

What is your response to that kind of proposal? I suspect it will come down the pipeline very soon. I am assuming that with the appropriate amount of pressure—both your excellent representation today, very persuasive and articulate—and hopefully with some help from those of us around the table, on all sides, the government will respond to your request for the $3 million that is required.

But moving beyond that for a moment, we are now looking at the government making radical changes—not necessarily bad and not necessarily good. What is your response?

Mr. Radosevic: Both of us would probably like a short crack at that one. With all due respect, what the minister is talking about is something a little more in the future than what we are talking about here today. We are talking about an emergency program to get us to the point that you are alluding to—where we have some other forum in which fishermen and shore workers can operate. That is point number one. Right now we need to talk about how to even get to the point where you are coming from.

[*Translation*]

Nous comprenons exactement votre situation quand vous parlez de la nécessité d'une plus grande souplesse et d'une reconnaissance du caractère saisonnier de l'industrie. Dans le cas de la Colombie-Britannique, le caractère saisonnier des pêches est même plus complexe, puisque la pêche de certaines espèces ouvre et ferme selon la nature et le moment de la montaison et en fonction de la quantité de prises.

Il y a quelques années, je me suis rendu en Colombie-Britannique, à titre de secrétaire parlementaire du ministre des Pêches. Je croyais connaître les pêches. Je me suis vite rendu compte que la situation sur la côte ouest était totalement différente de celle de la côte est.

Tout d'abord, je puis vous dire que nous appuierons votre demande et que nous la présenterons à la Chambre, au ministre des Pêches et Océans ainsi qu'au ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Joy nous a avisés, Bob et moi, de son intention de présenter une motion et nous allons certainement accorder notre appui à cette motion.

John Crosbie a laissé entendre que le ministère s'intéressait à la question ou proposerait, conjointement avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, des modifications assez radicales au programme d'aide destiné aux pêcheurs. J'ai l'impression qu'il s'agit d'un programme qui aurait pour effet de retirer les pêcheurs du régime d'assurance-chômage. Il est question de remplacer l'assurance-chômage par une structure permanente, peut-être une sorte de programme d'assistance-pêche qui s'appliquerait automatiquement, et qui nous éviterait d'avoir à faire des démarches comme celles que vous faites actuellement et que nous avons dû entreprendre un peu plus tôt cette année pour Terre-Neuve et les provinces de l'Atlantique.

Comment réagissez-vous à ce type de proposition qui sera probablement présentée très prochainement? Je suppose que le gouvernement répondra à votre requête et acceptera d'accorder les 3 millions de dollars que vous réclamez, si nous savons exercer les pressions appropriées, comme vous l'avez fait aujourd'hui en présentant un exposé excellent et très convaincant, et si nous obtenons l'appui des membres de tous les partis qui siègent autour de cette table.

Mais, laissons cela de côté pour le moment. Nous savons que le gouvernement envisage d'apporter des changements radicaux qui ne seront pas nécessairement bons ni mauvais. Que pensez-vous de cela?

M. Radosevic: Je crois que nous aimerions tous deux vous dire ce que nous en pensons vraiment. Sauf votre respect, les changements envisagés par le ministre se rapportent à un avenir un peu plus lointain que les mesures que nous réclamons aujourd'hui. Nous réclamons un programme d'urgence qui nous permettrait de mettre sur pied une structure semblable à celle que vous avez décrite et qui serait adaptée aux types d'activités des pêcheurs et des travailleurs à terre. C'est la première chose. Pour le moment, nous n'avons encore rien de tout cela.

[*Texte*]

Second, if getting out of unemployment insurance means finding a way to develop the $0.5 billion of known resources that are underutilized in British Columbia, and finding a way to market products, even salmon which is marketed as frozen or canned but which really has not been marketed in the full range of ways that it could be... If you are talking about expanding the industry to the full extent that it could be expanded and providing employment to get people off unemployment insurance by giving them work—which is there, given some proper management, market development and rationalizations—then we are in favour of getting off unemployment insurance.

Insofar as replacing unemployment insurance with some other program that we don't know about, I think we would be very cautious and concerned about that. We still think that unemployment insurance recognizes or ought to recognize the things that we want it to recognize. We are part of the work force, we put in the hours, we make the bucks, but we are not given any recognition for the time that we put in—100 hours per week. We are not given any recognition.

Fishermen have to work eight hours a day, five days a week for two months just to get ready for these intensive, high-performance periods of time. You make your money in two or three or four weeks, but you sure as heck don't go out there without being ready two or three months ahead of time.

None of that is recognized in our industry. We think if it was recognized, then people would not have the problems that they seem to have granting unemployment insurance recognition to those people. That is my answer to that.

Mr. Logan: I would like to make one brief comment. Our industry workers—fishermen—are suspicious of the manner in which these types of things will be effected. We petitioned the government and lobbied strenuously for decades—fishermen from both coasts—in order to have an employee-employer relationship established in law between the fishing corporations and the fishermen who catch the fish for them. This legislation thereby provided a number of provisions for fishermen at a later date, such as Workers' Compensation rights and all of the type of benefits that fishermen now have that they would not have had had the employee-employer relationship not been legislated.

• 1035

If they lose this, their question is, where do they go? As John said, none of our fishermen wants to be on unemployment insurance. In the long run they would far rather see under-utilized species being developed, for instance, anything that would put them on the decks of the boats where they belong and where they choose to be.

In the short term they don't have too many problems with the program. They are quite happy with the program, with the exception of some minor fine-tuning that they see as being useful. They are very wary of the type of nebulous crop insurance schemes we hear about.

[*Traduction*]

Deuxièmement, un autre régime que l'assurance-chômage nous amènera peut-être à trouver un moyen d'exploiter les ressources connues, évaluées à 500 millions de dollars, qui sont sous-utilisées en Colombie-Britannique, afin de commercialiser les produits, même le saumon qui est commercialisé sous forme de produits surgelés ou en boîtes, mais dont la commercialisation pourrait être améliorée... Nous serions prêts à abandonner l'assurance-chômage si l'on décidait d'exploiter pleinement le potentiel de l'industrie des pêches afin de donner aux chômeurs un travail grâce aux ressources qui existent déjà et dont il suffit de se donner la peine d'exploiter en faisant les efforts appropriés de gestion, de développement des marchés et de rationalisation.

Par contre, nous voyons d'un oeil très méfiant le remplacement de l'assurance-chômage par un autre programme dont nous ignorons tout. Nous sommes toujours convaincus que l'assurance-chômage reconnaît ou devrait reconnaître les droits que nous réclamons. Nous faisons partie de la population active, nous faisons nos heures de travail, nous gagnons de l'argent, mais on ne reconnaît pas le travail que nous faisons. Nous travaillons parfois 100 heures par semaine, mais notre travail n'est pas reconnu.

Les pêcheurs doivent travailler huit heures par jour, cinq jours par semaine pendant deux mois pour se préparer à ces périodes de travail intensif. Les pêcheurs font tout leur profit en deux, trois ou quatre semaines, mais ils se sont préparés pendant deux ou trois mois au préalable.

On ne reconnaît rien de tout cela dans notre secteur. Nous pensons que si le travail des gens était reconnu, il n'y aurait aucun problème à leur accorder l'assurance-chômage. Voilà ma réponse.

M. Logan: J'aimerais formuler un bref commentaire. Les travailleurs de notre industrie, les pêcheurs, se méfient de la façon dont ce genre de mesures sera mise en pratique. Les pêcheurs des deux côtes du Canada ont fait des pétitions et du lobbyisme auprès du gouvernement pendant des dizaines d'années afin qu'il reconnaisse l'existence légale d'une relation employeur-employé entre les sociétés de pêches et les pêcheurs qui ramènent le poisson pour elles. Les pêcheurs ont obtenu que la loi contienne des dispositions telles que le droit à l'indemnisation des accidents du travail ainsi que d'autres types d'avantages qu'ils n'auraient pu obtenir si la loi n'avait pas reconnu les relations employeur-employé.

Que leur restera-t-il s'ils perdent cette protection? Comme John l'a dit, aucun de nos pêcheurs ne tient nécessairement à toucher les prestations de l'assurance-chômage. À long terme, ils préféreraient que les espèces sous utilisées soient exploitées afin qu'ils puissent passer plus de temps là où ils se plaisent vraiment, c'est-à-dire sur le pond des bateaux.

À court terme, le programme ne leur pose pas trop de problèmes, moyennant quelques petits rajustements qui leur semblent nécessaires. Ils se méfient beaucoup des programmes analogues aux nébuleux régimes d'assurance-récolte dont on entend parler.

[*Text*]

They are also very much aware that the companies will probably be lobbying very strenuously to have that employee–employer relationship killed because it is to their benefit. They don't mind paying the premiums, but once they are not considered an employer any more, watch their safety standards go and we will go back to the type of situations that existed in the 1920s. People don't want to see that happen.

Mr. Tobin: I am very deliberately raising this other issue, even as you are making an appeal for emergency assistance.

As you point out, requests or requirements have been made on both coasts for amendments to the Unemployment Insurance Act to reflect the reality of the industry over the years. Those requests are still there. The requests today for assistance are borne out of the fact that the system as currently devised doesn't kick in, doesn't automatically cover the kind of emergency you are now experiencing and you want the government to deal with on an emergency basis.

I'm warning you that even as powerfully as you make the case and as powerfully as it was made on the east coast, the government will use all of those comments about the failure of the current system to accommodate the reality to produce—and I believe very swiftly—a new proposal. So I hope all of us on this committee will support this emergency request. I have no doubt there is a genuine, legitimate human emergency. I am warning you, and I say the same thing to the fishing representatives in eastern Canada, you can't afford to wait until next spring, because I suspect this winter the government will produce a new package. I think you have to be consulted before a package is produced and not after the fact. That is my purpose is raising the flag today.

Ms Langan (Mission—Coquitlam): John, Bruce, and brother fishers, I am really pleased you would note the reference throughout the presentation to fishers.

Mr. Tobin: Joy is a fisher, too.

Ms Langan: I am fishing for votes all the time. Having said that, I think the presentation was excellent and it's too bad that Peter O'Neil is not here to have heard this presentation. For those who know Peter O'Neil, you may understand that comment.

First of all, the emergency response fisheries program met with rave reviews last year by everybody who had anything to do with it, including the government. Right up to Friday the union was led to believe it was going to be implemented again this year. The reason the union had to come to Ottawa from British Columbia on Sunday to the tune of about $3,000, not counting living expenses for a week here, is because on Friday they were told the money wasn't in fact coming.

[*Translation*]

Ils savent également que les industriels exerceront probablement de très fortes pressions pour que la relation employeur–employé soit supprimée, étant donné qu'il y va de leur intérêt. Ça ne leur fait rien de payer les cotisations, mais dès le moment où les industriels ne seront plus considérés comme des employeurs, ils ne tiendront plus compte des normes de sécurité et nous assisterons à un retour aux situations qui prévalaient dans les années 1920. Nos membres ne veulent pas de cela.

M. Tobin: Je soulève délibérément une autre question au moment même où vous réclamez une aide d'urgence.

Comme vous l'avez signalé, les pêcheurs des deux côtes du Canada ont réclamé au fil des ans la modification de la Loi sur l'assurance-chômage, afin qu'elle tienne compte de la réalité de l'industrie des pêches. Ces demandes sont toujours valables aujourd'hui. En effet, si les pêcheurs demandent actuellement de l'aide, c'est parce que le système est incapable de leur fournir automatiquement une protection dans une situation d'urgence semblable à celle que vous traversez. Vous demandez que le gouvernement se penche d'urgence sur cette situation.

Je vous préviens que le gouvernement sera sensible aux efforts que vous déploierez pour faire connaître la situation que vous traversez, tout comme il a réagi à l'appel des pêcheurs de la côte est, et qu'il s'appuiera sur tous ces commentaires sur l'incapacité du système actuel à s'adapter à la réalité pour présenter, très prochainement, une nouvelle proposition. C'est pourquoi, j'espère que tous les membres du comité accorderont leur appui à cette demande urgente. Je suis convaincu que l'urgence est réelle et légitime. Je vous avertis, tout comme j'ai prévenu les représentants des milieux de la pêche de l'est du Canada, que vous ne pouvez vous permettre d'attendre jusqu'au printemps prochain, car je crois bien que le gouvernement a l'intention de présenter de nouvelles propositions cet hiver. Je crois que vous devez être consultés avant le dépôt des propositions et non pas après coup. C'est pourquoi je vous lance cet avertissement aujourd'hui.

Mme Langan (Mission—Coquitlam): John, Bruce, camarades pêcheurs, j'ai remarqué avec satisfaction que vous avez employé le terme anglais «fisher» tout au long de votre exposé.

M. Tobin: Joy aussi fait de la pêche.

Mme Langan: Je fais continuellement de la pêche aux voix. Cela étant dit, votre exposé était excellent et je regrette que Peter O'Neil n'ait pas été là pour l'entendre. Ceux qui le connaissent comprendront pourquoi.

Tout d'abord, le programme d'aide d'urgence aux pêches a été accueilli avec enthousiasme l'an dernier par toutes les personnes concernées, y compris le gouvernement. Jusqu'à vendredi dernier, on avait laissé entendre au syndicat que ce programme serait reconduit cette année. Et si les syndicalistes ont décidé de dépenser environ 3,000$ sans compter les frais de subsistance pendant une semaine pour venir de Colombie-Britannique à Ottawa, c'est qu'ils ont appris vendredi que le programme était suspendu.

[*Texte*]

This week and next the workers in the fishing industry are going to the UI office. In fact, John advised me that over 300 people called the Steveston office of the UFAWU asking about the program because they are ready to go to the UI. Suddenly the word comes down on Friday that the program is not going to be renewed.

• 1040

Both John and Bruce have told you about the seasonal nature of the industry. Certainly my colleague from Atlantic Canada has been most eloquent about the seasonal nature of the industry. But I think it is important to remember, as John mentioned, that there are weeks of preparation to go fishing, that shore workers and fisherpersons are highly skilled people. Yes, their work is of a very short duration, but it takes great skill to process fish efficiently and to get it to market in an efficient manner that is going to maximize the amount of product and minimize the amount of loss.

This is not to mention the fact that those who are fishing are in a very high risk occupation, particularly on the west coast. Openings don't check the weather forecast before they open. We have seen openings as short as an hour. It costs a lot of money and it takes a lot of time and effort to get a boat up and running on the Fraser River or in the Gulf or in the Charlottes for an hour's fishing. In an hour it's pretty tough to catch enough to get a share that is going to sustain you through the rest of the year.

We're not talking about people who go out and drop a line in the water. We're talking about a very tough business.

One of the things that I think is important to note is that this emergency response program is not a program whereby the fishers and the shore workers just take. I have here at least 20 letters from community groups who have benefited from the program and who have thanked the union for the participation of their workers in the program. For the record, I would like to indicate who some of these groups are.

There is a letter to John Radosevic from Grant Botham. For those of you who don't know, he is the director general of B.C. and the Yukon for Canada Employment and Immigration. I quote:

> When the Minister approved the Emergency Response for the west coast fishing industry last November 8, we had to move quickly to help those workers affected.
>
> Our task was made possible by the cooperation and commitment of your organization. Under your direction, your project staff worked hard to ensure the smooth achievement of the program's objectives.
>
> Thank you for your participation in the program and for the efforts of all concerned

Then we have letters from Art Paul, the Exective Director of the Vancouver Indian Centre. He says:

[*Traduction*]

Cette semaine et la semaine prochaine, les travailleurs de l'industrie de la pêche vont se rendre au bureau de l'assurance-chômage. De fait, John m'a signalé que plus de 300 ont appelé le bureau du SPTA à Steveston pour se renseigner sur le programme, étant donné qu'ils sont prêts à faire leur demande d'assurance-chômage. Or, on vient d'apprendre vendredi que le programme n'est pas reconduit.

John et Bruce ont parlé tous les deux du caractère saisonnier de l'industrie de la pêche. Mon collègue de l'Atlantique a évoqué de manière fort éloquente le caractère saisonnier de ce secteur. Cependant, je crois qu'il est important de rappeler, comme John l'a mentionné, que les pêcheurs se préparent pendant des semaines avant de partir à la pêche et que les travailleurs à terre et les pêcheurs sont des personnes d'une grande compétence. C'est vrai qu'ils travaillent pendant des périodes très courtes, mais il faut qu'ils connaissent très bien leur travail pour pouvoir conditionner et commercialiser le poisson de manière efficace afin de pouvoir écouler un volume maximum et de minimiser les pertes.

D'autre part, il ne faut pas oublier que les pêcheurs ont un travail qui comporte de nombreux risques, en particulier sur la côte ouest. Le beau temps n'est pas toujours garanti au moment de l'ouverture de la pêche. Parfois, la période d'ouverture ne dure qu'une heure. Il faut beaucoup de temps, d'argent et d'énergie pour préparer un bateau pour aller pêcher pendant une heure sur le fleuve Fraser, dans le golfe ou dans les îles de la Reine Charlotte. En une heure, il est assez difficile de pêcher assez de poissons pour faire des réserves capables de durer toute une année.

Les pêcheurs dont nous parlons ne sont pas des pêcheurs du dimanche. Il font un métier très dur.

Je crois qu'il est important de souligner que les pêcheurs et les travailleurs à terre ne sont pas les seuls bénéficaires du programme d'aide d'urgence. J'ai ici au moins une vingtaine de lettres provenant de groupes communautaires qui remercient le syndicat de leur avoir permis de bénificier du programme. J'aimerais vous en lire quelques-unes afin qu'elles soient consignées dans le procès-verbal.

La première lettre est adressée à John Radosevic et provient de Grant Botham. Pour ceux d'entre vous qui ne le connaissent pas, Grant Botham est le directeur général d'Emploi et Immigration Canada pour la Colombie-Britannique et le Yukon. Il écrit ceci:

> Lorsque le ministre a approuvé le programme d'aide d'urgence pour l'industrie de la pêche de la côté ouest, le 8 novembre dernier, nous avons dû intervenir très rapidement pour venir en aide aux travailleurs concernés.
>
> C'est graâce à la coopération et à l'engagement de votre organisation que nous avons réussi à mener à bien notre tâche. Sous votre direction, le personnel chargé du programme n'a pas ménagé ses efforts pour atteindre les objectifs sans anicroche.
>
> Je vous remercie pour votre participation au programme et pour les efforts déployés par toutes les personnes concernées.

Nous avons d'autres lettres, de Art Paul, le directeur du Vancouver Indian Centre. Il écrit ceci:

[*Text*]

I wish to take this opportunity to thank you and the union for participating in our centre renovation program by providing us with excellent 'volunteer' labour.

We were most pleased with your members contribution

From Billy Griffith, chair of the salmon enhancement committee:

We were pleased to be able to help the program in assisting needy people to qualify for UIC.

We were also happy to get help on our project. Being a volunteer organization it was really a big help to have three workers for the four to five weeks we managed. They were good and willing workers. At least one of them will be a new volunteer next fall when our salmon enhancement season starts.

From the Township of Richmond:

With the completion of the 1990-91 ERF program, it is timely to extend a letter of appreciation toward your program in assisting the City with the work that was carried out at the site in December, January, and February.

Together, we managed to achieve

That's from the Manager, Special Projects, City of Richmond.

There is a letter here from the food bank:

Thank you for your letter of April 8. . .Re: "Emergency Response

The "U.F.A.W.U." were a great asset to us, during their stay with us over the Christmas rush. Your people were punctual, agressive workers here in the warehouse and on the trucks.

From the Souris Food Bank, there is the same kind of letter.

From the West Coast LEAF Association:

I would. . .like to thank you for your role in providing us with the able assistance of Dan Harlos. Dan's services were very valuable, both as a legal researcher and as an assistant in all office duties.

We would always be pleased to provide work to anyone of Dan's calibre

That's from Janet Key, Exective Director of LEAF.

It goes on and on and on, but I think I have made my point that these people did very valuable work in the community in return for the kind of assistance that the emergency response program provided.

The other factor I think worthy of note, Chairperson, is that this union is asking for $3 million worth of support to enhance the UI program for their members and for other people who are in the fishing industry but are not their members. In fact, this union has undertaken the cost of coming here to fight for all of those people, not just their members.

[*Translation*]

Je profite de l'occasion pour vous remercier, vous et le syndicat, d'avoir participé au programme de rénovation de notre centre en mettant à notre disposition une excellente main-d'oeuvre «bénévole».

Nous sommes très contents du travail de vos membres.

Billy Griffith, président du comité de mise en valeur du saumon, écrit dans sa lettre:

Nous avons été ravis de participer au programme en aidant les travailleurs dans le besoin à devenir admissibles aux prestations de l'assurance-chômage.

Nous vous remercions également pour l'aide que vous nous avez accordée pour la réalisation de notre projet. Étant donné que nous sommes une organisation bénévole, la collaboration de trois travailleurs pendant quatre à cinq semaines a représenté pour nous une aide énorme. Ces travailleurs étaient disponibles et très courageux. Au moins un d'entre eux a proposé de revenir l'automne prochain au début de la saison de mise en valeur du saumon.

Du conté de Richmond:

Puisque le programme ACU 1990-1991 prend fin, j'en profite pour vous remercier d'avoir participé aux travaux entrepris par la ville en décembre, janvier et février.

Ensemble, nous avons fait du bon travail.

Cette lettre provient du directeur des projets spéciaux de la ville de Richmond.

Une autre lettre de la banque alimentaire:

Merci de votre lettre du 8 avril concernant le programme d'aide d'urgence.

Les membres du SPTA nous ont beaucoup aidés au cours de la période de Noël où nous sommes toujours très occupés. Ils étaient ponctuels et ne rechignaient jamais au travail, que ce soit dans l'entrepôt ou dans les camions.

La banque alimentaire de Souris a fait parvenir une lettre semblable.

L'Association LEAF de la côte ouest écrit ceci:

J'aimerais vous remercier de nous avoir permis de bénéficier des services compétents de Dan Harlos. Dan a effectué un travail très utile d'agent de recherche juridique et a participé également à bien d'autres tâches administratives.

Nous serons toujours prêts à accueillir un travailleur de la compétence de Dan.

Lettre portant la signature de Janet Key, directrice principale de LEAF.

J'ai beaucoup d'autres exemples de lettres, mais je pense que celles que je viens de lire suffisent à prouver que les travailleurs du secteur de la pêche ont fait un travail très utile dans la collectivité afin de bénéficier, en échange, des prestations du progamme d'aide d'urgence.

J'aimerais souligner par ailleurs que le syndicat demande au gouvernement de mettre trois millions de dollars à la disposition d'un programme d'assurance-chômage qui bénéficiera à ses membres ainsi qu'à d'autres personnes des milieux de la pêche qui ne sont pas affiliées au syndicat. De fait, le syndicat a décidé de prendre à sa charge les frais de voyage pour venir à Ottawa plaider la cause de tous ces travailleurs.

[*Texte*]

• 1045

This week we had a minister of the Crown rise in the House and commit $15 million to a prosperity program.

An hon member: It was $20 million.

Ms Langan: It was $20 million. Thank you. I wasn't paying close enough attention.

An hon member: They added $5 million.

Ms Langan: Oh, they added $5 million. They probably added $3 million out of this program. It was $15 million and then they added $5 million. You start to wonder where the extra $5 million comes from.

I guess what I am saying is that there was money found for the Atlantic fishery, and we don't begrudge it for one second. There was money found for the farmers, and we don't begrudge that for one second, because it too is a unique industry. Surely to goodness, anybody in this room or in Canada who has ever enjoyed a can of British Columbia sockeye salmon would be very sad to see that industry die, and that's what going to happen because of the tremendous costs that these workers endure to maintain the industry, in terms of their boats, their equipment, and their lifestyles. They often live in remote communities, but they also live in a very costly urban area, which is Vancouver.

It is not possible to maintain the industry in British Columbia without some assistance, especially at a time where there has been negotiations with the U.S. that have cut into our fishery and at a time where, because of environmental pollution and other factors, the industry has been under tremendous stress. There is limited stock available.

While that is being turned around, this industry needs support. It is not the fishermen's fault that the rivers are polluted. I am not pointing at fault, but stock is not returning in numbers at this time. While the enhancement goes on, people who have always been responsible harvesters are now appealing for assistance to bridge that period.

I would love to see a program that would be ongoing so that the fishermen's union doesn't have to rush here at the eleventh hour with cap in hand, run around trying to find people who have the time or are willing to speak to them, and then pray to God that their membership is not going to go hungry this winter.

Is now the appropriate time to move my motion?

The Chairman: You may.

Ms Langan: I would like to move that the committee—I have provided the clerk with copies—recommend support for reinstatement of the Emergency Response Fish program to the employment and immigration standing committee; further, if the employment and immigration standing committee endorses the labour subcommittee recommendation, that employment and immigration be asked to report that decision to the House.

[*Traduction*]

Cette semaine, un ministre d'État a demandé en Chambre de consacrer 15 millions de dollars à un programme de prospérité.

Une voix: C'est 20 millions de dollars.

Mme Langan: Vingt millions! Très bien, je vous remercie. Je n'avais pas fait suffisamment attention aux chiffres.

Une voix: Le gouvernement a rajouté 5 millions de dollars.

Mme Langan: Cing millions de dollars, tient! Il s'est probablement servi des 3 millions de dollars qu'il a retirés au programme d'urgence. C'était 15 millions de dollars au départ et voilà qu'on lui rajoute 5 millions. On peut se demander d'où viennent ces fonds supplémentaires.

Ce que je veux dire, c'est qu'on a trouvé de l'argent pour les pêches de l'Atlantique et nous n'allons pas nous en plaindre. On a trouvé de l'argent pour les agriculteurs et nous n'allons pas nous en plaindre un instant, car l'agriculture est, elle aussi, une industrie unique. Quiconque dans cette pièce ou au Canada a goûté du saumon rouge de Colombie-Britannique serait vraiment désolé de voir s'effondrer l'industrie de la pêche. Pourtant, c'est ce qui risque d'arriver à cause des coûts énormes que les travailleurs doivent assumer pour faire vivre l'industrie, pour entretenir leurs bateaux et leur matériel et pour assurer leur propre subsistance. Ils vivent souvent dans des petites villages, mais ils y en a également qui vivent dans des centres urbains comme Vancouver où la vie est très coûteuse.

L'industrie de la pêche ne peut survivre en Colombie-Britannique sans une certaine forme d'aide, d'autant plus qu'elle traverse une crise énorme en raison des restrictions qui lui sont imposées à la suite des négociations avec les États-Unis et en raison de la pollution et d'autres facteurs. Les stocks de poisson sont limités.

En attendant que la situation revienne à la normale, l'industrie a besoin d'aide. Ce n'est pas la faute des pêcheurs si les rivières sont polluées. Je ne veux pas faire la chasse aux sorcières, mais les stocks de poisson ne sont plus aussi nombreux. Les pêcheurs qui ont toujours agi de manière responsable, demandent de l'aide en attendant que les programmes de mise en valeur produisent des résultats.

J'aimerais que l'on mette sur pied un programme de manière à ce que le syndicat des pêcheurs ne soit pas obligé de se précipiter à Ottawa à la onzième heure pour demander poliment à se faire entendre, espérant une faveur pour que ses membres ne meurent pas de faim cet hiver.

Est-ce que je peux présenter ma motion maintenant?

Le président: Allez-y.

Mme Langan: Je propose que le comité recommande le maintien du programme d'aide d'urgence au Comité permanent de l'emploi et de l'immigration; par ailleurs, si le Comité permanent de l'emploi et de l'immigration entérine la recommandation du sous-comité du travail, je demande qu'il soit tenu de faire état de cette décision à la Chambre. J'ai remis une copie de la motion au greffier.

[*Text*]

I understand my colleagues from the Liberals may have an amendment to put to that, and I would consider it a friendly amendment.

Mr. Shields (Athabasca): The problem you are facing on the west coast is not the same as the problem they are facing on the east coast. It is not a matter of stocks depleting and your not catching fish. You are catching the fish, but the run is just too short. I am correct in that?

Mr. Radosevic: That is correct, Mr. Shields. Actually, some of the salmon stocks, the pink salmon most notably, are coming back in numbers. But those runs come in at a certain period of time, and our fishery is governed by the biological nature of those runs, which is probably around six to eight weeks. That is when our people work. Because of the heavy volumes, we need everything that we have when the fish are running in order to catch it, to process it so it doesn't go bad.

As a matter of fact, we process a lot of the fish from the States at the same time. Their runs in Alaska are so large that their canneries can't handle them, and we get the overflow from that. But it doesn't matter how many fish come in. They are always going to come in in that short, concentrated period of time. So there is a lot of money, a lot of fish, but no time to work.

Mr. Shields: Perhaps you could break your work force down. You have your deckhands on the boats who work and get a share; you have permanent onshore people, but you also have a seasonal group. How do they break down? With regard to the onshore people in the processing plant, some are seasonal and some are considered permanent. What is the percentage?

• 1050

Mr. Radosevic: Really, there are not very many that are not considered seasonal. There are very few people in the plants, some of the maintenance personnel, some of the machine men, a very small group in the event that there might be something going on all of the time.

Mr. Shields: Okay, most are seasonal.

Mr. Radosevic: Everybody is seasonal in the fishing industry.

Mr. Shields: Do they get a benefit package from the packing plants? Is there a benefit package; would they contribute to a benefit package? I am talking about pension funds—not union, I am not talking about the union pension fund—I am talking about maybe one that is set up there; do they have dental plans, health plans, that sort of thing?

Mr. Radosevic: Only through the union. Recently, we established a pension plan for shore workers that kicked in in September of this year, first time. It is an historic agreement. It is interesting to note the reason for that agreement. The IRC, which was brought in essentially to decide whether or not our shore workers were competitive and productive and, if they were not, had the power to roll back the wages and the contracts that came as a result of a rather difficult set of

[*Translation*]

Je crois que mes collègues libéraux veulent ajouter un amendement. Il me semble qu'il s'agit d'un amendement positif.

M. Shields (Athabasca): Le problème qui sévit sur la côte ouest n'est pas le même que celui de la côte est. Il ne s'agit pas d'un appauvrissement des stocks qui amène une diminution des prises. Les pêcheurs prennent des poissons, mais la montaison est trop courte. Est-ce que c'est exact?

M. Radosevic: C'est exact, monsieur Shields. D'ailleurs, certaines espèces de saumon comme les saumons roses surtout sont de plus en plus nombreux. Mais la migration de ces poissons se produit à certaines périodes et nos activités sont tributaires du caractère biologique de ces migrations qui durent environ six à huit semaines. C'est à ce moment-là que les pêcheurs travaillent. La pêche est si abondante que nous devons faire appel à toutes nos ressources pendant la montaison, afin de prendre le poisson et de le conditionner avant qu'il ne se gâte.

D'ailleurs, nous conditionnons en même temps beaucoup de poissons en provenance des États-Unis. Les migrations en Alaska sont si grandes que leurs conserveries ne peuvent conditionner toutes les prises. Nous nous chargeons donc du surplus. Mais, peu importe le nombre de prises, les poissons migrent toujours au cours d'une période très courte. Par conséquent, cela fait beaucoup de poissons, beaucoup d'argent, mais pas assez de temps pour tout faire.

M. Shields: Vous pourriez peut-être mieux répartir les travailleurs. Il y a les pêcheurs qui travaillent sur les bateaux et qui ont leur part des prises, il y a les travailleurs permanents à terre, mais il y a également le personnel saisonnier. Parmi le personnel des usines de poisson, il y a des employés saisonniers et des employés permanents. Quels sont les pourcentages de chaque catégorie?

M. Radosevic: En fait, très peu de travailleurs ne sont pas considérés comme des saisonniers. Une toute petite poignée seulement de travailleurs demeurent dans les usines, quelques préposés à l'entretien, quelques opérateurs, au cas où on aurait besoin de leurs services.

M. Shields: Donc, la plupart sont saisonniers.

M. Radosevic: Tous les travailleurs de l'industrie de la pêche sont saisonniers.

M. Shields: Les usines de conditionnement leur offrent-elles des avantages sociaux? Y a-t-il un régime d'avantages; les travailleurs y versent-ils des cotisations? Je veux parler d'une caisse de retraite—pas du régime de pension du syndicat—d'une caisse qui aurait pu être mise en place; ont-ils des régimes d'assurance-dentaire, des régimes d'assurance-maladie et autres choses du même genre?

M. Radosevic: Par l'entremise du syndicat seulement. Récemment, nous avons établi un régime de pension pour les travailleurs à terre qui est entré en vigueur au mois de septembre de cette année. C'est le premier en son genre et les choses se sont d'ailleurs passées d'une drôle de façon. L'IRC qu'on avait envoyé pour décider si les travailleurs à terre étaient compétitifs et productifs ou non et qui avait le pouvoir, s'ils ne l'étaient pas, d'annuler les augmentations

[*Texte*]

negotiations, found that not only were there no grounds to roll back the wages but our industry was so efficient and there was so much production that those workers were able to put in in comparison to other places in the world, Europe and the United States, that a pension plan was ordered by him in recognition of that.

Mr. Shields: By the way, just as an aside, I don't consider you people coming here with your cap in hand as beggars. I don't consider the farmers coming to a committee presenting their cases and trying to make Members of Parliament understand the position they are in as being beggars or coming cap in hand, and I am sorry that that sort of inference is made. It is certainly not. I don't think it is the intention of anyone on this committee to put it that way. I think it is just a euphemism that is being used.

I have a number of people from, believe it or not, northern Alberta who seasonally go to British Columbia to fish. The question I wanted to ask is—and maybe you don't even have these figures—how many come from out of province for the seasonal work on the boats; how many come to do the seasonal work in the plants, the processing; how many come from outside the area—and I don't mean just out of province, I mean people from the Okanagan, for example; I am familiar with the number of people who go from the Okanagan during the fishing season—and come from other places that aren't traditionally looked upon as drawing the people and then are coming back? Do you have a breakdown of that at all?

Mr. Logan: I don't have actual numbers, but very few. The nature of the industry is that most of the people who work in the industry on the coast have lived in their communities for many, many generations and have grown up in the fishing industry; all sorts of towns along Vancouver Island and up in Rupert. Where the bulk of the travelling does occur would be in the huge areas in the north, for instance, where people, and in this case particularly native people, are forced to move to the urban centres for the duration of the fishery in order to work in the plants because of the numerous plant closures over the years in their own area.

We used to have something like 92 canneries in British Columbia at the turn of the century, 15 alone on the Fraser River. Now, of course, you have just a handful, four or five major companies with a few fish plants, so the bulk of the work force has to congregate around the plants. Very, very few people from the interior do come; we have a few fishermen, but by and large the people have been B.C. residents for a number of years.

Where we do have people coming to work from out of town, the bulk of them come to look for work in the drag fleet fishery, the trawlers, and they're coming from the east coast because the situation back there is so bad that they have been shut down and they come out to British Columbia hoping to work on trawlers here and tell us all the horror stories about just how bad it is back east.

[*Traduction*]

salariales et les contrats obtenus au prix de difficiles négociations, s'est aperçu non seulement qu'il n'y avait aucune raison de baisser les salaires mais aussi que l'industrie était vraiment efficace et que la production de ces travailleurs était tellement élevée par comparaison à d'autres régions du monde, à l'Europe et aux États-Unis, qu'il a ordonné la mise en place d'un régime de pension en guise de reconnaissance.

M. Shields: Soit dit en passant, même si vous venez nous demander une aide, je ne vous considère pas du tout comme des mendiants. Je ne pense pas non plus que les agriculteurs qui viennent présenter leurs vues à un comité et essaient de faire comprendre leur position aux députés puissent eux non plus être considérés comme des mendiants, et je suis désolé qu'on ait pu tirer cette conclusion. Aucun membre du comité, j'en suis persuadé, ne voudrait que vous ayez cette impression. Quand il a été question de venir poliment demander de l'aide, ce n'était qu'une façon de parler.

J'ai entendu parler de gens du nord de l'Alberta qui vont pêcher en Colombie-Britannique durant la saison de la pêche. Je voulais donc vous demander—et vous n'avez peut-être même pas ces chiffres—combien de personne viennent de l'extérieur de la province pour travailler en saison sur les bateaux; combien viennent travailler dans les usines, la transformation; combien viennent de l'extérieur de la région—et je ne veux pas seulement dire de l'extérieur de la province, puisque je pense à l'Okanagan, par exemple; j'ai une idée du nombre de personnes qui quittent l'Okanagan durant la saison des pêches—et qui viennent d'autres endroits où on ne se serait pas attendu qu'ils s'installent et qui y retournent. Avez-vous des chiffres?

M. Logan: Je n'ai pas de chiffres exacts, mais je dirais qu'ils ne sont pas très nombreux. La plupart des gens qui travaillent dans l'industrie sur la côte vivent dans leur collectivité depuis de nombreuses générations et viennent de familles de pêcheurs; je pense aux nombreuses localités le long de l'Île de Vancouver et jusque dans la région de Prince Rupert. La plupart de ceux qui viennent de l'extérieur viennent des vastes régions du Nord, par exemple, dont les habitants, et surtout des autochtones, sont forcés de déménager dans les centres urbains pendant la saison de la pêche pour travailler dans des usines en raison des nombreuses fermetures d'usine au cours des ans dans leurs régions.

Nous avions à peu près 92 conserveries en Colombie-Britannique au début du siècle, dont 15 sur le fleuve Fraser seulement. Maintenant, bien entendu, il n'en existe que quelques-unes, quatre ou cinq grosses sociétés avec quelques usines à poisson, de sorte que la main-d'oeuvre doit se rassembler tout autour. Très peu de gens seulement viennent des terres intérieures; nous avons quelques pêcheurs, mais en gros les travailleurs habitent en Colombie-Britannique depuis un certain nombre d'années.

Ceux qui viennent de l'extérieur se cherchent surtout du travail sur les chalutiers et ils viennent de la côte est où les choses vont tellement mal et où de nombreuses usines ont fermé leurs portes, les obligeant à venir en Colombie-Britannique où ils se cherchent du travail à bord des chalutiers et nous racontent toutes sortes d'histoires d'horreur sur l'industrie de la pêche dans l'Est.

[*Text*]

Mr. Radosevic: I would say less than 5%, Bruce. There must be some, because I know some also, but it is not a major factor. We are really talking about B.C. residents, and more than that, we are really talking about coastal residents and mainly people who fish in the areas around which they live. There is a lot of that. The fleet is mobile, but essentially what I am saying is the general truth, even though there are exceptions to what I have just said.

• 1055

Mr. Shields: Like Mr. Tobin, I recognize the problems. I am not as familiar with the fisheries as Mr. Tobin would be, but I have no problem supporting the emergency enhancement program again if we make the recommendation to the standing committee. But I would also suggest to you that I suspect, like Mr. Tobin, that something is coming down the pipe to get a handle on this, something similar to what we have done in the agriculture industry with the GRIP and NISA programs. We have attempted there to put something stable in place so that every year we are not doing a program or looking at it, and an emergency arises and something happens.

It wouldn't hurt for you people to take the initiative and sit down and draft something that you feel could be suitable or could be permanent as it relates to your fishery. I am sure the people on the east coast are doing exactly the same thing. Once that is done, you don't have to wait until an announcement comes or before legislation is put in place or anything like that. You can get it in to this committee. This would be the place to start. We will make some recommendations.

Mr. Radosevic: For your information, I want to point out that I think the whole industry right now in British Columbia—not just the union but the vessel owners, the companies, the other gear groups, the Native Brotherhood, anybody involved in the fishing industry—is really seized at this time with shaping the industry and looking at the industry in the future, in the next decade, in the next two decades.

As I say, we have just commissioned one major study along with other groups in the industry. It was a joint effort with vessel owners and some of the other gear groups. We were trying to come to grips with exactly what you have just talked about. We are not limiting that to unemployment insurance. Essentially, we see unemployment insurance as a backstop, but really what we need is to create employment. That is the answer to unemployment.

We are all seized with this, and I think you will see the results of those studies and those discussions. The minister's advisory council for fisheries in B.C., CFIC, is also at this moment studying the questions. I think you're right. I think you are absolutely right. We need to look at this in a much broader sense.

The Chairman: Thank you very much. You have been very eloquent spokesmen for your membership.

Mr. Shields: Relating to this, I want to refer to the initiative being taken now by two ministers. It is on globalization, competitiveness, increasing productivity, and all of the kinds of things we are looking at. A broad approach is

[*Translation*]

M. Radosevic: Je dirais moins de 5 p. 100, Bruce. Il y en a sûrement, parce que j'en connais, mais ce n'est pas un facteur important. Nous parlons surtout de résidents de la Colombie-Britannique, et encore de résidents de la côte et principalement de gens qui pêchent dans les régions où ils habitent. La flotte est mobile, mais ce que je vous dis est essentiellement vrai, même s'il y a des exceptions.

M. Shields: Comme M. Tobin, je reconnais le problème. Je ne connais pas l'industrie de la pêche autant que lui, mais je n'hésiterais pas à appuyer le programme d'aide d'urgence si nous faisons une recommandation au comité permanent. Je pense aussi, comme M. Tobin, que quelque chose se prépare, quelque chose de semblable au Régime d'assurance du revenu brut et au Compte de stabilisation du revenu net adoptés dans le secteur de l'agriculture. Nous avons essayé dans le cas de ce secteur de prendre des mesures pour ne pas avoir à mettre en place ou examiner un programme chaque année ou à chaque fois qu'une situation d'urgence se présente.

Il serait peut-être bon que vous preniez le temps de concevoir un programme qui vous conviendrait qui pourrait être permanent dans l'industrie de la pêche. Je suis persuadé que les travailleurs de la côte est sont en train de faire la même chose. Lorsque vous aurez terminé, vous n'aurez pas besoin d'attendre qu'une annonce ait été faite ou qu'une loi ait été adoptée. Vous n'auriez qu'à venir nous rencontrer. C'est par nous qu'il faudrait commencer. Nous ferons certaines recommandations.

M. Radosevic: Pour votre information, je tiens à souligner que toute l'industrie en Colombie-Britannique—pas seulement le syndicat, mais les propriétaires de bateaux, les sociétés, les autres groupes de pêcheurs, la Fraternité des autochtones, bref, tous ceux qui s'intéressent à l'industrie de la pêche—s'interroge actuellement sur son avenir et cherche à déterminer ce qu'elle sera au cours des dix ou 20 prochaines années.

Comme je l'ai dit, nous venons tout juste de commander une importante étude avec d'autres groupes de l'industrie. C'est un effort conjoint entrepris avec des propriétaires de bateaux et certains des autres groupes de pêcheurs. Nous essayons exactement de faire ce que vous venez de nous conseiller. Nous ne nous limitons pas à l'assurance-chômage. L'assurance-chômage peut être utile, mais ce dont nous avons besoin, ce sont des emplois. C'est là la solution au chômage.

Nous avons tous mis la main à la pâte et je pense que vous verrez les résultats de ces études et de ces discussions. Le conseil consultatif du ministre des pêches de la Colombie-Britannique, le CFIC, examine lui aussi la question en ce moment. Je pense que vous avez raison. Vous avez absolument raison. Nous devons l'examiner sous tous ses anges.

Le président: Merci beaucoup. Vous avez bien su faire valoir les vues de vos membres.

M. Shields: Dans le même ordre d'idées, je tiens à souligner l'initiative de deux ministres au sujet de la mondialisation de la compétitivité, de l'augmentation de la productivité et de toutes ces choses qui nous intéressent ici.

[*Texte*]

being taken. The ministers have asked that I mention, in particular to this group here, that they see a real role being played by the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

The ministers want to come and sit down with this committee because they don't want the standing committee overshadowed by the initiative being taken, the group they are putting together. They want to come and sit before the standing committee, probably the first week after the break in November, and map out a position for the standing committee.

I think it's going to be very, very important. Once we are in that total process, it is going to go on until next spring. Over this winter we are going to have some time to sit down, and probably the committee as a whole might come out and sit with you people in Vancouver, and the same on the east coast, and work on it.

• 1100

Mr. Radosevic: We have alliances with all the unions—east, west and the lakes. We do intend to come back at some point in the spring to really discuss the fishing industry, more or less from the point of view you've just outlined.

So I think you can count on seeing us again. This is really a stop-gap measure. We're dealing with an emergency, but we can't keep on seeing this that way, with another emergency debate next year and so on.

Mr. Shields: I think that fits in with your reference to the other species and developing other fisheries and so on.

The Chairman: We're charitable; people will allow a member to go over his time without objecting. Mr. Shields is a bit over, but your point is well taken and even appreciated.

Ms Langan: With Mr. Tobin, my colleague—can I call you a colleague if you're from the Liberal Party?—and my colleague Mr. Nault, from the Liberal Party—

Mr. Tobin: In British Columbia you'd better get used to living with Liberals.

Ms Langan: You're right, that's true.

The Chairman: I'd like to point out that we're not going to allow our witnesses to engage in the debate at this point.

Ms Langan: No, I'm not asking—

The Chairman: They're more than welcome to stay, but I'll just remind them that they have 10 minutes to make it over to the minister's office for their meeting.

Ms Langan: If you let me move the motion, maybe we can dispense with this and then they could go, knowing where we stand on this.

The Chairman: They can go whenever they wish, but thank you very much, gentlemen.

Ms Langan: I'd like to withdraw the motion I formerly put.

[*Traduction*]

Une vaste approche est envisagée. Les ministres m'ont demandé de mentionner, surtout à votre groupe, que le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration peut à leur avis jouer un rôle de premier plan.

Ils souhaitent venir rencontrer ce comité parce qu'ils ne voudraient pas qu'il soit relégué au second plan par le groupe qu'ils ont en vue. Ils veulent venir rencontrer le comité permanent au cours probablement de la première semaine qui suivra le congé de novembre, pour définir sa position.

Je pense que ce sera très très important. Lorsque le processus aura été mis en marche, les choses iront bon train jusqu'au printemps prochain. Nous aurons le temps de penser à tout cela cet hiver et le comité plénier ira peut-être vous rencontrer à Vancouver et pourrait aussi rencontrer les pêcheurs de la côte est pour discuter de la question.

M. Radosevic: Nous avons des alliances avec tous les syndicats—dans l'Est, l'Ouest et les Grands Lacs. Nous avons l'intention de revenir au printemps pour discuter vraiment de l'industrie de la pêche, plus ou moins dans l'optique que vous venez de décrire.

Vous pouvez donc vous attendre à nous voir de nouveau. La solution adoptée est provisoire. Nous faisons face à une urgence, mais nous ne pouvons pas nous permettre d'aller de débat d'urgence en débat d'urgence. Il nous faut trouver une solution définitive.

M. Shields: Je pense que cela cadre avec votre idée de pêcher d'autres espèces, de diversifier les pêches.

Le président: Nous sommes charitables; ils nous arrivent de laisser un membre parler plus longtemps sans rechigner. Monsieur Shields, votre temps est écoulé, mais nous comprenons bien ce que vous avez voulu faire ressortir.

Mme Langan: Avec M. Tobin, mon collègue—puis-je vous appeler mon collègue même si vous êtes du Parti libéral?—et mon collègue, M. Nault, du Parti libéral. . .

M. Tobin: Il faudra vous faire à l'idée de cotoyer des Libéraux en Colombie-Britannique.

Mme Langan: Vous avez bien raison. . .

Le président: Je tiens à vous préciser que nous n'autoriserons pas nos témoins à participer au débat à l'heure qu'il est.

Mme Langan: Non, je ne vous demande pas. . .

Le président: Ils sont les bienvenus, s'ils veulent demeurer parmi nous, mais je leur rappellerais qu'il ne leur reste que 10 minutes pour se rendre au cabinet du ministre pour leur réunion.

Mme Langan: Si vous me permettez de proposer la motion, nous pourrions peut-être régler la question et ils sauraient à quoi s'en tenir.

Le président: Ils pourront partir lorsqu'ils le voudront, merci beaucoup, messieurs.

Mme Langan: J'aimerais retirer la motion que j'avais proposée.

[*Text*]

Motion withdrawn

Ms Langan: I would like to move a motion we can all agree on, and won't need an amendment for: that the subcommittee recommend the reinstatement of the Emergency Response Fish program for the B.C. fishery to the Minister of Employment and Immigration; that the subcommittee further urges both the Minister of Employment and Immigration and the Minister of Fisheries and Oceans to co-ordinate their efforts to ensure, in conjunction with the UFAWU, the earliest possible delivery of the Emergency Response Fish program.

I'll give a copy to the clerk, Mr. Chairman.

Mr. Shields: The only comment I would have, Joy, is whether we aren't limiting the response. Are we narrowing it down to the one thing?

Mr. Tobin: As a co-draftee of the motion, I'll say that all it does, rather than getting into recommending to the committee and the committee reports to the House... We've been told there's an emergency. We've been told that the solution is, as was provided by the government quite rightly and wisely last year, the Emergency Response Fish program. We've been told by the representatives of the fishermen that they'd like to do that again this year as quickly as possible. Time is of the essence.

All that motion does is to say that we recommend it to the minister. There are no numbers there. There's nothing specific. It's fair and respecting of the minister's prerogative. We urge both ministers to co-ordinate their efforts in conjunction with the representative, the UFAWU, so that it can be delivered as quickly as possible.

It's fairly straightforward. There are no tricks. It's Hallowe'en, but there are no tricks or treats in this one. It's a straightforward motion.

Mr. Shields: I knew you wouldn't trick anybody.

The Chairman: I have been told that procedurally this is quite correct. We have the right, as members, to recommend to the minister. We cannot report to the House without going through the other committee, but we can make the recommendation to the ministers.

Ms Langan: That's why we dropped that. To get to another committee meeting and get to the House, we're going to have people lined up outside the UI office. It makes more sense to directly give our input to the minister and then report to the committee later.

Mr. Shields: Would fishermen be going to the UI office—

Mr. Logan: The qualifying period allows seasonal fishermen to apply the week of November 1. They are in the UI offices today and tomorrow. As you know, once the fishermen stop catching the fish, it dries right up for the shore workers. So this is the week where people will be going to the offices.

[*Translation*]

La motion est retirée

Mme Langan: J'aimerais proposer une motion sur laquelle nous serions tous d'accord et qu'il ne serait pas nécessaire de modifier: que le sous-comité recommande au ministre de l'Emploi et de l'Immigration de rétablir le Programme d'aide en cas d'urgence à l'industrie de la pêche de la Colombie-Britannique; le sous-comité exhorte le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et le ministre des Pêches et des Océans à coordonner leurs efforts pour assurer, en collaboration avec le Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, la mise en place le plus tôt possible du Programme d'aide en cas d'urgence à l'industrie de la pêche.

J'en remettrai une copie au greffier, monsieur le président.

M. Shields: Le seul commentaire que j'aurais à faire, Joy, c'est que nous nous limitons peut-être trop. Est-ce qu'on veut seulement une chose?

M. Tobin: Comme coparrain de la motion, je dirais que ce que nous faisons, plutôt que de recommander au comité qui ferait rapport à la Chambre... On nous a dit qu'il y avait urgence. On nous a dit que le Programme d'aide en cas d'urgence à l'industrie de la pêche, adopté à juste titre par le gouvernement l'an dernier, est la solution. Des représentants des pêcheurs nous ont dit qu'ils aimeraient que le programme soit reconduit cette année le plus tôt possible. Le temps presse.

Tout ce que dit cette motion, c'est que nous en recommandons l'adoption au ministre. Aucun chiffre n'est cité. Rien de précis n'y est mentionné. Le ministre pourra exercer sa prérogative. Nous exhortons tout simplement les deux ministres à conjuguer leurs efforts à ceux du syndicat pour que le programme puisse être mis en oeuvre le plus tôt possible.

Ce n'est pas compliqué. Nous ne voulons pas jouer de tour à personne même si c'est l'Halloween. Nous ne demandons rien de compliqué. Le motion est tout ce qu'il y a de plus simple.

M. Shields: Je savais que vous ne joueriez pas de tour à personne.

Le président: On m'a dit qu'aucun problème ne se posait sur le plan de la procédure. Nous pouvons, comme membres, faire une recommandation au ministre. Nous ne pouvons faire rapport à la Chambre sans être passé par l'autre comité, mais rien ne nous empêche de faire une recommandation.

Mme Langan: C'est pourquoi nous avons retiré l'autre motion. Nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre une autre réunion de comité et d'aller à la Chambre parce que bientôt les pêcheurs feront la queue devant les bureaux de l'assurance-chômage. Il est donc préférable que nous informions le ministre directement de nos vues et que nous fassions ensuite rapport au comité.

M. Shields: Les pêcheurs se rendront-ils dans les bureaux de l'assurance-chômage...

M. Logan: Les pêcheurs saisonniers peuvent présenter une demande d'assurance-chômage la semaine du 1er novembre. Leur période d'attente est terminée. Ils seront dans les bureaux de l'assurance-chômage aujourd'hui et demain. Comme vous le savez, lorsque les pêcheurs cessent de pêcher, les travailleurs à terre se retrouvent sans emploi. Ils iront donc à l'assurance-chômage cette semaine.

[*Texte*]

Motion agreed to

Mr. Radosevic: Thank you very much.

Ms Langan: I wonder if we could, as soon as possible, get a copy of the motion for John and Bruce to take back to British Columbia so that when they're reporting back to the union on the kinds of people they met with and so on, they have the text of motion as opposed to winging it.

• 1105

The Chairman: The clerk is going to get the letter done today, so we can get it off immediately to the minister. And we'll copy it to all members.

Ms Langan: And will you copy the UFAWU as well? You could do that through my office or through our fisheries critic's office—Mr. Stupich—so they can take it with them on the plane tonight. That would be most appreciated.

The Chairman: We could fax it to their office over there. It will be there when they get there.

Ms Langan: Yes, you could do that. I keep forgetting that we have these wonderful high-tech things.

The Chairman: I understand that to deal with our future business it is required that we go in camera. Future business is essentially what you referred to a moment ago—how we're going to proceed with our study. Personally, I have no objection to being either in camera or out of camera.

Mr. Shields: [*Inaudible—Editor*]

Mr. Tobin: We don't have to go in camera. I think Jack has raised it quite rightly. . .

The Chairman: I appreciate your intervention, Mr. Shields, because I was quite concerned. For the two members who weren't there yesterday, you should be aware of the frustration that I have felt, as chairman of this committee and as a member of the main committee, that we seem to be talking forever about what we're doing. We came up with a work plan that I think is excellent. We were addressing something that was important to us and to Canadians, and then this week it seemed like the minister just pulled that initiative out from under us. I was a little worried that we were going to be redoing something that somebody else was doing.

The comment Mr. Shields made a few minutes ago gives me some hope that the committee has an important role to play. Personally, I don't want to sit here and do busy work; I want to do something that will have some value, some input, something the minister will pay attention to. From what Mr. Shields has said, it sounds as though there is some hope for us.

Mr. Shields: Mr. Chairman, to my friends on the committee, we asked that the proposed work plan for a study of occupational training in industry be prepared so that we could sit down and try to work out an agenda to study occupational training in industry as it relates to other areas and so on. It's a very worthwhile project.

Cabinet has prepared a document. It was announced and it was referred to this morning by Mr. Tobin. The two ministers and their departments are working on this in a global way, and they see a leadership role being played by the

[*Traduction*]

La motion est adoptée

M. Radosevic: Merci beaucoup.

Mme Langan: Je me demandais si je ne pouvais pas avoir une copie de la motion le plus tôt possible pour que John et Bruce puissent la rapporter avec eux en Colombie-Britannique et l'avoir en main plutôt que d'en parler seulement lorsqu'ils rencontreront les membres de leur syndicat.

Le président: Le greffier rédigera la lettre aujourd'hui pour que nous puissions l'envoyer immédiatement au ministre. Et nous en remettrons une copie à tous les membres.

Mme Langan: Et aussi aux représentants du syndicat? Vous pourriez le faire par l'entremise de mon bureau ou de celui du critique en affaires de pêches—M. Stupich—pour qu'il puisse l'apporter en avion ce soir. Je vous en serais très reconnaissante.

Le président: Nous pourrions la leur envoyer par télécopieur. Elle y serait déjà à leur arrivée.

Mme Langan: Oui, c'est une bonne idée. J'oublie constamment cette merveilleuse invention moderne.

Le président: Je pense que si nous voulons parler des travaux à venir, nous devrons poursuivre la séance à huis clos. J'entends par travaux futurs ce dont vous avez parlé il y a un moment—soit la façon dont nous mènerons notre étude. Personnellement, peu m'importe que nous siégions à huis clos ou non.

M. Shields: [*Inaudible*]

M. Tobin: Nous n'avons pas à nous réunir à huis clos. Je pense que Jack avait raison de dire. . .

Le président: Je vous suis reconnaissant de votre intervention, monsieur Shields, parce que je me faisais beaucoup de souci. Je tiens à dire aux deux membres qui n'étaient pas ici hier combien je me sentais frustré, en tant que président de ce comité et membre du comité principal, de voir combien de temps il nous fallait pour arriver à quoi que ce soit. Nous avons un plan de travail que je trouve excellent. Nous avions abordé un sujet important pour nous et pour les Canadiens et, cette semaine, j'ai eu l'impression que le ministre venait de nous couper l'herbe sous les pieds. J'avais un peu peur que nous refassions exactement ce que quelqu'un d'autre avait fait.

L'intervention de M. Shields il y a quelques minutes me porte à croire que le comité a un rôle important à jouer. Personnellement, je ne veux pas prétendre être occupé alors que je ne le suis pas; je veux faire quelque chose d'utile, quelque chose qui retiendra l'attention du ministre. D'après ce que vient de dire M. Shields, cela est encore possible.

M. Shields: Monsieur le président, mes amis du comité, nous avons demandé que le plan de travail proposé en vue d'une étude de la formation professionnelle dans l'industrie soit préparé afin que nous puissions établir un calendrier aux fins de cette étude. C'est un projet très valable qui pourrait avoir de nombreuses répercussions.

Le Cabinet a préparé un document. L'annonce en a été faite et M. Tobin en a parlé ce matin. Les deux ministres et leurs ministères s'occupent du projet dans ses grandes lignes et ils croient que le comité permanent et ce sous-comité

[*Text*]

standing committee and by this subcommittee. They've asked to appear before the whole committee or this committee, the two of them together, probably the week after we come back from the break. We can then work—

Mr. Tobin: Wilson and Valcourt.

Mr. Shields: Wilson and Valcourt, yes. Then we could help them design, and they could help us focus in and take the leadership role on the whole initiative, as a standing committee.

Ms Langan: When were you proposing that they would meet with us?

Mr. Shields: We thought the best time to do that would be the week after the November 11 break. That gives everybody time to focus—

Mr. Tobin: I hate to say this but I will not be in Ottawa until the following Monday, which is the...16th? Is it the week of November 16 that you are talking about?

Mr. Shields: Yes.

Mr. Tobin: I will not be here that week and I would really like to be here for the kick-off of that work and the presentations, particularly from the minister and the officials.

You may or may not know we had a discussion about this yesterday. I'm delighted that you said what you did today, because I frankly made the comment yesterday that this committee may as well wrap itself in tinfoil and pray for lightning if it's not going to do things that are current and relevant and contemporary.

Mr. Shields: This was never the intent. The people who—

Mr. Tobin: So that follows. If they can accommodate me—

Ms Langan: Will you be back on the 25th?

Mr. Tobin: Yes, I'll be back on the Monday of the following week.

Mr. Shields: On November 25?

• 1110

The Chairman: I believe scheduled meetings were blocked off to meet on Wednesday the 27th, and the morning of the 28th.

Mr. Tobin: Let's start there. It just gives us a bit more preparation time.

Ms Langan: What time on Wednesday?

The Chairman: The clerk has just pointed out that perhaps we should be flexible with ministers, to accommodate them and to make sure we can get them.

Mr. Tobin: Can we try starting that week, the week of the 25th? May I suggest, as a general rule, Monday is not a good day to start hearings.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): The 27th is a good day.

Mr. Tobin: The 27th, 26th, 28th.

Mr. Nault: We normally sit on the 27th and 28th anyway.

[*Translation*]

peuvent jouer un rôle de premier plan. Ils ont demandé à témoigner ensemble devant le comité plénier ou ce sous-comité, probablement au cours de la semaine où ils reviendront de congé. Nous pourrons alors—

M. Tobin: Les ministres Wilson et Valcourt.

M. Shields: C'est exact. Nous pourrions leur donner des idées et ils pourraient nous aider à définir le rôle de premier plan que nous pourrions jouer en tant que comité permanent.

Mme Langan: Quand donc devraient-ils nous rencontrer?

M. Shields: Nous pensions que le meilleur moment serait la semaine après le congé du 11 novembre. Chacun aurait ainsi assez de temps pour—

M. Tobin: Je suis désolé, mais je ne pourrai pas être à Ottawa avant le lundi suivant, c'est-à-dire le... 16? Est-ce bien de la semaine du 16 novembre dont vous parlez?

M. Shields: Oui.

M. Tobin: Je ne serai pas ici cette semaine-là et j'aimerais bien y être pour le lancement et les témoignages, surtout ceux du ministre et de ses représentants.

Vous ne le savez peut-être pas, mais nous avons eu une discussion à ce sujet hier. Je suis heureux que vous ayez dit ce que vous avez dit aujourd'hui parce que je disais hier même que ce comité ferait aussi bien de s'envelopper d'une feuille d'étain et de prier pour que la foudre le frappe plutôt que de ne rien faire qui soit utile et d'actualité.

M. Shields: Ça n'a jamais été là l'intention. Les gens qui

M. Tobin: Donc, si vous pouviez

Mme Langan: Serez-vous de retour le 25?

M. Tobin: Oui, je serai de retour le lundi de la semaine suivante.

M. Shields: Le 25 novembre?

Le président: Je crois qu'une réunion avait été prévue pour le mercredi 27 et la matinée du 28.

M. Tobin: Ce serait parfait. Nous aurions ainsi un peu plus de temps pour nous préparer.

Mme Langan: A quelle heure mercredi?

Le président: Le greffier vient de me dire que nous devrions peut-être être assez souples avec les ministres et tenir compte de leur horaire pour être certains qu'ils pourront venir nous rencontrer.

M. Tobin: Pourrions-nous alors essayer de commencer cette semaine-là, la semaine du 25? Je me permettrai de dire que le lundi n'est pas une bonne journée pour débuter les audiences.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Le 27 serait une bonne journée.

M. Tobin: Le 27, 26 et 28.

M. Nault: Nous devrions normalement siéger le 27 et le 28 de toute façon.

[*Texte*]

Mr. Tobin: Jack can talk to the ministers and see if they can find time on those days. It also gives us a week back to get our homework done, to get plugged in after the break, to prepare those hearings.

The Chairman: My initial reaction is let's get going on it quickly, but I think it is more important that we do it properly and that we have all the members here.

Mr. Shields: Meet with both ministers. We are talking about the full committee, right?

An hon. member: Yes.

Mr. Tobin: I want to make a very blunt suggestion. Is this in camera?

An hon. member: No.

Mr. Tobin: Let's move in camera.

An hon. member: We might as well, because there is nobody else here.

Ms Langan: No, but everything you say will be recorded.

Mr. Tobin: Let us move in camera and then nothing is recorded.

Motion agreed to

[*Meeting continues in camera*]

[*Traduction*]

M. Tobin: Jack peut parler aux ministres et voir s'ils peuvent se libérer ces jours-là. Nous aurions ainsi toute une semaine après notre retour pour nous préparer à ces audiences.

Le président: Ma réaction initiale serait d'agir le plus vite possible, mais je pense qu'il est plus important de bien faire les choses et de pouvoir compter sur tous les membres.

M. Shields: Donc de rencontrer les deux ministres. Vous voulez dire tout le comité, n'est-ce-pas?

Une voix: Oui.

M. Tobin: J'aurais une suggestion assez audacieuse à faire. Sommes-nous à huis clos?

Une voix: Non.

M. Tobin: Réunissons-nous à huis clos.

Une voix: Ce serait aussi bien. Nous sommes tout seuls ici.

Mme Langan: Oui, mais tout ce que vous dites sera enregistré.

M. Tobin: Poursuivons nos travaux à huis clos et rien ne sera enregistré.

La motion est adoptée

[*Le comité poursuit ses travaux à huis clos*]

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the United Fishermen and Allied Workers' Union:

John Radosevic, Secretary-Treasurer;

Bruce Logan, Vancouver Waterfront Organizer.

TÉMOINS

Du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés:

John Radosevic, secrétaire-trésorier;

Bruce Logan, organisateur, Vancouver Waterfront.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

XC36
-L19

REPRINT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, November 28, 1991

Chairperson: Doug Fee

RÉIMPRESSION

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le jeudi 28 novembre 1991

Président: Doug Fee

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Labour and Employment

of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du

Travail et de l'emploi

du Comité permanent du Travail, de l'emploi et de l'immigration

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an investigation into occupational training in the industry: Briefing on the consultation paper entitled "Prosperity Through Competitiveness"

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude sur la formation professionnelle dans l'industrie : Séance d'information sur le document de consultation intitulé «La compétitivité mène à la prospérité»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

24491—1

SUB-COMMITTEE ON LABOUR AND EMPLOYMENT OF THE STANDING COMMITTEE ON LABOUR, EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairperson: Doug Fee

Members

Joy Langan
Robert Nault
Jack Shields
Brian Tobin—(5)

(Quorum 3)

Monique Hamilton

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI DU COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Doug Fee

Membres

Joy Langan
Robert Nault
Jack Shields
Brian Tobin—(5)

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Monique Hamilton

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1991
(3)

[*Text*]

The Sub-Committee on Labour and Employment of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 3:59 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Doug Fee, presiding.

Member of the Sub-Committee present: Doug Fee.

Acting Members present: Ron Fisher for Joy Langan and Howard Crosby for Jack Shields.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

Witnesses: From the Prosperity Secretariat: Anthony Eyton, Associate Deputy Minister and Brenda Lundman, Director, Learning Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced an investigation into occupational training in the industry: Briefing on the prosperity initiative.

Anthony Eyton made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 4:53 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1991
(3)

[*Traduction*]

Le Sous-comité du travail et de l'emploi du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à 15 h 59, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Doug Fee (*président*).

Membre du Sous-comité présent: Doug Fee.

Membres suppléants présents: Ron Fisher remplace Joy Langan; Howard Crosby remplace Jack Shields.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche.

Témoins: Du Secrétariat de la prospérité: Anthony Eyton, sous-ministre délégué; Brenda Lundman, directrice, Apprentissage.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité commence une étude sur la formation professionnelle dans l'industrie: Séance d'information sur Initiative Prospérité.

Anthony Eyton fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 16 h 53, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Monique Hamilton

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, November 28, 1991

• 1558

The Chairman: I call the meeting to order. I would like to welcome Mr. Eyton, associate deputy minister representing the Prosperity Secretariat.

I should apologize in the record for the permanent members of the subcommittee who are absent today. I understand one of them is travelling and the other two have family emergencies and couldn't make it. I would like to thank the members who have shown up to fill in for them.

A word of explanation for the members present as well as for Mr. Eyton: this subcommittee was formed a couple of months ago and established as its first priority of study a look at federally sponsored training programs and also a look at the status and effectiveness of private training in Canada. We had established that as our agenda and started to elaborate in the agenda on what we were going to do at about the time the minister brought down his initiative.

Initially we thought this was all right because it did emphasize the importance of what we had set as our research topic, but we were also concerned at that time that the minister's initiative seemed to overlook or ignore parliamentary input. We were wondering what our role was in this and were beginning to question whether we should proceed or wait and react to the other study.

All three parties represented on this committee felt very strongly that not only is there a place for parliamentary input, but there is a need for input from parliamentarians in this process. We have all sat on committees before and had studies done, and we have all had the experience of seeing those studies accepted and then sit on a shelf. We all have a lot of things we could be doing. We weren't about to undertake a study to sit on a shelf and have them pay attention to someone else's and ignore ours.

• 1600

I guess what we're looking for from you this week, and hopefully from the minister before Christmas, is a further explanation of where you're going with this study, what the plans and objectives are, how extensively you are going to do it and whether you see a role for us. Ultimately, the committee is the master of its own fate and can decide if it wants to do it, but we would like to know whether you think there is a role and how you see us fitting in. We are not going to do a report to sit on the shelf. If we do it, it's going to be effective. One way or the other, we are going to have our input heard.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 28 novembre 1991

Le président: La séance est ouverte. Je souhaite la bienvenue à monsieur Eyton, sous-ministre associé représentant le Secrétariat de la prospérité.

Je vous prie d'excuser, pour qu'on en prenne acte, l'absence aujourd'hui de plusieurs membres permanents du sous-comité. On me dit que l'un d'entre eux est en déplacement et que les deux autres ont dû se rendre d'urgence dans leurs familles.

Je remercie les députés qui sont venus les remplacer. Quelques mots d'explication tout d'abord à l'intention des députés présents ainsi que de monsieur Eyton. Notre sous-comité, constitué il y a deux mois, a pour principale mission d'étudier les programmes de formation patronnés par le gouvernement fédéral ainsi que l'état et l'efficacité de la formation privée au Canada. Nous nous étions ainsi fixé ce programme et avions déjà commencé à élaborer un calendrier au moment où le ministre a présenté son projet.

Dans un premier temps, nous avons considéré que c'était une bonne chose, parce que ce projet allait dans le même sens que ce que nous voulions faire, mais nous étions aussi préoccupés par le fait que le projet du ministre semblait ne pas tenir compte ou se passer de l'apport des parlementaires. Nous nous sommes interrogés sur notre rôle dans toute cette affaire et en sommes venus à nous demander s'il nous fallait continuer nos travaux ou, au contraire, attendre de voir sur quoi déboucherait cette autre étude.

Les trois partis représentés au sein de notre comité étaient tout à fait convaincus que non seulement les parlementaires avaient leur rôle à jouer dans ce processus, mais qu'en outre, ce rôle était nécessaire. Ce n'est pas la première fois que nous siégeons à un comité et que nous faisons des études pour nous apercevoir ensuite qu'après avoir été acceptées, elles finissaient sur une tablette. Nous avons tous bien d'autres choses à faire. Nous n'étions pas disposés à entreprendre une étude pour qu'elle soit mise au rencart et laissée de côté pendant que les responsables s'intéressent à autre chose.

Ce que nous voulons que vous nous disiez cette semaine et, nous l'espérons, ce que va nous dire le ministre avant Noël, c'est plus précisément ce que vous entendez faire avec cette étude, quels sont les projets et les objectifs, jusqu'à quel point vous voulez pousser l'examen et si vous avez un rôle à nous faire jouer. En dernière analyse, le comité est maître de son propre destin et peut décider s'il veut ou non entreprendre l'étude, mais nous aimerions savoir si, à votre avis, nous avons un rôle à jouer et sur quel plan. Il n'est pas question pour nous de rédiger un rapport qui ramassera de la poussière sur une tablette. Si nous entreprenons ce travail, il faudra qu'il soit efficace. D'une façon ou d'une autre, il faudra que notre voix soit entendue.

[*Texte*]

I am saying all that so I can get it on the record before you tell me that you're welcoming our input, which I hope you are going to say. Those few words are just an explanation for the committee members. I turn the floor over to you.

Mr. Anthony Eyton (Associate Deputy Minister, Prosperity Secretariat): Thank you very much, Mr. Chairman. I don't have a written statement. I thought I would just talk to you informally about the initiative. I will give you a situation report on where we stand today, how we think we might be approaching some of these issues in the next few months, and the timetable for all of this so you can see where the work of this committee could fit in.

I think we've got things pretty well launched. We had the official launch on October 29 in the House. I would say the reception to the initiative has been, by and large, neutral. Some elements of Canadian society, particularly the media, have been negative—at least in the print media. The electronic media have been, by and large, positive. Canadians with whom we have been consulting so far at the community level have been very positive about it.

Let me talk about the three strands of consultations that are foreseen in this initiative. First of all, we have the national consultations, which are the cornerstone of the entire process. The national consultations will be led by a private sector steering group. In other words, this whole process will be undertaken at arm's length from the government. The private sector group is co-chaired by Marie-Josée Drouin, who is the executive director of the Hudson Institute of Canada, and David McCamus, the chairman of Xerox.

We are currently filling in the rest of the membership. We would expect to have a total number of about 14, 15 or 16 in the steering group, with appropriate regional balances as well as gender balance, taking into account the need to have representation from the major stakeholders in the Canadian economy. Again, they are all drawn from the private sector. We expect to have representation from business, from labour, from the educational community, from social action groups, and from aboriginal groups as well. Overall, as I say, the number in the steering group will be in the range of 14 to 16 to make sure we have the balance we need.

That group will be in charge not only of overseeing, but of directing the entire process of consultation and will be in charge of producing a final action plan. In the mandate letter that ministers have given to the two co-chairs, they have asked that the action plan be produced by the summer of next year.

The national consultations will take into account all of the information that has already been produced: reports produced by provinces, studies such as the Porter study, or studies produced by the Economic Council of Canada, the Conference Board of Canada, or the Canadian Chamber of Commerce. Obviously, they will also take into account any studies or reports produced by any committee such as this one.

[*Traduction*]

Je dis tout cela pour qu'il en soit fait état dans notre compte rendu avant que vous disiez, comme je l'espère, que vous comptez sur notre participation. J'ai tenu, par ces quelques mots, à mettre les choses au clair devant les membres du comité. Je vous donne maintenant la parole.

M. Anthony Eyton (sous-ministre associé, Secrétariat de la prospérité): Merci, monsieur le président. Je n'ai pas de déclaration écrite et je compte vous entretenir à bâtons rompus de ce projet. Je vous ferai un compte rendu de la situation actuelle, de la façon dont nous comptons aborder les différents problèmes au cours des prochains mois et des différentes étapes de notre calendrier, pour que le comité comprenne quel est son rôle dans l'ensemble de ce projet.

Je crois que le projet est maintenant assez bien lancé. Le lancement officiel s'est fait le 29 octobre à la Chambre. Je dirais qu'il a été accueilli en général avec assez d'indifférence. Certains segments de la Société canadienne, notamment les médias, ont réagi négativement, du moins en ce qui concerne la presse. Les médias audiovisuels ont, quant à eux, réagi dans l'ensemble positivement. Les Canadiens que nous avons pu consulter jusqu'à présent au sein de la collectivité ont réagi, eux aussi, très positivement.

J'aborde maintenant la question des trois niveaux de consultation que nous prévoyons dans le cadre de ce projet. Tout d'abord, il y aura des consultations nationales qui conditionnent tout l'ensemble. Ces consultations nationales seront organisées par un groupe de direction relevant du secteur privé. Autrement dit, l'ensemble de la démarche restera hors d'atteinte du gouvernement. Ce groupe du secteur privé est coprésidé par Marie-Josée Drouin, directrice générale de l'Institut Hudson du Canada, et par David McCamus, président de Xerox.

Nous sommes en train de réunir les autres membes de ce groupe de direction qui devrait compter au total 14, 15 ou 16 membres répartis, comme il se doit, selon les régions et selon le sexe, en tenant compte de la nécessité que les principaux partenaires économiques soient représentés. Là encore, tous appartiendront au secteur privé. Nous comptons avoir des représentants des entreprises, des syndicats, des milieux de l'enseignement, des groupes d'intervention sociale ainsi que des groupes autochtones. Au total, je le répète, ce groupe de direction sera composé de 14 à 16 membres de façon à pouvoir obtenir une représentation équilibrée.

Il devra superviser, mais aussi diriger, toutes les consultations et élaborer un plan d'action définitif. Dans la lettre qu'ils ont envoyée aux deux coprésidents pour leur exposer leur mandat, les ministres ont demandé que ce plan d'action soit terminé avant l'été prochain.

Les consultations nationales tiendront compte de toute la documentation que nous avons déjà: rapports publiés par les provinces, études du genre Porter, ou études publiées par le Conseil économique du Canada, par le Conference Board du Canada ou par la Chambre canadienne de commerce. Bien évidemment, on tiendra compte, par ailleurs, de toute étude et de tout rapport rédigés par des comités tels que le vôtre.

[*Text*]

Their goal will be to look at all that information, all that material, and have consultations themselves face-to-face with provinces and with major national and regional interest groups. In the process of all these consultations and in the review of all the material, they will then be in a position to draw up this final action plan to which I have referred.

The secretariat is conducting community talks. Some of you may have heard about these community talks. We have already conducted 23 of them. Since the launch on October 29 we have organized community talks in 29 different communities across this country. So far the only provinces where we haven't had a community talk are Saskatchewan and Prince Edward Island. They will be picked up in December. We're anticipating having some 175 of these community talks between now and the end of March.

We noted a number of things in these community talks. First of all, those participating find it to be an enormously useful exercise. These are not talks or consultations of the normal variety, where people from government are defending government policies and dominating the agenda; rather, these are talks dominated by individuals from the communities.

• 1605

The crowds that gather are broken into small discussion groups of eight to twelve people. Each group has a facilitator, a regional public servant from the public service, who simply acts as a facilitator, but is otherwise not trying to direct the discussions of the group, and individuals from the community, from business and labour, students, unemployed and others gathering for these community talks. They're encouraged to focus on the issues of competitiveness and learning.

As I say, these are off to a good start. We've done 23 of them. I can say without hesitation that those participating have uniformly felt these exercises to be very worthwhile. In many communities they're asking us to repeat the exercise in several months' time.

I don't know that we'll have the resources to be able to do that, inasmuch as we have budgeted $2.5 million for these 175 community talks. Nonetheless, I think the initiative has fallen on fruitful ground. The communities seem to welcome the exercise.

Finally, the other track of consultations involved in this initiative are the so-called sectoral or portfolio consultations where ministers here in Ottawa will be using, for the most part, existing advisory groups. In some cases, new groups may be created.

All of these groups will be asked to look at the competitiveness agenda, the learning agenda, to see whether or not they have any perspectives they would offer from their sectoral perspectives and to see whether they have any recommendations they would wish to be considered in this process by the steering group.

Again, all of the outputs from these sectoral or portfolio consultations will be fed into the steering group for their consideration as part of this overall process. The sectoral consultations will be launched officially next week, on December 4.

[*Translation*]

L'objectif est de passer en revue toute cette information, toute cette documentation, et d'organiser des consultations directement avec les provinces et avec les principaux groupes d'intérêts nationaux et régionaux. Après avoir effectué tout cela, le groupe sera alors en mesure d'élaborer le plan d'action définitif dont j'ai parlé.

Le Secrétariat organise des discussions dans les collectivités. Certains d'entre vous en ont peut-être entendu parler. Nous en avons déjà organisé 23. Depuis le lancement du projet, le 29 octobre, nous avons organisé des discussions de ce genre dans 29 localités du pays. Pour l'instant, il n'y a qu'en Saskatchewan et dans l'Île-du-Prince-Édouard que nous ne l'avons pas fait. C'est prévu pour décembre. Nous envisageons d'organiser quelque 175 discussions de cette sorte d'ici fin mars.

Nous avons relevé un certain nombre de points au cours de ces discussions communautaires. Tout d'abord, les participants les jugent extrêmement utiles. Il ne s'agit pas de discussions ou de consultations de type courant, où les représentants du gouvernement défendent leurs politiques et établissent le calendrier; ce sont, au contraire, des discussions orientées par les membres de la collectivité même.

L'auditoire est réparti en petits groupes comptant de huit à douze participants. Chaque groupe est dirigé par un animateur, un fonctionnaire régional, membre la Fonction publique, qui remplit simplement ce rôle, sans essayer d'orienter les discussions du groupe lequel est composé de représentants des collectivités, d'entreprises et de syndicats, d'étudiants, de chômeurs et d'autres personnes venues assister aux discussions. On leur demande à tous de réfléchir sur les questions de compétitivité et d'apprentissage.

Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, on a pris un bon départ. Nous avons déjà organisé 23 discussions de ce genre. Je peux dire sans hésiter que les participants considèrent tous que cet exercice est très utile. Dans de nombreuses localités, on nous a demandé de venir le répéter après quelques mois.

Je ne sais pas si nous aurons les moyens financiers de le faire étant donné que nous avons prévu un budget de 2,5 millions de dollars pour ces 175 discussions communautaires. Il n'en reste pas moins, à mon avis, que ce projet va porter fruit. Les différentes localités semblent en être très satisfaites.

Enfin, l'autre série de consultations prévues dans le cadre de ce projet sont celles qu'on a qualifiées de sectorielles, ou relevant des différents portefeuilles, et pour lesquelles les ministres, ici à Ottawa, feront appel en majeure partie aux groupes consultatifs existants. Dans certains cas, il faudra peut-être créer de nouveaux groupes.

Tous ces groupes seront appelés à se pencher sur les questions de compétitivité et d'apprentissage, afin de savoir s'ils entrevoient des perspectives pour leur secteur et s'ils ont des recommandations à faire à l'intention du groupe de direction.

Là encore, tout ce qui va ressortir de ces consultations sectorielles ou de portefeuilles sera pris en compte par le groupe de direction dans le cadre du projet global. Ces consultations sectorielles seront lancées officiellement la semaine prochaine, le 4 décembre.

[*Texte*]

I emphasize that the overall process is private-sector led, at arm's length from the government. The issues we've identified have been summarized in the booklets. I think you've seen these publications, *Learning Well. . .Living Well* and *Prosperity Through Competitiveness*. A little summary of them is in this prosperity initiative pamphlet.

The *Learning Well. . .Living Well* document deals with our problems in a larger context. It points out some of the inevitable comparisons with other countries. It points out that we have deficiencies and how we consider the lifelong learning culture in this country. We have deficiencies in terms of the transition from school to workplace in Canada. We have problems in terms of declining enrolment in maths and sciences, at both the secondary school level and the post-secondary level.

We have problems—we may, at least, be unique in this regard—in not having any national standards or goals and a means by which we can measure achievement against national standards or goals. These are the issues highlighted in the *Learning Well. . .Living Well* document.

In the competitiveness document, we talk more specifically about our training shortcomings and the fact that particularly in the private sector in Canada, we don't seem to do as much as is done in other countries. Our private-sector training programs are roughly one-half of what they spend per capita or as a percentage of GNP in the United States, one-fifth of what they spend in Japan, and one-eighth of what they spend in Germany.

Obviously we have a long way to go in terms of not only training programs offered by federal and provincial governments but also training as offered in the private sector. We have highlighted this requirement.

In our approach to these training and learning issues, we're putting all of this in front of the steering group. The steering group is headed by Madam Drouin and Mr. McCamus. We're asking for their advice as to how we might proceed to look at these particular issues.

There are different ways one could approach it, but frankly, the steering group is still in the process of finalizing membership. We will not have any final decisions from them, I don't expect, until sometime in December when we've had a full meeting of the steering group.

It's likely that we'll wish to take advantage of work ongoing in other fora. In particular, the Canadian Labour Force Development Board, CLFDB, is going to be having a meeting in December. They will be looking at their work program for 1992.

[*Traduction*]

J'insiste sur le fait que l'ensemble du projet est dirigé par le secteur privé, en toute indépendance du gouvernement. Les problèmes que nous avons répertoriés sont résumés dans les brochures. Je crois que vous avez un exemplaire de chacune d'elles, il s'agit de *Bien apprendre... Bien vivre* et de *La compétitivité mène à la prospérité*. Le contenu en est rapidement résumé dans cette brochure sur le projet relatif à la prospérité.

Le document *Bien apprendre... Bien vivre* traite de nos problèmes dans un cadre plus général. Il fait état d'un certain nombre de comparaisons inévitables avec d'autres pays. On y constate qu'il y a chez nous des lacunes et qu'il faut tenir compte de toute une culture liée à l'apprentissage dans notre pays. Nous avons des lacunes pour ce qui est du passage, au Canada, du monde de l'école à celui du travail. Nous avons des difficultés en ce qui a trait à la diminution du nombre d'inscriptions en mathématiques et en sciences, au niveau secondaire et au-delà.

Nous avons des difficultés—et il se peut d'ailleurs que nous soyons les seuls dans ce cas—parce que nous n'avons pas de critères ou d'objectifs nationaux et de moyens de rapporter nos résultats à de tels critères ou objectifs. Ce sont là les différentes questions évoquées dans le document *Bien apprendre... Bien vivre*.

Dans le document sur la compétitivité, nous traitons plus précisément de nos lacunes en matière de formation et, plus particulièrement, du fait que le secteur privé au Canada ne semble pas être aussi actif dans ce domaine comme le sont d'autres pays. Notre secteur privé consacre aux programmes de formation environ la moitié, par habitant ou, en pourcentage du PNB aux États-Unis, un cinquième de ce que dépense le Japon et un huitième de ce que consacre l'Allemagne.

De toute évidence, nous avons encore un long chemin à parcourir, non seulement en ce qui a trait aux programmes de formation dispensés par les provinces et par le gouvernement fédéral, mais aussi aux programmes administrés par le secteur privé. Nous avons mis en relief cette exigence.

Pour ce qui est des problèmes de formation et d'apprentissage, nous allons remettre toute cette information entre les mains du groupe de direction qui est présidé par M^me^ Drouin et par M. McCamus. Nous leur demandons de nous conseiller et de nous dire comment il faudrait procéder pour tout cela.

Il y a différentes façons d'aborder ces questions, mais il faut reconnaître que le groupe de direction n'a pas encore réuni tous ses membres. Je ne m'attends pas à des décisions définitives de sa part avant le mois de décembre à peu près, lorsque tous les membres du groupe de direction se seront réunis.

Nous avons vraisemblablement intérêt à tirer parti des travaux qu'effectuent d'autres instances. Je fais allusion, notamment, à la CCMMO, la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, qui va se réunir en décembre. Elle va se pencher sur le calendrier de ses travaux en 1992.

[*Text*]

• 1610

As we understand it, there is a possibility they will be looking at the question of school-to-work transition—in other words, apprenticeship programs, which would be very useful in terms of our initiative. They're also going to be looking at the question of skill standards—national skill standards. Both of these are issues that I think are important from a competitiveness point of view.

If the CLFDB decides to take these up, then of course we hope they will be able to accomplish their work in a relatively short timeframe so that the steering group can take advantage of the study of their work, and not have to duplicate in our process.

In terms of the other issues that have been identified, like the need to increase the number of students involved in maths and sciences to arrest the declining enrolment figures that we see in those disciplines, I think the steering group may decide to set up a task force to look at that range of issues, looking at science and technology, research and development issues, and the need to increase the number of students studying maths and sciences as one cluster of issues.

Maybe I shouldn't be anticipating this, because this will be a decision of the steering group, but we've already had a preliminary discussion of this with the two co-chairs. I am anticipating that the steering group will decide to set up a broadly representative task force with business, science, labour, and educators represented on it to look at that cluster of issues, including the need, as I say, to increase the number of individuals studying maths and sciences, and in particular to increase the number of women enrolled in those disciplines.

Insofar as some of the other learning or training issues are concerned, I will have to wait until we get direction from the steering group as to how we would address those. But there are alternatives. The alternatives might include, for example, setting up other task forces to look at specific issues, or setting up a smaller working group to look at some of the targets that have been identified in the Speech from the Throne. That is a possibility. Alternatively, they may decide to set up a round table type of discussion, a broadly representative group of people around the table to look at all of the issues on the training and learning agenda and derive from that exercise some directions as to how to proceed with that agenda.

I can't really predict how it will all turn out, because as I say the steering group has yet to have a full meeting. Coming out of that meeting, though, we will have the direction we're all looking for.

Now, if I can come to the end-game, as I say, we are asking that the steering group produce an action plan by the end of summer of next year. I have to emphasize that the action plan is hopefully not going to simply be another

[*Translation*]

D'après ce qu'on nous dit, il est possible qu'elle étudie la question de la transition de l'école au monde du travail—autrement dit les programmes d'apprentissage, ce qui serait très utile dans le cadre de notre projet. Elle examinera aussi la question des normes de qualification nationales. Ces deux questions sont importantes, à mon avis, du point de vue de la compétitivité.

Si la CCMMO décide d'étudier ces questions, nous espérons, bien entendu, qu'elle parviendra à terminer ses travaux dans un délai assez bref afin que le groupe de direction puisse en tirer parti et que l'on puisse ainsi éviter les chevauchements.

Pour ce qui est des autres questions qui ont été répertoriées, telles que la nécessité d'augmenter le nombre d'étudiants inscrits en mathématiques et en sciences afin d'enrayer la baisse régulière que nous enregistrons dans ces disciplines, je pense qu'il appartiendra au groupe de direction de constituer un groupe d'étude chargé d'examiner toutes les questions liées aux sciences et à la technique, à la recherche et au développement et d'étudier en même temps la nécessité d'accroître le nombre d'étudiants inscrits en mathématiques et en sciences.

Je ne devrais peut-être pas préjuger de la décision, parce qu'elle appartiendra en définitive au groupe de direction, mais nous avons déjà discuté de ce sujet avec les deux coprésidents. Je prévois que le groupe de direction mettra sur pied un groupe d'étude comptant un grand nombre de représentants des entreprises, du monde scientifique, des syndicats et des milieux de l'enseignement, et se chargera d'examiner toutes ces questions, notamment, je le répète, la nécessité d'augmenter le nombre d'étudiants inscrits en mathématiques et en sciences et, plus particulièrement, le nombre d'étudiantes dans ces disciplines.

Pour ce qui est des autres questions liées à la formation et à l'apprentissage, il me faudra attendre que le groupe de direction me dise de quelle façon il compte les aborder. Il y a cependant de grandes possibilités, notamment celle de mettre sur pied des groupes d'étude chargés d'examiner des questions précises, ou de constituer un petit groupe de travail qui se penchera sur les différents objectifs définis dans le discours du Trône. C'est une possibilité. On peut aussi décider d'organiser une table ronde, où des représentants appartenant à tous les milieux discuteront toutes les questions liées à la formation et à l'apprentissage de façon à tirer de cet exercice un certain nombre de grandes orientations.

Je ne peux pas vraiment prévoir comment vont se dérouler les choses puisque, je le répète, tous les membres du groupe de direction ne se sont pas encore réunis. À la suite de cette réunion, cependant, nous saurons mieux où nous allons.

J'en viens maintenant à l'aboutissement du projet. Comme je vous l'ai dit, nous demandons au groupe de direction d'établir un plan d'action avant la fin de l'été prochain. J'insiste sur le fait qu'il faut souhaiter que ce plan

[*Texte*]

shopping list for government or for governments—provincial and federal governments—but rather it will be prescriptive in nature and will include a range of recommendations that are applicable to all of the stakeholders in this economy.

In other words, we would anticipate that the action plan would contain recommendations relevant to labour, to business, to the private sector, to educators, to the provinces, and to the federal government. We would anticipate that some of those recommendations obviously will pertain to training and education in this country. The federal government is of course taking this exercise very seriously, having initiated the process in the first place.

The secretariat I head will stay in business for a few months beyond the publication of the action plan for the simple purpose of trying to co-ordinate a federal government response to the recommendations that are made in the action plan—the recommendations that are directed specifically to the federal government.

Mr. Chairman, I think I should stop there before I ramble on unnecessarily and try to answer any questions that you or your committee members may have.

The Chairman: I have a number I would like to throw at you, but in deference to the committee members, I will give them first shot. Ron, did you want to go ahead first?

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): What a chairperson, eh? Wow!

The Chairman: You were supposed to concede to me, but you didn't, so go ahead.

Mr. Fisher: First of all, thanks for coming. I hope it turns out to be fruitful for all of us to have had you here, and yes, we do have this information; I quickly read through some of it.

I haven't had the advantage of being part of this committee for all that long, therefore I was not part of the earlier decision they made. I was, however, involved with the changes to UI, and through that whole piece, the government, who you say has initiated this particular effort, assured us all through that exercise... Well, they told us a lot of things. They highlighted a lot of things, not the least of which was that Canadians spend half as much as Americans on training, for example. That was very nearly three years ago.

• 1615

Through the whole UI exercise, we were assured that studies were going to be made, that there were going to be very direct answers to some of the questions we asked. I'm going to say this, but I don't necessarily want to be argumentative about it; it's past history. One of the questions was: what are you going to do with the money that was diverted from UI, to which the government used to contribute and no longer will? We were assured that the

[*Traduction*]

d'action ne soit pas une simple liste de voeux pieux à l'intention des différents paliers de gouvernement—provinciaux et fédéral—mais qu'il y ait des orientations impératives comprenant un certain nombre de recommandations s'appliquant à l'ensemble des agents économiques.

Autrement dit, nous espérons que ce plan d'action comprendra des recommandations portant sur les syndicats, les entreprises, le secteur privé, les milieux de l'enseignement, les provinces et le gouvernement fédéral. Nous nous attendons à ce qu'un certain nombre de ces recommandations aient trait, évidemment, à la formation et à l'enseignement dans notre pays. Le gouvernement fédéral prend évidemment cet exercice très au sérieux, puisque c'est lui qui en est à l'origine.

Le Secrétariat que je dirige restera en activité pendant quelques mois après la publication du plan d'action dans le simple but d'essayer de coordonner une réponse fédérale aux recommandations qui figurent dans ce plan d'action—recommandations qui s'adressent directement au gouvernement fédéral.

Monsieur le président, je risque de m'écarter du sujet si j'en parle trop longuement et je vais m'arrêter ici pour répondre aux questions que vous-même et les membres du comité voudront bien me poser.

Le président: J'ai un certain nombre de questions qui me viennent à l'esprit, mais je crois qu'il est de mon devoir de donner la priorité aux membres du comité. Ron, voulez-vous commencer?

M. Fisher (Saskatoon—Dundurn): Quel président attentionné nous avons!

Le président: Vous étiez censé me céder la priorité, mais, puisque vous ne l'avez pas fait, allez-y.

M. Fisher: Je vous remercie tout d'abord d'être venu. J'espère que votre intervention nous sera très utile et, effectivement, nous avons la documentation dont vous parlez; je l'ai rapidement parcourue.

J'ai l'honneur, depuis peu, de faire partie de ce comité et je n'ai donc pas participé à la décision qu'il a prise antérieurement. J'ai cependant contribué au processus qui a débouché sur les modifications apportées à l'assurance-chômage et, tout au long de l'opération, le gouvernement qui, vous nous le dites, est à l'origine de ce projet, nous a assurés que tout cet exercice... En fait, il nous a dit toutes sortes de choses. Il a mis l'accent sur beaucoup de choses, notamment sur le fait qu'au Canada on consacrait deux fois moins d'argent à la formation qu'aux États-Unis, par exemple. C'était il y a presque trois ans.

Tout au long de cet examen de l'assurance-chômage, on nous a assurés que des études allaient être faites, que l'on allait obtenir des réponses très précises aux questions que nous nous posions. Je rappelle cela sans intention de rouvrir le débat, parce que c'est maintenant du passé. L'une des questions que l'on posait alors était la suivante: Qu'allez-vous faire de l'argent prélevé de l'assurance-chômage, des cotisations que ne versera plus le gouvernement? On nous a

[*Text*]

answers would be there, and they were; studies were done. Before they were dismantled, the local advisory councils, as a result of studies done by the CNMPC. . . I know the acronym, but I can't remember the name. A lot of studies have been done, with a lot of consultation.

My question is in reference to one specific thing. There could be lots of specifics, but I think that epitomizes the problem. Why, if it was recognized almost three years ago—and I would suspect that the original work for that UI change probably started about this time, three years ago—are we still talking about the fact that we spend only half as much as the Americans do? I think that's a valid question. I don't think we need to be reminded of that. I think what we really would liked to have had is some assurance from the government that this has indeed been addressed and the shortfall has been corrected.

I heard you say previously—and it was before the taping started and before the microphones were turned on, so I don't want to put you on the spot, you can deny it if you want, although I don't think you will—that everyone wants money from the government, everybody wants money from the government. My sense is that the companies, employers who spend—and they're the ones who spend half as much as we do, that's been identified. . . Maybe part of the problem is that they expected that this half they're supposed to be contributing would also come from the government. I don't know, I just get a terrible sense that we're going around and around in circles and maybe even making some statements that are clichés and will continue to be repeated over and over again.

I see a reference on page 7 of the little compendium, the English version of the prosperity initiative, that:

> Investment, research and development by the Canadian private sector does not match investment by the private sector in other leading industrial nations. We are behind in our use of new technology too, particularly in our small and medium-sized companies.

Aside from the reference to small and medium-sized companies, can anyone tell me whether that was the relative position we were in, insofar as other countries were concerned, when this country developed the Arrow, for example, which was a marvellous piece of technology. I'm saying that there may be something particular to the Canadian psyche or the Canadian educational institution that doesn't mean we have to have as many scientists and so on as other countries in order to perform as well.

I really am curious. What was our technological level, if you will, when the Arrow was developed? I don't expect you to answer, but I think the answer to that might be quite enlightening. I'm not so sure that we're addressing the problem in the proper way.

• 1620

Mr. Crosby (Halifax West): Could we rebuild the Parliament Buildings today?

[*Translation*]

garanti des réponses, et on les a eues; des études ont été faites. Avant d'être démantelés, les conseils consultatifs locaux, à la suite des études effectuées par le CNMPC. . . Je me souviens du sigle, mais pas du nom. De nombreuses études ont été faites et il y a eu beaucoup de consultations.

Ma question porte sur un point précis. Il y en a bien d'autres, mais je pense que celui-ci reflète bien le problème. Pour quelle raison, si on le savait déjà il y a presque trois ans—j'imagine que les premiers travaux sur les changements à l'assurance-chômage ont commencé à ce moment-là—en est-on toujours à dire que nous dépensons deux fois moins que les États-Unis? Il me semble que c'est une question qu'il faut se poser. Je ne vois pas pourquoi il faudrait nous la rappeler. Il me semble que ce dont nous aurions besoin en fait, c'est que le gouvernement nous garantisse qu'on s'est occupé de la question et que l'on a corrigé cette lacune.

Je vous ai entendu dire auparavant—et c'était avant que commence l'enregistrement et que l'on branche les microphones et je ne veux pas vous mettre sur la sellette, vous pouvez toujours me démentir, mais je ne crois pas que vous le ferez—vous disiez donc que tout le monde demande de l'argent au gouvernement. J'ai l'impression que les entreprises, les employeurs qui dépensent—et ce sont eux qui dépensent deux fois moins que nous, c'est connu. . . Le problème vient peut-être en partie du fait qu'ils s'attendent à ce que cette moitié qu'ils sont censés contribuer vienne aussi du gouvernement. Je ne le sais pas, mais j'ai la terrible impression qu'on tourne en rond, que l'on fait des déclarations de pure forme et que l'on reprend de vieilles rengaines.

Je lis à la page 7 de la version anglaise de la petite brochure, relative au projet se rapportant à la prospérité que

> les activités d'investissement, de recherche et de développement du secteur privé canadien ne sont pas à la hauteur de celles du secteur privé des autres grands pays industriels. Nous sommes aussi en retard pour ce qui est de l'utilisation des nouvelles techniques, notamment par nos petites et moyennes entreprises.

Si l'on fait abstraction de la référence aux petites et moyennes entreprises, quelqu'un peut-il me dire quelle était notre situation relativement aux autres pays lorsque nous avons mis au point le projet Arrow, par exemple, une merveilleuse réalisation sur le plan technique. Il y a peut-être quelque chose dans la mentalité canadienne, ou dans le monde de l'enseignement au Canada, qui fait qu'à mon avis nous n'avons pas nécessairement besoin d'autant de scientifiques et de chercheurs que d'autres pays pour arriver à d'aussi belles réalisations.

Je suis vraiment curieux. Quel était notre niveau technique, si vous voulez, lorsqu'on a mis au point le projet Arrow? Je ne m'attends pas à ce que vous me répondiez, mais il me semble que la réponse à cette question serait très intéressante. Je ne suis pas sûr que nous abordions le problème comme il le faut.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Serions-nous capables aujourd'hui de reconstruire les édifices du Parlement?

[*Texte*]

Mr. Fisher: That's a good point, because science and technology are emphasized in here. I am not so sure the art should be excluded either; there is something to be said for aesthetics.

Mr. Eyton: As you quite rightly point out, I don't know that I can make any instant references to the level of R and D in Canada at the time of the Avro Arrow.

Mr. Fisher: And then we went on to put the Americans on the moon with those same people.

Mr. Eyton: I agree with many of the points that you make. In terms of training programs, has our... We identified, or apparently some in this country had identified three or four years ago, that we had a major problem in training, that we were only spending half as much as the Americans, and today maybe the figure isn't much better. Unfortunately, I guess, over the intervening three years, we have had a recession, but there are probably some structural reasons to explain the fact that our expenditures in the private sector on training have been somewhat less than in other countries.

Maybe those structural reasons are changing, but I keep thinking that—and this might even have been referenced in the Porter study, or it was in some other study I have recently read—part of the problem is that you may not have to train your people to quite the same extent if you are principally an exporter of semi-processed raw materials. Whereas, if you are an exporter of high-tech products and equipment, which is where we tend to categorize Japan, then obviously you are going to spend a great deal more on training.

This I think is reflected even in statistics you see here in Canada. The high-tech companies like IBM and Xerox spend a great deal of money on training, whereas the so-called low-tech companies do not. I say so-called, because even in the mining industry... I read a report this morning on our non-ferrous metals industry in Canada, and it is state of the art, and everything they have done over the last 10 or 15 years has ensured that it remains state of the art. The most competitive non-ferrous metals industry in the world is right here in Canada; they have incorporated high technology into their processes and remained therefore highly productive and highly competitive.

Nonetheless, the problems remain. It is partly because we have a branch-plant economy, perhaps, that our training figures are so low, partly because of the nature of the Canadian economy, the structure of the Canadian economy. I am not entirely convinced that part of the problem is, as some would have it, the nature of the ownership of our industry in Canada, because a lot of the companies that do the best job on training, in fact, happen to be companies like

[*Traduction*]

M. Fisher: C'est une excellente observation, parce qu'il s'agit ici de science et de technologie. Je ne suis pas sûr qu'il faille exclure le domaine de l'art; il ne faut pas oublier le côté esthétique.

M. Eyton: Comme vous l'avez bien dit, je ne suis pas sûr que l'on puisse ici vous répondre immédiatement en ce qui a trait au niveau de R-D au Canada à l'époque du projet Avro.

M. Fisher: Et les mêmes spécialistes ont permis aux Américains d'aller sur la lune.

M. Eyton: Je suis d'accord sur nombre de vos observations. En ce qui a trait à nos programmes de formation, est-ce que nos... Nous nous sommes aperçus, ou apparemment quelques personnes au Canada se sont rendu compte, il y a trois ou quatre ans, que nous avions un gros problème en fait de formation, que nous ne dépensions que deux fois moins à ce titre que les États-Unis et il est possible qu'aujourd'hui, la situation ne se soit guère améliorée. Malheureusement, au cours des trois ans qui se sont écoulés entre temps, nous avons eu une récession, mais il y a probablement aussi un certain nombre de raisons structurelles qui expliquent que les dépenses consacrées à la formation par notre secteur privé sont quelque peu inférieures à ce que l'on enregistre dans d'autres pays.

Ces raisons structurelles changent peut-être, mais je ne peux m'empêcher de penser—et il me semble même qu'on en a parlé dans l'étude Porter, ou peut-être dans une autre étude que j'ai lue récemment—que le problème vient en partie du fait que l'on n'a pas besoin de donner la même formation à nos citoyens si l'on fait surtout qu'exporter des produits semi-finis. Par contre, lorsqu'on exporte des produits et de l'équipement de haute technologie, comme c'est le cas au Japon, il faut bien entendu consacrer bien plus d'argent à la formation.

Cela se reflète dans les statistiques, ici même au Canada. Les sociétés de haute technologie comme IBM et Xerox consacrent bien plus d'argent à la formation que les sociétés qualifiées d'entreprises à faible technologie. Je dis qu'on les qualifie ainsi parce que, même dans l'industrie minière... Je lisais ce matin un rapport sur l'industrie des métaux non ferreux au Canada, qui est à la fine pointe du progrès; elle a fait tout ce qu'il fallait au cours des 10 ou 15 dernières années, pour le rester. L'industrie des métaux non ferreux la plus compétitive au monde se trouve ici même au Canada; elle a intégré les techniques de pointe et elle est restée ainsi hautement productive et très compétitive.

Les problèmes subsistent, cependant. C'est peut-être en partie parce que nôtre économie est entre les mains d'entreprises qui ne sont que des filiales. Il se peut aussi que les données concernant la formation soient si faibles en partie à cause de la nature et de la structure de l'économie canadienne. Je ne suis pas entièrement convaincu que le problème s'explique partiellement, comme le croient certains, par le type de propriété de nos entreprises au Canada, parce

[*Text*]

Xerox and IBM. So, I think, that merits a lot of further study. I don't think you can jump immediately though to a conclusion that foreign-owned companies do less training than Canadian-owned companies.

In terms of the R and D performance in Canada—it is mixed, you know. One of the things we have noted is that in the last several years, R and D expenditures in the private sector have increased 6.5% per year. This strikes me as being quite a healthy increase; although the base you're starting from is low, it's a healthy increase. Healthy, particularly in view of the fact that we are in a recession and we are still, frankly, just coming out of that recession and it's a very difficult climb out of the recession that we see.

Companies have been increasing their R and D expenditures. I think that partly reflects the fact that the nature, the structure of Canadian industry is changing. There is a lot of restructuring going on in Canadian industry right now and the companies that are emerging are stronger; perhaps a lot of these companies are higher tech in their orientation and are devoting an increased percentage of their resources to R and D. I also note that in certain sectors Canadian R and D performance is ahead of OECD averages—and we always like to make references to the OECD. In terms of computers, in terms of aerospace, Canadian R and D expenditures are in excess of OECD averages, which I think is not a bad thing either.

Obviously it's one of the issues we have highlighted in our paper as being an area needing further study and examination. What is it that will help Canadian companies do more R and D? Is it some improvements to our tax legislation? Is it perhaps some simplification of the myriad programs that exist at the federal and provincial levels in support of R and D? Perhaps there is too confusing an array of such programs in existence.

Anyway, through this process of consultation, whether by the steering group directly, or by any task force they may wish to set up to look at this cluster of issues, science and technology, R and D, I hope some of the solutions and recommendations will emerge from that process. Something obviously needs to be done to increase the amount of effort given by the private sector to R and D in this country.

• 1625

Again, the level of science and technology support by the federal government and by provincial governments seems to be, by OECD averages, quite generous. But the level of R and D undertaken in the private sector is apparently not sufficient to ensure that we will be a successful and prosperous economy in the next century.

Mr. Crosby: Let me begin by welcoming you and your colleague to the committee.

Mr. Eyton: May I introduce my colleague, Brenda Lundman, who joins me from CEIC. She is a director working in the learning side of my little organization.

[*Translation*]

que nombre de sociétés qui font le meilleur travail de formation sont en fait des sociétés comme Xerox ou IBM. Je considère donc que la question mérite d'être approfondie. Je ne crois pas que l'on puisse conclure, sans autre forme de procès, que les sociétés à propriété étrangère font moins de formation que les sociétés canadiennes.

Quant aux réalisations du Canada en matière de R-D—les choses ne sont pas si claires, vous le savez. Nous avons remarqué ces dernières années que les dépenses consacrées à la R-D par le secteur privé avaient augmenté de 6,5 p. 100 par an. Cela me paraît excellent, même si l'on n'est pas parti de très haut, mais c'est une excellente progression. Excellente surtout si l'on tient compte du fait que nous sommes en récession et qu'il est très difficile d'en sortir.

Les entreprises ont augmenté leurs dépenses de R et D. Il me semble que cette progression traduit le fait que la nature et la structure de l'industrie canadienne sont en train de changer. De nombreuses restructurations se font à l'heure actuelle dans l'industrie canadienne et les entreprises qui en sortent sont plus fortes; il y en a éventuellement un grand nombre qui s'orientent davantage vers la haute technologie et qui consacrent une plus grande part de leurs ressources à la R-D. Je constate aussi que, dans certains secteurs, les statistiques canadiennes en matière de R-D sont meilleures que celles de la moyenne des pays de l'OCDE—et nous aimons toujours nous comparer à eux. Dans les secteurs de l'informatique et de l'aérospatiale, les dépenses consacrées par le Canada à la R-D dépassent celles de la moyenne des pays de l'OCDE, ce qui, là encore, ne me paraît pas trop mal.

C'est, bien sûr, une question qui mérite d'être examinée et étudiée davantage et nous l'avons indiqué dans notre étude. Qu'est-ce qui va aider les entreprises canadiennes à faire plus de recherche et de développement? Doit-on améliorer notre législation fiscale? Doit-on simplifier éventuellement la multitude de programmes qui existent aux niveaux fédéral et provincial pour appuyer la R-D? Toute cette gamme de programmes est peut-être source de confusion.

Quoi qu'il en soit, toutes ces consultations, que ce soit directement par l'entremise du groupe de direction, ou d'un groupe d'étude éventuellement créé pour examiner tous ces dossiers de science et technologie et de R-D, déboucheront, j'espère sur des solutions et des recommandations. À l'évidence, il faut faire quelque chose pour accroître la R-D effectuée par notre secteur privé.

Là encore, le soutien accordé à la science et à la technologie par le gouvernement fédéral et par les provinces semble être assez généreux si on le compare à la moyenne des pays de l'OCDE. Néanmoins, le R-D entreprise par le secteur privé ne semble pas être suffisante pour garantir le succès et la prospérité de notre économie au cours du prochain siècle.

M. Crosby: Je veux tout d'abord vous souhaiter la bienvenue, à vous et à votre collègue.

M. Eyton: Laissez-moi vous présenter ma collègue, Brenda Lundman, qui m'accompagne et représente la CEIC. C'est la directrice du département d'apprentissage de la petite organisation que je dirige.

[*Texte*]

The Chairman: Brenda, we welcome you.

Mr. Crosby: I add my thanks for the information you provided. You mention in your presentation the school-to-work transition. This gives me a lot of concern and difficulty.

When you use that terminology in conjunction with education and training, I'm reminded that if you were to visit a restaurant in my home of Halifax, Nova Scotia—and it is probably so in Ottawa and maybe even in Sudbury—you'd probably find that the waiter or waitress was a university graduate.

In fact, I could take you to restaurants in Halifax where virtually the whole staff are university graduates. Some restaurants make a practice of only hiring university graduates just because of their background and attitude, I assume. I don't know what their reasons are. I should scratch that one.

Yet you come forward with the idea that if you educate everybody to a high level, to the highest level of their potential, all sorts of good things will happen in the economy. I have no reason to doubt that; it's simply that this has not necessarily been my experience. That is to say, university graduates do not necessarily find suitable employment and the opportunity to apply their skills in this school-to-work transition you mention.

Furthermore, the jobs that are available and the remuneration those jobs provide may not be attractive to people who receive higher levels of education.

I don't know; I'm just working around to that awful word "money", and return for effort. In the school-to-work transition, what can you tell us about the factor of remuneration?

I can take you to areas of employment, such as the Halifax waterfront. Nova Scotia is not an oppressed area, but it's not at the top of the economic accomplishment graph. Longshoremen in Halifax Harbour earn $75,000 to $80,000 a year; in some cases, it's even higher. They've been known to make as much as $250 an hour. Given the level of education and training you require for that job, how are you going to present that to people still in the learning process? How are you are going to say that they can earn $80,000 to $90,000 as a longshoremen and $45,000 as a postal worker, but you are going to train them to work in a factory, with high technical skills, so that they're going to earn $30,000?

Mr. Eyton: First of all, Mr. Crosby, I have to preface my remarks by saying that I am no expert in the area of training or education. My background is economics and trade. I have been in the trade commissioner service and foreign service since 1964.

Mr. Crosby: I'm not knocking training, I'm just asking how it works its way through the system.

[*Traduction*]

Le président: Brenda, vous êtes la bienvenue.

M. Crosby: Je vous remercie de l'information que vous nous avez fournie. Vous avez parlé, au cours de votre exposé, du passager de l'école au monde du travail. Je me demande bien ce qu'il faut en penser.

Lorsqu'on parle d'enseignement et de formation en ces termes, cela me rappelle que si vous allez dans un restaurant chez moi à Halifax, en Nouvelle-Écosse—et c'est probablement la même chose à Ottawa et même à Sudbury—vous avez de bonnes chances de constater que le serveur ou la serveuse a un diplôme universitaire.

Je pourrais même vous conduire dans des restaurants de Halifax dont pratiquement tout le personnel a des diplômes universitaires. Certains restaurants ont pour habitude de n'engager que de pareils diplômés parce qu'ils ont, sans doute, une bonne formation et qu'ils savent se tenir. Je ne sais pas en fait quelles sont leurs raisons. Disons que je n'aie rien dit.

Vous nous dites que si l'on donne la meilleure formation possible à tout le monde, la formation la plus élevée qu'ils puissent atteindre, il va en résulter toutes sortes d'avantages pour notre économie. Je n'ai aucune raison d'en douter, mais ce n'est pas nécessairement ce que j'ai pu constater dans la pratique. Tout cela pour dire que les diplômés universitaires ne trouvent pas automatiquement un emploi qui leur convienne et n'ont pas toujours la possibilité de mettre en pratique leur formation lors du passage de l'école au monde du travail dont vous parlez.

De plus, les emplois disponibles et la rémunération qui s'y attache ne sont pas toujours attrayants pour ceux qui ont fait de hautes études.

Je me demande; j'essaie simplement de cerner le problème en recourant à cet affreux terme «d'argent» en tant que récompense de l'effort. Lors de la transition de l'école au monde du travail, que pensez-vous du rôle que joue le facteur rémunération?

Parlons des secteurs d'emploi, comme le port de Halifax. La Nouvelle-Écosse n'est pas une région défavorisée, mais elle n'est pas non plus au sommet de la pyramide économique. Les dockers du port de Halifax gagnent entre 75,000$ et 80,000$ par an, parfois même plus. On a vu des gens qui gagnaient jusqu'à 250$ l'heure. Compte tenu du niveau de formation et d'instruction exigé pour faire ce genre de travail, comment allez-vous présenter la chose aux gens qui poursuivent leurs études? Comment allez-vous leur dire qu'ils pourraient gagner entre 80,000$ et 90,000$ par an comme docker et seulement 45,000$ en tant qu'employé des Postes, mais que s'ils poursuivent leur formation pour travailler en usine, avec un niveau de spécialisation technique élevé, ils seront en mesure de gagner 30,000$ par an?

M. Eyton: Avant tout, monsieur Crosby, je dois vous dire que je ne suis pas un spécialiste de la formation et de l'enseignement. J'ai une formation en commerce et en économie. Je travaille au Service des délégués commerciaux et des Affaires extérieures depuis 1964.

M. Crosby: Je ne veux pas dénigrer la formation; je demande simplement comment elle s'intègre dans le système.

[*Text*]

Mr. Eyton: I suspect you'll get a much more intelligent response to your question from officials in CEIC when you have them brought before your subcommittee. But let me take a crack at it, strictly from a personal perspective.

• 1630

My personal perspective is one that I gained, I guess, on my most recent assignment before coming back to Ottawa in September, which was in New York. I was consul general in New York City for the last two and a half years. I spent a rather large proportion of my time doing so-called corporate liaison calls, calling on all of the corporate *Fortune* 1000 companies that happen to be located in the tri-state area, New York State, New Jersey, and Connecticut, companies that have investments in Canada, and trying to find out from them what they consider to be the comparative advantages and disadvantages of their operations in Canada, obviously trying to encourage them to look favourably upon Canada, to increase the level of their investment in Canada, to use retained earnings developed in Canada for new investments in Canada—that sort of thing. That was my purpose.

Whenever we came to the subject of comparative advantages, lots of things were suggested. By and large, CEOs of these multinational companies in the U.S. believe that we have a good and talented work force, although they always say that there is a shortage of the people with the sorts of skills they want—the skilled tradesmen. That represented therefore a kind of neutral thing. They liked the Canadian work force they had in place at the present time, but for instance when Pratt & Whitney put in their new plant out by the airport in Halifax, they had to work up a training program to train the people in the use of all that sophisticated equipment in the highly automated factory they have near Halifax.

That is one of the problems for many of the high-tech, multinational companies in Canada. When they are considering new investments or productive use of their retained earnings in Canada, they think we're going to have a labour problem almost immediately, and they have to think of ways and means of training a labour force for any new investment they put in place. It is considered to be a real problem. Mind you, they face the same problem going down to Tennessee or other parts in the boondocks of the United States. I suspect it's hard to find a highly qualified labour force in many of these places, where there are otherwise all sorts of tax advantages offered to lure new investments into those parts of the country.

The school-to-work transition I see more in terms of the 30% of kids who drop out of high school. I see it more in terms of the other students who finish their schooling at grade 12 or grade 13 and don't go on to post-secondary education. Something has to be done to make these people more productive. As I say, the CLFDB is presumably going to be giving this some attention from an apprenticeship point of view. We have some apprenticeship programs in place. We

[*Translation*]

M. Eyton: J'ai l'impression que les représentants de la CEIC qui doivent comparaître devant votre sous-comité seront bien mieux à même que moi de vous répondre. Je vais quand même vous donner mon opinion personnelle.

Mon opinion personnelle, c'est celle que je me suis faite, si vous voulez, lors du dernier poste que j'ai occupé avant de revenir à Ottawa en septembre, de retour de New-York. J'étais, pendant deux ans et demi, consul général là-bas. J'ai passé une grande partie de mon temps à faire ce que l'on appelle la liaison avec les entreprises, à appeler toutes les compagnies figurant parmi les 1,000 entreprises répertoriées par *Fortune* et implantées dans la zone des trois États que sont New-York, le New Jersey et le Connecticut, et qui ont des investissements au Canada, afin d'essayer de savoir quels étaient, à leur avis, les inconvénients et les avantages comparatifs de leurs activités au Canada, en les incitant, bien évidemment, à favoriser notre pays, à augmenter leurs investissements ici, à conserver leurs profits et à les investir chez nous et ce qui s'ensuit. Voilà quel était mon travail.

Chaque fois que j'abordais la question des avantages comparatifs, un certain nombre de points étaient soulevés. De manière générale, les dirigeants de ces grandes multinationales américaines considèrent que nous avons une excellente main-d'oeuvre, mais que l'on manque aussi de gens ayant les aptitudes qu'ils recherchent—une main-d'oeuvre qualifiée. Ils ont donc une opinion mitigée. Ils sont contents de la main-d'oeuvre canadienne dont ils disposent à l'heure actuelle mais, par exemple, lorsque Pratt et Whitney a construit une nouvelle usine près de l'aéroport de Halifax, il lui a fallu instituer un programme de formation pour que sa main-d'oeuvre puisse utiliser le matériel de pointe qui équipe cette usine hautement automatisée.

C'est l'une des difficultés que connaissent de nombreuses sociétés multinationales de haute technologie au Canada. Chaque fois qu'elles envisagent de faire de nouveaux investissements ou de réinvestir les bénéfices qu'elles ont réalisés au Canada, elles se disent qu'elles vont avoir presque immédiatement un problème de main-d'oeuvre et qu'il leur faudra trouver le moyen d'assurer la formation des travailleurs chaque fois qu'elles se proposent de faire un nouvel investissement. C'est considéré comme un véritable problème. C'est la même difficulté qu'elles affrontent lorsqu'elles veulent s'installer au Tennessee ou dans d'autres coins perdus des États-Unis. J'imagine que, bien souvent, il est aussi difficile de trouver là-bas une main-d'oeuvre hautement qualifiée et c'est pourquoi toutes sortes d'avantages fiscaux sont offerts pour attirer les investissements dans ces régions.

Le problème de la transition de l'école au monde du travail, je le vois davantage au niveau des 30 p. 100 d'étudiants qui abandonnent l'école secondaire avant la fin de leurs études. Je le vois davantage au niveau des autres étudiants qui terminent leur scolarité en 12^{e} ou en 13^{e} année et qui ne poursuivent pas des études postsecondaires. Il faut faire quelque chose pour rendre ces gens plus productifs. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, la CCMMO va

[*Texte*]

have co-operative education programs in place in some communities where kids are given opportunities to work in local businesses and they split their time between working and going to school.

Obviously a great deal remains to be done. We are way behind the Germans in this area. The Germans are the leaders. They are the best in managing that very difficult process of school-to-work transition, particularly for those who do not go on to post-secondary education.

When I look at the number of university students we have in this country, we look good. In our overall numbers, I think we are at the head of the class among the OECD nations. More Canadians per capita are going to university or have university degrees than any other nation, at least among the OECD. So we have a very high participation rate at the university level in Canada. But are they necessarily being trained to do the sorts of things that will get them jobs in the work force afterwards? Maybe not. We have all had the taxi drivers who have university degrees but cannot find work that is commensurate with the skills they have learned in university. This seems to be—

Mr. Crosby: Excuse me, I don't want to interrupt you or destroy your train of thought, but doesn't remuneration have something to do with that? Wouldn't the person in some cases rather drive a taxi with an income of say $40,000 a year than work in a lab with an income of say $30,000 a year? Doesn't that get to be a factor somewhere along the line?

Mr. Eyton: It may well be. I think the market will pay individuals who have the right skills the right level of income. These new pharmaceutical research labs that are being set up in Toronto and Montreal in the last few months have had difficulty recruiting for those labs. Those jobs are paid very highly.

Mr. Crosby: I have a suspicion—I don't know, but I would like to find out some day—maybe in Japan, if you're a lab technician with high skills or an electronics technician, you get a higher pay; if you're shifting freight in the warehouse, you get lower pay, and so on down the line. That is not necessarily true in Canada. I can take you to people whose job involves little more than moving pieces of material around a warehouse or on a dock who get paid more than somebody working in a laboratory with expensive electronic equipment of high standard and so on. One looks at the other and might ask what good four years in technical school did.

• 1635

Mr. Eyton: Yes.

Mr. Crosby: I'm not trying to throw cold water on... What you are doing is important, and I recognize that. It's just that do we not have a more basic problem in Canada in terms of working toward competitiveness and profitability?

[*Traduction*]

vraisemblablement se pencher sur la question du point de vue de l'apprentissage. Nous avons déjà un certain nombre de programmes en place, des programmes d'enseignement coopératifs dans certaines localités qui donnent aux élèves la possibilité de travailler dans des entreprises locales et de partager leur temps entre l'école et le travail.

Il reste, bien entendu, beaucoup à faire. Nous sommes loin derrière les Allemands dans ce domaine. Les Allemands sont les chefs de file. Ce sont eux qui ont su le mieux gérer cette transition si difficile de l'école au monde du travail, notamment pour les élèves qui ne font pas d'études postsecondaires.

Lorsqu'on voit le nombre d'étudiants universitaires au Canada, la situation paraît bonne. Globalement, je pense que nous sommes les premiers parmi les pays de l'OCDE. Par rapport à notre population, il y a plus d'étudiants universitaires au Canada ou de diplômés universitaires que dans tout autre pays, du moins parmi les pays de l'OCDE. Nous avons donc un excellent niveau de participation à cet égard. Est-ce que les étudiants reçoivent pour autant le type de formation qui leur permettra de trouver un travail par la suite? Ce n'est pas si sûr. Nous avons tous vu des chauffeurs de taxi qui ont un diplôme universitaire, mais qui ne peuvent pas trouver un travail qui corresponde à la formation qu'ils ont acquise à l'université. Il semble que...

M. Crosby: Excusez-moi; sans vouloir interrompre le cours de votre pensée, ne croyez-vous pas que le niveau de rémunération ait quelque chose à voir avec cela? Ne pensez-vous pas que certaines personnes vont préférer conduire un taxi pour gagner, disons, 40,000$ par an plutôt que d'aller travailler dans un laboratoire à 30,000? Est-ce que ce n'est pas un élément à prendre en considération?

M. Eyton: C'est possible. Je pense que le marché est prêt à rémunérer suffisamment les personnes qui ont la formation voulue. De nouveaux laboratoires de recherche pharmaceutique se créent à Toronto et à Montréal et, ces derniers mois, ils ont eu des difficultés à recruter des employés. Ces postes sont très bien rémunérés.

M. Crosby: Je crains, quoique je n'en sois pas certain, mais j'aimerais m'en assurer un jour—qu'au Japon, par exemple, un laborantin hautement qualifié, ou un électronicien, est très bien payé; un manutentionnaire dans un entrepôt gagnera moins, et ainsi de suite. Ce n'est pas nécessairement vrai au Canada. Je pourrais vous présenter les gens dont le travail consiste tout au plus à manutensionner des pièces d'équipement dans un entrepôt et qui gagnent plus qu'un laborantin qui utilise un équipement électronique coûteux et de pointe. On peut donc se demander à quoi peuvent bien servir quatre années dans une école technique.

M. Eyton: Tout à fait.

M. Crosby: Loin de moi l'idée de tempérer les enthousiasmes... Ce que vous faites est important, je vous le concède. Mais avons-nous un autre grand problème que celui-là, au Canada, dans notre quête d'une plus grande compétitivité et d'une meilleure rentabilité?

[*Text*]

Mr. Eyton: Maybe, as I said, coming back to school-to-work transition, it may be that in the counselling of our kids who are probably not going to be completing high school, we should be giving them better advice as to where to point themselves for these jobs that pay so well.

If you have more people shifting the cargo at the port, if you have a larger work force, then of course the wages will come down overall, because it is simply a question of market forces.

I suspect that our efforts in schools in terms of counselling, job counselling, career counselling, are probably insufficient for the requirements of the market today. So you will have labour shortages in the strangest places, labour shortages at the lower end of the skilled range of jobs that, if kids were pointed in the right direction, wouldn't occur. Those jobs would be filled and there would be good remuneration in there for them, certainly more than adequate.

I don't know how you tinker with wage rates on a sort of national basis and how you make a national determination that this skill deserves this amount of money and this skill deserves another level of money. I don't know how you do it. But you may be right about what happens in Japan; I don't know.

The Chairman: Mr. Crosby, can I pick up where you left off? Do you mind if I interject?

Mr. Crosby: Yes, go ahead.

The Chairman: On the consultation paper it says that the way jobs are rewarded sends strong signals about the real priorities for skills and learning. I think what Mr. Crosby is saying is we don't know what the situation in Japan is. It would be interesting to know.

Based on your experience right now, do you think that the job market is sending the wrong signals to young people in Canada about skills they should pursue?

Mr. Eyton: I was going to say that I am not sure the market signals are really getting through to the kids in school. I guess I am saying I think there is a problem in terms of the career counselling activities that we see in our schools today.

All parents want their children to go to university, no matter what. That's why we have such high participation rates in universities today in Canada. But maybe that isn't necessarily the best thing for the Canadian economy, nor for the individuals themselves. I am not sure that the market signals are actually getting through to the people.

The Chairman: As the father of an 18-year-old son who finishes high school this year, I know in that case it is not getting through. I am very thankful I don't have to make the choices he is making right now, because he is a very confused young man.

Mr. Eyton: Yes.

The Chairman: I had better not let him see the transcript of this meeting either.

[*Translation*]

M. Eyton: Peut-être bien, et pour en revenir au passage de l'école au marché du travail, peut-être pourrions-nous mieux guider, dans nos séances d'orientation, les adolescents qui sont susceptibles de ne pas terminer leur secondaire, afin de les orienter vers des emplois plus rémunérateurs.

Si l'on se retrouve avec un surcroît de manutentionnaires pour charger et décharger le fret dans les ports, il est évident que les salaires diminueront sous l'effet des forces du marché.

Je crains que nous ne fassions pas assez, dans les écoles, en matière d'orientation professionnelle, en regard des exigences du marché actuel. C'est ainsi que l'on va se retrouver avec une pénurie de main d'oeuvre dans les emplois où l'on s'y attend le moins, dans ceux où l'on exige le moins de compétence professionnelle et que ces adolescents pourraient occuper si on les conseillait mieux. Ce faisant, on parviendrait à combler des postes vacants qui, pour les titulaires, seraient plus que rémunérateurs.

Je ne sais pas comment vous jonglez avec les taux salariaux, à l'échelle nationale, et comment vous parvenez à déterminer pour l'ensemble du territoire, que telle ou telle compétence professionnelle mérite telle rémunération plutôt qu'une autre. Je me demande comment vous faites, mais vous avez certainement raison au sujet de ce qui se produit au Japon, personnellement, je n'en sais rien.

Le président: Monsieur Crosby, permettez-moi de reprendre là où vous vous êtes arrêté. M'autorisez-vous une interruption?

M. Crosby: Je vous en prie.

Le président: Dans le document de consultation, on précise que la façon dont les emplois sont rémunérés en dit très long sur nos priorités réelles en matière de compétence professionnelle et d'apprentissage. Si j'ai bien compris monsieur Crosby, il estime que nous ne connaissons pas la situation au Japon. Ce serait d'ailleurs intéressant de la connaître.

D'après votre expérience actuelle, estimez-vous que le marché de l'emploi leurre les jeunes Canadiens à propos des compétences professionnelles qu'ils devraient acquérir?

M. Eyton: J'allais justement dire que je n'étais pas certain que les écoliers et les étudiants soient vraiment au courant de ce qui se passe sur le marché du travail. J'estime, en effet, que nous avons un problème dans le domaine de l'orientation professionnelle à l'école.

Tous les parents veulent que leurs enfants aillent à l'université, sans exception. C'est pour cela que le taux d'inscription aux universités est si élevé au Canada, à l'heure actuelle. Mais ce n'est pas forcément la meilleure chose pour l'économie canadienne, ni pour les étudiants eux-mêmes, d'ailleurs. Je ne suis pas sûr que les messages émanant des milieux professionnels soient bien entendus dans nos établissements d'enseignement.

Le président: En tant que père d'un fils de 18 ans qui termine son secondaire cette année, je peux vous dire que non. Et je suis très heureux de ne pas avoir à faire les choix qu'il fait actuellement, parce qu'il ne sait plus très bien où il en est.

M. Eyton: C'est cela.

Le président: Et je préférerais qu'il ne lise pas le procès-verbal de la réunion de ce matin.

[*Texte*]

Mr. Eyton: Brenda, do you want to add something?

Ms Brenda Lundman (Observer, Prosperity Secretariat): I would just add that there are also a lot of different signals coming in that aren't just signals from the labour market. There are signals that certain programs are available, for example. In certain areas of the country seasonal work is very common, often low-skilled seasonal work, but you can make a living at it. You can survive at it with the assistance of unemployment insurance and things like that.

So the signals are not only just where is the good work and where are the good jobs, but also what sort of lifestyle and attitudes towards work you are going to develop. A lot of this stuff is aimed at getting at some of the more fundamental attitude questions about whether people value work and whether a confused 18-year-old can be confused for a while, realizing that later on he can figure it out and might have to change his mind later on and have some flexibility now and eventually get into life-long learning.

The Chairman: Professionally, I ended up in this position before I got into this, because in my previous incarnation I was looking after employee relations in a manufacturing plant. We were in a small town and we were offering fairly decent starting wages, around $30,000 a year for a young person coming out of high school basically to bag insulation or pipe.

We took a number of students whose parents had them geared toward university that came in and worked for us for a summer and thought hey, I can buy a car, why should I go on and get further education? In some cases, four or five years later they said hey, this isn't for me, I've got to do something further. A lot of other people got themselves trapped at that point. They had a job that had an end in sight. They were making enough money to survive, but they could have done something else. The market signal they got was hey, there's money in the pocket right here.

I'm sorry, I'm getting off the track. I am very critical of talkative chairmen, but do you mind if I ask a couple of questions? I have seven down here I would like to get through real quickly.

Mr. Eyton: Yes.

• 1640

The Chairman: You talked about the steering committee being established. They have a general outline of what's expected of them. I would like to know how much political direction they're going to get as to how they proceed. It seems to me that you have designated two very high-powered chairmen who will have their own strong ideas. Are they going to be given free rein, or is there going to be a lot of direction from the government?

Mr. Eyton: They will have absolutely free rein. That's why I stressed this point of arm's length. The steering group will be in charge of the overall process, will produce that action plan entirely on their own, and will determine what goes into the action plan.

[*Traduction*]

M. Eyton: Brenda, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mme Brenda Lundman (observatrice, Secrétariat de la prospérité): Je tiens simplement à ajouter qu'il y a bien d'autres messages qui parviennent à ces étudiants et qui n'émanent pas tous du milieu du travail. Par exemple, on leur dit qu'il y a des programmes qui sont mis sur pied, comme dans certaines régions du pays, où l'on offre régulièrement des emplois saisonniers, peu spécialisés, mais qui permettent tout de même de vivre. On parvient toujours à s'en sortir grâce aussi à des programmes d'aide, comme l'assurance-chômage.

Il n'est donc pas simplement question de leur indiquer où sont les bons emplois, mais de les éduquer à propos de la façon de vivre et de l'attitude à adopter à l'égard du travail. Il s'agit, en fait, de se pencher sur la question des attitudes fondamentales: Il faut se demander si ces jeunes valorisent le travail et si un adulte de 18 ans peut errer pendant un certain temps et, après s'être fixé, avoir la chance de revenir sur sa décision et bénéficier d'une certaine souplesse pour reprendre tout de suite ses études et envisager un apprentissage permanent.

Le président: Avant d'être élu à la Chambre, je travaillais dans le domaine, puisque je m'occupais de relations intérieures avec le personnel, dans une manufacture. Nous étions dans une petite ville et nous offrions des salaires de départ relativement décents, d'environ 30,000$ par an pour un jeune sortant du secondaire et qui n'avait qu'à ensacher du matériel d'isolation ou à emballer des tuyaux.

C'est ainsi que nous avons engagé un certain nombre d'étudiants que les parents destinaient à l'université. Après avoir travaillé avec nous un été, ils se sont dit qu'ils pouvaient acheter une voiture et qu'ils n'avaient pas de raisons de viser une éducation supérieure. Quatre ou cinq ans plus tard, certains avaient changé d'avis et voulaient faire autre chose. Nombreux sont ceux qui sont tombés dans ce piège. Ils avaient un emploi sans issue, et ils gagnaient suffisamment pour survivre, mais ils ne pouvaient rien faire d'autre. Et pourtant, le marché du travail les avait attirés en leur offrant beaucoup d'argent vite fait.

Mais, je suis désolé, je m'aperçois que je diverge. Je n'aime pas les présidents qui parlent trop, mais m'autoriseriez-vous à vous poser quelques questions? En fait, j'en ai sept et j'aimerais que nous les abordions rapidement.

M. Eyton: Je vous en prie.

Le président: Vous nous avez parlé d'un comité directeur que l'on était en train de mettre sur pied. Les membres ont-ils une vague idée de ce qu'on attend d'eux. J'aimerais savoir l'orientation politique qu'on leur a donnée. Il me semble que vous avez choisi deux coprésidents très puissants qui auront des idées bien arrêtées. Alors, le gouvernement va-t-il leur donner carte blanche ou les orienter très soigneusement.

M. Eyton: Ils auront carte blanche et c'est d'ailleurs pour cela que j'ai d'ailleurs tellement parlé d'autonomie. Le comité directeur sera responsable de l'ensemble du processus, il arrêtera, de lui-même, le plan d'action et déterminera ce qui devra en faire partie.

[*Text*]

I don't think anyone even knows what the politics are of the two co-chairs. We have not asked the question of them. They are simply both prominent Canadians. Not only has David McCamus been a very successful leader of a high-tech company in Canada, which is considered to be a role model for all Xerox factories around the world, but he has also been heavily involved on the educational file. Marie-Josée Drouin similarly has a national reputation as being a thinking person who has been concerned about Canadian competitiveness for some time. We chose them on the basis of their eminence and their abilities.

In accepting the appointment, they both made sure they had a very clear understanding with government ministers that there would not be any political interference, that they could follow any path they wanted to follow. If they want to look at issues, whether micro-or macro-economic issues, or learning issues not referenced anywhere in our documents, they are free to do so.

The Chairman: I would have suspected that, but I appreciate the confirmation.

I am also assuming the steering committee is going to be formally struck within the next couple of weeks before the House adjourns for Christmas. In the groups you said were going to be represented, you mentioned business, labour and other people that are the major shareholders. There is a group that is not in there. I mention this mainly because I had a delegation in my office this week of people who are involved in Community Futures programs. There are some groups of people from small business and labour groups that have joined and have a lot of expertise on the needs of their particular area of the country. They were conspicuous by their absence. Is there any thought to involving anyone from Community Futures groups on the steering committee?

Mr. Eyton: Wherever they exist, we're in touch with them to see if they wouldn't wish to act as co-sponsors of our community talks. We have them on board for a number of community talks in Alberta. We find the fact that they do include all these different stakeholders in their membership to be very useful, and it allows extra credibility for the community talk.

The Chairman: You haven't been going beyond that and letting them have at least one delegate on the national steering committee?

Mr. Eyton: If you talk about a delegate from a Community Futures group, you're talking about someone from business or from labour or from one of the other stakeholder communities. We're going to make sure we have all of those stakeholders within our membership of the steering group.

The Chairman: Is the small business group as well represented as large business? They are quite different in my mind.

[*Translation*]

Je ne sais même pas si quelqu'un est au courant de la politique qu'adopteront les coprésidents. Nous ne leur avons pas posé la question. Ce sont deux figures de proue de la scène canadienne. David McCamus est perçu comme un dirigeant d'une société de haute technologie qui a particulièrement bien réussi au Canada et que l'on prend pour modèle dans toutes les usines Xerox du monde, mais il a également participé de près à tout ce qui touche l'éducation au Canada. Marie-Josée Drouin, elle aussi, a la réputation, à l'échelle nationale, d'être une femme de tête que la compétitivité du Canada préoccupe depuis un certain temps. Nous les avons choisis pour leur compétence et leur renom.

Au moment d'accepter leur nomination, ces deux personnes se sont assurées, auprès des ministres, qu'elles ne subiraient aucune ingérence politique et qu'elles pourraient emprunter n'importe quel cheminement leur paraissant approprié. Ainsi, elles pourront, si elles le désirent, aborder n'importe quelle question micro ou macro-économique ou n'importe quel dossier portant sur l'éducation, même s'il n'y est pas fait mention dans nos documents.

Le président: Je m'en serais douté, mais je suis content que vous me l'ayez confirmé.

Je suppose que ce comité directeur sera officiellement mis sur pied dans les quelques prochaines semaines, avant que la Chambre n'ajourne pour les Fêtes. Vous nous avez dit que les membres du comité représenteraient le milieu des affaires, le monde syndical et d'autres, qui sont les principales parties prenantes. Mais il y a un groupe que l'on ne retrouve pas ici. Je vous le mentionne, car il se trouve que j'ai accueilli cette semaine dans mon bureau une délégation de personnes qui participent au programme Développement des collectivités. Ce sont des personnes appartenant au secteur de la petite entreprise et au monde syndical qui se sont réunies et qui ont acquis une vaste expérience des besoins propres à leurs régions respectives. Elles brillent par leur absence. Envisagez-vous de faire appel à quelqu'un du programme Développement des collectivités?

M. Eyton: Nous sommes en contact avec ces groupes, partout où il en existe, et nous les invitons à participer à l'organisation de réunions communautaires. Plusieurs représentants de ces groupes font d'ailleurs partie des conseils d'administration de réunions qui se dérouleront en Alberta. Nous trouvons très utile que ces groupes réunissent autant de parties prenantes différentes, ce qui ne fait qu'ajouter à la crédibilité des réunions communautaires.

Le président: Mais vous n'êtes-pas allé au-delà en leur permettant d'avoir au moins un délégué au comité directeur national?

M. Eyton: Un délégué d'un groupe Développement des collectivités ne peut être que quelqu'un appartenant au monde des affaires, au milieu du travail ou à tout autre groupe directement concerné à l'échelon des collectivités locales. Or, nous allons veiller à ce que ces intervenants soient dûment représentés au comité directeur.

Le président: Est-ce que le groupe des petites entreprises est aussi bien représenté que celui des grandes entreprises? Selon moi, il y a une grande différence entre les deux.

[*Texte*]

Mr. Eyton: Even in the membership of the business sector of our steering group, we're making sure that at least two of the members are from small business.

The Chairman: Interrupt me, gentlemen, if you like, but I have a few more questions I want to go through. You said that the community talks have been good so far. I would like to know how well you've advertised them and how well they have been attended. Also, how do you ensure that you're hearing from a balanced group when you have the meeting in the community?

Mr. Eyton: First of all, we advertise, using very low-key advertising in the weekly newspaper in the region, or if it's a big enough community in the daily newspaper. We have radio advertising. We have set aside $500,000 in total for all advertising for these community talks. So there is an effort to let the community at large know of the timing and place of these consultations.

Second, in order to get the people out we're trying to ensure that we get local sponsorship. In many cases these are local chambers of commerce, but we're also trying to get local unions to co-sponsor some of these community talks. In fact, we've been successful in about three or four communities in getting local trade unions to co-sponsor talks along with the local chamber of commerce. I think Saint John, New Brunswick, was one community talk that took place last week where the three sponsors were trade union groups.

We're getting labour involvement at the community talks through the co-sponsorship we're offering them, but also through the general advertising and through the efforts of the chamber of commerce and our own contractor that is organizing all of this for us in each of the regions. We're trying to ensure that we get a good mix of people out. There is not much point in having a community talk where everyone around the table is a small-businessman, a doctor or a lawyer. We want to make sure we get students, retired people, unemployed people and labour—all segments of the local community, if possible.

• 1645

In certain of our community talks we have not had the desirable balances. We have to work at that to make sure we get all segments of society out to the community talks. But in the majority of cases we have had reasonable representation from the different stakeholders.

The Chairman: I can almost guarantee that you're going to have a successful one in Red Deer. I know that they're doing a good job of drumming up interest out there.

Mr. Eyton: Good.

The Chairman: Where do provincial consultations fit in? We are talking about programs that severely overlap provincial areas of responsibility, but you haven't mentioned consultations with provincial governments anywhere through here.

[*Traduction*]

M. Eyton: Effectivement, même dans la représentation du secteur des affaires au sein du comité directeur, nous veillons à ce que deux membres, au moins, appartiennent à la petite entreprise.

Le président: Messieurs, je vous permets de m'interrompre, si vous le désirez, parce que j'aurais quelques autres questions à poser. Vous nous avez dit que, jusqu'à présent, les réunions communautaires avaient donné satisfaction. À quel genre de promotion vous êtes-vous livrés et quels sont les taux de participation? En outre, comment êtes-vous certains que les groupes de participants sont représentatifs des collectivités locales?

M. Eyton: Pour commencer, nous faisons une publicité très discrète dans les hebdomadaires ou, lorsqu'il s'agit de grandes collectivités, dans les quotidiens. Nous faisons également de la publicité à la radio. En tout, nous avons prévu 500,000$ pour la promotion de ces réunions communautaires. Nous faisons donc un effort pour que les résidents des collectivités sachent quand et où se déroulent ces consultations.

En outre, afin de garantir la mobilisation des personnes intéressées, nous faisons appel à la participation d'organismes locaux. Dans bien des cas, nous nous adressons aux chambres de commerce, mais nous essayons également d'inviter les syndicats locaux à organiser, avec nous, certaines de ces réunions. D'ailleurs, nous avons réussi à pouvoir compter sur des syndicats locaux, dans trois ou quatre collectivités, pour l'organisation de réunions, de concert avec les chambres de commerce. Si je me rappelle bien, la semaine dernière, à Saint John, au Nouveau-Brunswick, la réunion commmunautaire était co-organisée par trois groupements syndicaux.

Nous nous garantissons la participation des syndiqués, non seulement en proposant aux syndicats de co-organiser les réunions, mais également en les visant dans notre publicité et en comptant sur le travail des chambres de commerce et de nos propres fournisseurs qui organisent ces événements, pour nous, dans chaque région. Dans tous les cas, nous cherchons à obtenir un bon échantillonnage du milieu. Il ne serait pas très utile de tenir des réunions communautaires réunissant uniquement un petit entrepreneur, un médecin et un avocat. Nous voulons être certains que tous les segments des collectivités locales sont représentés, dans toute la mesure du possible: étudiants, retraités, chômeurs et travailleurs.

Dans certains cas, nous ne sommes pas parvenus à réaliser l'équilibre voulu dans ces réunions communautaires et nous devrons y travailler et nous assurer que tous les segments de la société sont effectivement représentés. Toutefois, dans la plupart des cas, les différentes parties prenantes ont été raisonnablement représentées.

Le président: Je puis à peu près vous garantir que celle de Red Deer sera réussie. On y fait un excellent battage publicitaire.

M. Eyton: Très bien.

Le président: Et qu'en est-il des consultations avec les provinces? Il est question ici de programmes qui recoupent beaucoup ceux qui relèvent des instances provinciales, et pourtant, jusqu'ici, vous n'avez pas parlé de consultations avec les provinces.

[*Text*]

Mr. Eyton: I think I made a couple of references to provinces, but the steering group will have consultations with provinces as one of their mandate responsibilities. It is the steering group that will have to consult with the provinces and receive representations from provinces—on any of the issues, whether they be competitiveness issues or learning issues. I am anticipating that the provinces will want to play into the game and will wish to make sure that their views are made known to the steering group.

In the case of Nova Scotia, for example, there is an agency there called Voluntary Planning, which that has produced an excellent study on what needs to be done to improve and enhance competitiveness and prosperity in Nova Scotia. We have been in touch with the people involved in that work and in fact we had two of our senior people down talking to them last week. And David McCamus has also been speaking to some people involved in the Voluntary Planning. They have done work that we think is useful not only from a provincial point of view, but that we can emulate some of what they have done on a national level. We have been much impressed with what has been done in Nova Scotia in this regard.

We will carry on these linkages with the provinces on an ongoing basis. Officials in my secretariat will be dealing on an ongoing basis with counterparts in each of the provinces to make sure they are updated on the progress of our initiative. We will certainly advise them of the results of these community talks as they occur, and we will do a roll-up for each of the provinces, which will be made available to provincial officicals. We will keep them advised all through the piece so that there will be no surprises when we get to the end game. The steering group will have to establish high-level contacts with each of the provinces to make sure that this process is seen to be valuable, not only from a federal point of view but also from a provincial point of view.

The Chairman: Good, I am encouraged by that. I am also encouraged by the whole presentation, because I feel there is a role for the study we were planning on doing.

My last question has to do with our relationship or interface with these committees and the consultations that are going on. You mentioned that you are going to be consulting and keeping provincial governments advised—is there any way we can set up a formal mechanism where this committee or subcommittee also can be kept advised of what they are hearing in the community consultations?

Mr. Eyton: Yes, there is no problem. We will be producing roll-ups, on a provincial basis, of the main themes that emerge from these community talks, as well as the main recommendations that come out of them.

As I mentioned, the quality of discussion in the 23 community talks that have been scheduled has been surprisingly high. We'll do a roll-up and we'll make that roll-up available to you. I think we would intend to do our first

[*Translation*]

M. Eyton: Je pense avoir fait quelques allusions aux provinces, mais c'est le comité directeur qui devra s'en charger, puisque c'est l'une des responsabilités figurant dans son mandat. C'est le comité directeur qui devra consulter les provinces et se charger de recevoir leurs doléances sur tous les dossiers étudiés, qu'il s'agisse de compétitivité ou d'éducation. Je m'attends à ce que les provinces prennent part à la danse et qu'elles communiquent leurs points de vue au comité directeur.

Dans le cas de la Nouvelle-Écosse, par exemple, un organisme baptisé *Voluntary Planning* a produit une excellente étude sur ce qu'il faut faire afin d'améliorer la compétitivité et la prospérité dans cette province. Nous sommes entrés en communication avec les auteurs de cette étude et, pas plus tard que la semaine dernière, deux de nos cadres supérieurs sont allés les rencontrer. David McCamus s'est également entretenu avec certains d'entre eux. Nous en sommes arrivés à la conclusion que leur travail était utile, non seulement du point de vue provincial, mais également du point de vue national puisqu'il peut faire tache d'huile. A ce propos, nous avons été fort impressionnés par ce qui s'était fait en Nouvelle-Écosse.

Nous reproduirons ce genre de relations suivies avec toutes les provinces. Des membres du Secrétariat demeureront en contact avec des homologues dans chaque province afin de les tenir au courant des progrès de notre initiative. Nous ne manquerons pas de leur faire part des résultats de ces réunions communautaires, au fur et à mesure, et nous tiendrons à leur disposition des récapitulatifs dressés pour chaque province. Nous les tiendrons informés à chaque étape, afin qu'ils n'aient pas de surprise lorsque nous arriverons à la fin du processus. Le comité directeur devra établir des contacts à haut niveau avec chaque province, afin que toutes soient conscientes de la valeur du processus, non seulement du point de vue fédéral, mais également de leur point de vue à elles.

Le président: Parfait, voilà qui m'encourage. Et je suis également encouragé par tout votre exposé parce que j'ai le sentiment que l'étude que nous envisagions d'effectuer aura son utilité.

Ma dernière question concerne nos relations avec ces comités et les consultations qui se déroulent actuellement. Vous nous avez dit que vous alliez continuer de consulter les administrations provinciales et de les garder informées... Y a-t-il un mécanisme formel que nous pourrions mettre sur pied et grâce auquel ce comité, ou le sous-comité, pourrait être informé de ce qui se dit dans le cadre des consultations communautaires?

M. Eyton: Absolument, il n'y a pas de problème. Nous produirons des récapitulatifs, un par province, des principaux thèmes qui se dégageront de ces réunions communautaires ainsi que des principales recommandations qui y seront formulées.

Comme je l'ai dit, la qualité de la discussion dans les 23 réunions communautaires prévues nous a très heureusement surpris. Mais nous rédigerons des récapitulatifs que nous tiendrons à votre disposition. D'ailleurs, je crois que le

[*Texte*]

roll-up some time in the Christmas-to-New-Year period, after we've finished the first tranche of community talks. We will provide that to your committee. As well, at the end of the exercise, at the end of March of next year, we can do the full roll-up of all of the talks that have taken place over the period.

The Chairman: Okay, I would appreciate that. If you do it through the clerk, she will make sure it is distributed to all the members. I would ask for it myself but it would probably sit in my office and I would hate for that to happen.

Mr. Fisher: How do we find out when these things are occurring in our areas?

Mr. Eyton: If you want one to happen in your constituency you should let us know, and with your help we will try to find a local sponsor for a community talk. The number is constantly changing. We talk about 175, but it could be fewer or it could be more. We have a full list of all that are scheduled between now and Christmas, and we are now working on the list for the new year. We can give you a schedule of the ones that have been planned between now and Christmas, and we can also give you a list of the communities we are looking at for the next year. If you wish to add to that list, simply let us know.

• 1650

Mr. Fisher: If my community were to be left off it so far, then yes, that would be helpful, I think.

Mr. Eyton: Yes, and MPs are notified in advance before we even make a first call to anyone in the local community. The first call is always to the MP, and we're trying to ensure, incidentally, that the distribution of these community talks is fair, reasonable, and represents all political stripes. In other words—

Mr. Fisher: With 172, you should come pretty close.

Mr. Eyton: Yes.

The Chairman: Mr. Crosby, do you have any final comments or questions?

Mr. Crosby: In your summary on the prosperity initiative you talk about trading smarter and the 5 billion people living on the planet and the need to reach out in trade terms to them, but have you given any thought to another course of action, which is rejection of globalization and constructing trade barriers to protect Canadians, or is there another side to this, because I hear lots about it from Canadians.

Mr. Eyton: True. I guess that is up to the... The steering group may want to look at other scenarios. I think the vast majority of economists and businessmen would say no, there is no other alternative other than... It's possible that governments of the future may decide that a happier Canada might be a protected Canada, even though it's a bit poorer.

[*Traduction*]

premier de ces récapitulatifs sera préparé pendant la période des fêtes, une fois terminée la première tranche de nos réunions communautaires. Nous le remettrons à votre comité. En outre, à la fin de l'exercice, c'est-à-dire à la fin mars de l'année prochaine, nous préparerons un récapitulatif complet de toutes les réunions qui auront eu lieu pendant toute la période.

Le président: Fort bien, j'en serai heureux. Si vous vous adressez à la greffière, celle-ci se chargera d'en faire parvenir copie à tous les membres. Je m'en serais bien chargé, mais je redouterais que les copies ne restent en plan dans mon bureau et je n'aimerais pas cela.

M. Fisher: Comment peut-on savoir si de telles réunions se produisent dans notre région?

M. Eyton: Si vous voulez organiser une telle réunion dans votre circonscription, il vous suffit de nous le faire savoir et, avec votre aide, nous nous efforcerons de trouver un coorganisateur local. Le nombre de réunions prévues change sans cesse, pour l'instant on songe à environ 175, mais nous pourrions finir par en organiser plus ou moins. Nous avons déjà arrêté la liste de toutes les réunions prévues d'ici Noël, et nous sommes en train de programmer celles de l'année prochaine. Nous pouvons d'ailleurs vous remettre un calendrier des réunions prévues d'ici la période des fêtes ainsi qu'une liste des collectivités que nous envisageons de retenir pour l'année prochaine. Si vous avez des propositions à faire, il suffit de nous en faire part.

M. Fisher: Eh bien, si ma collectivité n'est pas encore inscrite, je pense que ce serait une bonne idée de le faire.

M. Eyton: Tout à fait et les députés sont informés avant même que nous ne contactions qui que ce soit dans une collectivité locale. Nous téléphonons d'abord au député. De plus, soit dit en passant, nous nous efforçons d'assurer une répartition géographique juste et logique de ces réunions communautaires et nous veillons à inclure des circonscriptions de toutes allégeances politiques. Autrement dit...

M. Fisher: Avec 172 réunions prévues, vous devez être très près de votre objectif.

M. Eyton: Oui.

Le président: Monsieur Crosby, avez-vous une dernière remarque ou question?

M. Crosby: Dans votre résumé sur l'initiative de prospérité, vous invoquez la nécessité d'envisager des échanges commerciaux plus intelligents et de se tourner vers les 5 milliards de personnes qui peuplent sur cette planète, mais vous ne parlez de rien d'autre, c'est-à-dire du rejet de la globalisation et de l'érection de barrières commerciales pour protéger les intérêts des Canadiens, ou de toute autre formule, parce que nous entendons beaucoup parler de ce genre de choses par les Canadiens.

M. Eyton: C'est vrai. Je crois que cela revient au... Il est possible que le comité directeur veuille envisager d'autres possibilités. Je pense que la vaste majorité des économistes et des gens d'affaires diraient qu'il n'y a pas d'autres possibilités que de... Il est possible que, dans l'avenir, les gouvernements estiment qu'un Canada plus heureux serait synonyme de Canada protégé, même s'il devait être plus pauvre.

[*Text*]

Mr. Crosby: I was going to say get Mel Hurtig and a few of these—

Mr. Eyton: Well, his input would be valuable. He's not much of an economist, I don't think, but his input would be valuable.

The Chairman: I would strongly suspect he will be heard by somebody before this debate is over.

Ms Lundman: I think the way we've heard some people say it is in all cases we have to evaluate not only the cost of doing, but also the cost of not doing these things. So in this case some of these alternatives come up through that scenario, because as we say, it's not catching up in most cases, we're trying to keep up. We already have a pretty good base to work on.

Mr. Crosby: I'm already converted.

The Chairman: But not all members of the House are.

Ms Lundman, do you have any other comments you'd like to make as an observer?

Ms Lundman: No, thank you.

The Chairman: Mr. Eyton?

Mr. Eyton: No, thank you, sir.

The Chairman: I'd like to thank you on behalf of the subcommittee for your patience and for being here, for your presentation. I found it very enlightening, very encouraging.

For the committee members, if you would like to tell the other people you are replacing, we still hope to have the minister here before Christmas to go through things with him in a little bit more detail. I thank you very much.

The meeting stands adjourned.

[*Translation*]

M. Crosby: J'allais vous proposer d'inviter Mel Hurtig et quelques-uns de ces. . .

M. Eyton: Tout à fait, sa contribution serait fort utile. Il n'est pas vraiment économiste, du moins je ne le pense pas, mais son apport ne serait pas négligeable.

Le président: Je suis sûr qu'il y a quelqu'un qui va le consulter avant la fin de ce débat.

Mme Lundman: Comme l'ont dit certaines personnes, il nous faut non seulement évaluer les coûts de nos actions, mais également ceux de nos inactions. C'est ainsi que, dans ce cas, certaines solutions de remplacement s'imposent d'elles-mêmes, parce qu'il n'est pas question de faire du rattrapage, mais de rester à flot, comme on dit. Nous disposons déjà de saines fondations sur lesquelles nous appuyer.

M. Crosby: Je suis déjà converti.

Le président: Mais ce n'est pas le cas de tous les députés.

Madame Lundman, avez-vous d'autres commentaires à faire en tant qu'observatrice?

Mme Lundman: Non, je vous remercie.

Le président: M. Eyton.

M. Eyton: Non, je vous remercie, monsieur.

Le président: Au nom du sous-comité, je tiens à vous remercier de votre patience, de votre présence et de votre exposé que j'ai trouvé très instructif et très encourageant.

Chers collègues membres du comité et remplaçants, sachez que nous espérons encore accueillir le ministre avant Noël pour analyser les choses un peu plus en détail en sa compagnie. Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Prosperity Secretariat:

Anthony Eyton, Associate Deputy Minister;

Brenda Lundman, Director, Learning Branch.

TÉMOINS

Du Secrétariat de la prospérité:

Anthony Eyton, sous-ministre délégué;

Brenda Lundman, directrice, Apprentissage.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC36
-L19

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, February 27, 1992

Chairperson: Doug Fee

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le jeudi 27 février 1992

Président: Doug Fee

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Labour and Employment

of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du

Travail et de l'Emploi

du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an investigation into occupational training in the industry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude sur la formation professionnelle dans l'industrie

---

APPEARING:

The Honourable Bernard Valcourt
Minister of Employment and Immigration

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Bernard Valcourt
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24482

SUB-COMMITTEE ON LABOUR AND EMPLOYMENT OF THE STANDING COMMITTEE ON LABOUR, EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairperson: Doug Fee

Members

Joy Langan
Robert Nault
John Nunziata
Jack Shields—(5)

(Quorum 3)

Monique Hamilton

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI DU COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Doug Fee

Membres

Joy Langan
Robert Nault
John Nunziata
Jack Shields—(5)

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Monique Hamilton

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 27, 1992
(4)

[*Text*]

The Sub-Committee on Labour and Employment of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 3:13 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Doug Fee, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Doug Fee, Robert Nault and John Nunziata.

Acting Member present: Ian Angus for Joy Langan.

Other Member present: Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

Appearing: The Honourable Bernard Valcourt, Minister of Employment and Immigration.

Witness: From the Prosperity Secretariat: Anthony T. Eyton, Associate Deputy Minister.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its investigation into occupational training in the industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, November 28, 1991, Issue No. 2*).

The Minister made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 4:09 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 FÉVRIER 1992
(4)

[*Traduction*]

Le Sous-comité du travail et de l'emploi du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à 15 h 13, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Doug Fee (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Doug Fee, Robert Nault et John Nunziata.

Membre suppléant présent: Ian Angus remplace Joy Langan.

Autre député présent: Robert Wenman.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Bernard Valcourt, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoin: Du Secrétariat de la prospérité: Anthony T. Eyton, sous-ministre délégué.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit son enquête sur la formation professionnelle dans l'industrie (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 28 novembre 1991, fascicule n° 2*).

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

À 16 h 09, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Monique Hamilton

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, February 27, 1992

• 1516

The Chairman: Mr. Minister, I would like to welcome you before the subcommittee. I apologize for your Conservative colleagues. Mr. Shields, who represents us in this committee, is giving his speech on the budget right now and is hoping to get here as soon as he can.

I understand you have a prepared presentation for us. If you have time and the committee allows, we have been given an item of reference by the main committee to study and report back on Bill C-211, a private member's bill that asks for some amendments to the Unemployment Insurance Act. I would ask you not to dwell on it too long, but if you get time, perhaps you could comment on it to save our calling on you at a future date to discuss it.

Hon. Bernard Valcourt (Minister of Employment and Imimgration): I had the chance to discuss this matter with Mr. Arseneault, the member who has introduced Bill C-211. As I said to Mr. Arseneault, Bill C-211 was indeed very well intentioned, but unfortunately—and Mr. Nunziata will remember our days at the justice committee—Bill C-211 was going after the wrong issue.

As you may recall, it would have created an exception for people who are called upon to serve jury duty or to provide compulsory emergency community services, to exempt them from the long-standing UI requirement that the claimant must be available to accept employment. In terms of the number of people affected, jury duty is the most significant of the areas raised in that bill. What this bill failed to address is that our jury system in this country affects a lot of people, not just UI claimants. What about self-employed people, operators of small businesses, or people whose jobs do not guarantee paid leave for jury duty? You can see the issue is not just one of UI.

Mr. Nunziata (York South—Weston): On a point of order, with the greatest respect to the minister and to you, Mr. Chairman, this meeting was called pursuant to Standing Order 108(2), an investigation into occupational training in the industry. That's what I came prepared for, not Bill C-211 or whatever the minister is speaking of. I have a general understanding of that bill, but I don't have a copy of it and I don't know what the provisions are. I think we're wasting our time considering something the members of the committee haven't had an opportunity to look at and that isn't on our agenda. Perhaps we could move to the order of the day.

The Chairman: I will apologize to the minister and to you and the other members, Mr. Nunziata. It's something that came up on my own. I understand the minister's staff indicated they weren't prepared or weren't anxious to speak on it today. It's just that it is a simple bill that was referred to the committee, and I didn't think there was much sense calling the minister back to address it on another day. But he is here for another issue, and I appreciate that.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 27 février 1992

Le président: Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue à notre sous-comité. Je m'excuse au nom de vos collègues conservateurs. M. Shields, le représentant des ministériels au comité, est en train de prononcer son discours sur le budget et il se joindra à nous le plus tôt possible.

Je crois savoir que vous une déclaration à faire. Si vous en avez le temps et si le comité est d'accord, vous pourriez dire un mot au sujet du projet de loi C-211, projet de loi d'initiative parlementaire qui vise à apporter certaines modifications à la Loi sur l'assurance-chômage et que le comité principal nous a chargés d'étudier. Je vous demanderai de ne pas vous attarder là-dessus, mais si vous en avez le temps, vous pourriez peut-être en dire un mot pour éviter d'avoir à revenir plus tard.

L'honorable Bernard Valcourt (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): J'ai eu l'occasion de discuter du projet de loi C-211 avec le député qui l'a présenté, M. Arsenault. Comme je le lui ai dit, le projet de loi C-211 part d'une très bonne intention, mais malheureusement, et M. Nunziata se rappellera l'époque où nous siégions au Comité de la justice, ce projet de loi s'attaque au mauvais problème.

Vous vous rappellerez peut-être qu'il visait à exempter ceux qui doivent servir comme juré ou fournir des services communautaires d'urgence obligatoires de l'exigence pour les prestataires d'assurance-chômage d'être en mesure d'accepter un emploi. Le groupe le plus nombreux visé par le projet de loi est celui des jurés et le projet de loi ne tient pas compte du fait que le système de jury du Canada touche bien des gens, pas seulement les prestataires d'assurance-chômage. Que dire des gens qui travaillent pour leur propre compte, les dirigeants de petites entreprises ou ceux dont l'emploi ne garantit pas un congé payé pour servir de juré? Il est évident que la question ne touche pas seulement l'assurance-chômage.

M. Nunziata (York-Sud—Weston): J'invoque le Règlement. Je signale respectueusement au ministre et à vous-même, monsieur le président, que la réunion a été convoquée aux termes de l'article 108(2) pour faire enquête sur la formation professionnelle dans l'industrie. C'est à cela que je me suis préparé et non pas au projet de loi C-211 dont le ministre semble nous parler maintenant. Je sais à peu près de quoi il s'agit, mais je n'ai pas d'exemplaire du projet de loi et je ne connais pas ses dispositions. À mon avis, nous perdons notre temps en examinant un sujet sur lequel les membres du comité n'ont pas pu se pencher auparavant et qui ne figure pas à notre programme. Nous pourrions peut-être passer à l'ordre du jour.

Le président: Je m'excuse auprès du ministre et du comité, monsieur Nunziata. C'est moi qui ait eu cette idée. Si j'ai bien compris, les adjoints du ministre ont dit qu'ils n'étaient pas préparés à parler de cette mesure aujourd'hui et qu'ils ne tenaient pas à le faire. Par ailleurs, comme il s'agit d'un projet de loi assez simple, je pensais éviter d'avoir à rappeler le ministre pour nous en parler un autre jour. Je sais cependant qu'il est là pour nous parler d'autre chose.

[*Texte*]

Mr. Nunziata: Can we table this issue until we are especially called? Perhaps we can grant Mr. Arseneault the courtesy of informing him of our consideration of his private member's bill. I'm sure all of us would want the same courtesy extended to us if we were advancing a private member's bill.

The Chairman: Mr. Minister, thank you for your comments. I was the one who asked for them and I do appreciate them. Would you like to give us your formal presentation?

Mr. Valcourt: First, Mr. Chairman and members, I would like to introduce Mr. Eyton, who is in charge of the Prosperity Secretariat. Also with me is Mr. Little, who is the ADM Finance on this.

I am pleased to join you today to bring you up to date on the Prosperity Initiative and to respond to questions you may have concerning this initiative.

• 1520

The minister responsible for industry and trade and I have spoken to members on a number of occasions about the initiative. We have outlined its purpose, approach and the results expected. I made two detailed statements on it in the House—last May during the debate on the Speech from the Throne, and last October when announcing the Prosperity Initiative.

I emphasized then that these issues were complex yet fundamental, and they demand greater understanding by all. Their resolution rests in large part on each Canadian and every institution in our society pulling together. It is many individual acts over a period of time that will make Canada a more competitive country.

Forging new partnerships will make us more competitive; government fiat or edicts will not. To suggest otherwise, that there is some single magic policy or measure that could be introduced tomorrow in the absence of broad public consensus and support is, I think, to seriously misunderstand the nature of the challenge or to deliberately seek to distort it.

Government can provide the leadership to define the challenge, it can place it on the national agenda, it can encourage the development of a widely supported action plan to confront it and provide the framework and support to see it realized, and this is exactly what was proposed. This is precisely what is now unfolding, with tangible progress clearly evident. Encouraging the development of such a national consensus does not mean that we and others do not have a strong view about how competitiveness and prosperity can be assured for the long term, nor does it mean that in the interim we and others should cease all actions directed towards achieving this goal.

[*Traduction*]

M. Nunziata: Pourrions-nous mettre cette question de côté jusqu'à ce que nous organisions une réunion spéciale pour cela? Nous pourrions peut-être faire à M. Arseneault la courtoisie de l'aviser que nous examinons son projet de loi. Je suis certain que nous voudrions tous qu'on fasse preuve de la même courtoisie à notre égard si nous présentions un projet de loi d'initiative parlementaire.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie de vos observations. C'est moi qui vous ai demandé de commenter le projet de loi et je vous en sais gré. Voulez-vous maintenant faire votre déclaration officielle?

M. Valcourt: D'abord, monsieur le président et membres du comité, je vous présente M. Eyton, qui est chargé du Secrétariat de la prospérité, et M. Little, sous-ministre adjoint aux Finances.

Je suis heureux de me joindre à vous aujourd'hui pour vous mettre au fait de l'Initiative prospérité et répondre à vos questions.

Le ministre de l'Industrie et du commerce et moi-même avons eu maintes occasions de parler aux députés de cette initiative. Nous avons expliqué les objectifs et nous avons décrit l'approche que nous voulons suivre et les résultats que nous attendons. J'ai fait deux discours détaillés à la Chambre à ce sujet, à l'occasion du débat sur le Discours du Trône en mai dernier et, ensuite, quand nous avons lancé l'Initiative de prospérité en octobre dernier.

J'ai insisté à ce moment-là sur le fait que la problématique est complexe, mais fondamentale et qu'elle demande une plus grande compréhension de la part de tous parce que notre succès dépend dans une grande mesure de la participation concertée de chaque Canadien et de chaque institution dans notre société. En fait, ce qui nous rendra plus compétitif, c'est un grand nombre d'initiatives personnelles échelonnées sur plusieurs années.

La clé de la compétitivité, ce sont les nouveaux partenariats et non pas les décrets du gouvernement. Attendre quelque mesure magique, en l'absence de consensus et d'un vaste soutien de la part du public, c'est faire preuve d'une profonde incompréhension de la nature du défi ou chercher délibérément à induire le public en erreur.

Le gouvernement peut apporter le leadership qu'il faut pour définir le défi, pour l'inscrire au programme national, pour encourager le développement d'un plan d'action bien soutenu par le public et pour fournir les appuis et le cadre requis pour que le plan soit instauré dans les meilleures conditions possibles, et c'est précisément ce que nous avons proposé. C'est exactement ce qui est en train de se faire, avec des résultats indéniables. Si nous cherchons à parvenir à un tel consensus national, cela ne veut pas dire que nous, comme bien d'autres, ne sommes pas capables d'envisager comment la prospérité et la compétitivité peuvent être garanties à long terme, ni qu'entre temps, nous devons cesser toute action en vue d'atteindre cet objectif.

[*Text*]

On the contrary, the government has strong views on how to increase competitiveness, as I'm sure you and individual members do too. We have acted and are now deliberately acting to do so in a large number of different ways. If we only consider the Labour Force Development Strategy, this initiative,

d'aucuns voudront l'admettre, constitue

an historic departure on how business, labour and government relate in Canada. The Labour Force Development Board is up and running at full steam. It is co-chaired by Laurent Thibault, formerly with the CMA, and Gérard Docquier, who was with the steelworkers. Provincial and local boards are being established. The developmental uses of UI is permitting us to get individuals off the dole and into training and jobs. Our drive and the drive of all OECD nations is to move to active rather than passive programs, to foster self-reliance, and productive work is under way.

The fiscal and monetary policies of the federal government and the fiscal policies of all other governments in Canada are of fundamental importance in determining the competitiveness of the economy. We are and we must create the conditions and the climate for investment and long-term growth, such as reducing deficits and the public debt, controlling inflation, maintaining a strong currency and furthering tax reform. The budget maintains and expands on these policies, on this constant path.

While complementary to fiscal and monetary policies, the Prosperity Initiative is not directly concerned with them. As such, the initiative cannot be praised or faulted for what these policies do or do not do. The initiative is about learning. It is about science and technology. It is about investment, domestic markets, and trade. I suggest to you learning is by far the most important of all. Developing a strong learning culture in Canada, which we do not now have, must be a central goal for the country.

• 1525

Just this Tuesday I spent some time with the first Roundtable on Learning sponsored by the arm's length steering group of eminent Canadians appointed by the government last fall. This two-day round table gathered together from across Canada leading individuals from academia, schools, business, labour, and provincial governments. There was a remarkable spirit among the participants. There was evidence of a real determination to create a strong learning culture in Canada, to develop a consensus, define a strategy, an action plan, and move to ensure Canada's long-term prosperity.

The steering group, led by Mr. McCamus and Ms Marie-Josée Drouin, is performing its task. It will meet the target we established, the development of a widely supported action plan by the end of this summer. Consultations are proceeding

[*Translation*]

Au contraire, le gouvernement, tout comme vous, possède ses idées sur les moyens d'accroître notre compétitivité. Nous avons déjà pris des mesures en ce sens et nous continuons délibérément à le faire de toutes sortes de façons. Prenons comme exemple la Stratégie de développement de la main-d'oeuvre. Cette initiative,

everyone will admit, constitutes

un renouveau historique dans les relations entre le patronat, la main-d'oeuvre et le gouvernement au Canada. Le Comité de développement de la main-d'oeuvre du Canada fonctionne maintenant à plein régime. Il est co-présidé par Laurent Thibault, auparavant à l'AMC, et Gérard Docquier, des travailleurs de l'acier. Les comités provinciaux et régionaux sont en train de voir le jour. L'utilisation de l'assurance-chômage à des fins de développement a déjà permis à des chômeurs de reprendre le chemin de la formation et du travail. L'effort que nous faisons pour passer à des programmes actifs plutôt que passifs, efforts que les autres pays de l'OCDE ont également entrepris pour promouvoir la confiance en soi et le travail productif, est déjà en train de porter fruits.

Les politiques financières et monétaires du gouvernement fédéral et de tous les autres échelons gouvernementaux du Canada sont d'une importance décisive pour mesurer la compétitivité de notre économie. Nous faisons exactement ce qu'il faut faire en créant les conditions et le climat propice pour un investissement et la croissance à long terme, en réduisant la dette publique et le déficit, en contrôlant l'inflation par une devise forte et en poursuivant la réforme fiscale. Le budget s'inscrit tout à fait dans cette logique.

Même si elle est complémentaire aux politiques financières et monétaires, l'Initiative prospérité ne leur est pas directement assujettie. On ne peut donc pas lui attribuer les mérites ou les torts de ces politiques. L'initiative vise l'acquisition de connaissances, la science, la technologie, l'investissement, les marchés intérieurs et le commerce. À mon avis, de tous ces secteurs, l'acquisition de connaissances est de loin le plus important. Développer la forte culture de l'acquisition de connaissances que nous n'avons toujours pas au Canada doit être notre premier objectif.

Mardi dernier, j'ai passé quelque temps à la première table ronde sur l'acquisition de connaissances, convoquée par le comité d'organisation indépendant, qui réunit d'éminents Canadiens désignés l'automne dernier par le gouvernement. Cette table ronde de deux jours a rassemblé des figures de proue du monde des affaires, des syndicats, des universités, des commissions scolaires et des gouvernements provinciaux. L'esprit qui régnait parmi les participants était remarquable. On sentait leur grande détermination à créer au Canada une culture durable d'acquisition de connaissances, à bâtir un consensus, à définir une stratégie et un plan d'action et à tout faire pour garantir la prospérité à long terme du Canada.

Le comité d'organisation, dirigé par M. McCamus et M^me^ Marie-Josée Drouin, fait bien son travail et se prépare à toucher le but que nous avons fixé: Le développement d'un plan d'action appuyé par le public, d'ici la fin de l'été. Les

[*Texte*]

well with major national interests. Thoughtful and substantive recommendations are being generated. Community consultations and community talks have now been held in 127 communities across every province and the territories. Another 48 are scheduled. They have been remarkably productive and successful. Additional round tables will be held and regional conferences are scheduled.

Together, all these consultative initiatives represent, I submit, a very modest investment in hearing the voice of Canadians and in developing a national consensus on specific actions that each individual corporation and institution, and persons and governments, in Canada can take. I would therefore encourage the continued participation in and support of Members of Parliament in the community talks. It is worth while for members to examine the reports of these consultations. They represent a gold-mine of wisdom and a review of the depth of the growing understanding of the challenge we collectively face.

In these sessions Canadians are demonstrating their pride of country and commitment to self-reliance and the entrepreneurial spirit that has built this nation. The importance of education and training is understood. There is a strong call for partnership, for co-operative education, for apprenticeship, national standards and measures of performance, smaller and more efficient government, and more responsive political institutions. This is only a short list of the views expressed in those community talks.

In those talks there has also been criticism of all governments, including the federal government. Canadians understand the challenge and demand a better performance on the part of all governments, of all corporations, and of all labour unions. They also tell us they want a fairer and less burdensome tax regime, with less duplication and more coherent and effective policies and programs, fostering self-reliance and initiative. We are listening and we are acting. That is what we all must do.

This is clearly an open process. It is not a partisan process. I made the appeal in my remarks to the House last May that we must continue to make this a challenge that transcends party interests and that every Canadian can join. If we continue to do so, we will best serve the real and long-term interests of all Canadians in a very uncertain, complex, and fiercely competitive world.

• 1530

Et on ne peut pas se payer le luxe, monsieur le président, on ne peut pas se payer le luxe, dis-je, d'essayer de faire face aux problèmes que pose la compétitivité de notre pays avec des solutions du passé.

Si on regarde notre histoire, et il ne s'agit pas ici de peindre un portrait alarmiste de notre situation, le Canada est encore un des grands Sept. Nous sommes un pays moderne qui a un niveau de vie des plus hauts au monde, le deuxième; on n'a pas fait si mal, mais la recette du passé c'est celle qui nous sert à l'heure actuelle, et nous glissons.

[*Traduction*]

consultations vont bon train et correspondent aux principaux intérêts nationaux. On y fait des recommandations pertinentes qui ne peuvent être que très utiles. Des consultations communautaires ont maintenant été tenues dans 127 localités représentant toutes les provinces et tous les territoires. Quarante-huit sont encore au programme. Ces consultations ont été extrêmement productives et utiles. D'autres tables rondes seront organisées et des rencontres régionales sont déjà prévues.

Toutes ces initiatives de consultation représentent un coût bien modeste par rapport aux bénéfices qu'elles produisent: Les Canadiens font entendre leur voix sur le développement d'un consensus national relatif aux actions précises que les particuliers, les sociétés, les institutions et le gouvernement peuvent prendre au Canada. Je vous encourage à maintenir votre appui et votre participation aux consultations communautaires. Ce serait aussi utile que vous examiniez les rapports qui en sont faits. Vous y trouverez une moisson de sagesse et vous constaterez que dans l'ensemble, les défis que nous devons relever collectivement sont de mieux en mieux compris.

Au cours de ces rencontres, les Canadiens prouvent à quel point ils sont fiers de leur pays et attachés à l'esprit d'entreprise qui a été le ferment du Canada. L'importance de l'éducation et de la formation ne fait plus de doute. On entend l'appel vibrant des partenariats, de l'éducation coopérative, de l'apprentissage, de normes nationales et de mesures de performance, de gouvernements plus petits et plus efficaces et d'institutions politiques davantage à l'écoute des citoyens. Ce n'est qu'un petit échantillon des idées exprimées dans ces consultations communautaires.

Tous les gouvernement ont été critiqués, le gouvernement fédéral aussi. Les Canadiens comprennent le défi et ils s'attendent à une meilleure performance de la part de leur gouvernement. Ils demandent un régime fiscal plus juste et moins lourd. Ils réclament moins de dédoublement dans les processus bureaucratiques, de même que des politiques et des programmes plus cohérents et plus efficaces. Nous écoutons et nous agissons. C'est ce que nous devons tous faire.

C'est un processus ouvert qui est loin d'être partisan. Comme je l'ai dit dans mon discours à la Chambre en mai dernier, nous devons tous continuer à faire en sorte que ce défi transcende les intérêts partisans et que tous les Canadiens se l'approprient. C'est la meilleure façon d'assurer les intérêts à long terme de tous les Canadiens dans un monde incertain, complexe et livré à une concurrence impitoyable.

And we cannot afford, Mr. Chairman, to try to face the problems of competitivity with solutions from the past.

If we look at our history—and I am not trying to give an alarmist picture of the situation—Canada is still one of the G-7. It is a modern country with one of the highest standard of living, in fact the second highest in the world; we have not done so badly, but we are still using the recipes from the past and we are losing ground.

[*Text*]

Si on se compare à nos compétiteurs, nous glissons et il est grand temps que nous nous entendions, en tant que Canadiens, sur un mode d'action, sur un plan d'action auquel on voudra tous souscrire, parce que le partenariat est la clé du succès de l'avenir.

Si le secteur ouvrier croit qu'il peut à lui seul régler le problème, ils font erreur. Si le côté patronal croit qu'il peut à lui seul régler le problème, il fait erreur. Et si les gouvernements continuent à croire qu'ils peuvent à eux seuls régler le problème, ils font erreur.

Donc, ça exige ce partenariat qui, lui, est la clé de ce succès-là. On espère que l'initiative sur la prospérité réussira à faire cela.

Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I think the feeling you enunciated at the end is exactly that which motivated the members of this subcommittee to start with, because we wanted to take a non-partisan look at training programs and where we fit in.

You mentioned that we should be examining the reports of the consultations that have been done so far on the community based programs. Mr. Eyton made the offer when he was here before that we would be kept fuly informed, but on checking with the clerk I haven't seen any of these reports. I don't know if the other members have them, but is there a way that we, as a committee, can be tied in to receive these?

Mr. Anthony T. Eyton (Associate Deputy Minister, Prosperity Secretariat, Department of Industry, Science and Technology): Mr. Chairman, I am sorry for the delay. The report is currently being translated and will be distributed, I would hope, within the next week.

The Chairman: Thank you. The minister is leaving at 4 p.m. We have about 30 minutes left.

Mr. Nunziata: The minister indicates in his submission that the Canada Labour Force Development Board is up and running at full steam. As I understand it, the national board was set up in 1989. Is that correct?

Mr. Valcourt: No. The national board was set up about a year ago when it started. It is true that its formation was called for after the passage of Bill C-21, which was part of the Labour Force Development Strategy.

Mr. Nunziata: And that was in 1989?

Mr. Valcourt: Yes, but the board itself was created—I don't have the exact date here—it has been barely a year that they've been up and running.

Mr. Nunziata: So that's a year up and running. Are there any provincial boards established yet?

Mr. Valcourt: Yes, we have provincial boards in the process of being established. We have signed agreements with many provinces, Ontario, New Brunswick, Manitoba.

Mr. Nunziata: But none has been established, as we speak.

Mr. Valcourt: As we speak, they are in the process of being established.

Mr. Nunziata: But they're not up and running.

[*Translation*]

If we look at our competitors, we are losing ground and it is high time to agree, as Canadians, on a method or a plan of action which we can all support because partnership is the key to our future success.

If labour believe that they can solve the problem alone, they are wrong. If management believe that they can solve the problem by themselves, they are wrong. And if the governments continue to believe that they can solve the problem alone, they are wrong.

We need this partneship. It is the key to success. We hope that the Prosperity Initiative will meet this objective.

Thank you.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Le sentiment que vous avez exprimé à la fin de votre déclaration est probablement ce qui a inspiré les membres de notre sous-comité à faire un examen impartial des programmes de formation et de notre rôle à cet égard.

Vous avez dit que nous devrions examiner les rapports des consultations populaires qui ont eu lieu jusqu'ici. Lors de sa première comparution devant le sous-comité, M. Eyton nous avait offert de nous tenir pleinement au courant, mais j'ai posé la question à la greffière et nous n'avons reçu aucun de ces rapports. J'ignore si les autres membres du sous-comité les ont reçus, mais y aurait-il moyen d'envoyer ces rapports à l'ensemble du comité?

M. Anthony T. Eyton (sous-ministre délégué, Secrétariat de la prospérité, ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie): Monsieur le président, je m'excuse du retard. Le rapport est maintenant à la traduction et j'espère qu'il pourra être distribué d'ici une semaine.

Le président: Merci. Le ministre doit partir à 16 heures. Il nous reste donc une trentaine de minutes.

M. Nunziata: Le ministre a dit dans son exposé que le Comité de développement de la main-d'oeuvre du Canada fonctionnait à plein régime. Si j'ai bien compris, le comité a été établi en 1989. Est-ce exact?

M. Valcourt: Non, le Comité national a été formé il y a environ un an. Il est vrai cependant que sa création était prévue après l'adoption du projet de loi C-21, qui faisait partie de la stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre.

M. Nunziata: Et c'était en 1989?

M. Valcourt: Oui, mais le comité lui-même a été créé, je n'ai pas la date exacte, mais il y a à peine un an de cela.

M. Nunziata: Il fonctionne donc depuis un an. A-t-on déjà créé des comités provinciaux?

M. Valcourt: Oui, nous sommes en train d'en établir. Nous avons signé des accords avec bon nombre de provinces, notamment l'Ontario, le Nouveau-Brunswick et le Manitoba.

M. Nunziata: Mais aucun comité n'a encore été établi.

M. Valcourt: On est en train de les établir.

M. Nunziata: Mais ils ne fonctionnent pas encore.

[*Texte*]

Mr. Valcourt: No.

Mr. Nunziata: So, therefore, there are no local boards up and running yet.

Mr. Valcourt: Neither.

Mr. Nunziata: With regard to the Labour Force Development Board, can the minister confirm that the board has yet to purchase any skills training in the province of Ontario?

Mr. Valcourt: The board itself has yet to do that, but the department is still making these purchases in accordance with the agreement that we signed with Ontario.

• 1535

Mr. Nunziata: The concern I have, Mr. Valcourt, is that I hear you continually speaking about your commitment to training and competitiveness. There was a lot of pretty flowery language in here. You basically said nothing in your submission.

It is one thing to spew out rhetoric in the House of Commons or here or elsewhere about your commitment, but when we get down to the nuts and bolts, we have a million and a half Canadians unemployed, 2.5 million Canadians on welfare. They are desperate, they want to get back to work, they want to get trained. This prosperity nonsense you are talking about is not happening. It is not happening now. There is no practical result right now. The board was established a year ago, yet nothing is done.

I would like to ask another question about your commitment to training. Will the minister confirm that in the budget on Tuesday the government cut $100 million from the Canadian Jobs Strategy, from $1.7 billion to $1.6 billion?

Mr. Valcourt: What I can confirm is that, first, the budget of Tuesday did not take any measures to cut the CJS budget. That was a budget decision of the previous budget, which took effect over two fiscal years, and the last leg of the $100 million cut became effective in this fiscal year.

This is money for training and money for the Canadian job development strategy. That is why in the fall, because we knew that this $1 million had been booked in the previous budget, we increased the training dollars for the persons whom you referred to earlier, the unemployed, by $300 million.

When you look at the commitment to training and the commitment to helping unemployed Canadians to retrain and gather more skills and better skills, if the number of dollars is the measure of the commitment, I would like to remind the hon. member that since 1990 we have tripled the amount of dollars that are being spent to train—

Mr. Nunziata: The minister—

Mr. Valcourt: You asked me a question; let me give the answer.

Mr. Nunziata: But I wasn't born yesterday. Nor were the unemployed Canadians—

[*Traduction*]

M. Valcourt: Non.

M. Nunziata: Il n'y a donc pas de comités régionaux qui fonctionnent pour l'instant.

M. Valcourt: Non

M. Nunziata: Le ministre peut-il confirmer que le comité de développement de la main-d'oeuvre du Canada n'a pas encore acheté de cours de formation professionnelle en Ontario?

M. Valcourt: Le comité lui-même ne l'a pas encore fait, mais le ministère s'occupe encore d'acheter les cours conformément à l'accord signé avec l'Ontario.

M. Nunziata: Le problème, monsieur Valcourt, c'est que vous parlez constamment de votre engagement envers la formation et la compétitivité. Vous avez employé un langage très fleuri, mais essentiellement, vous n'avez pas dit grand chose.

C'est une chose de faire de beaux discours à la Chambre des communes, devant le comité ou ailleurs au sujet de votre engagement, mais le fait est qu'il y a un million et demie de chômeurs et deux millions et demie d'assistés sociaux au Canada. Ces gens sont désespérés, ils veulent retourner au travail, ils veulent obtenir de la formation. Les sornettes que vous nous servez au sujet de la prospérité ne donnent pas de résultats. Il ne se passe rien pour l'instant. Le comité a été créé il y a un an, mais rien n'a été fait encore.

Je voudrais poser une autre question au sujet de votre engagement envers la formation. Le ministre peut-il confirmer que le gouvernement a annoncé dans son budget mardi dernier qu'il enlevait 100 millions de dollars au Programme de planification de l'emploi en réduisant son budget de 1,7 milliard de dollars à 1,6 milliard?

M. Valcourt: Ce que je peux confirmer, c'est d'abord que le budget de mardi n'a nullement réduit le budget de la Planification de l'emploi. Il s'agissait d'une décision annoncée dans le budget précédent qui devait s'appliquer sur deux exercices financiers. La dernière partie de la réduction de 100 millions de dollars est entrée en vigueur cette année-ci.

Cet argent est destiné à la planification de l'emploi et c'est pourquoi, l'automne dernier, comme nous savions que cette réduction avait été prévue dans le budget précédent, nous avons augmenté de 300 millions de dollars les fonds affectés à la formation des gens dont vous avez parlé tantôt, c'est-à-dire des chômeurs.

Si vous voulez mesurer en dollars l'engagement du gouvernement envers la formation et l'aide aux chômeurs canadiens pour les aider à se recycler et à acquérir plus de compétence, je signale au député que, depuis 1990, nous avons triplé les montants dépensés pour former...

M. Nunziata: Le ministre...

M. Valcourt: Vous m'avez posé une question; laissez-moi y répondre.

M. Nunziata: Je ne suis pas né d'hier et les chômeurs canadiens non plus...

[*Text*]

M. Valcourt: Vous n'êtes pas venu au monde hier et moi non plus! Donc, quand vous me poser une question, monsieur le président, j'aimerais avoir la chance de pouvoir y répondre.

The Chairman: Mr. Minister, will you give the response, please.

M. Valcourt: Merci.

Lorsque vous dites que vous voulez mesurer l'engagement du gouvernement à l'égard de la formation, monsieur Nunziata, je vous rappelle que c'est un montant de 300 millions de dollars supplémentaires qui va être dépensé cette année pour entraîner les personnes qui sont à l'assurance-chômage.

Mr. Nunziata: Yes, but Mr. Valcourt—

M. Valcourt: Lorsque vous dites qu'il n'y a rien qui se passe,

I invite you to go across this country and talk to the 68,000 groups that received training funds from the CJS program. If you, at the end of this, maintain that we are doing nothing, you are entitled to your opinion.

Mr. Nunziata: Mr. Valcourt, as I said, I wasn't born yesterday. You talk about your commitment to training. You have cut $100 million from the Canadian Jobs Strategy. We know why you did that, because the Prime Minister and the Minister of Finance said to you, the bottom line is what counts to us; we want to show that we are keeping the deficit under control, that we are reducing the deficit. So you cut $100 million.

Where do you get the other $300 million you are talking about? You get it from the UI fund. Who's funding the UI fund? It's not the federal government. It doesn't affect the bottom line, the deficit. It comes from workers and employers.

In effect, it is a sneaky, surreptitious way of increasing taxation, trying to hoodwink and fool the Canadian people that you are increasing your commitment to training. But it's not the federal government that is increasing its commitment or funding to training. It is slashing $100 million from community-based training, so that very worthwhile projects right across the country, including a significant number in my riding, are being cut and slashed.

• 1540

Then you're stealing $300 million from the UI fund, a 31% increase over the last eight months, on the backs of employers and workers. How do you have the balls to stand up and puff your chest out and say you're doing a lot when you're stealing from the workers out there and you're making it more difficult for those who are not on UI, who are not collecting benefits? You're making it more difficult for women, immigrants, the disabled, and young people by slashing $100 million. What kind of nonsense is this for you to come forward and try to boast about your commitment to training, when in effect you're cutting back $100 million and you're stealing $300 million from the pockets of the workers and employers in this country, a surreptitious way of increasing taxation? That's pure nonsense.

[*Translation*]

Mr. Valcourt: You were not born yesterday and neither was I! When I am asked a question, Mr. Chairman, I like to be able to answer it.

Le président: Monsieur le ministre, je vous prie de répondre.

Mr. Valcourt: Thank you.

You said that you wanted a measure of the commitment of the government to training, Mr. Nunziata, and I remind you that we shall be spending $300 million more this year to train people on unemployment insurance.

M. Nunziata: Oui, mais monsieur Valcourt. . .

Mr. Valcourt: When you say that nothing is being done,

Je vous invite à parler aux 68,000 groupes qui ont reçu des fonds de formation dans le cadre de la Planification de l'emploi. Si, ensuite, vous croyez toujours que nous nous ne faisons rien, vous avez le droit à vos opinions.

M. Nunziata: Je répète, monsieur Valcourt, que je ne suis pas né d'hier. Vous parlez de votre engagement envers la formation. Vous avez réduit le budget de la Planification de l'emploi de 100 millions de dollars. Nous savons pourquoi vous l'avez fait. C'est parce que le premier ministre et le ministre des finances vous ont dit que ce qui comptait pour eux, c'est le bilan financier; ils veulent montrer qu'ils contrôlent le déficit et qu'ils sont en trait de le réduire. C'est pour cela que vous avez réduit le budget de 100 millions de dollars.

Où avez-vous pris les 300 millions de dollars dont vous avez parlé? Vous les avez pris dans la caisse de l'assurance-chômage. Et qui finance cette caisse? Ce n'est pas le gouvernement fédéral. Cela ne touche donc pas le déficit ou le bilan financier. La caisse est financée par les travailleurs et les employeurs.

C'est en réalité une façon sournoise et d'augmenter subrepticement les impôts, d'essayer de duper la population et de lui faire croire que vous affectez plus d'argent à la formation. Mais ce n'est pas le gouvernement fédéral qui augmente ses crédits à la formation. Il réduit de 100 millions de dollars le budget de la formation communautaire, ce qui a pour résultat de supprimer d'excellents projets partout au pays, dont bon nombre dans mon comté.

Il met ensuite la main sur 300 millions de dollars du fonds d'assurance-chômage, une augmentation de 31 p. 100 pour les huit derniers mois, volant ainsi les employeurs et les travailleurs. Comment pouvez-vous avoir le front de vous péter les bretelles en prétendant faire beaucoup pour les travailleurs alors que vous les volez et que vous rendez la situation encore plus difficile pour ceux qui ne reçoivent pas de prestations d'assurance-chômage? Vous faites la vie dure aux femmes, aux immigrants, aux personnes handicapées et aux jeunes en éliminant ces 100 millions de dollars. Vous osez venir vous vanter de votre engagement pour la formation, alors qu'en fait, vous supprimez d'abord 100 millions de dollars pour ensuite voler 300 millions de dollars aux travailleurs et aux employeurs canadiens. C'est une façon d'augmenter subrepticement les impôts. Cela ne tient pas debout.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Minister, before you start, I will just comment that Mr. Nunziata's time is almost up, but we will give you an opportunity to respond to the question.

Mr. Valcourt: I hope that makes him feel a lot better. I hope he will sleep better tonight. That's really constructive and helpful. It is really helpful to the debate about trying to do something for Canadians who need better training.

Mr. Chairman, the hon. member is playing a shell game.

Mr. Nunziata: Look who's talking.

Mr. Valcourt: He is playing a shell game because he talks as if there is the taxpayer in Canada and then there's the government, as if the money from the government is something and the money from the taxpayers is something else. Well, there is only one taxpayer.

I understand that Liberals cannot understand this. We know the situation they have left us with. We all know how they created this mountain of debt that my kids and my grandchildren have inherited for a long, long time, and they would have us go at it by throwing more money at the problem without regard to our capacity to pay back.

I'm sorry, but the fact remains that close to 600,000 Canadians benefited from training and adjustment measures under CJS in 1991, to the tune of about $3 billion. This year it will go up to $3.4 billion. Even in New Brunswick this is more. Three hundred million dollars is more money that will go to train those people.

Of course it is not enough. Maybe we should raise taxes more to get the people to be taxed more in order to put more into it, or increase the deficit, but the government has made a decision and that is the reality. There is no point in trying to argue that $1.6 billion—not out of the UI account—is a lot of money in this country, which the government, with the co-operation of business, labour, and provincial governments, is spending to train Canadian workers.

They talk as if this is only a federal responsibility. He might not have been born yesterday, but he should have read the Constitution. He should know who has the legal power and *la competence* to do this. We do it in partnership, and I don't think it is fair to Canada, to provincial governments, to labour, or to business to measure the training efforts in this country by only the Canadian Jobs Strategy.

The Chairman: Mr. Minister, I will cut you off there and move on to Mr. Angus.

Mr. Angus (Thunder Bay—Atikokan): The objectives that are outlined are eminently appropriate for Canada in the 1990s and moving into the year 2000. One of the important things about having objectives is that you have something to measure the action against. I guess the sense, particularly coming out of the budget this week, is that not much has been done. In fact, if anything, the suggestion is that some of the government policies have gone against the objectives.

[*Traduction*]

Le président: Avant que vous commenciez, monsieur le ministre, je tiens à dire que le temps alloué à M. Nunziata est presque écoulé. Nous allons tout de même vous donner l'occasion de répondre à sa question.

M. Valcourt: J'espère que le député est soulagé. J'espère qu'il pourra maintenant dormir sur ses deux oreilles. Voilà des commentaires très constructifs et utiles. Il a vraiment beaucoup aidé à la recherche d'une solution aux problèmes des Canadiens qui désirent une meilleure formation.

Monsieur le président, le député fait des tours de passe-passe.

M. Nunziata: C'est la paille et la poutre!

M. Valcourt: Il fait des tours de passe-passe parce qu'il parle comme s'il y avait au Canada d'une part le contribuable et d'autre part le gouvernement; comme si l'argent du gouvernement était autre chose que celui du contribuable. Eh bien, il n'y a qu'un contribuable.

Je comprends que cela échappe aux Libéraux. Nous savons quel héritage ils nous ont laissé. Nous savons comment ils ont accumulé une montagne de dettes qui sera léguée à mes enfants et à mes petits-enfants, pour encore très longtemps. Ils voudraient encore régler le problème à coup d'argent, quelle que soit notre capacité de rembourser nos dettes.

Je suis désolé, mais voici les faits: Près de 600,000 Canadiens ont profité des mesures d'adaptation et de formation de la Planification de l'emploi en 1991, au coût d'environ trois milliards de dollars. Cette année, la somme atteindra 3,4 milliards de dollars. Même au Nouveau-Brunswick il y aura une augmentation. Trois cents millions de dollars de plus seront consacrés à la formation.

Bien sûr, c'est insuffisant. Nous pourrions peut-être augmenter le fardeau fiscal, afin de pressurer davantage les contribuables pour investir dans la formation. On pourrait également augmenter le déficit. Le gouvernement en a décidé autrement et c'est la réalité. Incontestablement, 1,6 milliard de dollars, c'est beaucoup d'argent. Cela ne sort pas des fonds de l'assurance-chômage mais c'est ce que le gouvernement, en collaboration avec les entreprises, les syndicats et les gouvernements provinciaux dépense pour la formation des travailleurs canadiens.

Ils parlent comme s'il s'agissait d'une responsabilité exclusivement fédérale. Il n'est peut-être pas né de la dernière pluie, mais il aurait dû lire la Constitution. Il saurait alors qui a le pouvoir juridique et la compétence en ce domaine. Il s'agit d'une collaboration et je pense qu'il est injuste pour le Canada, pour les gouvernements provinciaux, les syndicats ou les entreprises d'évaluer les efforts de formation au Canada en ne tenant compte que de la Planification de l'emploi.

Le président: Monsieur le ministre, je vous interromps pour donner la parole à M. Angus.

M. Angus (Thunder Bay—Atikokan): Les objectifs annoncés conviennent tout à fait au Canada pour les années 90 et le début des anneés 2000. Les objectifs ont ceci d'important qu'ils permettent de mieux jauger les mesures prises. Dans ce cas-ci, particulièrement après le budget de cette semaine, on peut déduire que très peu a été fait. On pourrait même dire que certaines des politiques gouvernementales vont à l'encontre des objectifs.

[*Text*]

• 1545

But I don't want to get into that. I want to deal with some specific ideas. I assume we're not standing still while the consultation process is going on, that training is being purchased, modifications are being made.

We tapped one of the areas of the program in Thunder Bay. One of our mills closed. Though I'm not sure of the mechanics or the details, we were able to negotiate for those workers a three-year program of unemployment insurance benefits, provided they took training and that the training would take three years. Men who used to operate paper machines are taking nursing degree programs, computer programs, etc. I think that's an excellent way to begin the process.

What I find frustrating, though, is it is not available across the board, and I'm wondering if you are looking at changing that. If it's for training that's aimed at a specific job, that is one thing. But I think we all have to recognize that sometimes you have to go back to school, whether it's high school or whether it's university, even to get a general arts degree. I'm wondering if it's not time that we allow an individual who is out of work, who is eligible for unemployment insurance, to attend school full time without being disqualified by UI.

Mr. Valcourt: This is a suggestion that is being considered. When there was a debate over the amendment to the UI Act—we all know about Bill C-21—this measure of trying to activate those UI funds so we may get the benefits of, for example, someone who wants to go to school and not lose the income support is a direction we have embraced.

At the last first ministers conference, as you may know, the premiers, the Prime Minister, and the Minister of Finance agreed to have teams of officials at both the federal and provincial level to work together to find out whether we could activate more of these funds that are out there in both UI and welfare to help those people attain a better qualification. We are actively considering this.

The only problem is always one of resources as to how many courses you can open it up to. Right now, there is no question that someone would be cut off from UI support if he attended university. But in the trades field, it is a question of finding out whether this income security program for these persons would be enough to open it up. Yet I must be fiscally responsible for the UI fund. But it is being looked at.

Mr. Angus: The reality, Mr. Minister, is that with as many people out of work in this country as we have today, there is no overnight solution, and part of any short-term solution dealing with those 1.5 million who are out of work today, and dealing with the reality that there will be more out of work who will require job changes and job training, I think we have to look very seriously at it. I hope in the short term the federal-provincial groups will be able to come up with some recommendations that can be enacted fairly quickly.

Mr. Valcourt: I am having sectoral consultations with people in different industrial sectors, and when we look at the means, they come up with suggestions such as the one you've just made. The prosperity group, the steering group,

[*Translation*]

Mais parlons d'autre chose. Je veux me pencher sur certaines idées. Je présume que pendant le processus de consultation, tout n'est pas laissé en plan: des cours sont achetées, des modifications sont faites.

Nous nous sommes servis d'un élément du programme à Thunder Bay. L'une de nos usines a fermé ses portes. Je ne connais pas tous les détails de l'affaire, mais on a pu négocier pour les travailleurs un programme de prestations d'assurance-chômage de trois ans à la condition qu'ils suivent des cours pendant trois ans. Des travailleurs autrefois affectés à des presses suivent maintenant des cours de soins infirmiers, d'informatique, etc. Je pense que c'est un excellent début pour le processus.

Ce qui me frustre toutefois, c'est que ce n'est pas disponible pour tout le monde. Je me demande si l'on va changer cela. Lorsqu'il s'agit de formation pour un métier donné, c'est très bien. Mais je pense qu'il faut reconnaître qu'il est parfois nécessaire de retourner à l'école, que ce soit au secondaire ou à l'université, même pour recevoir un diplôme général en arts. Il me semble qu'il serait temps de permettre à une personne sans travail, admissible à l'assurance-chômage, de suivre des cours à plein temps sans pour autant perdre ses prestations.

M. Valcourt: C'est une suggestion à l'étude. Lors des discussions sur la réforme de la Loi sur l'assurance-chômage, le projet de loi C-21, on a étudié la possibilité d'utiliser les fonds d'assurance-chômage de manière à permettre par exemple à quelqu'un qui veut retourner à l'école de ne pas perdre son soutien au revenu.

À la dernière conférence des premiers ministres, vous le savez peut-être, les premiers ministres des provinces, le premier ministre et le ministre des Finances se sont entendus pour que des groupes de fonctionnaires des niveaux fédéral et provincial travaillent ensemble pour voir s'il est possible d'utiliser les fonds de l'assurance-chômage et du bien-être social pour aider les gens à acquérir une meilleure formation. Nous y songeons sérieusement.

Le problème des ressources se pose encore une fois: combien de cours seraient admissibles? Actuellement, il est évident qu'un étudiant à l'université perd ses prestations d'assurance-chômage. Dans le domaine des métiers, il faut savoir si ce programme de soutien du revenu serait suffisant pour les gens qui voudraient s'en prévaloir. Il reste que je suis responsable du fonds de l'assurance-chômage. Mais on étudie la question.

M. Angus: En réalité monsieur le ministre, les chômeurs sont très nombreux en ce pays et nous ne trouverons pas de solution instantanée. Pour trouver une solution à court terme pour nos 1,5 million de chômeurs, force est de constater qu'ils seront de plus en plus nombreux à avoir besoin de changer d'emploi et d'acquérir une nouvelle formation. Il faut se pencher sérieusement sur la question. J'espère qu'à court terme, les groupes fédéraux-provincial feront des recommandations susceptibles d'être mises en oeuvre rapidement.

M. Valcourt: Nous tenons actuellement des consultations sectorielles avec des représentants des divers secteurs de l'industrie. Lorsque l'on étudie les moyens, on reçoit des suggestions comme la vôtre. Le groupe de la

[*Texte*]

when they consider their action plan, will also want to make recommendations as to ways of spending more efficiently to help those people train and retrain, because as you pointed out, nowadays they may have many career changes in their lifetime with this global economy.

• 1550

So I have a deep and keen interest in this, and we will be pursuing it as actively as we can and trying to activate more of these funds to help more people.

Mr. Angus: One other area I want to raise, Mr. Minister, is somewhat in the same vein. Under the Income Tax Act there are provisions that would allow any employee in Canada to defer a portion of their income on an annual basis so they can then take a year off. Usually it is a four-over-five program: you contribute for four years, you take the fifth year off. Community colleges, school boards, have used it very effectively to provide retraining opportunities for their faculty, or just a sanity break for a year, which sometimes you need. It's available to everybody. Not many people know that. In fact, I didn't know until I had a series of meetings in my riding during the break. So a number of people could actually free up some jobs by taking advantage of that. But that wouldn't help us for a while.

What I would like to suggest to you, and it may be possible within your existing rules, is that the Government of Canada offer low-interest or interest-free loans for employees who are prepared to take a year off now, conditional on their employer either replacing them or guaranteeing it will reduce potential lay-offs by the same number. The treasury won't lose any money, because the income tax will get it back as it relates to any of the changes for that individual; plus, with one other person working in the economy and not drawing down either UI or welfare, there will be a net gain to the treasury.

I don't expect you will give me an answer right now, but I would like you and your department to look at that to see whether it is something that could be put in place under the existing rules to provide some new opportunities for employment and training. You may wish to say one condition is that they use that year for retraining.

The Chairman: I think it's a good suggestion. We will welcome your comments.

Mr. Valcourt: It is a very constructive and good suggestion. I will want to look into it with my officials. I will get back to you on it.

Certain industrial sectors that are going through tough times—for example, when we look at pulp and paper or others in the country, in the regions... This is a very interesting idea, which I will pursue and get back to you on.

Mr. Angus: Actually, I have a letter that went to the Minister of Finance last week. I will forward it to you this afternoon.

[*Traduction*]

prospérité, le groupe d'orientation, en élaborant son plan d'action fera également des recommandations sur les moyens de dépenser plus efficacement notre argent afin d'aider à la formation et au recyclage des travailleurs. Comme vous l'avez dit, avec la nouvelle économie internationale, les travailleurs changeront sans doute souvent de carrière dans leur vie.

Cela m'intéresse donc très vivement et nous allons nous atteler à la tâche pour que ces fonds soient mieux utilisés pour aider davantage de gens.

M. Angus: Je poursuis dans la même veine, monsieur le ministre. En vertu de certaines dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, tout employé canadien peut différer une partie de son salaire annuel de manière à prendre une année de congé. Il s'agit habituellement d'un programme de quatre ans sur cinq: on fait des contributions pendant quatre ans, puis, la cinquième année, on est en congé. Les collèges communautaires, les commissions scolaires l'on utilisé très efficacement afin de permettre le recyclage de leur personnel enseignant, ou simplement un repos d'une année, parfois bien mérité. Tous peuvent en profiter mais peu de gens sont au courant. Je l'ignorais moi-même jusqu'à une série de rencontres dans mon comté pendant le congé. En profitant de ce programme, on pourrait libérer certains postes. Mais cela ne nous aiderait pas tout de suite.

J'ai donc une suggestion à vous faire, qui peut être réalisable en vertu des règles actuelles. Le gouvernement du Canada pourrait offrir des prêts sans intérêt ou à taux d'intérêt peu élevé aux employés qui sont prêts dès maintenant à prendre un congé d'un an, à la condition que leur employeur les remplace ou garantisse qu'il réduira les licenciements possibles en conséquence. Le Trésor n'y perdrait rien, puisque on recueillera davantage en impôt sur le revenu quand la situation de l'employé changera. De plus, un travailleur de plus réintégrera le marché du travail et ne recevra plus de prestations d'assurance-chômage ou d'aide sociale, ce qui sera un gain net pour le Trésor.

Je n'attends pas de réponse immédiate de votre part. J'aimerais toutefois que votre ministère et vous-même étudiiez cette proposition pour voir si c'est possible en vertu des règles actuelles afin de créer de l'emploi et des possibilités de formation. On pourrait par exemple exiger que cette année de congé serve au recyclage.

Le président: Je pense qu'il s'agit là d'une bonne suggestion et nous attendons vos commentaires.

M. Valcourt: C'est une excellente suggestion, très constructive. Mon ministère et moi-même allons l'étudier et je vous en reparlerai.

Certains secteurs de l'économie traversent des temps difficiles. Par exemple, les pâtes et papiers et d'autres dans les régions... C'est une idée très intéressante que je vais étudier et dont je vous reparlerai.

M. Angus: J'ai écrit une lettre au ministre des Finances la semaine dernière, à ce sujet. Je vous en enverrai une copie cet après-midi.

[*Text*]

Mr. Valcourt: Thank you very much.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): Mr. Minister, I want to get right into the Prosperity Initiative. I'm interested in the proposal being put forward by the government as one of the proposals on changing the Constitution as it relates to training. I'm trying to get a handle on how that is going to fit in with your Prosperity Initiative. If we were to give exclusive jurisdiction to the provinces for training, what portion of the Prosperity Initiative would still be acceptable to carry on with and what portions would not be, because of the changes that would be made because of that amendment to the Constitution?

Maybe we can start with that, because it's a question that keeps being asked by everyone, and it hasn't really been addressed by the minister.

Mr. Valcourt: It is difficult to speculate on what the final constitutional outcome will be. When we made the proposal in September, we deliberately did not get into the details of how this would work out.

About the Prosperity Initiative, when you consider the steering group is drawing up this action plan with the input of groups all across Canada, it is consulting with all levels of government, provincial governments and the federal government, I don't think the drive to try to improve the competitiveness and learning culture of Canadians would be affected by such a constitutional change, because whatever the level of jurisdiction is, the issue remains whole for individual Canadians. Surely we can find a way within the constitutional framework that we'll have, or that we have today, to accommodate this. It's not about jurisdiction. For the individual out there who has to go through two, three, four, five career changes in his life, to him it doesn't make a big difference whether this is provincial or federal.

• 1555

What we must ensure is that we as a country, however, have in place the institutions and the framework to allow that person, that 43-year-old, to say, okay, I've been laid off. This company is out of business but I want to continue. I don't think constitutional power is really a problem to devising a system. Let the system accommodate the need of the people.

Mr. Nault: Okay. Let me say that if training were to go to the provinces, the fact remains that the initiative under the prosperity plan, which deals specifically with training, would no longer be appropriate, in the sense that the federal government would have to allow the provinces to create their own programs based on their own agenda, their own priorities, their own fiscal difficulties and budgets, unless the federal government is going to continue to transfer dollars to the provinces to carry on those training programs. I leave that as "unless".

One of the things I'm interested in is your prosperity plan, and I am looking at page 3. You suggest that during these community sessions you heard some strong representations, a strong call for partnerships, co-operative

[*Translation*]

M. Valcourt: Merci beaucoup.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Monsieur le ministre, j'aimerais vous entretenir de l'Initiative Prospérité. Je m'intéresse à l'une des propositions de modification de la Constitution faites par le gouvernement et portant sur la formation. Je me demande comment cela cadre avec l'Initiative Prospérité. Si l'on donne aux provinces la compétence exclusive en matière de formation, quelle portion de l'Initiative Prospérité tiendra toujours, quelle portion devra être abandonnée, à cause des changements effectués en raison de la modification de la Constitution?

On pourrait commencer par là, puisque c'est une question que tous se posent et à laquelle le ministre n'a pas encore vraiment répondu.

M. Valcourt: Il est difficile d'imaginer le résultat final de la réforme constitutionnelle. C'est délibérément que dans notre proposition de septembre, nous ne nous sommes pas attardés aux détails de la chose.

Mais revenons à l'Initiative Prospérité. Le groupe directeur a éléboré son plan d'action à la suite de discussions avec des groupes de partout au Canada, après consultation de tous les paliers de gouvernement, provincial comme fédéral. Je ne vois pas comment l'amélioration de la compétitivité et de la culture de formation des Canadiens pourrait être touchée par un tel changement constitutionnel, puisque quelle que soit l'attribution de la compétence, la question demeure entière pour chaque Canadien. Nous trouverons sûrement un moyen de fonctionner avec le nouveau cadre constitutionnel ou avec celui que nous avons maintenant. Le problème n'en est pas un de compétence. Pour la personne qui doit changer de carrière deux, trois, quatre ou cinq fois dans sa vie, peu importe qu'il s'agisse d'une compétence fédérale ou provinciale.

En tant que pays, nous devons toutefois nous assurer d'avoir les institutions et le cadre nécessaires pour que cette personne disons de 43 ans puisse se dire: «Bon, j'ai été mis à pied. Mon employeur a fermé ses portes, mais je veux continuer.» Je ne pense pas que la compétence constitutionnelle soit vraiment un obstacle à la création d'un système. Faisons en sorte que le système réponde aux besoins des gens.

M. Nault: D'accord. Mais si la formation est confiée aux provinces, la disposition relative à la formation dans le plan de la prospérité serait caduque puisque le gouvernement fédéral devrait laisser les provinces créer leur propre programme, en fonction de leurs objectifs, de leurs priorités, de leurs problèmes budgétaires et financiers. À moins que le gouvernement fédéral ne continue de donner des transferts aux provinces pour ces programmes de formation. C'est possible.

Je m'intéresse à votre plan de prospérité, particulièrement à la page 3 de votre discours. Vous dites que pendant les rencontres, vous avez entendu l'appel vibrant en faveur des partenariats, de l'éducation coopérative, de

[*Texte*]

education, apprenticeship, national standards and measures of performance. Now, minister, this is nothing new or exciting. I've heard this all before, ever since I was old enough to understand what training meant.

My sense of it is that we're hearing a cry for some sort of national standards, some sort of national program. For example, let's use the national apprenticeship program. Let's assume for a moment that even if they do transfer the constitutional powers to the provinces, we will be able to have some sort of national apprenticeship program by agreement with the provinces.

If that seems to be the wish, and it's been the wish of many people for many years, why don't we just go ahead and do it and not continue to talk about it? One of the things that I think is quite obvious to most Canadians out there is the fact there is a lack of skilled labour in particular fields. A national apprenticeship program could deal with that, and deal with it quickly.

I will give you an example. We keep bringing in masons from foreign countries all over the world because we don't have any. That's an obvious lack of skill that we could easily tap into tomorrow and not have to continue to talk ourselves to death.

Mr. Valcourt: You make a very good point. As a matter of fact, when we did the preconsultation last summer... As you say, anyone who looks at this... These things should be done. Why haven't they been done?

I think we have our answer. There was no partnership. Not one person can go at it alone; not one level of government can go at it alone. Labour cannot go at it alone. I met with the Canadian Automotive Repair and Services Council. In the private sector, with help from our department, they have developed a national standard to qualify automotive repairpersons. They have submitted the standard to all ten provinces, and all the provinces have accepted it. They were developed by the private sector. They were accepted by the director of apprenticeship of every province. Provided that the provinces implement these standards in their community colleges and in their training institutions, we will have in this country a curriculum that is national and that answers to standards developed by the industry itself.

• 1600

In these consultations we asked who should develop this national standard. If you talk to steel workers, they know this business. Why shouldn't the private sector itself develop those standards? Again, we're getting a lot of input that standards should be national—and not national; there should be global standards because we're competing in the world. They should be developed by the private sector. This link you see between labour, business and governments was not there before. There was no partnership, so it didn't happen. I think that's the problem we have in this country and one that we hope this initiative could correct.

Mr. Nault: My last question is a short one, although maybe it will be a long answer because it is a big issue.

[*Traduction*]

l'apprentissage, des standards nationaux et des mesures de performance. Monsieur le ministre, il n'y a là rien de nouveau ni d'extraordinaire. J'ai déjà entendu tout cela, depuis que je suis en âge de comprendre ce que signifie la formation.

À mon avis, ce que l'on entend, c'est un appel en faveur de normes nationales, d'un quelconque programme national. Prenons l'exemple du Programme national d'apprentissange. On peut présumer que même si les pouvoirs constitutionnels sont confiés aux provinces, nous pourrons conserver une forme de programme national d'apprentissage, en accord avec les provinces.

Si c'est là ce que l'on souhaite, et je dis que c'est ce que souhaitent depuis des années beaucoup de gens, pourquoi ne pas aller de l'avant plutôt que de continuer à discutailler? Il y a une chose évidente pour de nombreux Canadiens: On manque de main d'oeuvre spécialisée dans certains domaines. Un programme national d'apprentissage pourrait régler le problème, et rapidement.

Prenons un exemple. On ne cesse d'importer des maçons de l'étranger, de partout dans le monde, parce que nous n'en avons pas. Voilà un manque de main d'oeuvre spécialisée évident, que l'on pourrait combler demain plutôt que de continuer à en parler.

M. Valcourt: Vous avez tout à fait raison. D'ailleurs, lors des préconsultations de l'été dernier... Comme vous dites, quiconque examine la situation... Il faudrait agir. Pourquoi ne l'a-t-on pas encore fait?

Je pense que nous avons la réponse. Il n'y avait pas de partenariat. Personne ne peut agir seul; aucun palier de gouvernement ne peut agir seul. Les syndicats ne peuvent pas agir seuls. J'ai rencontré le Conseil du Service d'entretien et de réparation automobile du Canada. Dans le secteur privé, avec l'aide de notre ministère, on a mis sur pied des normes nationales d'accréditation de réparateurs automobile. Ces normes ont été présentées aux 10 provinces qui les ont acceptées. Elles ont été créées par le secteur privé. Elles ont été acceptées par les responsables des programmes d'apprentissage dans chaque province. Si les provinces mettent en oeuvre ces normes dans leurs collèges communautaires et leurs établissements d'enseignement, nous aurons au pays un programme d'enseignement national qui répondra aux normes créées par l'industrie elle-même.

Pendant nos consultations, nous avons demandé qui devrait créer les normes nationales. Si l'on parle aux métallos, ils connaissent bien leur domaine. Pourquoi le secteur privé ne produirait-il pas lui-même ces normes? Je le répète, on nous dit souvent que les normes devraient être nationales, mais pas strictement nationales. Elles devraient répondre aux normes internationales, puisque nous avons un marché international. Elles devraient être créées par le secteur privé. Ce lien entre les syndicats, les entreprises et les gouvernements n'existait pas autrefois. Il n'y avait pas de partenariat et rien ne se faisait. Je pense que c'est l'un des problèmes de notre pays et qui sera corrigé par cette initiative.

M. Nault: Ma dernière question sera courte, bien qu'elle risque de susciter une longue réponse, à cause de son importance.

[*Text*]

I know the governments and most sectors of the economy are in favour of the removal of interprovincial trade barriers. Interprovincial trade barriers and the removal of such may sound very good to business on the surface, but it does create some significant problems for other jurisdictions.

I will give you an example that's close to home. It's quite obvious that there are different labour laws in one province versus another. There are also differences in wages and health and safety regulations. If we are to get into interprovincial trade barriers, or removal of such, which in the one sense leashes the entrepreneurship of business but at the same time creates problems for provinces, is the Prosperity Initiative also looking at the effects that change would have and the relationship between training and national standards in all those different areas that I talk about?

For example, Winnipeggers and Manitobans come over into northern Ontario and bid for jobs, and usually get them because they don't have as high a union force in Winnipeg as they do in northern Ontario. Therefore, they charge a lot less, they undercut, they work long hours, whereas it's a bit different on the other side of the border. This is taking place within our own country and not even taking into consideration the problems we have with other countries in the world. I'm interested in knowing if your ministry is looking at those difficulties as it relates to the Prosperity Initiative.

Mr. Valcourt: The steering group is absolutely free to consider anything it wants. The government does not direct the agenda of the steering group. When we issued the two discussion papers, we identified learning, science and technology, investment, domestic markets, and trade. Under domestic markets, the question you raise is an important one. With all the discussion that has taken place under the heading of proposed section 121 in the constitutional proposal... I cannot tell you they will or will not, but they have. It would be a good suggestion, I am sure, to make to them that someone looks at this.

The premiers and the Prime Minister, I think, when they met last time here in Ottawa... We know they'll meet again in March. I think this is the forum where this has to be addressed. I know that in my own corner of the world, my premier, Mr. McKenna, is going a long way in the Maritimes to do exactly what you referred to, but he is going to have to concur with all other provinces.

So my short answer is that my department is not itself concerned with these issues and the steering group and the Prosperity Initiative could very well look at them, but I cannot tell you that they are doing so.

• 1605

Tony, could you help me on this question?

Mr. Eyton: No, minister, that response is accurate. But I will relay the committee's views to the co-chairs of the steering group so they can be taken into account in the group's future work.

[*Translation*]

Je sais que les gouvernements et la plupart des secteurs de l'économie sont en faveur de l'élimination des barrières commerciales interprovinciales. Au premier abord, cela peut sembler très positif pour les entreprises, mais cela pourrait créer des problèmes significatifs dans d'autres domaines.

Prenons un exemple provenant de ma région. Il est évident que les lois sur le travail diffèrent d'une province à l'autre. Les salaires ne sont pas les mêmes et il y a des réglementations différentes relatives à la santé et à la sécurité. Si l'on parle de l'élimination des barrières commerciales interprovinciales, qui étouffent l'esprit d'entreprise et créent des problèmes pour les provinces, songe-t-on également aux conséquences de cela, dans le cadre de l'Initiative Prospérité, et aux liens entre la formation et les normes nationales dans les secteurs dont je vous ai parlé?

Prenons un exemple. Les travailleurs de Winnipeg et du Manitoba viennent dans le nord de l'Ontario en quête d'emplois, et les obtiennent habituellement parce que leurs syndicats sont moins forts que ceux du nord de l'Ontario. Ils sont donc prêts à gagner moins et à travailler plus d'heures dans une journée que leurs concurrents de l'autre côté de la frontière. Cela se passe au sein même de notre pays, et je ne parle même pas de la concurrence des pays étrangers. Je me demande si votre ministère s'est penché sur ces questions dans le cadre de l'Initiative Prospérité.

M. Valcourt: Le groupe directeur a la liberté de choisir les sujets qui l'intéressent. Le gouvernement ne lui en impose aucun. Lorsque nous avons publié les deux documents de travail, nous avons proposé l'enseignement, la science et la technologie, l'investissement, les marchés domestiques et le commerce. Sous la rubrique marché intérieur, la question que vous posez est importante. Étant donné toutes les discussions relevant de l'article 121 des propositions constitutionnelles... Je ne peux pas vous garantir que cette question sera examinée. Je suis persuadé que ce serait pour eux une excellente suggestion.

Les premiers ministres provinciaux et fédéral lors de leur dernière rencontre à Ottawa... Nous savons qu'ils vont se rencontrer de nouveau en mars. Je pense que c'est l'occasion d'en parler. Je sais que dans mon coin de pays, mon premier ministre, M. McKenna, fait des pieds et des mains pour accomplir ce dont vous parlez, mais il doit le faire avec l'appui des autres provinces.

En bref, mon ministère ne s'est pas lui-même penché sur la question et le groupe directeur de l'Initiative Prospérité pourrait très bien l'étudier, mais je ne peux pas vous le garantir.

Tony, pourriez-vous apporter des précisions?

M. Eyton: Non, votre réponse était juste, monsieur le Ministre. Je vais faire part du point de vue du comité aux coprésidents du groupe directeur, de manière qu'ils en tiennent compte lors des travaux futurs du groupe.

[*Texte*]

Mr. Nault: Minister, thank you for coming. I know this is a short timeframe and perhaps we, as a committee, can extend the invitation to come again further down the road, in looking at some issues, and we can bandy some views back and forth on ways in which we can get people back to work and back on track. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Nault, I appreciate that thought.

Mr. Minister, I know you have another commitment, but the chairman of the Standing Committee on Labour, Employment, and Immigration is here, filling in for Mr. Shields. Could you give him a couple of minutes in which to ask a couple of quick questions?

Mr. Valcourt: Sure.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): Actually, I just wanted to make a couple of brief statements.

I think your objectives are wrong in some cases. You want to see 90% of individuals achieve high school equivalency and double the amount of time they are going to spend in structured education. Those objectives just result in more of the same kind of failing, in other words.

The system itself perpetuates the situation of too many young people in the system, forcing them into these learning situations in which they do two things. First, they bring the level of a whole class down because they don't want to be there, and second, they learn how to fight the system and the institution. So I question whether that's the kind of objective you want. You really want to change attitudes toward education.

If you take the Asian situation and Japan, for example, Japan took our system cold, 40 years ago, except for one factor that they didn't throw out, which was their ethic toward work, respect for the system, competition, and so on. Now we have to learn from Japan, and I think we should start looking to them and stop the whole trend.

Last fall we sat back and watched as the entire mandate was taken away from the committee and the committee on the Constitution was to be allowed to address the issue. I want to see whether the committee is going to come up with anything on Friday that says the government should give training to the provinces, which have already failed. Those people we take to train have failed in the system and now we're going to throw the system back to them to try to correct, and they can't correct it themselves. Is that an admission that we don't have any way of doing so ourselves, of challenging the school systems, or of driving the provincial systems?

Has the committee, which has been travelling across Canada hearing input, given us enough evidence to make this decision that we should give this area over to provincial jurisdiction? Or, because the committee didn't receive very much of this kind of input, perhaps we have to reconsider this issue pretty carefully. However, if we don't have any ideas ourselves, we might as well turn the matter back to them.

But I think we should look to our own programs, evaluate them, and try to see what we can do with this tonal kind of change in education. So were the hearings on views toward education satisfactory, in your view? What do we have to do?

[*Traduction*]

M. Nault: Merci d'être venu, monsieur le Ministre. Je sais que nous manquons de temps. Notre comité pourrait peut-être vous inviter de nouveau, plus tard, pour que nous discutions de ces questions et que nous échangions nos points de vue sur la façon de remettre le Canada au travail et sur la bonne voie. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Nault. C'est une bonne observation.

Je sais que vous avez un autre engagement, monsieur le Ministre. Le président du comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration est ici en remplacement de M. Shields. Pourriez-vous lui accorder quelques minutes pour vous poser des questions?

M. Valcourt: Volontiers.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): En fait, je voulais faire quelques brèves déclarations.

Je pense que vos objectifs sont mauvais dans certains cas. Vous voulez que 90 p. 100 des gens obtiennent l'équivalent d'un diplôme d'études secondaires et qu'ils doublent le temps passé à se scolariser. Ces objectifs n'aboutiront qu'à un plus grand nombre d'échecs.

Le système lui-même perpétue l'erreur de placer les jeunes gens dans le système en les forçant à apprendre, ce qui donne deux résultats. D'abord, le niveau de toute la classe en souffre parce que ceux-là ne veulent pas être à l'école. Deuxièmement, ils apprennent à travailler contre le système et l'institution. Je me demande si c'est le genre d'objectif que vous souhaitez. Il faut vraiment changer les attitudes par rapport à l'éducation.

Regardons ce qui se passe en Asie et au Japon, par exemple. Le Japon a repris notre système tel qu'il était, il y a 40 ans, en omettant toutefois de rejeter un facteur, soit leur éthique du travail, leur respect du système, la compétition, etc. Nous pouvons maintenant apprendre du Japon. Il faudrait s'inspirer des Japonais et renverser la tendance.

L'automne dernier, nous nous sommes résignés lorsque ce mandat a été arraché au comité et confié au comité sur la Constitution qui devait se pencher sur la question. Je me demande si le comité va proposer vendredi au gouvernement de confier la formation aux provinces, qui ont déjà failli à la tâche. Ces gens que nous formons ont déjà échoué dans le système et nous allons leur administrer davantage du même remède en renvoyant la balle aux provinces, qui sont incapables de redresser la barre. Cela revient-il à admettre que nous n'avons aucun moyen de le faire nous-mêmes, que nous ne pouvons imposer nos vues au système scolaire ni orienter les systèmes provinciaux?

Est-ce que le comité qui a voyagé partout au Canada a reçu suffisamment de témoignages pour décider si cette compétence devrait être confiée aux gouvernements provinciaux? Peut-être le comité n'a-t-il pas reçu suffisamment de témoignages à ce sujet. Peut-être nous faudra-t-il de nouveau examiner soigneusement la question. Si nous ne trouvons pas d'idées nous-mêmes, il vaut mieux nous en remettre aux provinces.

Mais je pense qu'il faudrait examiner nos propres programmes, les évaluer et voir ce qu'on pourrait faire en changeant d'optique dans le domaine de l'éducation. À votre avis, les audiences sur l'éducation ont-elles été satisfaisantes? Que devons-nous faire?

[*Text*]

Mr. Valcourt: You seem to be talking as if there was a travelling committee on education crossing Canada. There was no such group.

We have a discussion paper on learning that poses the very questions you have used in your own words and poses them to Canadians from coast to coast to coast. And we have tasked the steering group, consisting of Mr. McCamus, Madame Drouin, and the other eminent Canadians who are a part of that group, to seek the input of the people, of institutions, and of governments and to come up with an action plan for trying to improve the situation to make Canada more competitive.

The targets referred to in the Speech from the Throne were not objectives that the government set; they were ideas, and the government was quite clear that there was... We asked the question of whether we should not have objectives such as these. They were suggested as possibly being objectives.

But it is the steering group that can, we hope, define what an action plan could be, with the full input of the real players, such as business, labour, institutions, educators, and special interest groups. I'm sure, knowing Canadians, that discussion of the work ethic will be raised, and hopefully we will come up with something that could make Canada a better place, more competitive.

• 1610

Mr. Wenman: Do you think labour market training should be an area of exclusive provincial jurisdiction? Is that the way it is going?

Mr. Valcourt: We made a proposal in September... As a matter of fact, I'm late by nine minutes. I was supposed to join my colleagues in Cabinet, where I'm sure they will want to talk about this report that we anticipate tomorrow. At my next visit, Mr. Wenman, I'm sure I could give better answers.

The Chairman: Mr. Minister, I do realize you've stayed beyond the time that you said you had, and we do appreciate it. Following up on Mr. Nault's thanks, we thank you and hope to see you back shortly.

Mr. Valcourt: Thank you.

The Chairman: Mr. Angus, if you wouldn't mind passing a message on to Joy, we'll schedule the next meeting for 10 a.m. on March 12.

Mr. Minister, just before you go, would the joint chairs of the steering committee be willing to come to a meeting in the near future, to follow up on Mr. Nault's question?

Mr. Eyton: I think they would certainly welcome the opportunity, whether near or distant. They have a pretty busy schedule, but maybe we could talk about a time when they are in Ottawa that would be convenient to you.

The Chairman: That would be fine. We don't want to spend any money unnecessarily.

Mr. Valcourt: And I hope that you will note that Mr. Eyton made a trip today to be with me here. I want to thank him, and I hope you appreciate it too.

[*Translation*]

M. Valcourt: Vous parlez comme s'il y avait eu un comité itinérant sur l'éducation au Canada. Ce n'est pas le cas.

Nous avons un document de travail sur l'éducation qui pose des questions très semblables aux vôtres aux Canadiens d'un océan à l'autre. Le groupe directeur, composé de M. McCamus, de M^me^ Drouin et d'autres éminents Canadiens, a reçu le mandat d'écouter les Canadiens, les institutions et les gouvernements pour proposer un plan d'action visant à améliorer la situation et à rendre le Canada plus concurrentiel.

Les buts proposés dans le Discours du trône n'étaient pas des objectifs fixés par le gouvernement. Il s'agissait d'idées, et le gouvernement a clairement exprimé que... Nous avons demandé s'il ne faudrait pas avoir des objectifs de ce genre. Il s'agissait simplement d'objectifs possibles.

Mais il revient au groupe directeur d'élaborer un plan d'action, après avoir écouté les véritables intervenants: les entreprises, les syndicats, les institutions, les enseignants et les groupes d'intérêt. Comme je connais les Canadiens, il y aura certainement des discussions sur l'éthique du travail. J'espère qu'on trouvera des solutions pour rendre le Canada meilleur, plus concurrentiel.

M. Wenman: Pensez-vous que la formation de la main d'oeuvre devrait être une compétence exclusivement provinciale? Est-ce là la tendance?

M. Valcourt: Nous avons fait une proposition en septembre... En passant, je suis déjà en retard de neuf minutes. Je dois rejoindre mes collègues du Cabinet. Nous allons sans doute parler de ce rapport dont le dépôt est prévu pour demain. À ma prochaine visite, monsieur Wenman, je suis persuadé de pouvoir mieux vous répondre.

Le président: Monsieur le ministre, je me rends compte que vous êtes resté plus longtemps que prévu et nous vous en sommes reconnaissants. Comme l'a fait M. Nault, nous vous remercions et nous espérons vous revoir bientôt.

M. Valcourt: Merci.

Le président: Monsieur Angus, si vous n'avez pas d'objection à transmettre un message à Joy, notre prochaine réunion aura lieu à 10 heures, le 12 mars.

Avant que vous nous quittiez, monsieur le ministre, pourriez-vous nous dire si les coprésidents du groupe directeur seraient prêts à nous rencontrer prochainement, pour donner suite à la question de M. Nault?

M. Eyton: Ils en seraient sans doute très heureux, que ce soit prochainement ou plus tard. Leur horaire est très chargé mais nous pourrions peut-être trouver un moment qui vous conviendrait lorsqu'ils seront à Ottawa.

Le président: Très bien. Nous ne voulons pas dépenser d'argent inutilement.

M. Valcourt: Je vous ferai remarquer que M. Eyton s'est déplacé pour m'accompagner aujourd'hui. Je le remercie et j'espère que vous l'appréciez.

[*Texte*]

The Chairman: We do. Thank you very much. Mr. Wenman, thank you for coming too. It's nice to see somebody on that side of the table.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Le président: Certainement, merci beaucoup. Monsieur Wenman, merci de votre présence. Il est bon de voir quelqu'un de ce côté de la table.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Prosperity Secretariat:

Anthony T. Eyton, Associate Deputy Minister.

TÉMOIN

Du Secrétariat de la prospérité:

Anthony T. Eyton, sous-ministre délégué.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Governm
Publicati

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, March 19, 1992
Thursday, March 26, 1992

Chairperson: Doug Fee

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le jeudi 19 mars 1992
Le jeudi 26 mars 1992

Président: Doug Fee

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Labour and Employment

of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du

Travail et de l'Emploi

du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration

---

RESPECTING:

Thursday, March 19, 1992:

Future business

Thursday, March 26, 1992:

Study of the subject-matter of Bill C-211, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (temporary community service)

CONCERNANT:

Le jeudi 19 mars 1992:

Travaux futurs

Le jeudi 26 mars 1992:

Étude de l'objet du projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (service communautaire temporaire)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

...rsity of Toro...

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

24701

SUB-COMMITTEE ON LABOUR AND EMPLOYMENT OF THE STANDING COMMITTEE ON LABOUR, EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairperson: Doug Fee

Members

Joy Langan
Robert Nault
John Nunziata
Jack Shields—(5)

(Quorum 3)

Monique Hamilton

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI DU COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Doug Fee

Membres

Joy Langan
Robert Nault
John Nunziata
Jack Shields—(5)

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Monique Hamilton

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Tuesday, December 10, 1991:

The House resumed debate on the motion of Mr. Arseneault, seconded by Mr. Berger,—That Bill C-211, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (temporary community service), be now read a second time and referred to Legislative Committee A.

By unanimous consent, the Order was discharged, the Bill was withdrawn and the subject-matter referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 10 décembre 1991:

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Arseneault, appuyé par M. Berger,—Que le projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (service communautaire temporaire), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif A.

Du consentement unanime, l'ordre est révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 19, 1992
(5)

[*Text*]

The Sub-Committee on Labour and Employment of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met *in camera* at 11:08 o'clock a.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Doug Fee, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Doug Fee, Joy Langan, Robert Nault and John Nunziata.

Acting Member present: Cid Samson for Joy Langan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

The Sub-Committee proceeded to discuss its future business.

It was agreed,—That, the Order of Reference of Tuesday, December 10, 1991, regarding the subject-matter of Bill C-211, an Act to amend the Unemployment Insurance Act (temporary community service), referred to the Sub-Committee on Labour and Employment by the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, be the subject of the next two meetings.

It was agreed,—That, the Sub-Committee invite, subject to their availability, the following witnesses: Guy Arseneault, M.P. (sponsor of Bill C-211) and Officials from the Department of Employment and Immigration.

It was agreed,—That, the Sub-Committee would reconsider the mandate previously adopted and restrict the study to that of labour-management relations within federal jurisdiction.

It was agreed,—That, the Sub-Committee's researcher would draft a Term of reference on this subject for submission to the Members at a later date.

At 11:52 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 26, 1992
(6)

The Sub-Committee on Labour and Employment of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Doug Fee, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Doug Fee, Robert Nault and John Nunziata.

Acting Members present: Fernand Jourdenais for Jack Shields and Cid Samson for Joy Langan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

Witnesses: Guy Arseneault, M.P., Sponsor of Bill C-211. *From the Office of the Minister of State for Employment and Immigration:* Pierre-André Laporte, Departmental Assistant.

The Order of Reference of Tuesday, December 10, 1991, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-211, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (temporary community service) be now read a second time and referred to Legislative Committee A.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 19 MARS 1992
(5)

[*Traduction*]

Le Sous-comité du travail et de l'emploi du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à huis clos à 11 h 08, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Doug Fee (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Doug Fee, Joy Langan, Robert Nault et John Nunziata.

Membre suppléant présent: Cid Samson remplace Joy Langan.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche.

Le Sous-comité délibère de ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que l'ordre de renvoi du mardi 10 décembre 1991 portant sur le projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (service communautaire temporaire), renvoyé au Sous-comité du travail et de l'emploi par le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, soit à l'ordre du jour des deux prochaines séances.

Il est convenu,—Que le Sous-comité invite les témoins suivant, sous réserve de leur disponibilité: le député Guy Arseneault (parrain du projet de loi) et les fonctionnaires d'Emploi et Immigration.

Il est convenu,—Que le Sous-comité réexamine le mandat précédemment adopté et limite son étude aux relations ouvrières-patronales de compétence fédérale.

Il est convenu,—Que l'attaché de recherche rédige un ordre de renvoi à ce sujet et le soumette aux membres.

À 11 h 52, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 26 MARS 1992
(6)

Le Sous-comité du travail et de l'emploi du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à 15 h 30, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Doug Fee (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Doug Fee, Robert Nault et John Nunziata.

Membres suppléants présents: Fernand Jourdenais remplace Jack Shields; Cid Samson remplace Joy Langan.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche.

Témoins: Guy Arseneault, député, parrain du projet de loi C-211; *D'Emploi et Immigration Canada:* Pierre-André Laporte, adjoint ministériel du ministre d'État.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du mardi 10 décembre 1991, ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (service communautaire temporaire), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif A.

By unanimous consent, the Order was discharged, the Bill was withdrawn and the subject-matter referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

The Sub-Committee commenced the study of the subject-matter of Bill C-211, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (temporary community service).

Guy Arseneault made an opening statement and with the other witness answered questions.

Robert Nault proposed to move that,—Bill C-211, An Act to Amend the Unemployment Insurance Act (temporary community service) be accepted for recommendation by this committee as a necessary change and further that this committee recommend to the House of Commons quick passage of Bill C-211,

and debate arising thereon.

At 4:28 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Clerk of the Sub-Committee

Luc Fortin

Committee Clerk

Du consentement unanime, l'ordre est annulé, le projet de loi est retiré et la question renvoyée au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration.

Le Sous-comité entreprend d'étudier l'objet du projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (service communautaire temporaire).

Guy Arseneault fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Robert Nault propose,—Que le Sous-comité accepte de recommander le changement proposé dans le projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (service communautaire temporaire), et en outre qu'il recommande à la Chambre d'adopter sans délai le projet de loi.

Sur quoi, un débat s'ensuit.

À 16 h 28, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Monique Hamilton

Luc Fortin

Greffier de comité

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, March 26, 1992

• 1534

The Chairman: We see a quorum present and we will call the meeting to order.

The subject-matter of the subcommittee meeting is Bill C-211, an act to amend the Unemployment Insurance Act. For the sake of the record, we should indicate that this bill was presented for second reading in the House, and at the request of the mover, I believe, it was referred to a committee for study and report. It was referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, which in turn delegated it to this subcommittee.

We are very pleased to have the sponsor of the bill, Mr. Arseneault, who is here to make representation on his behalf and on behalf of the bill. Chairmen usually tell witnesses how they can make an appearance before a parliamentary committee, but as you know every bit as much about it as I do, you're on your own.

Mr. Guy Arseneault, MP (Restigouche—Chaleur): Thank you, Mr. Chairman, and I thank my colleagues for being here this afternoon.

• 1535

First of all, I would like to start by saying that it is a non-partisan bill. It was shown to be non-partisan when I appeared before the committee to make it votable. The committee chose it to be a votable item. When I submitted it to the House, I felt I had a fair amount of support from most parties. In fact it was exhibited in the reference of this bill to this committee at that time that it was unanimous in the House, because it needed unanimous approval, if you recall, to get from the House to there. We did receive unanimous approval. I should mention that on the evening that we received unanimous approval there were up to 200 members in the House. If not all of you were there, I'm sure most of you were, including the Prime Minister, the Leader of the Opposition and the Leader of the New Democratic Party. They all agreed to send it to committee for further study, so I think it has a lot of merit and it's non-partisan.

Let me give you a little bit of background on how I got involved. On a Sunday evening, way back when, I received a phone call from a news reporter asking me whether I was aware of a situation that had happened in my area with regard to a lady by the name of Marsha Valdron, who had written a letter to the editor. He had the letter to the editor in his hand and he wanted to do a story on it. He was just verifying some of the facts in it. At that time, I assumed there was a misinterpretation of the rules; he did as well, and so did Marsha at that time. She was receiving unemployment insurance. She was called for jury duty and decided in her wisdom to serve, because it was a requirement of the law, a

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 26 mars 1992

Le président: Le quorum est atteint et je déclare la séance ouverte.

L'objet de la réunion du sous-comité est le projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage. Aux fins du procès-verbal, il convient de mentionner que ce projet de loi a été déposé en deuxième lecture à la Chambre et qu'à la demande de son proposeur, je crois, il a été renvoyé pour étude devant un comité en vue d'obtenir un rapport. Il a été renvoyé devant le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration qui, à son tour, en a saisi notre sous-comité.

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous le parrain du projet de loi, M. Arseneault, qui va faire un exposé en son nom et en faveur du projet de loi. Les présidents précisent généralement aux témoins comment procéder lors d'une comparution devant un comité parlementaire, mais comme vous en savez tout autant que moi à ce sujet, je vous cède la parole.

M. Guy Arseneault (député, Restigouche—Chaleur): Merci, monsieur le président, et je remercie mes collègues qui sont ici présents cet après-midi.

Permettez-moi tout d'abord de préciser qu'il s'agit d'un projet de loi non partisan. La preuve en a été faite lorsque j'ai comparu devant le comité pour le qualifier d'affaire faisant l'objet d'un vote, ce que le comité a reconnu. Lorsque je l'ai déposé à la Chambre, j'avais, je crois, un appui solide de la part de la plupart des partis. La preuve en a été faite lorsque ce projet de loi a été renvoyé au comité par décision unanime à la Chambre, car, si vous vous rappelez bien, il fallait une approbation unanime pour le renvoyer de la Chambre au comité. Nous avons obtenu le consentement unanime. Je tiens à préciser que lors de la soirée pendant laquelle nous avons reçu le consentement unanime, il y avait aux environs de 200 députés à la Chambre. Si vous n'y étiez pas tous présents, je suis persuadé que vous y étiez pour la plupart, notamment le premier ministre, le chef de l'Opposition et le chef du Nouveau Parti démocratique. Ils ont tous consenti à son renvoi devant le comité pour étude, si bien que je pense que ce projet de loi a beaucoup de mérite et est non partisan.

Permettez-moi de vous rappeler les antécédents de mon implication. Il y a longtemps, un dimanche soir, j'ai reçu un appel d'un journaliste me demandant si j'étais au courant d'une affaire survenue dans ma circonscription à propos d'une femme du nom de Marsha Valdron qui avait envoyé une lettre au rédacteur en chef. Il avait cette lettre en main et voulait écrire un article à ce sujet. Il voulait simplement vérifier quelques-uns des faits qui y étaient relatés. À cette époque, j'ai supposé qu'il s'agissait d'une mauvaise interprétation des règles; il le supposait également, tout comme Marsha à l'époque. Elle recevait des prestations d'assurance-chômage. Elle a été convoquée comme juré et

[*Texte*]

citizen's duty, so to speak. She did serve. She then continued to submit her claims. When she had to fill out the claim that asked whether she was available for work or not, she said, no, and then she gave the reason. She submitted evidence from the courts that she was there, but obviously she wasn't available for work.

Unemployment insurance ruled that since she was unavailable for work, she could not receive any benefits. When I was made aware of the situation, I was quite surprised. I checked with Employment and Immigration and they verified that this was in fact the regulation right across Canada. I was quite surprised, and at that time decided that we would try to correct what I saw as an injustice. The best way of doing that would be by a private member's bill, so I immediately set about to make that change. The object of the bill basically is to allow persons who are serving their country as citizens, who are doing their duty, not to be disqualified from unemployment insurance.

Some people don't understand the bill. You have to be receiving unemployment insurance for this bill to take effect. It is not that someone who is unemployed and all of a sudden is called to jury duty will receive unemployment insurance, no. The first criterion is that you're unemployed. Secondly, you're called for jury duty. Thirdly, and some people didn't make that... It's hard to explain in the House sometimes when someone has an objection, because you can't ask questions in private member's hour, and the supporter of the bill can't really explain it once he has had his turn to speak.

One of the problems was that they said, well some provinces pay and some don't. It would be like any other unemployment insurance claim. If you receive a certain amount of money, then you would put that on your claim. If that amount rules you ineligible to receive benefits, so be it.

Basically the object of the bill then is for jury duty and community work. This is another area that some people didn't seem to understand. Most of the community work that I was referring to would be volunteer duty in rural areas when a state of emergency is declared by the municipal, provincial or federal government.

• 1540

A very clear-cut example of that would be the fire up in the northern Quebec area that lasted for two or three months. A state of emergency is declared and you would be required, if you were a resident of that area, to report and do

[*Traduction*]

elle a décidé en toute sagesse d'accepter les fonctions parce que c'est une obligation légale, pour ainsi dire un devoir de tout citoyen. Elle a fait partie du jury. Par la suite, elle a continué à présenter ses demandes d'assurance-chômage. Lorsqu'elle a dû remplir le formulaire qui lui demandait si elle était disponible pour travailler ou non, elle a répondu non et en a donné le motif. Elle a présenté les preuves attestant qu'elle était présente au tribunal, mais de toute évidence elle n'était pas disponible pour travailler.

Étant donné qu'elle n'était pas disponible pour travailler, la Commission d'assurance-chômage a décidé qu'elle ne pourrait pas recevoir de prestations. Une fois mise au courant de la situation, elle a été plutôt surprise. J'ai vérifié auprès d'Emploi et Immigration qui m'a confirmé après vérification que c'était le règlement en vigueur partout au Canada. J'ai été moi-même assez surpris et j'ai alors décidé qu'il faudrait alors essayer de corriger ce que je considérais comme une injustice. La meilleure façon de le faire était en présentant un projet de loi d'initiative parlementaire, et je me suis mis immédiatement au travail pour procéder à ce changement. Le projet de loi a essentiellement pour objectif de permettre aux personnes qui servent leur pays à titre de citoyens, qui font leur devoir, de ne pas être considérées comme non admissibles à des prestations d'assurance-chômage.

Certaines personnes ne comprennent pas l'intention du projet de loi. Il faut percevoir des prestations d'assurance-chômage pour que ce projet de loi s'applique. Il ne signifie pas que quiconque est sans emploi et est soudainement convoqué comme juré va recevoir des prestations d'assurance-chômage. Le premier critère à remplir est d'être au chômage. Le deuxième, c'est d'être convoqué pour faire partie d'un jury. Le troisième, et certaines personnes ne comprennent pas que... il est parfois difficile de donner une explication à la Chambre lorsque quelqu'un a une objection, parce qu'il est impossible de poser des questions pendant l'heure réservée aux affaires émanant des députés, et que le parrain du projet de loi ne peut pas vraiment l'expliquer une fois que son tour est passé.

Certains ont fait valoir que certaines provinces paient et d'autres pas. Cela équivaudrait à n'importe laquelle autre demande d'assurance-chômage. Si vous percevez un certain montant d'argent, vous le déclarez sur votre demande. Si ce montant fait que vous n'êtes pas admissible à recevoir des prestations, tant pis.

Ce projet de loi a donc principalement pour objet les fonctions de juré et le travail communautaire. Il s'agit d'un autre domaine que certaines personnes ne semblent pas comprendre. La majorité des travaux communautaires dont il est question engloberait des fonctions bénévoles dans les régions rurales lorsque les autorités municipales, provinciales ou fédérales déclarent un état d'urgence.

Un exemple parfait serait l'incendie qui a ravagé le nord du Québec pendant deux ou trois mois. Lorsqu'un état d'urgence est déclaré, si vous êtes résident de cette région vous devez vous présenter et faire votre devoir. Si vous

[*Text*]

your duty. If you were on unemployment insurance at that time, you would be ruled ineligible. Now, in this case in northern Quebec...most individuals, when a state of emergency is declared, will get paid by the government that is declaring that state of emergency. But again, should it not happen, where due to fiscal restraint or some other reason, they decide not to pay, someone who is on unemployment insurance would be ruled ineligible.

This is the key to it, because they're not available to work nor are they are seeking employment. But it is hard to seek employment if you're sitting in a jury box for nine, ten, fifteen days, or you're up in northern Quebec fighting a fire and you're not available for work because you're doing your duty. Basically, that's the thrust of the bill.

There is a story, a byline out of Nova Scotia, which I circulated. It is a judge's statement that was quoted in the media and at that time... What's happening in some courts is that the judges are recognizing that it is a problem for some people who are on unemployment insurance and are actually asking them if they are receiving unemployment insurance. If they say yes, some of the judges—not all of them—are saying that they are excused and they don't have to serve.

But it goes back to another problem, and I'm not a lawyer and I don't know what your backgrounds are. I'm told that a basic principle of law is that you should be entitled to be judged by your peers. Does that mean that someone who is charged will only be judged by a jury of working-class people, by people who have a job, or people who can afford to be on a jury? There could be a built-in bias in our justice system.

Again, the other argument is that the provincial governments are in charge of the justice system and should make sure that juries are compensated properly. I think I would say to you that justice is everyone's business, and quite often juries are, as a result of the Criminal Code, which is a federal responsibility...

I think the bill has merit. I've talked to many Members of Parliament from all parties, and actually I have a lot of support. I've talked to a lot of individuals on the street and they can't understand why it's taken so long for the change. I'm open for questions.

The Chairman: Thank you.

Mr. Nunziata (York South—Weston): I don't think there is much concern about the situation where the person is involved in jury service. I'm just wondering whether the language in proposed paragraph 14.(d) can be tightened up; it's fairly vague right now, "serving temporarily". There might be some question as to how temporary is temporary? Have you given any thought to that? Are we dealing here with people who are volunteering their services, or are we into a situation in proposed paragraph 14.(d) where people might be paid for their community work and also receive unemployment insurance at the same time? Could that result from this bill?

[*Translation*]

recevez à ce moment-là des prestations d'assurance-chômage, vous serez déclaré non admissible. Maintenant, dans cet exemple qui s'est passé dans le nord du Québec... La plupart des personnes, lorsqu'un état d'urgence est déclaré, sont rémunérées par le gouvernement qui déclare cet état d'urgence. Mais une fois encore, si tel n'était pas le cas, si le gouvernement décidait de ne rien payer en raison de restrictions financières ou pour tout autre motif, une personne qui reçoit des prestations d'assurance-chômage serait considérée comme non admissible.

La clé de cette décision réside dans le fait qu'elles ne sont pas disponibles pour travailler et ne recherchent pas un emploi. Cependant, il est difficile de rechercher un emploi si vous êtes assis au banc des jurés pendant 9, 10, 15 jours, ou si vous combattez un incendie dans le nord du Québec et si vous n'êtes pas disponible pour travailler pendant que vous faites votre devoir. C'est donc l'idée maîtresse de ce projet de loi.

J'ai fait circuler un article qui est paru en Nouvelle-Écosse. Il s'agit d'un jugement rendu par un juge et qui a été repris dans les médias et à cette époque... Ce qui se passe dans certains tribunaux c'est que les juges reconnaissent qu'il y a là un problème pour certains prestataires d'assurance-chômage et ils leur demandent s'ils perçoivent des prestations d'assurance-chômage. Si la réponse est positive, certains des juges—pas tous—déclarent que les personnes sont excusées et n'ont pas à servir comme jurés.

Mais cela soulève un autre problème, et je ne suis pas un avocat et je ne connais pas vos antécédents. Je crois comprendre qu'un des principes fondamentaux de la loi réside dans le fait que vous devriez pouvoir être jugé par vos pairs. Cela signifie-t-il qu'une personne accusée ne pourra être jugée que par un jury de personnes qui travaillent, qui ont un emploi, ou qui peuvent se permettre de faire partie d'un jury? Il pourrait bien y avoir un préjugé inhérent à notre système judiciaire.

L'autre argument avancé c'est que les gouvernements provinciaux sont responsables du système judiciaire et devraient s'assurer que les jurés sont rémunérés correctement. Je vous dirai que la justice est l'affaire de tout le monde et assez souvent les jurés sont, comme conséquence du Code criminel, qui est une responsabilité fédérale...

Je crois que le projet de loi mérite d'être adopté. J'ai parlé à de nombreux députés de tous les partis et j'ai vraiment reçu un appui solide. J'ai parlé à beaucoup de particuliers dans la rue et ils n'arrivent pas à comprendre pourquoi cette modification a pris tant de temps. Je suis disposé à répondre à vos questions.

Le président: Merci.

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Je ne crois pas que la situation d'une personne convoquée comme juré pose beaucoup de problèmes. Je me demande simplement si le libellé proposé à l'alinéa 14.d) peut être renforcé. L'expression «servait... temporairement» est assez vague. On pourrait se demander ce que signifie temporairement? Y avez-vous songé? S'agit-il de personnes qui proposent volontairement leurs services ou bien nous trouvons-nous dans le cadre du texte proposé à l'alinéa 14.d) dans une situation où les gens pourraient être rémunérés pour leur travail communautaire tout en recevant en même temps des prestations d'assurance-chômage? Pourrait-on aboutir à une telle situation avec ce projet de loi?

[*Texte*]

Mr. Arseneault: It shouldn't result from this bill. If you're receiving unemployment insurance, you must report all income.

Mr. Nunziata: I see. That answers my question.

Mr. Arseneault: The other thing is, when we're talking about "temporarily", there is a clause in the act—also the regulations—that you could serve on a jury up to 48 hours without this taking effect. So in fact you could serve on a jury for 48 hours and still be considered available for work, but it's after 48 hours. When the bill is passed, I do not know whether the statements made by the mover or whatever have some bearing on the interpretation later. But again, I would go back to the state of emergency.

• 1545

I should throw in there too that some people have felt that this would create a precedent, that some individuals would be receiving unemployment insurance who are not available for work and are not seeking employment. It wouldn't be a precedent, because that is already the case in some situations, and they are justified situations: people who are sick, people who are on maternity leave—

Mr. Nunziata: Quarantined.

Mr. Arseneault: Quarantined.

Mr. Nunziata: It's already there. Are you entitled to earn money while receiving UIC without penalty?

Mr. Arseneault: Yes, a certain percentage—25%. I think a day's wages or something.

The Chairman: The clerk has confirmed that 25% of UIC benefit can be received.

Mr. Nunziata: Well, this bill has considerable merit, Mr. Chairman. I'm sure everyone will agree. We should expedite it through the House, call it the Guy Arseneault bill.

How many private members' bills have passed in the last little while? Do we know? There aren't many, are there?

The Chairman: I'm not sure. Mr. Nault, you're aware?

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): No. I want to ask some questions. Mr. Nunziata always asks questions that we can't answer.

Mr. Arseneault: I think less than 1% of private members' bills that are normally presented get through. I have one through already, to change the name of the riding. They go through automatically.

The Chairman: Mr. Nunziata, may we steal a couple of minutes of your time here, just to define earnings. . .?

[*Traduction*]

M. Arseneault: Ce projet de loi ne devrait pas donner de tels résultats. Si vous recevez des prestations d'assurance-chômage, vous devez déclarer tous vos revenus.

M. Nunziata: Je vois. Cela répond à ma question.

M. Arseneault: L'autre élément, quand on parle du terme «temporairement», c'est qu'il existe un disposition dans la loi—également dans le règlement—stipulant que vous pouvez servir comme juré pendant 48 heures avant que cela entre en vigueur. En fait, vous pourriez faire partie d'un jury pendant 48 heures en étant toujours considéré comme disponible pour travailler, mais c'est seulement après 48 heures. Lorsque le projet de loi sera adopté, je ne sais pas si les déclarations faites par le proposeur ou par quelqu'un d'autre auront une influence sur son interprétation. Mais je voudrais revenir à l'état d'urgence.

Je tiens également à dire que certaines personnes ont déclaré que cela créerait un précédent, que certains individus qui ne sont pas disponibles pour travailler et ne recherchent pas un emploi percevraient des prestations d'assurance-chômage. Il ne s'agirait pas d'un précédent car c'est déjà le cas dans certaines situations qui sont justifiées: les gens qui sont malades, les personnes qui sont en congé de maternité. . .

M. Nunziata: En quarantaine.

M. Arseneault: En quarantaine.

M. Nunziata: C'est déjà là. A-t-on le droit de percevoir de l'argent tout en recevant des prestations d'assurance-chômage sans pénalité?

M. Arseneault: Oui, un certain pourcentage—25 p. 100. Je crois qu'il s'agit du salaire d'une journée ou quelque chose du genre.

Le président: La greffière m'a confirmé que l'on peut recevoir 25 p. 100 des prestations d'assurance-chômage.

M. Nunziata: Eh bien, monsieur le président, ce projet de loi est très intéressant. Je suis persuadé que tout le monde sera d'accord. Nous devrions accélérer son adoption à la Chambre et l'appeler le projet de loi Guy Arseneault.

Combien de projets de loi d'initiative parlementaire ont été adoptés ces derniers temps? Le savons-nous? Il n'y en a pas beaucoup, n'est-ce pas?

Le président: Je ne sais pas. Monsieur Nault, le savez-vous?

M. Nault (Kenora—Rainy River): Non. Je voudrais poser quelques questions. M. Nunziata pose toujours des questions auxquelles il est impossible de répondre.

M. Arseneault: Je crois que moins de 1 p. 100 des projets de loi d'initiative parlementaire qui sont normalement déposés franchissent les étapes de la Chambre. J'ai déjà réussi à en faire adopter un, pour modifier le nom de la circonscription. Ils passent automatiquement.

Le président: Monsieur Nunziata, pouvons-nous disposer de quelques minutes de votre temps, simplement pour définir les gains. . .?

[*Text*]

Mr. Nunziata: I'm through.

The Chairman: Thank you. You brought up the question of earnings and the clerk made a comment to me about what is classified as an earning for the purposes of UI. Do you want to share that with everybody?

Mr. Kevin Kerr (Committee Researcher): I believe the question is, did you receive income from employment? I'm not sure that a stipend paid for jury duty or some service that you're legally obliged to render is necessarily regarded as earnings.

Mr. Arseneault: No, it's not considered insurable earnings at this point.

Mr. Samson (Timmins—Chapleau): Mr. Chairman, you are to report all incomes: vacation pay, severance pay, from employment—

Mr. Kerr: Interest income?

Mr. Samson: Interest income, any income that you have coming in. What is your income? That is what they want to know.

The Chairman: Thank you.

Mr. Samson: Even projected income.

Mr. Nault: I have the research department's analysis of the bill, and one of the things that the people who are opposed to this bill suggest is that, in their view, the unemployment insurance program is already flexible in this regard. In any event, it is the responsibility of the provinces to provide adequate income support to claimants in these instances.

I was interested in your analysis of that during this process of your private member's bill. If they are not giving you enough money, then why don't they give you enough to classify it as a day's income? Then it wouldn't bother an individual one way or the other, because you're getting paid. You would make the same whether you were getting your unemployment amount for that day or whether you were getting that much for being on jury duty.

Mr. Arseneault: Well, the problem is finances. I don't know whether you've read the provincial debates, but provinces are giving out $15 a day, $10 a day, $25 a day, some as high as $40, and you have to serve so many days before you even get anything. I believe in New Brunswick you have to serve nine days without pay. It is a matter of dollars and cents.

With regard to the Marsha Valdron case, she's been into the system, working for. . .I believe her letter says 25 some-odd years. She might have received unemployment insurance once in her lifetime before. She's contributed to the system.

The unemployment insurance system at the present time is funded by employees and employers. If you already have a job, if you're in the union or whatever, you're compensated quite well when you go to jury duty. They make your day's pay up, or whatever the difference is, quite often. It is the unemployed, the less fortunate, those who maybe do not have the capability of being here today and saying that it is an injustice.

[*Translation*]

M. Nunziata: J'ai terminé.

Le président: Merci. Vous avez soulevé la question des gains et la greffière m'a fait un commentaire à propos de la classification d'un gain aux fins de l'assurance-chômage. Voulez-vous faire part de ce commentaire à tout le monde?

M. Kevin Kerr (documentaliste du comité): Je pense que la question posée est la suivante: Avez-vous reçu un revenu d'emploi? Je ne sais pas si des indemnités versées pour agir comme juré ou pour remplir d'autres fonctions que la loi vous oblige à assumer sont forcément considérées comme des gains.

M. Arseneault: Non, elles ne sont pas considérées comme des gains assurables.

M. Samson (Timmins—Chapleau): Monsieur le président, vous devez rapporter tous vos revenus: les congés payés, les indemnités de licenciement, les revenus d'emploi. . .

M. Kerr: Les revenus d'intérêts?

M. Samson: Les revenus d'intérêts, tout revenu que vous avez perçu. Quel est votre revenu? C'est ce qu'ils veulent savoir.

Le président: Merci.

M. Samson: Même le revenu projeté.

M. Nault: J'ai devant moi l'analyse réalisée par le service de la recherche, et les adversaires du projet de loi estiment que le Programme d'assurance-chômage est déjà assez souple à cet égard et que c'est aux provinces qu'il incombe de fournir aux prestataires l'aide financière requise dans ces circonstances.

Votre analyse de cet aspect m'intéresse pendant l'étude de votre projet de loi d'initiative parlementaire. Si on ne vous verse pas suffisamment d'argent, alors pourquoi ne vous donne-t-on pas assez d'argent pour que ce montant soit considéré comme le revenu d'une journée? De cette façon, aucune personne ne serait ennuyée d'une façon ou d'une autre parce qu'elle serait rémunérée. La personne recevrait le même montant, que ce soit par ses prestations d'assurance-chômage pour cette journée ou pour servir au sein d'un jury.

M. Arseneault: Eh bien, le problème est financier. Je ne sais pas si vous avez lu les débats des assemblées provinciales, mais les provinces versent 15$ par jour, 10$ par jour, 25$ par jour, parfois jusqu'à 40$ par jour et il faut assumer cette fonction pendant tant de jours avant même d'obtenir quoi que ce soit. Je pense qu'au Nouveau-Brunswick il faut servir pendant neuf jours sans rémunération. C'est une question d'argent.

En ce qui concerne le cas de Marsha Valdron, elle cotise au régime, elle a travaillé pendant. . . Je crois que dans sa lettre elle parle d'environ 25 ans. Elle a peut-être reçu des prestations d'assurance-chômage une fois dans sa vie avant. Elle a cotisé au régime.

À l'heure actuelle, le régime d'assurance-chômage est financé par les employés et les employeurs. Si vous avez déjà un emploi, si vous êtes syndiqué ou autre, vous êtes assez bien dédommagé lorsque vous faites partie d'un jury. Assez souvent, vous recevez la rémunération de votre journée, ou la différence. Les perdants, ce sont les chômeurs, les gens moins fortunés, ceux qui n'ont peut-être pas la capacité d'être ici aujourd'hui et de dire que c'est une injustice.

[*Texte*]

• 1550

I would say this would correct the system and make it more uniform across the country because we would have the same system in place for those who are less fortunate, say they are sick. It is not really creating a precedent, and it is not necessarily just a provincial responsibility. I think justice is everyone's responsibility. I think the bill could go ahead and be passed.

In the other circumstance, I think the justice department should be looking at ways of co-ordinating some type of system where the province and the feds could get involved in making sure the jurors are paid properly, and you wouldn't need the UIC program. But until that time is reached, and it may be a long process—as we know, intergovernmental relations and changes take some time—I would suggest to the committee that the bill is a very adequate one, a very just one, and that under the circumstances, until the situation is rectified, this bill should go ahead as is.

Mr. Nault: I am trying to find out what seems to be the objection. According to the summary and analysis by the research department, it says:

> The intent of this bill could also be achieved via regulatory rather than legislative change. Section 45 of the Unemployment Insurance Regulations could be amended to define a "working day" in such a way as to exclude days spent on jury duty or community service as a consequence of an emergency.

What is your opinion of that analysis? Does it bother you one way or the other if it is a regulation change versus an amendment to the act itself?

Mr. Arseneault: There is a conflict when you talk regulation as opposed to law. It is much easier to change a regulation than it is a law; it doesn't have to come to Parliament. I am not in a position to be able to sponsor a change in a regulation. That is an order of Cabinet, and I am not in that position. My only source of change, I would say, is a private member's bill.

The other thing I should mention in the spirit of this non-partisan bill—and I have put forth that idea in the House and received some very good comments about it—is that we, as parliamentarians, are trying to be more objective in the House. And private members' hour is where we should be the most objective of all. Whether it is a government private member or an opposition private member, we should be looking at the merits of the bill and seeing what we can do to help out if it is a good one.

I would say to you that if the committee can recommend it and it can go further and further, to the next step, I think it would show to the people that the system does work. Right now the system is under attack by the media and the citizens out there, and I think this is an example that could be used to show that the system does in fact work.

[*Traduction*]

Je dirais que ce projet de loi permettrait de corriger le système et de le rendre plus uniforme dans tout le pays car nous aurions le même mécanisme en vigueur pour les personnes moins fortunées, disons les personnes malades. Cela ne crée pas vraiment un précédent, et ce n'est pas forcément une simple responsabilité des provinces. Je pense que la justice est la responsabilité de chacun d'entre nous. Ce projet de loi devrait poursuivre son chemin en vue d'être adopté.

Dans l'autre cas, je pense que le ministère de la Justice devrait étudier des moyens de coordonner une sorte de mécanisme permettant aux gouvernements fédéral et provinciaux de collaborer pour s'assurer que les jurés sont convenablement payés, et il serait inutile de recourir au régime d'assurance-chômage. Mais, en attendant, et ce processus pourrait prendre beaucoup de temps—comme nous le savons, les relations intergouvernementales et les changements prennent du temps—je tiens à dire au comité que ce projet de loi est tout à fait opportun, qu'il est très équitable, et que dans les circonstances il faudrait le faire avancer, en attendant que la situation soit rectifiée.

M. Nault: J'essaie de trouver l'objection. Dans le résumé et l'analyse réalisés par le service de recherche, on peut lire:

> L'intention de ce projet de loi pourrait également être servie par une modification au règlement plutôt qu'à la loi. L'article 45 du Règlement sur l'assurance-chômage pourrait être modifié par l'exclusion, dans la définition de «jour de travail», des jours passés à remplir des fonctions de juré ou à participer à des travaux communautaires en cas de sinistre.

Que pensez-vous de cette analyse? Cela vous dérange-t-il d'une façon ou d'une autre qu'il s'agisse d'une modification au Règlement plutôt qu'à la loi?

M. Arseneault: Il y a une contradiction lorsque vous parlez du Règlement par opposition à la loi. Il est beaucoup plus facile de modifier un règlement qu'une loi; il n'est pas nécessaire de procéder devant le Parlement. Je ne suis pas en mesure de parrainer une modification à un règlement. Cela se fait par un décret du Cabinet, et je ne suis pas en mesure de le faire. Ma seule source de modification réside dans le dépôt d'un projet de loi d'initiative parlementaire.

L'autre chose que je tiens à mentionner au niveau de l'esprit de ce projet de loi non partisan—et j'ai avancé cette idée à la Chambre et reçu des commentaires très favorables à ce sujet—c'est que nous, en tant que parlementaires, nous essayons d'être plus objectifs à la Chambre. Et l'heure consacrée aux affaires émanant des députés devrait être celle pendant laquelle nous devrions être le plus objectifs. Qu'il s'agisse d'un projet de loi d'initiative parlementaire proposé par le gouvernement ou par l'opposition, nous devrions en étudier les mérites et faire en sorte de l'appuyer s'il est bon.

Je tiens à vous dire que si le comité peut recommander de le faire avancer jusqu'à la prochaine étape, cela prouverait aux gens que le système fonctionne. À l'heure actuelle, le système est critiqué par les médias et par les citoyens, et je crois que c'est un exemple qui pourrait servir à démontrer que le système fonctionne en réalité.

[*Text*]

Mr. Nault: Mr. Chairman, if you recall, one of the things we had asked at the last meeting when we discussed Mr. Arseneault's coming forward was how many people we were talking about and the cost. Have we gotten anywhere with finding out what that analysis has given us, because it would be interesting to put the debate in its proper context? If Mr. Arseneault's bill, the change to the legislation, works out to be $100,000 or something in the province of Ontario, I don't think a lot of the members in Ontario would have a whole lot of problems with that. But if we are talking millions and millions of dollars, then it changes the complexity of the whole debate. Have we been able to get that information as of yet?

The Chairman: We have sent a letter, but we have received no response from the department as yet. Did you make the same inquiry earlier?

Mr. Arseneault: Yes. We haven't received anything.

Mr. Nunziata: It can't possibly be a significant amount of money.

Mr. Arseneault: I wouldn't think so.

Mr. Nunziata: The chance of being unemployed, on UIC, and being called for jury duty is pretty remote.

The Chairman: Mr. Arseneault, when did you request the information? How long ago was it?

Mr. Arseneault: We requested it verbally. We haven't received anything. We didn't request by writing. We were going to attempt to get a number, but our resources are limited as far as what we can do with the background information.

The Chairman: Thank you. Sorry, Mr. Nault.

• 1555

Mr. Nault: I think it's important for us somewhere down the line, as this bill works its way through the system, to be able to have that as part of the debate.

As a rural member, I am very interested, specifically... I don't think there should even be a debate about the jury side because that's as obvious as you can get. I'm very interested in the debate and the reasoning behind why the minister and the government don't seem overly excited about volunteers, because where I come from that's how everything is operated. I would be interested in knowing how those facilities would function if it became obvious to a lot of people that when they were unemployed they couldn't be an ambulance driver, a firefighter or something of that nature.

The Chairman: I'd like Mr. Arseneault to clarify what he means by "volunteer services", because I can't see them interfering with the collection of unemployment insurance. I can't think of any example where I volunteer to do something in the community that would prohibit me from collecting unemployment insurance, because I'd still be available for work.

[*Translation*]

M. Nault: Si vous vous souvenez bien, monsieur le président, l'un des points qui avaient été soulevés lors de la dernière réunion lorsqu'il avait été question de faire comparaître M. Arseneault, c'était le nombre de personnes impliquées et le coût. Avons-nous réussi à trouver ce que cette analyse nous apporte, car il serait intéressant de ramener le débat dans son contexte approprié? Si le projet de loi de M. Arseneault, la modification à la loi, suppose une somme de 100,000$ ou environ en Ontario, je ne crois pas que beaucoup de députés de l'Ontario y verront des inconvénients. Mais si nous parlons de plusieurs millions de dollars, cela change toute la perspective du débat. Avons-nous pu obtenir des renseignements jusqu'à présent?

Le président: Nous avons envoyé une lettre, mais nous n'avons reçu aucune réponse du ministère jusqu'à présent. Aviez-vous fait la même demande antérieurement?

M. Arseneault: Oui. Nous n'avons rien reçu.

M. Nunziata: Le montant en jeu ne peut pas être considérable.

M. Arseneault: Je ne le pense pas.

M. Nunziata: La probabilité d'être au chômage, de recevoir des prestations d'assurance-chômage et d'être convoqué pour faire partie d'un jury est assez mince.

Le président: Monsieur Arseneault, quand avez-vous demandé les renseignements? Il y a combien de temps?

M. Arseneault: Nous l'avons demandé oralement. Nous n'avons rien reçu. Nous n'avons fait aucune demande par écrit. Nous voulions essayer d'obtenir un chiffre, mais nos ressources sont limitées pour ce qui est d'obtenir des renseignements généraux.

Le président: Merci. Désolé, monsieur Nault.

M. Nault: À un moment donné, je pense qu'il sera important pour nous, pendant que ce projet de loi franchira toutes les étapes, de pouvoir obtenir ces renseignements dans le cadre du débat.

En tant que député d'une région rurale, cela m'intéresse beaucoup, en particulier... Je ne pense même pas qu'il faudrait ouvrir un débat à propos des jurés, car c'est tellement évident. Ce qui m'intéresse, ce sont les discussions et les motifs justifiant le comportement du ministre et du gouvernement qui ne semblent pas très enthousiasmés par les bénévoles, parce que c'est ainsi que cela fonctionne dans la région d'où je viens. J'aimerais savoir comment tous ces mécanismes fonctionneraient s'il s'avérait évident pour beaucoup de gens qu'ils ne pourraient pas être chauffeurs d'ambulance, pompiers ou autre chose du genre pendant qu'ils sont au chômage.

Le président: J'aimerais que M. Arseneault précise ce qu'il entend par «services bénévoles», car je n'y vois aucune interférence avec le fait de recevoir des prestations d'assurance-chômage. Je ne vois aucun exemple de travail bénévole dans la communauté qui m'empêcherait de recevoir mes prestations d'assurance-chômage, parce que je serais toujours disponible pour travailler.

[*Texte*]

Mr. Arseneault: That's where some of the confusion lies. Basically, we're talking about a state of emergency over a long-term period. For instance, say there's a flood in Alberta or British Columbia. There's a need to have people organized to assist the emergency workers or the police, to assist in any way, shape or form, to do something special, whether it be in food or shelter.

In other words, if there's a flood in your general area and a state of emergency is declared, and you're on UI and you are a volunteer on the emergency response team and your job is to go into the local school and organize shelter for people displaced because of the flooding, and you're there 18 hours a day for the next two weeks—as you know, the flooding out west didn't just come and go quickly—you are unavailable for work and you're not looking for work either; you're doing volunteer service.

The Chairman: Is this relevant, though? Have there been cases where—

Mr. Nault: I think you had better clarify proposed paragraph 14.(d), which says

(d) serving temporarily as a result of an emergency as a firefighter, flood control worker, rescue worker, provider of food or shelter or other such worker for the community.

To me, "other such worker for the community" means someone who does voluntary work for emergency agencies like firefighting or the ambulance service.

I'll give you an example. I have a community called Pickle Lake, which is a small community that does a lot of work. Ambulance drivers on a regular basis, practically every day and night, because of the amount of... It is a unique situation there. There is a very large reserve nearby and they're back and forth all the time. Would these people, if they were unemployed and working practically every day as a volunteer ambulance driver, or were making a small stipend as an ambulance driver, still be considered available for work under the present Unemployment Insurance Act? I think not, and that's why this part at the end is something that I'm assuming is for more than just emergencies.

Mr. Arseneault: You're allowed a 48-hour absence from looking for work for various reasons. If you were out driving an ambulance on a daily basis and an inspector was to follow you and see that for the last week you drove an ambulance every day and you really weren't available or looking for work, then it could be very technical.

[*Traduction*]

M. Arseneault: C'est là que réside une partie de la confusion. Nous parlons essentiellement d'un état d'urgence sur une longue période. Disons, par exemple, qu'il y a une inondation en Alberta ou en Colombie-Britannique. Il faut que les gens s'organisent pour aider l'équipe d'intervention ou la police, pour aider à faire quelque chose de spécial d'une façon quelconque, que ce soit pour fournir des vivres ou un logement.

Autrement dit, s'il y a une inondation dans votre région et que l'on déclare un état d'urgence, et si vous percevez des prestations d'assurance-chômage tout en étant bénévole dans l'équipe d'intervention en cas d'urgence et que votre travail consiste à vous rendre à l'école locale et à organiser un logement pour les personnes déplacées à cause de l'inondation, et si vous y passez 18 heures par jour au cours des deux prochaines semaines—comme vous le savez, l'inondation dans l'Ouest ne s'est pas résorbée du jour au lendemain—vous n'êtes pas disponible pour travailler et vous ne cherchez pas non plus du travail; vous effectuez un travail bénévole.

Le président: Malgré tout, cette remarque est-elle pertinente? Y a-t-il eu des cas où...

M. Nault: Je pense que vous feriez mieux de clarifier le texte proposé à l'alinéa 14.d) qui stipule:

d) soit qu'il servait la collectivité, temporairement, en raison d'un sinistre, en tant que participant à la lutte contre un incendie ou une inondation, à des opérations de sauvetage, à la fourniture de vivres ou de logement ou à d'autres activités de ce genre au profit de la collectivité.

Pour moi, l'expression «participant à d'autres activités de ce genre au profit de la collectivité» désigne quelqu'un qui effectue un travail volontaire pour des organismes d'urgence comme les pompiers ou les services d'ambulance.

Je vais vous donner un exemple. Je connais une collectivité appelée Pickle Lake, qui est une petite collectivité qui fait beaucoup de travail. Des chauffeurs d'ambulance vont régulièrement, pratiquement tous les jours et toutes les nuits, en raison de la quantité de... Il s'agit là d'une situation unique. Elle se trouve à côté d'une très grande réserve et ils s'y rendent sans arrêt. Est-ce que ces gens, s'ils étaient au chômage et travaillaient presque chaque jour comme chauffeurs d'ambulance bénévoles ou recevaient une petite indemnité en tant que chauffeur d'ambulance, seraient toujours considérés comme étant disponibles pour travailler en vertu de l'actuelle Loi sur l'assurance-chômage? Je pense que non, et c'est la raison pour laquelle cette partie à la fin de l'alinéa sert pour autre chose que les simples situations d'urgence.

M. Arseneault: Pour diverses raisons, vous avez droit à une absence de 48 heures pendant que vous cherchez du travail. Si vous conduisez une ambulance tous les jours et si un inspecteur devait vous suivre pour constater que vous avez conduit une ambulance tous les jours au cours de la dernière semaine et que vous n'étiez réellement pas disponible pour travailler ou à la recherche d'un emploi, alors on pourrait avoir des problèmes très techniques.

[*Text*]

I'm not a specialist in this area, but the idea here is to try to correct an injustice that we have seen in the system. When we started looking at it in more detail we saw a greater injustice, and that's why we put this in. Hopefully, it will clarify it.

No law is foolproof, and I suspect that once the law has been passed the interpretations will be looked at in each case and some interpretations will be made for guidelines.

Mr. Nault: The last thing I'm interested in, Mr. Chairman, I suppose we could get from the clerk and the research department. When someone is on call as a volunteer. . .for example, for people who are volunteer firefighters, they are on call all the time. Are they classified as being available for duty, for work, if they're unemployed or—

• 1600

The Chairman: We might want to ask that question of Mr. Laporte, who works for the minister.

Mr. Nault: You're not considered available for work as it relates to the Unemployment Insurance Act.

Mr. Pierre-André Laporte (Departmental Assistant to Minister of State for Seniors and Minister of State for Employment and Immigration): They are considered available only if it's for a duration of no more than 48 hours, because it's an exceptional situation. The cornerstone concept of availability, where it is a mother taking care of a sick child, a person attending a trial as a jury member, or the firefighter, we give, according to the jurisprudence established in the past, a 48-hour period of being considered available. If the duration is more than 48 hours, the person is considered non-available.

Mr. Nault: My recollection of how the process works in these small rural communities is that they're on call all the time.

Mr. Laporte: True.

Mr. Nault: So if they're on call all the time, then they're not classified as available for duty, because it's more than 48 hours.

Mr. Laporte: True.

Mr. Nault: That's a lot of people.

Mr. Jourdenais (La Prairie): How can they prove they're on call?

Mr. Nault: They don't, because there are no unemployment insurance agents out there, but I'm not telling you where this is.

Mr. Laporte: They are probably fighting themselves.

Mr. Samson: Just to follow up on that, they are on call all the time, 24 hours a day; they carry beepers. Therefore you're saying they're not available and they're not entitled to unemployed insurance—they're disqualified—and records are kept because they do get a very minimal remuneration, which most of them contribute back for the purchase of equipment within their own departments.

[*Translation*]

Je ne suis pas un expert en la matière, mais l'idée consiste ici à essayer de corriger une injustice que nous avons constatée dans le système. Lorsque nous avons étudié la question de plus près, nous avons constaté une injustice encore plus grande et c'est pourquoi nous avons ajouté ce texte. Nous espérons qu'il clarifiera la situation.

Aucune loi n'est infaillible et je suppose qu'une fois que la loi aura été adoptée, on étudiera toutes les interprétations possibles et que certaines interprétations donneront lieu à des lignes directrices.

M. Nault: La dernière chose qui m'intéresse, monsieur le président, je suppose que nous pourrions l'obtenir de la greffière et du service de recherche. Lorsqu'une personne est de garde à titre de bénévole. . . Par exemple, pour les pompiers bénévoles, ils sont en permanence de garde. Est-ce qu'ils font partie des gens qui sont disponibles pour travailler, s'ils sont au chômage ou. . .

Le président: Nous pourrions peut-être poser cette question à M. Laporte qui travaille pour la ministre.

M. Nault: Vous n'êtes pas considéré comme étant disponible pour travailler au sens de la Loi sur l'assurance-chômage.

M. Pierre-André Laporte (adjoint ministériel à la ministre d'État à l'Emploi et à l'Immigration): Ils sont considérés comme disponibles uniquement si c'est pour une période inférieure à 48 heures, car il s'agit d'une situation exceptionnelle. Le concept de la disponibilité est la pierre angulaire, qu'il s'agisse d'une mère qui prend soin d'un enfant malade, d'une personne qui assiste à un procès comme juré, ou du pompier. Selon la jurisprudence établie dans le passé, nous accordons un délai de 48 heures pour être considéré comme disponible. Si cela dure plus de 48 heures, la personne est considérée comme n'étant pas disponible.

M. Nault: Si je me souviens bien, dans ces petites collectivités rurales, les gens sont de garde en permanence.

M. Laporte: C'est exact.

M. Nault: S'ils sont de garde en permanence, alors ils ne sont pas considérés comme étant disponibles pour travailler, parce que cela dure plus de 48 heures.

M. Laporte: C'est exact.

M. Nault: Cela touche beaucoup de gens.

M. Jourdenais (La Prairie): Comment peuvent-ils prouver qu'ils sont de garde?

M. Nault: Ils ne le font pas, car il n'y a pas d'agents de l'assurance-chômage là-bas, mais je ne vous dirai pas où cela se passe.

M. Laporte: Ils se battent probablement les uns contre les autres.

M. Samson: Pour poursuivre sur ce sujet, ils sont de garde en permanence, 24 heures par jour; ils ont des récepteurs d'appels. En conséquence, vous dites qu'ils ne sont pas disponibles pour travailler et qu'ils n'ont pas droit aux prestations d'assurance-chômage—ils ne sont pas admissibles—et on tient des registres parce qu'ils reçoivent une rémunération très minime, qui leur sert dans la plupart des cas à acheter du matériel dans leurs propres services.

[*Texte*]

So there's a lot of work that has to be done in that area for sure. But I would like to get back to Mr. Arseneault. The minister, in a letter dated December 10, 1991, stated a couple of reasons as to why he was not supporting this bill, and I would suspect he would have a lot of opposition to some of the claims he makes in this letter from his own caucus members.

On page 2 of the letter in the top paragraph, in speaking to the bill and what it would do, he says:

> Such a precedent would open the door to a wide range of new exceptions, with eventual costs far beyond those intended by this Bill. Contributors to the UI Account cannot afford this.

Just getting back to the cost factor, without of course having specific numbers from research or anywhere, would you agree that if a person is allowed to go on jury duty for longer than 48 hours—longer than the two-day period that is allowed—it would in actual fact be a saving to the UI fund, given that the juror is remunerated?

Mr. Arseneault: Yes. Marsha Valdron, to get back to her specific case because it really happened, had a choice. She could have lied. She could have gone to her doctor and gotten the doctor to sign a paper and sort of misrepresent the facts. She could have not shown up at all and had a $50 fine—that type of deal—but in fact she did do her duty and as a result lost remuneration, and the UI fund actually saved money on it. She could have paid the $50 fine, and the UI fund would have still had to give out the same amount of money. As it was, the UI fund saved some money.

Mr. Samson: So the argument that it costs the fund money is not relevant. It's not true because it doesn't cost the fund money..

• 1605

Mr. Arseneault: Exactly, and the argument that it's going to set a precedent is false also, because there are already precedents where people are not available for work but get remunerated. People on maternity leave, people who are sick, and people who are quarantined get remunerated through the UI fund, if they qualify.

Mr. Samson: We've mentioned this briefly, and I'd like to verify it with you. When we talk about fighting fires and fighting floods, etc., specifically for fighting fires, I know that if you refuse to go, then you go to jail. Are you aware of that?

Mr. Arseneault: With regard to fire, specifically—

[*Traduction*]

Il y a donc beaucoup de travail à faire dans ce domaine c'est certain. Mais j'aimerais revenir à M. Arseneault. Dans une lettre en date du 10 décembre 1991, le ministre a mentionné plusieurs motifs pour lesquels il n'était pas en faveur de ce projet de loi, et je soupçonne que les membres de son propre caucus s'opposeraient énergiquement à certaines des déclarations qu'il fait dans cette lettre.

À la page 2 de sa lettre, lorsqu'il parle du projet de loi et de ses conséquences, il déclare:

> Un tel précédent ouvrirait la porte à une multitude de nouvelles exceptions, avec des coûts éventuellement bien au-delà de ceux prévus par ce projet de loi. Les cotisants au Fonds de l'assurance-chômage ne peuvent se le permettre.

Pour en revenir au facteur coûts, sans avoir évidemment de chiffres précis du service de recherche ou d'ailleurs, admettriez-vous que si une personne est autorisée à faire partie d'un jury pendant plus de 48 heures—plus longtemps que la période de deux jours autorisée—cela permettrait en réalité au Fonds d'assurance-chômage de faire des économies, étant donné que le jury est rémunéré?

M. Arseneault: Oui. Pour en revenir au cas précis de Marsha Valdron, qui s'est réellement déroulé, elle avait un choix. Elle aurait pu mentir. Elle aurait pu aller voir son médecin pour obtenir un certificat et elle aurait en quelque sorte déformé les faits. Elle aurait pu ne pas se présenter au tribunal et recevoir une amende de 50$—ou un marché du genre—mais en fait elle s'est présentée et a perdu de l'argent, et c'est en réalité le Fonds d'assurance-chômage qui a fait des économies sur son dos. Elle aurait pu verser l'amende de 50$, et le Fonds d'assurance-chômage aurait dû lui verser à peu près le même montant. Dans cette situation, c'est le Fonds d'assurance-chômage qui a fait des économies.

M. Samson: Il n'est donc pas pertinent de dire que cela coûte de l'argent au Fonds d'assurance-chômage. C'est faux car cela ne coûte rien au Fonds d'assurance-chômage.

M. Arseneault: Précisément, et l'argument voulant que cela crée un précédent est lui aussi à rejeter, car il y a déjà des précédents. En effet, il y a déjà eu des cas où des personnes ont touché leurs prestations même si elles n'étaient pas disponibles pour travailler. Les personnes qui sont en congé de maternité, qui sont malades, qui ont été mises en quarantaine touchent des prestations d'assurance-chômage si elles y sont admissibles.

M. Samson: Nous avons déjà parlé brièvement de la question qui m'occupe, mais j'aimerais vérifier certaines choses avec vous. Dans le cas d'activités de lutte contre un incendie ou une inondation, et je songe tout particulièrement aux incendies, je sais que si vous refusez d'y aller, vous allez en prison. Le saviez-vous?

M. Arseneault: En ce qui concerne les incendies. . .

[*Text*]

Mr. Samson: If it's a forest fire and you're taken off the street, which happens in northern Ontario... We had a major fire in northern Ontario. We have numerous fires every year. People are taken off the street and they're sent to fight the fire. You can be driving down the highway and if it's an emergency situation they will pull you over and order you to fight that fire. If you refuse, you can go to jail.

Mr. Arseneault: Exactly.

Mr. Samson: So what we're saying, then, is if you're on unemployment insurance, if you refuse, then you're going to go to jail, but if you go to fight the fire, then you're going to lose your benefits. So you're damned if you do and damned if you don't.

Mr. Arseneault: Exactly, for doing your duty.

Mr. Samson: I'm getting away from the jury. Let's talk a bit about proposed paragraph 14.(d). When we talk about volunteers for public service within the community, etc., once any person who is a volunteer for an ambulance, for a firefighting crew, for whatever, who is employed and renders service to the community by performing these duties, becomes unemployed, we tell them that they can't volunteer any more.

Mr. Arseneault: We have to note here the important thing, the important criterion: you have to be receiving unemployment insurance to qualify. For many of our volunteers, after a while that runs out. They're not receiving UI benefits, so they're volunteering anyway. They're part of the fire department or—

Mr. Samson: I'm talking specifically about denying a person the right to continue volunteering. If he or she is employed today and they become unemployed, they put in their two-week waiting period and then they start collecting unemployment insurance, then at that point, or during the waiting period, we must under the current act advise them that they can no longer volunteer because now they're on unemployment insurance.

Mr. Arseneault: They can no longer volunteer for any longer than 48 hours without losing their benefits.

Mr. Samson: So in our remote areas—

The Chairman: Volunteering in itself does not imply that they're getting any remuneration or anything.

Mr. Arseneault: No, but they're not available for work.

Mr. Samson: They're not available for work.

The Chairman: I know people in my community who are drawing unemployment insurance who serve in a volunteer fire brigade and have for many, many years.

I'm telling him right now, because he'd better not come in and change it, because they get no remuneration and are simply available like every other civic-minded person.

[*Translation*]

M. Samson: S'il s'agit d'un feu de forêt et qu'on vient vous chercher dans la rue, ce qui se passe dans le nord de l'Ontario... Il y a eu un énorme incendie dans le nord de l'Ontario. Nous avons de nombreux incendies, chaque année. On va chercher des gens dans la rue et on les envoie lutter contre l'incendie. Vous pouvez très bien être en train de rouler sur l'autoroute, et s'il y a une situation d'urgence, on vous arrêtera et on vous donnera l'ordre d'aller vous joindre aux pompiers. Si vous refusez, on vous met en prison.

M. Arseneault: Précisément.

M. Samson: Ce que nous disons, donc, c'est que si vous touchez des prestations d'assurance-chômage, si vous refusez, on vous met en prison, mais si vous y allez, vous perdez vos prestations. Quoi que vous fassiez, vous allez avoir des ennuis.

M. Arseneault: Précisément, du simple fait de faire votre devoir.

M. Samson: Laissons de côté le cas qui se présente lorsqu'il s'agit de remplir les fonctions de juré, et parlons un peu du paragraphe 14.d) et de la situation des bénévoles qui participent à des travaux communautaires. Lorsqu'une personne qui a été bénévole pour un service d'ambulance, pour un corps de pompiers, etc. qui est employée et qui rend service à la communauté en participant à des activités de ce genre, devient chômeur, on lui dit qu'elle ne peut plus faire de bénévolat.

M. Arseneault: Il importe de souligner ici l'aspect important, le critère important: il faut toucher des prestations d'assurance-chômage pour être admissible. Dans le cas de nombre de nos bénévoles, ils n'ont plus droit à des prestations d'assurance-chômage au bout d'un certain temps. Même s'ils n'en touchent plus, ils continuent de faire du bénévolat. Ils font partie du corps de pompiers ou...

M. Samson: Je veux parler de la question de refuser à une personne le droit de continuer de faire du bénévolat. Si elle occupe un emploi rémunéré aujourd'hui et qu'elle est mise à pied demain, intervient d'abord la période d'attente de deux semaines, après quoi elle commence à toucher des prestations d'assurance-chômage. Mais l'actuelle loi nous oblige à lui dire, à ce moment-là ou pendant la période d'attente, qu'elle ne peut plus faire de bénévolat, maintenant qu'elle touche des prestations.

M. Arseneault: Dès que les gens se consacrent à du bénévolat pendant plus de 48 heures, ils sont privés de leurs prestations.

M. Samson: Par conséquent, dans nos régions isolées...

Le président: Ce n'est pas parce qu'on est bénévole qu'on touche une quelconque rémunération ou autre.

M. Arseneault: Non, mais si l'on fait du bénévolat, l'on n'est pas disponible pour travailler.

M. Samson: Ces gens-là ne sont pas disponibles pour travailler.

Le président: Je connais des personnes dans ma localité qui touchent des prestations d'assurance-chômage mais qui font partie depuis de très nombreuses années d'un corps de sapeurs-pompiers volontaires.

Il ne faudrait pas que ça change, je vous le dis. Ces gens-là ne touchent aucune rémunération et ils sont tout simplement disponibles au même titre que tous les autres bons citoyens.

[*Texte*]

Mr. Samson: They're not available for work.

The Chairman: They are available, because they have the option as to whether they will volunteer and show up or not. They're on the roster; they get paid nothing for it.

If that's the case, then I'm going to go along with you, Bill, 100% and be more concerned than I was when I came in here.

Mr. Samson: With respect, Mr. Chairman, it was stated just a few moments ago by this witness that if a person is on call for longer than 48 hours—and in rural areas and in our areas, and you know the areas I'm talking about, they carry a beeper and they are on call constantly—then they put themselves in jeopardy of losing their benefits.

The Chairman: I'm sorry. I'm going to add to your time because I brought up the question, but I would appreciate a clarification. If he's right, then you've got us supporting you unanimously here.

Mr. Laporte: The basic point here is the duration of this exceptional situation. If you have a claimant who qualifies to receive UI and is asked to attend as a jury member or to be a firefighter and the urgency is such that the situation would be more than 48 hours, like one week for—

• 1610

The Chairman: That we understand. We're worried about someone who is simply a volunteer and is available if their community needs them. They may or may not be called.

Mr. Laporte: If no urgency or sinister event occurs this claimant who would avail him or herself if needed would be considered as available. It is when the fire or urgency begins that this claimant is no longer considered available. But if someone is just waiting to be called to assist the community during a sinister event or as a firefighter and declares and avails him or herself will be considered as available.

My point of clarification is that it's only when something happens, such as—if you will allow me this analogy—I could be a claimant who is collecting UI and is waiting to receive a call and perhaps someone will ask me if I am available to attend as a jury member. I will not be considered as non-available just because I am awaiting a call. In the same way, if I am on call as a potential firefighter in a small community and could be asked for the use of my services, UI will pay benefits to me.

I would be considered to be disentitled if I am involved as a firefighter and the incident lasts for more than 48 hours while occurring and when, because of the urgency and the sinister aspect, I cannot look for a job or accept a job because I'm involved in fighting a fire while it is occurring. But before this firefighting situation occurs I am considered to be available under proposed section 14.

[*Traduction*]

M. Samson: Ils ne sont pas disponibles pour travailler.

Le président: Ils sont disponibles, car ils ont le choix de faire ou non du bénévolat et de se présenter ou non. Leur nom figure sur la liste, mais ils ne touchent aucune rémunération.

Si c'est le cas, alors je me range à 100 p. 100 de votre côté, Bill, et toute cette question va me préoccuper beaucoup plus que lorsque je suis arrivé.

M. Samson: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, le témoin a déclaré il y a quelques instants que si une personne est sur appel pour une période supérieure à 48 heures—et dans les régions rurales et les régions comme les nôtres, et vous voyez très bien de quelles régions je veux parler, ces gens-là portent un avertisseur d'appel et sont en disponibilité en permanence—alors elles se placent dans une situation où elles risquent d'être privées de leurs prestations.

Le président: Excusez-moi. Je vais ajouter quelques minutes au temps qui vous était alloué, car c'est moi qui ai soulevé la question, mais j'aimerais qu'on nous fournisse un petit éclaircissement. S'il a raison, alors nous vous appuyons à l'unanimité.

M. Laporte: L'important est la durée de la situation exceptionnelle. Si un prestataire est convoqué pour remplir des fonctions de juré ou pour participer à des activités de lutte contre un incendie, et si l'urgence est telle que la situation durerait plus de 48 heures, par exemple une semaine. . .

Le président: Dans ce cas-là, nous comprenons. Ce qui nous inquiète, c'est la situation d'une personne qui fait tout simplement du bénévolat et qui est disponible lorsque sa communauté a besoin d'elle. On ne fera pas forcément appel à elle.

M. Laporte: S'il n'y a pas de sinistre ou de situation d'urgence, ce prestataire qui se porterait volontaire s'il le fallait serait considéré comme étant disponible. C'est en cas d'incendie ou d'urgence que l'on jugerait qu'il ne le serait plus. Mais si une personne est tout simplement disponible pour des travaux communautaires au cas où, on considérera qu'elle est disponible.

Ce n'est que lorsqu'il survient quelque chose que la situation change, et je vais vous donner un exemple. Admettons que je suis prestataire et que j'attends qu'on m'appelle pour me demander si je serais éventuellement prêt à remplir les fonctions de juré. Je ne serais pas considéré comme étant non disponible tout simplement parce que j'attends un appel. Mais, de la même façon, si je suis en disponibilité en tant que pompier bénévole dans une petite localité et qu'on peut faire appel à moi à tout moment, on continuera de me verser les prestations d'assurance-chômage.

Je serai privé de mes prestations si je lutte contre un incendie et que l'incendie dure plus de 48 heures, car on considérera que pendant la situation d'urgence, j'ai été dans l'impossibilité de chercher un emploi ou d'être disponible pour travailler. Cependant, jusqu'à ce que survienne l'incendie, on considérera que je suis disponible pour travailler en vertu de l'article 14, tel qu'il est proposé.

[*Text*]

Mr. Samson: I don't have a lot of questions for Mr. Arseneault, but something struck me today and I'd just like to point it out. I was looking at a survey that was taken by the member from Mississauga South, Mr. Blenkarn. On the back of his survey, question 6 asks:

> Should people who are presently unemployed be entitled to collect unemployment insurance while they go to school to advance their education and improve their technical ability?

> The percentage of respondents who answered yes was 72.6%.

> Now, in the body of the letter Mr. Blenkarn wrote, he stated:

> I believe the Unemployment Insurance Act has to be modified. The present Act prevents an unemployed person from paying his/her own school fees and going to school on his/her own. The Commission takes the position that someone who is going to school is not holding himself/herself out to get a job and therefore is not in the labour force any longer and therefore is not entitled to unemployment insurance benefits.

I say, Mr. Chairman, that this bill addresses the same inequity that exists when a person is called for jury duty. Just because a person is on jury duty or is volunteering for longer than 48 hours within the community does not, in my opinion, necessarily mean that person is not available, willing, and able to accept a job.

You can send out resumés by the hundreds and make phone calls every day. Does looking for a job mean you have to be physically knocking on doors every waking hour of the day? I don't think that was ever the intent. If a person can qualify the fact that they're looking for a job, whether they're sitting on jury duty or giving volunteer service to the community is irrelevant.

This bill should be unanimously supported by this committee, based partly on those reasons, because I don't see any reason why we shouldn't support the bill as it is written.

The Chairman: Mr. Arseneault, do you feel a need to respond?

Mr. Arseneault: Are you saying you want to support the bill? I think it's important that we realize we're dealing with a very minimal number of people. When we start looking at it, those on unemployment insurance and those involved. . .there's not a state of emergency every day. The odds of being called on jury duty are very limited. You're not going to be called all the time. The odds of receiving the benefits at that time. . .

• 1615

I sense sort of a strong positive feeling here, and I'm willing to rest the case in your hands. I think the committee has looked at the situation and I'm ready to—

Mr. Nunziata: Call the vote.

The Chairman: Mr. Jourdenais wanted to ask a couple of quick questions.

[*Translation*]

M. Samson: Je n'ai pas beaucoup de questions à poser à M. Arseneault, mais j'ai été frappé par quelque chose aujourd'hui et je tenais à ce qu'on en parle. Je regardais le questionnaire d'un sondage qui a été mené par le député de Mississauga-Sud, M. Blenkarn. La question 6 se lit comme suit:

> Les personnes qui sont au chômage devraient-elles pouvoir toucher des prestations d'assurance-chômage pendant qu'elles poursuivent des études pour améliorer leur niveau d'instruction et leurs compétences techniques?

> Une proportion de 72,6 p. 100 des répondants a dit oui.

On peut par ailleurs lire ce qui suit dans la lettre de M. Blenkarn:

> Je pense qu'il importe de modifier la Loi sur l'assurance-chômage. L'actuelle loi empêche un chômeur de payer ses propres frais d'inscription dans une école et de poursuivre, indépendamment, des études. La Commission estime qu'une personne qui fréquente un établissement d'enseignement n'est pas en état d'être disponible pour occuper un emploi, ne fait donc plus partie de la population active et n'a par conséquent pas droit aux prestations d'assurance-chômage.

Monsieur le président, le projet de loi redresserait également l'injustice commise lorsqu'une personne est convoquée pour exercer des fonctions de juré. Ce n'est pas parce qu'une personne exerce des fonctions de juré ou fait du bénévolat pendant plus de 48 heures qu'elle n'est pas disponible, capable et désireuse de travailler.

Vous pouvez chaque jour poster des centaines de curriculum vitae et faire quantité d'appels téléphoniques. Chercher un emploi suppose-t-il passer chaque heure de sa journée à frapper à des portes? Je ne pense pas que ce soit cela qu'on ait jamais visé. Si une personne peut prouver qu'elle cherche un emploi, alors peu importe qu'elle exerce des fonctions de juré ou qu'elle fasse du bénévolat pour sa communauté.

Toutes les raisons évoquées devraient suffire pour que le comité appuie le projet de loi à l'unanimité, car je ne vois aucune raison pour laquelle nous ne le ferions pas.

Le président: Monsieur Arseneault, désirez-vous répondre?

M. Arseneault: Cela veut-il dire que vous voulez appuyer le projet de loi? Je pense qu'il est important de souligner qu'il n'est question ici que d'un tout petit nombre de personnes. Lorsqu'on y regarde de plus près, les prestataires et ceux qui. . . il n'y a pas chaque jour état d'urgence. Les risques d'être convoqué pour remplir les fonctions de juré sont très limités. On ne va pas faire appel à vous tout le temps. Les risques de toucher des prestations à ce moment-là. . .

J'ai l'impression que le sentiment général est très favorable, et je suis prêt à m'en remettre à vous. Je pense que le comité s'est penché sur la situation et je suis prêt à. . .

M. Nunziata: Que l'on mette la question aux voix.

Le président: M. Jourdenais voulait poser quelques petites questions.

[*Texte*]

M. Jourdenais: J'aimerais participer. Monsieur Nunziata, vous n'avez pas d'objection?

J'aimerais avoir une clarification, parce que M. Arseneault n'a pas pu dire combien cela pourrait coûter, ou combien cela va coûter.

Ce qui m'intrigue, c'est que mon collègue, là-bas, a dit que quelqu'un qui est pompier volontaire, ou même sans être pompier volontaire, qui est sur la route alors qu'il y a un feu de forêt, peut être forcé à devenir «pompier volontaire». S'il est sur l'assurance-chômage, après 48 heures, on peut couper ses prestations. Il a deux choix: il va en prison, ou il ne mange plus.

Je ne suis pas d'accord pour toujours additionner des bénéfices à l'assurance-chômage. Mais comme on a—et je ne suis pas sexiste—accepté déjà de donner un bénéfice aux femmes enceintes, aux maris des femmes enceintes, à un autre qui est malade et on en ajoute toujours à la volonté des fonctionnaires. . . Bref! Le fonctionnaire se réveille un matin, sa femme est enceinte et il se dit: elle devrait recevoir un bénéfice! Et on le met sur l'assurance-chômage!

J'ai lu le projet de loi, et pourquoi ne pas continuer? Je me mets dans la situation du pompier volontaire qui veut rendre service à sa communauté et l'assurance-chômage lui dit: «on ne t'en donne pas parce que tu fais du bien à la communauté». J'ai hâte que l'on détermine dans l'assurance-chômage ce qu'on entend par *to be available for a job*. Je suis déjà allé en cour avec deux ou trois personnes de mon comté,

and they became real firemen and because they were studying to become real firemen they were not allowed to be paid the unemployment benefit because they were not picked by the insurance office. Finally, we won three cases.

J'aimerais avoir votre opinion.

M. Laporte: Si vous me permettez, vous avez une question qui couvre plusieurs points de vue. Le concept de disponibilité, c'est vraiment toute la pierre angulaire de la Loi sur l'assurance-chômage. L'assurance-chômage—et ce n'est pas moi qui va vous apprendre cela—, c'est une indemnité de soutien du revenu temporaire en attendant que le prestataire se trouve un autre emploi.

Si la femme reçoit des prestations de maternité, elle est considérée comme disponible. On ne lui demande jamais de faire des recherches d'emploi. Si le prestataire a le droit d'avoir des prestations de maladie avec la preuve, les certificats médicaux, etc., la disponibilité n'entre pas en ligne de compte.

Si vous me permettez, M. Samson disant plus tôt: un étudiant voudrait suivre un cours, il ne peut recevoir ses prestations. L'article 26 de la loi est clair; si le prestataire est dirigé sur un cours de formation par un conseiller en emploi, il est considéré automatiquement disponible. Il n'a pas à faire de recherche d'emploi, il n'a pas à nous prouver qu'il est disponible, c'est acquis.

Quant à la position de M. Valcourt et de M^me^ Vézina, pourquoi ont-ils décidé qu'ils n'appuyaient pas le projet de loi? Il y a l'article 15 de la Charte des droits et libertés qui pourrait avoir des conséquences intéressantes. Exemple:

[*Traduction*]

Mr. Jourdenais: I would like to participate in the discussion. You don't have any objections, Mr. Nunziata?

I would like a clarification, because Mr. Arseneault wasn't able to say how much that might or will cost.

What intrigues me is that my colleague over there said that even without being volunteer firefighter, if you're driving along the road and there is a forest fire, you can be forced into becoming one. If this happens to you and you are on unemployment insurance, after 48 hours, your benefits can be cut off. One of two things can happen: either you go to prison or you no longer have money to buy food.

I don't agree with the idea of constantly broadening unemployment insurance, but given that we have already accepted—and I want to stress that I'm not sexist—the granting of benefits to women who are pregnant, to their husbands, to people who are sick—A public servant wakes up in the morning, his wife is pregnant and he says to himself: She should receive benefits! And her name is added to the list of U.I. payments!

I read the Bill, and I said to myself: Why not keep going? I put myself in the shoes of the volunteer firefighter who wants to help his community but who is told by Unemployment Insurance: «We won't give you any benefits because you're doing volunteer work for your community». I'm anxious to see a clear definition of what is meant by «to be available for a job». I went to court with two or three of my constituents,

et ils sont devenus de vrais pompiers, parce qu'ils étudiaient pour être sapeurs-pompiers, mais on leur a refusé les prestations d'assurance-chômage parce qu'ils n'avaient pas été choisis par le bureau de l'assurance-chômage. Au bout du compte, on a gagné dans trois affaires.

I would like to have your opinion.

Mr. Laporte: Your question covers several aspects. The availability concept is truly the cornerstone of the Unemployment Insurance Act. Unemployment insurance—and I'm sure this is nothing new for you—is a temporary income support allowance which is paid out to the claimant while he or she looks for another job.

If a woman is getting maternity benefits, she is considered as available and isn't required to look for a job. If the claimant is entitled to benefits because he is sick, and if he is able to supply proof, for example doctor certificates, etc., then here again availability doesn't come into play.

Mr. Samson mentioned earlier the case of the student who wanted to take a course but who wouldn't have been eligible for benefits. Clause 26 of the Act is clear: if a claimant is referred to a training course by an employment counsellor, then he or she is automatically considered to be available. In this case, there is no requirement to look for job, to prove that one is available.

Concerning the position taken by Mr. Valcourt and Mrs. Vézina, why did they decide to not support the Bill? There is clause 15 of the Charter of Rights and Freedoms that could have interesting consequences. Example: you have a claimant

[*Text*]

précisément, vous avez un prestataire qui est censé nous prouver sa disponibilité en faisant des recherches d'emploi ou en essayant de nous démontrer qu'il pourrait, en tout temps et à chaque jour, comme l'indique l'article 14 actuellement, être prêt à accepter un emploi convenable.

La situation est exceptionnelle. Membre d'un jury, vous n'avez pas le choix. On doit y assister. Et la situation du pompier volontaire, on s'entend là-dessus, c'est une situation d'exception.

Si les parlementaires décident de créer une exception pour ces deux catégories... Bref! Que ma femme s'occupe de mon enfant malade et, normalement, elle n'est pas disponible si elle s'en occupe et ne peut pas accepter d'emploi, ne peut pas faire de recherche d'emploi, est-ce que vous n'auriez pas un groupe de femmes ou un groupe de prestataires qui pourraient dire: vous créez deux classes de prestataires dans des cas de situation d'exception?

• 1620

Est-ce que ce n'est pas un cas de l'article 15 de la Charte? Pour les jurés, les pompiers volontaires, cela va, ils sont considérés disponibles. Mais vous avez 1,600,000 prestataires que nous payons à chaque semaine. Donc, combien va-t-on trouver de cas d'exception sur 1,600,000 de gens qui vont dire: je peux vous prouver que je ne peux pas faire de recherche d'emploi, je ne peux pas accepter un emploi, je ne suis pas disponible? Ce sont des raisons aussi valables que le pompier volontaire ou le membre de jury. Donc, payez-moi.

M. Jourdenais: Est-ce que le contraire ne peut pas arriver? La madame, justement, qui est enceinte, qui n'est pas disponible et mon fameux pompier, lui, qui n'est pas disponible peut se servir de l'article 15 aussi. C'est de la discrimination envers moi.

Une voix: Absolument pas!

M. Laporte: Si vous me permettez, monsieur Jourdenais, la femme enceinte qui reçoit des prestations de maternité, reçoit ses prestations, on ne lui demande pas d'être disponible. Elle est présumée disponible. C'est une situation d'exception.

M. Jourdenais: On va mettre une exception. Il y a une possibilité d'exception là-dedans.

J'ai une question qui m'est venue à l'esprit. Certains pompiers volontaires sont payés le temps qu'ils travaillent, et les jurés sont payés. Est-ce qu'il ne serait pas possible d'ajouter une clause dans la loi, clause selon laquelle l'assurance-chÔmage pourrait déduire le montant qu'ils reçoivent?

M. Laporte: C'est là! C'est déjà là.

M. Jourdenais: C'est déjà là. Comprenez-vous ce que je veux dire?

M. Laporte: La question des gains n'est pas pertinente parce que vous êtes disponible ou vous ne l'êtes pas. Donc, si on vous considère disponible et que le prestataire est rémunéré, s'il est juré, il reçoit—je ne le sais pas—40$ du gouvernement provincial...

M. Arseneault: Dix dollars.

M. Laporte: Cela varie de 10$ à 40$.

[*Translation*]

who is supposed to prove his availability by actively looking for a job or by trying to prove, in conformity with section 14 of the Act, that he or she is at all times available for suitable employment.

The situations we're dealing with here are exceptional. If you're called upon to do jury duty, you don't have the choice. And I also think we would all agree that if you are a volunteer firefighter, it is also an exceptional situation.

If members decide to create an exception for these two categories—let's say my wife is taking care of our sick child. While she is taking care of the child, she isn't seeking work, isn't available and cannot accept a job. Don't you think a group of women or of claimants might say that we are creating two classes of claimants, for exceptional circumstances?

Isn't this a case where section 15 of the Charter would come into play? For jury duty, volunteer fire fighting, claimants would be considered available. But 1,600,000 claimants receive benefits every week. How many of those will be able to say: I can prove to you that I'm unable to look for work, that I cannot accept a job, that I'm not available? Their reasons might be just as valid as jury duty or volunteer fire fighting, and they're going to say: Pay me.

Mr. Jourdenais: Could the opposite not happen? Take the case of the woman who is pregnant and who isn't available and that of the firefighter who is not available either: they can both call upon section 15. That is the case of discrimination against me.

An hon. member: Absolutely not!

Mr. Laporte: With your permission, Mr. Jourdenais, the pregnant woman who receives maternity benefits is not asked to be available. She is presumed to be available. An exception is made.

Mr. Jourdenais: We are going to put an exception in there. There already is an exception mechanism.

A question has come to my mind. Some volunteer firefighters are paid for the time they put in, just as people who do jury duty are paid. Would it not be possible to add to the Act a clause stipulating that unemployment insurance could deduct the amounts received?

Mr. Laporte: It is already in there.

Mr. Jourdenais: It's already in there. Do you understand what I mean?

Mr. Laporte: The question of payment doesn't come into play because you're either available or you're not. Therefore, if you're considered as being available and if you receive payment, for example, if you sit on a jury, you receive... I don't know. Perhaps 40$ from the provincial government...

Mr. Arseneault: Ten dollars.

Mr. Laporte: It varies between $10 and $40.

[*Texte*]

M. Jourdenais: Cela ne paye pas le stationnement.

M. Laporte: Oui, sans contravention! À ce moment-là, ces gains seraient déduits; mais il faut comprendre la situation délicate de cette jurisprudence en matière de disponibilité, comme telle. Pour répondre à votre question, il y a déjà des catégories de groupes qui sont présumés disponibles comme la maternité, la maladie et les autres. Et, cela, ce serait une situation d'exception.

M. Jourdenais: Si, par exemple, le bureau de l'assurance-chômage recommandait à quelqu'un de devenir pompier et qu'on lui payait un entraînement, il aurait le droit. Il est en entraînement selon le règlement de l'assurance-chômage.

M. Laporte: S'il était dirigé en vertu de l'article 26. . .

M. Jourdenais: Il y aurait droit. Mais parce qu'il le fait volontairement et qu'il aide la société, il n'y a pas droit.

I'm with you 100%.

M. Laporte: Il y a l'élément de contrôle là-dessus.

M. Jourdenais: C'est l'un ou c'est l'autre.

Une voix: C'est beau, la démocratie.

Mr. Nault: I have a motion. Are you ready?

M. Jourdenais: Je ne suis pas en fureur, remarquez bien.

The Chairman: I was just going to comment before your motion. The clerk has informed me that we do have a meeting scheduled with officials next week and they are supposed to have the costs, etc., available. Would you mind holding your motion until the officials have a chance to give us the numbers, inasmuch as they've already been invited?

Mr. Nault: I don't think there's a necessity. There seems to be unanimous approval by all the members. When you have unanimous approval, which doesn't happen very often in this place, I think it's time to move.

The Chairman: Am I the only one expressing any concern at the moment? I do think we should hear them before we draft a report to send back. There may be another point of view that we're missing.

Mr. Nault: The only thing I had requested was the dollar figure, and a lot of people were talking about that. I know just by thinking about it that the number is very small, but I'm always interested in exactly how small and what the dollars are.

The Chairman: As you know, the chairman is in the hands of the committee, but inasmuch as we have invited the officials and asked for a report, would you mind waiting until Monday?

Mr. Nault: No. I think I'll put the motion and we'll vote.

How long ago did we ask for that? If the department was somewhat interested in. . .

[*Traduction*]

Mr. Jourdenais: That doesn't even cover the parking.

Mr. Laporte: And that is without counting the ticket! In that case, this income would be deducted. But jurisprudence in this area of availability is very tricky as things stand. In answer to your question, there are already several categories of claimants for whom availability is presumed. Such is the case of people who are pregnant, sick, etc. These are exceptions.

Mr. Jourdenais: If, for example, unemployment insurance encouraged someone to become a firefighter and if his or her training was paid by the government, then this claimant would be entitled to benefits. Some training is allowable under unemployment insurance rules.

Mr. Laporte: If this person was referred to a course under section 26. . .

Mr. Jourdenais: He or she would be entitled. But a person who does volunteer work to help his or her community is not entitled.

Je suis avec vous à 100 p. 100.

Mr. Laporte: There is also a control aspect that comes into play.

Mr. Jourdenais: It's one or the other.

An hon. member: Isn't democracy a wonderful thing!

M. Nault: J'ai une motion. Êtes-vous prêts?

Mr. Jourdenais: Please note that I'm not in a rage.

Le président: J'allais tout simplement faire une observation avant de passer à votre motion. La greffière me fait savoir qu'une réunion avec les hauts fonctionnaires est prévue la semaine prochaine et qu'ils sont censés être en mesure de nous fournir les coûts, etc. Cela vous ennuyerait-il d'attendre avec votre motion que nous ayons eu l'occasion de voir ces chiffres, étant donné que l'invitation a déjà été lancée?

M. Nault: Je ne pense pas que ce soit nécessaire. Il semble qu'il y ait consentement unanime. Lorsque cela arrive, ce qui est rare en cet endroit, il faut, je pense, en profiter pour bouger.

Le président: Suis-je le seul à être préoccupé par cela pour l'instant? Je pense que nous devrions les entendre avant de rédiger l'ébauche de notre rapport. Il y a peut-être un autre point de vue dont il nous faudrait tenir compte.

M. Nault: Tout ce que j'ai demandé c'est le montant, en dollars, et beaucoup de gens en parlaient. La réflexion m'a amené à la conclusion que le montant est très petit, mais cela m'intéresse toujours de connaître le détail.

Le président: Comme vous le savez, je dois me plier à la volonté de la majorité, mais étant donné que nous avons invité les hauts fonctionnaires et que nous leur avons demandé un rapport, cela vous ennuyerait-il beaucoup d'attendre jusqu'à lundi?

M. Nault: Oui. Je pense que je vais proposer la motion et demander qu'on la mette aux voix.

Notre demande remonte à quand? Si le ministère était un tant soit peu intéressé. . .

[*Text*]

The Chairman: The letter was only sent this week.

Mr. Nault: If I recall, we talked about this before at Mr. Nunziata's suggestion, when Mr. Valcourt was at the committee. This bill has been in the works for quite a long time. I find it somewhat surprising the department has no idea about the numbers of this particular change after this length of time. How long has this bill been in the works, Mr. Arseneault?

• 1625

Mr. Arseneault: Since May 29, 1991.

Mr. Nault: I would think, Mr Chairman, that if the minister was serious about what he's doing...

Mr. Chairman, I move the motion and we'll vote. Are you ready?

The Chairman: Do I have to accept the motion?

A voice: Yes, you do.

Mr. Nault: Mr. Chairman, I move, seconded by Mr. Nunziata, that Bill C-211, an act to amend the Unemployment Insurance Act, temporary community service, be accepted for recommendation by this committee as a necessary change, and further, that this committee recommend to the House of Commons quick passage of Bill C-211.

The Chairman: The clerk has put to me a technical question. There is not a bill in front of the House. Bill C-211 has been withdrawn and referred to the committee for study.

The Clerk of the Committee: As subject-matter only.

The Chairman: Not to be miserable, but we do have a meeting scheduled Monday and I would appreciate it if we could wait and end the meeting now.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

Le président: La lettre a été envoyée cette semaine seulement.

M. Nault: Si je me souviens bien, nous avons déjà discuté de cela, à la demande de M. Nunziata, lorsque M. Valcourt était ici. Il est question de ce projet de loi depuis bien longtemps. Je trouve quelque peu étonnant que le ministère n'ait toujours aucune idée du nombre de personnes qui seraient visées par ce changement et des coûts que cela supposerait. Depuis combien de temps discute-t-on de ce projet de loi, monsieur Arseneault?

M. Arseneault: Depuis le 29 mai 1991.

M. Nault: Il me semble, monsieur le président, que si le ministre prenait au sérieux ce qu'il fait...

Monsieur le président, je vais proposer ma motion et demander qu'on la mette aux voix. Êtes-vous prêt?

Le président: Dois-je accepter la motion?

Une voix: Oui, vous le devez.

M. Nault: Monsieur le président, je propose, appuyé par M. Nunziata, que le projet de Loi C-211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (service communautaire temporaire) soit accepter, pour recommandation, par le comité, en tant que changement nécessaire et d'autre part que le comité recommande à la Chambre des communes d'adopter rapidement le projet de loi C-211.

Le président: La greffière vient de me poser une question technique. La Chambre n'est pas saisie du projet de loi. En effet, le projet de loi C-211 a été retiré et renvoyé pour étude au comité.

La greffière du comité: Dans le cadre de ses travaux.

Le président: Je ne voudrais pas être désagréable, mais une réunion du comité a été prévue pour lundi et je préférerais que nous attendions et que nous nous arrêtions là pour l'instant.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Office of the Minister of State for Employment and Immigration:

Guy Arseneault, M.P., Sponsor of Bill C-211;

Pierre-André Laporte, Departmental Assistant.

TÉMOINS

D'Emploi et Immigration Canada:

Guy Arseneault, député, parrain du projet de loi C-211;

Pierre-André Laporte, adjoint ministériel du ministre d'État.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publication

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Monday, April 6, 1992

Chairperson: Doug Fee

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le lundi 6 avril 1992

Président: Doug Fee

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Labour and Employment

of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du

Travail et de l'Emploi

du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration

RESPECTING:

Study of the subject-matter of Bill C-211, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (temporary community service)

CONCERNANT:

Étude de l'objet du projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (service communautaire temporaire)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24810-1

SUB-COMMITTEE ON LABOUR AND EMPLOYMENT OF THE STANDING COMMITTEE ON LABOUR, EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairperson: Doug Fee

Members

Joy Langan
Robert Nault
John Nunziata
Jack Shields—(5)

(Quorum 3)

Monique Hamilton

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI DU COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Doug Fee

Membres

Joy Langan
Robert Nault
John Nunziata
Jack Shields—(5)

(Quorum 3)

La greffière du Sous-comité

Monique Hamilton

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 6, 1992
(7)

[*Text*]

The Sub-Committee on Labour and Employment of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 3:56 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Doug Fee, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Doug Fee and Robert Nault.

Acting Member present: David Bjornson for Jack Shields.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Employment and Immigration: Kenneth Wyman, Executive Director, (Insurance); and Gordon McFee, Director, Policy Legislation Development.

The Sub-Committee resumed their study of the subject-matter of Bill C-211, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (temporary community service). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, March 26, 1992, Issue No. 4*).

It was agreed,—That, the letter from the Honourable Bernard Valcourt, Minister of Employment and Immigration to Doug Fee, Chairman of the Sub-Committee on Labour and Employment, dated April 6, 1992, be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "PLOY-1"*.)

Kenneth Wyman made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 5:06 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 6 AVRIL 1992
(7)

[*Traduction*]

Le Sous-comité du travail et de l'emploi du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à 15 h 36, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Doug Fee (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Doug Fee et Robert Nault.

Membre suppléant présent: David Bjornson remplace Jack Shields.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Kenneth Wyman, directeur exécutif (Assurance); Gordon McFee, directeur, Élaboration de la politique et de la législation.

Le Sous-comité reprend l'étude du projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chÔmage (service communautaire temporaire) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 26 mars 1992, fascicule no 4*).

Il est convenu,—Que la lettre, datée du 6 avril 1992, de l'hon. Bernard Valcourt, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, adressée à Doug Fee, président du Sous-comité du travail et de l'emploi, figure en annexe aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*voir Appendice «PLOY-1»*).

Kenneth Wyman fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h 06, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Monique Hamilton

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Monday, April 6, 1992

• 1555

The Chairman: I call the meeting to order. I recognize a quorum present.

I want to thank you for coming, Mr. Bjornson. The order of the day is a study of the subject-matter of Bill C-211, which was a private member's bill that was going to amend the Unemployment Insurance Act. The bill itself was withdrawn at second reading and the subject-matter referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration. They in turn referred it to this subcommittee to hear.

We have two items under orders of the day. One is a motion Mr. Nault brought up at our last meeting. He brought it up right at the end of the meeting and the fire alarm went off immediately thereafter. We didn't have a very long discussion on it. Then, once we're done with that, we have the officials from the department here to answer questions.

Mr. Nault and I have been having an informal discussion on his motion. Do you want to proceed with that, Bob, or do you want to hold it until later?

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): Well, I think it would be appropriate to hear from the officials first, because if I submit the motion, then we should get into debate of the motion. There's no sense doing it until after we hear from the officials. I think out of courtesy, now that they're here and we've got a quorum, we should listen to what they have to say.

The Chairman: Thank you. Also, for the sake of the record, can I indicate that I received this day a letter from the Minister of Employment and Immigration. I believe a copy has been distributed to all members here and will be distributed to all other members of the committee and the interpreters.

Kevin just brought up the question that we could do one of two things: we could either have the officials read the entire letter into the record or we could just move that it be appended to the record. What's the wish of the committee?

Mr. Nault: Well, Mr. Chairman, I suggest we just submit it as part of the record without having to read it and waste our time. I'm assuming the officials are going to discuss in detail portions of this letter as part of our debate this afternoon. I haven't had an opportunity to sit down and read it, which is somewhat unfortunate, because it would be good to analyse it before the meeting instead of being given the letter at the meeting. So it makes it a little more difficult to assess just what we have in our hands here. I will attempt, as we go along, to read and listen at the same time.

The Chairman: They appreciate that. Mr. Bjornson, if you have no objections we'll just have the letter appended to the minutes of the meeting.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le lundi 6 avril 1992

Le président: Nous avons atteint le quorum; je déclare donc la séance ouverte.

Je vous remercie, monsieur Bjornson, de vous être joint à nous. Nous étudions aujourd'hui l'objet du projet de loi C-211, projet de loi d'initiative parlementaire qui propose une modification à la Loi sur l'assurance-chômage. Le projet de loi a été retiré lors de la deuxième lecture et le sujet qu'il traite référé au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, comité qui a confié l'étude de cette question à notre sous-comité.

L'ordre du jour mentionne deux choses. Premièrement, la motion dont M. Nault a saisi notre sous-comité peu de temps avant la fin de la dernière séance et immédiatement avant que le système d'alarme ne se mette à sonner; nous n'avons guère eu le temps d'en discuter. Deuxièmement, nous prévoyons d'interroger les représentants du ministère, ici présents, au sujet de la substance du projet de loi.

J'ai eu l'occasion de rencontrer M. Nault au sujet de sa motion. Voulez-vous que l'on traite de ce sujet immédiatement, Bob, ou préférez-vous qu'on en parle plus tard?

M. Nault (Kenora—Rainy River): À mon avis, il serait préférable d'entendre tout d'abord les fonctionnaires du ministère. En effet, si je présente ma motion, il faudra en débattre, ce qui ne me semble pas très utile tant que nous n'aurons pas entendu les représentants du ministère. Étant donné qu'ils sont présents et que nous avons atteint le quorum, nous devrions tout d'abord les entendre, comme la politesse le demande d'ailleurs.

Le président: Merci. D'autre part, aux fins du procès-verbal, je signale que j'ai reçu aujourd'hui une lettre du ministre de l'Emploi et de l'Immigration dont, je crois, une copie a été remise à tous les membres du comité présents et que l'on fera parvenir à tous les autres membres du comité ainsi qu'aux interprètes.

Kevin me dit que nous pourrions soit demander aux fonctionnaires de lire la lettre pour qu'elle apparaisse au procès-verbal, soit l'ajouter en annexe au procès-verbal. Quelle solution préférez-vous?

M. Nault: Monsieur le président, je suggère que cette lettre soit annexée au procès-verbal ce qui éviterait sa lecture qui pourrait prendre trop de temps. Il me semble en effet que les fonctionnaires présents reprendront en détail certaines parties de cette lettre au cours de nos travaux de cet après-midi. Je n'ai pas encore eu la possibilité de la lire à tête reposée, ce qui est regrettable car il aurait été préférable de l'analyser avant la réunion au lieu de la recevoir en cours de séance. En effet, il est alors plus difficile de déterminer quelle est exactement sa teneur. Au fur et à mesure de la discussion, je m'efforcerai de lire et d'écouter en même temps.

Le président: Je vous en remercie. Monsieur Bjornson, vous opposez-vous à ce que la lettre soit ajoutée en annexe au procès-verbal?

[*Texte*]

Mr. Bjornson (Selkirk—Red River): Sure.

The Chairman: I would like to welcome Mr. Kenneth Wyman and Mr. Gordon McFee. Mr. Wyman, do I take it that since you're sitting in the middle you're going to be the main spokesman?

Mr. Kenneth Wyman (Executive Director, (Insurance), Department of Employment and Immigration): Yes, with the able assistance of Mr. McFee, I hope, on more technical issues.

The Chairman: Would you like us to start asking you some questions, or would you like to make an opening statement?

Mr. Wyman: Whichever you prefer, Mr. Chairman.

The Chairman: Could I invite you to make a couple of comments, then, as to your views of Bill C-211 and our deliberations.

Mr. Wyman: Well, basically, we're here as officials trying to assist the subcommittee, and so we will assist you in any way we can in explaining the current application of section 14 and in dealing with any questions you may have regarding issues you are discussing in relation to the bill.

I might perhaps focus on the reply to Mr. Fee's letter in that context. I think it might be useful to the committee, if you agree, if I went through that briefly, and just took you through it.

Basically, in looking at the application of section 14, we feel there are three categories of claimant activities that are encompassed by proposed paragraphs 14.(c) and 14.(d) of Bill C-211, that are sufficiently distinct to necessitate separate explanations. These three categories relate to, first of all, jury duty; second, emergency service work; and third, benevolent work.

• 1600

First of all, with respect to jury duty, which is the subject of the proposed paragraph 14.(c) to existing section 14, we make a number of points that we thought were important to highlight for the consideration of the subcommittee.

In the first place, we note that jury duty is not employment in the context of the current Unemployment Insurance Act. In order for something to be considered employment under the existing legislation, we point out that there must be a contractual relationship between the employer and the employee. That's how the current act is defined. Therefore, when someone participates as a member of a jury, any allowances the person represented in the jury gets, as pointed out in the top paragraph on page 2, are not and cannot be regarded as deductible earnings under the existing legislation for UI benefit purposes since they do not arise out of employment, as currently defined in the act. This is one point we bring to your attention because we thought it necessary to reply to some of the questions you posed to us and also noting the discussion in the last subcommittee.

[*Traduction*]

M. Bjornson (Selkirk—Red River): Pas du tout.

Le président: Monsieur Kenneth Wyman et monsieur Gordon McFee, vous êtes les bienvenus. Étant donné que vous avez pris la place du milieu, monsieur Wyman, je présume que vous êtes le porte-parole principal?

M. Kenneth Wyman (directeur exécutif (assurance), ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Oui, je compte bien sur la compétence de M. McFee, pour traiter des questions plus techniques.

Le président: Préférez-vous commencer par un exposé, ou passer directement aux questions?

M. Wyman: Ce sera comme vous le préférez, monsieur le président.

Le président: Je vous demanderais donc de bien vouloir présenter quelques remarques au sujet du projet de loi C-211 et de nos délibérations.

M. Wyman: Fonctionnaires du ministère, nous sommes ici, essentiellement, pour aider le sous-comité dans ses travaux ce que nous ferons dans toute la mesure du possible en expliquant la portée actuelle de l'article 14 et en répondant aux questions que vous pourriez nous poser dans le contexte du projet de loi.

Je pourrai donc peut-être mettre l'accent sur la réponse à la lettre de M. Fee. Si vous le voulez bien, je crois qu'il serait utile de reprendre rapidement les principaux éléments de cette réponse.

En ce qui concerne l'application de l'article 14 de la loi, nous estimons que les alinéas 14.c) et 14.d) du projet de loi C-211 mentionnent trois catégories de prestataires suffisamment différenciées pour faire l'objet d'explication distincte. Il s'agit tout d'abord des prestataires remplissant les fonctions de juré, deuxièmement, de prestataires participant à des services d'urgence; et, troisièmement, de la participation à des travaux bénévoles.

Tout d'abord, en ce qui concerne les fonctions de juré, ce qui est visé par l'alinéa 14.c) que le projet de loi ajouterait à l'article 14 actuel, nous avons formulé un certain nombre de remarques suffisamment importantes pour retenir l'attention du sous-comité.

En premier lieu, nous observons que les fonctions de juré ne constituent pas un emploi au sens de la Loi sur l'assurance-chômage. Pour que l'on puisse parler d'emploi au sens de la Loi, il faut qu'il y ait un lien contractuel entre l'employeur et l'employé. C'est ce qui est actuellement prévu par la Loi. Par conséquent, quand un individu est membre d'un jury, toute indemnité perçue à ce titre, comme indiquée au premier paragraphe de la page 2, n'est pas et ne peut pas être considérée comme rémunération déduisible des prestations d'assurance-chômage, d'après la Loi, étant donné qu'elle ne découle pas d'un emploi tel que défini par la Loi. Nous avons voulu attirer votre attention sur cet aspect de la question, car cela nous semblait nécessaire afin de répondre à certaines des questions que vous avez posées et pour tenir compte des discussions lors de la dernière séance du sous-comité.

[*Text*]

So the bottom line on this point is that under the existing legislation any fees or remuneration a juror receives while participating in jury duty are not considered earnings related to employment and therefore cannot be deducted from UI benefits otherwise payable. In other words, a further amendment to the bill would be required if that were to be considered as an option.

Mr. Nault: Mr. Chairman, is it possible to jump in?

The Chairman: I was thinking of just jumping in and asking what changes the bill needed. Were you thinking the same way?

Mr. Nault: One of the questions that begs an answer is that if it's not considered earnings, then in essence jury duty is already exempt. Could you tell me. . .?

Mr. Wyman: Under jury duty in the legislation one must be available for work under the existing section 14.

Mr. Nault: That's right, but there are exemptions to this rule for 2 days, right, 48 hours?

Mr. Wyman: Under the general principle of availability, it is of course applied in a way that permits some flexibility there, and I will ask Mr. McFee to get into the detail of that if he would like to do so.

Mr. Nault: As far as clarification is concerned, if it is not considered income, then it has to be either/or; either you are available or you are not available, because if there is no contractual employment relationship between the Crown and the juror, then in essence you could perceive it as going for a walk and therefore you are available for duty.

If you are in the first paragraph here under "Jury duty", and your assessment is that it is not employment, then your assessment has to be that he or she is then available for duty.

Mr. Wyman: No, that is not the way the jurisprudence interprets it now, but perhaps Mr. McFee can clarify this.

Mr. Gordon McFee (Director, Policy Legislation Development, Department of Employment and Immigration): In fact, that notion would be combining two distinct notions into one. The point Mr. Wyman was talking about was the relationship between moneys that flow out of people serving as jurors and whether or not those moneys are taken off of any UI benefits they might otherwise get. This assumes, theoretically, of course, that they get other UI benefits.

The other test claimants have to meet to get UI is that they have to be available for work, and if they are not available for work they don't get UI.

Mr. Nault: My question is this, though, if it's not considered income then obviously they can't be working.

Mr. McFee: The fact that something is income or not is irrelevant to whether or not they're available for work. They're not connected at all.

[*Translation*]

À ce sujet donc, les dispositions actuelles de la Loi font que toute indemnité ou forme de rémunération perçue par un juré pour la durée de sa participation à un jury n'est pas le résultat d'un emploi et ne peut donc être déduite des prestations d'assurance-chômage qui seraient normalement dues. En d'autres termes, si cela était envisagé, il faudrait apporter une autre modification au projet de loi.

M. Nault: Monsieur le président, est-il possible d'interrompre cet exposé?

Le président: J'allais moi-même interrompre et demander quelles modifications devraient être apportées au projet de loi. Désirez-vous intervenir dans le même sens?

M. Nault: Il faut éclaircir quelque chose: si l'indemnité n'est pas un salaire, ne peut-on pas croire qu'essentiellement les fonctions de juré sont déjà exemptes? Pourriez-vous me dire. . .?

M. Wyman: Selon la Loi, quand il s'agit des fonctions de juré, le prestataire doit être disponible pour travailler compte tenu de l'article 14 actuel.

M. Nault: C'est exact, mais vous prévoyez une exception à cette règle accordant 2 jours, n'est-ce pas 48 heures?

M. Wyman: Le principe général de la disponibilité s'applique de façon à permettre une certaine souplesse et je vais demander à M. McFee de bien vouloir traiter cet aspect en plus grand détail.

M. Nault: Pour clarification, il faut bien que ce soit une chose ou l'autre, et ce n'est pas considéré comme un revenu; ou bien on est disponible, ou bien on ne l'est pas, et s'il n'y a pas de lien contractuel d'employeur à employé entre la Couronne et le juré, on peut donc dire que le prestataire est parti en promenade et qu'il est disponible.

Si vous parlez du premier paragraghe qui apparaît sous le titre «Fonction de juré», et que vous estimez qu'il ne s'agit pas d'un emploi, vous devez donc conclure que la personne en cause est disponible pour travailler.

M. Wyman: Non, ce n'est pas ce que dit la jurisprudence; M. McFee pourra peut-être clarifier cette question.

M. Gordon McFee (directeur, Élaboration de la politique et de la législation, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): En fait, cela combinerait deux notions différentes en une seule notion. M. Wyman parlait de l'indemnité versée au juré et de la question de savoir si ces montants devraient être déduits des prestations d'assurance-chômage qui pourraient être dues. En principe donc, ceci présuppose que les personnes en cause reçoivent des prestations de l'assurance-chômage.

Mais les prestataires doivent respecter une autre condition pour obtenir les prestations d'assurance-chômage, à savoir qu'ils doivent être disponibles pour travailler et, si cette condition n'est pas remplie, les prestations d'assurance-chômage ne sont pas versées.

M. Nault: Ce que je dis, c'est que, s'ils ne reçoivent pas de revenus, c'est qu'ils ne travaillent pas.

M. McFee: Toucher un revenu et être disponible sont deux choses différentes et qui n'ont rien à voir.

[*Texte*]

Mr. Wyman: It is not considered income from employment as defined in the current UI Act is the point. It's still considered work in the sense that one is not available within the meaning of section 14.

Mr. Nault: I guess my point is that the two portions of the bill are inconsistent. On the one hand, you have a definition for what is perceived to be dollars that you accumulate through work of some sort of contractual relationship; on the other hand, you have another definition that implies there's a certain criteria for what is classified as being available for work.

So obviously they're not consistent here, because you're telling us on the one hand being on jury is not classified as work—

• 1605

Mr. Wyman: It's not classified as employment in the sense of the definition in the act. I realize these are fine points, and I'm not here to either defend or attack the act.

Mr. Nault: No, and I'm not asking you to.

Mr. Wyman: I simply wanted to clarify that it is not possible to deduct any moneys received as a juror. That was one of the issues that arose in your last subcommittee. Under the existing legislation it is not possible to do that because of the definition.

The Chairman: Can I pick up on two points, one just to help my education. What other examples can you give, other exceptions, that result in remuneration not classified as earned income for unemployment insurance?

Mr. McFee: To understand that properly we should look at the tests a person has to pass to get unemployment insurance benefits. I think that will clarify the issue. The first test they have to pass is that they have to be unemployed. The second test they have to pass is that they have to be available for work. If they meet both of those conditions they're entitled to regular UI benefits. In deciding the quantum of UI benefits they get, then the earnings question arises.

So to go back to your point, Mr. Nault, the issue of earnings a person gets arises after they're already allowed to get UI. If a person is not available for work, they don't get UI at all; therefore, the issue of the earnings does not arise. So I wasn't trying to be overly fine-hairish about it, but they are separate issues.

In respect to your question, Mr. Fee, any pecuniary income—and it can be non-pecuniary income as well, as far as that goes—a person receives while they're on UI benefits, whether it comes from regular employment or self-employment, sources that are employment-related, is deducted from UI, according to the rules.

It's not as much an issue where the money comes from, apart from whether or not there is an employment relationship with the money. The point Mr. Wyman was making, that when a person serves on a jury, since that type

[*Traduction*]

M. Wyman: Il faut comprendre que l'indemnité n'est pas considérée comme revenu d'emploi au sens de la loi actuelle. La fonction de juré est considérée comme un travail car la personne qui la remplit n'est pas disponible selon les termes de l'article 14.

M. Nault: C'est bien ce que je disais: les deux éléments du projet de loi sont incompatibles. D'une part, on définit l'argent touché en contrepartie d'un travail en vertu d'un contrat quelconque et d'autre part, une autre définition arrête le critère de disponibilité.

Manifestement, il y a incohérence car vous dites bien que les fonctions de juré ne sont pas considérées comme un travail. . .

M. Wyman: On considère que ce n'est pas un emploi au sens que la loi donne à ce terme. Je réalise qu'il s'agit de distinctions subtiles, mais je ne suis pas ici pour défendre ou attaquer la loi.

M. Nault: Non, et je ne vous demande pas de le faire.

M. Wyman: Je voulais simplement préciser qu'il n'est pas possible de déduire les indemnités reçues par un juré. C'est l'une des questions dont nous avons parlé lors de notre dernière réunion. La loi ne permet pas actuellement cette déduction étant donné la définition qu'elle donne.

Le président: Pour m'aider à comprendre la situation, je voudrais un éclaircissement sur deux points. Pouvez-vous donner d'autres exemples, d'autres exceptions, où la rémunération reçue n'est pas considérée comme un revenu gagné aux fins de l'assurance-chômage?

M. McFee: Pour bien comprendre cet aspect, il faut examiner les conditions qui doivent être remplies pour qu'une personne ait droit aux prestations d'assurance-chômage. Cela permettrait de clarifier les choses. Tout d'abord, il faut que le requérant soit sans travail. Deuxièmement, le requérant doit être disponible et prêt à travailler. Si ces deux conditions sont remplies, le requérant a droit aux prestations d'assurance-chômage normales. Les revenus entrent en jeu quand il faut déterminer le montant des prestations qui seront versées.

Pour en revenir à votre remarque, monsieur Nault, la question du montant des prestations est déterminé une fois qu'il est admis que le requérant a droit aux prestations. Une personne qui n'est pas disponible pour travailler ne reçoit aucune prestation d'assurance-chômage; la question des revenus ne se pose alors pas. Je n'essayais pas de couper les cheveux en quatre, mais ce sont deux questions distinctes.

Pour répondre à votre question, monsieur Fee, tout revenu monétaire—il peut d'ailleurs s'agir aussi d'un revenu non monétaire—qu'un prestataire reçoit, qu'il s'agisse d'un salaire ou d'un travail indépendant, mais de toute façon relié à un emploi, est déduit des prestations d'assurance-chômage, selon les règles.

Il ne s'agit donc pas tellement de savoir d'où vient l'argent, indépendamment de la question de savoir si le revenu en question résulte d'un travail. Ce que M. Wyman voulait signaler c'est que les indemnités versées aux jurés ne

[*Text*]

of activity is not employment, and since the money that is taken off UI benefits has to be money that arises from employment, moneys that are paid to jurors don't fall within the definition and are therefore not deducted.

Mr. Wyman: But I can give you a couple of examples, such as someone who's self-employed; a small business-person is not covered under the UI legislation, working for himself or himself; or someone working for their spouse, if it is not deemed to be an arm's length relationship and they can't prove that there's an arm's length aspect. They would also not meet this test.

So there are people working in the work force who are not eligible for UI; therefore, as Mr. McFee said, the issue of earnings deduction wouldn't even arise. It doesn't mean they're not working. They could be doing very valuable work. But they're not considered employed within the contractual definition that applies to determine whether you're eligible for UI under the existing legislation.

The Chairman: That's helped me straighten it out a lot. One more question, though, just extending the possibility of doing this. If jury duty were to be accepted under section 14, what changes to the act would have to be introduced in order to reduce claimants' benefits, dollar for dollar, under the stipends they do receive on jury duty? Are you saying that it's not possible?

Mr. McFee: I wouldn't say it's not possible.

Mr. Nault: It's not necessary, either.

Mr. McFee: I guess that's a value judgment. To answer the question about what would have to be done if it were desired to do that, there would have to be an amendment to the act. Right now the act requires that there be at least some type of employment connection. At the very least there would have to be changes to the regulations. I can verify that with our legal people, but I'm pretty sure they told us there would have to be a change to the act.

As to whether or not it ought to be done, it's not for me to voice an opinion. I would only point out that if a person were to receive UI benefits and their jury fees—if that's the right word—on top and not have the jury fees deducted from the UI benefits, they would be, in essence, ahead of the game vis-à-vis where they had been before. I only point that out.

Mr. Nault: My impression of it—and correct me if I'm wrong—is that the only general change that would have to be made would be to what's classified as "available for work" under that section; therefore you could classify jury payment as nothing more than paying for someone's expenses.

The fact is, by the time you drive your car, eat lunch, that's all the money you're really getting from jury duty anyway. I don't think anybody's further ahead of the game because they got this small amount of dollars. You can correct me if I'm wrong, but my impression is that the only thing we would have to change is that you are still available for work when you're on jury duty.

[*Translation*]

répondent pas à la définition donnée par la loi et ne peuvent donc pas être déduites; en effet, ses fonctions ne constituent pas un emploi et seuls les revenus liés à un emploi peuvent être déduits des prestations d'assurance-chômage.

M. Wyman: Je peux vous donner un ou deux exemples. On peut prendre le cas d'un travailleur autonome, d'un petit entrepreneur qui n'entre pas dans le cadre de la Loi sur l'assurance-chômage, ou encore penser à quelqu'un qui travaille pour son conjoint quand on estime qu'il ne s'agit pas d'un rapport sans lien de dépendance et qu'il n'est pas possible de démontrer que les liens de dépendance n'existent pas. Dans ces deux cas, le requérant ne répondrait pas aux conditions.

Il y a donc des personnes qui font partie de la main-d'oeuvre active et travaillent mais ne sont pas admissibles aux prestations de l'assurance-chômage. Par conséquent, comme M. McFee l'a dit, la question d'une déduction des revenus ne se pose même pas. Ceci ne veut pas dire que ces personnes ne travaillent pas; elles pourraient faire un travail très important. Mais on ne les considère pas comme étant employés sous un régime contractuel, ce qui est essentiel pour déterminer l'admissibilité à l'assurance-chômage aux termes de la loi actuelle.

Le président: Cette explication m'a été fort utile. Une autre question, cependant, simplement pour voir jusqu'où on pourrait aller. Si l'article 14 était modifié pour accorder une exception dans le cas des fonctions de juré, quelles seraient les modifications qu'il faudrait apporter à la loi pour pouvoir réduire les prestations d'assurance-chômage du montant exact reçu à titre d'indemnité de jury? Pensez-vous que cela serait impossible?

M. McFee: Je ne dirais pas que c'est impossible.

M. Nault: Ce n'est d'ailleurs pas nécessaire.

M. McFee: Je crois qu'il s'agit d'un jugement de valeur. Quant à savoir ce qui devrait être fait pour obtenir ce résultat, eh bien, il faudrait modifier la loi. Celle-ci demande, actuellement, qu'il y ait un rapport d'employeur à employé quelconque. Au minimum, il faudrait modifier les règlements. Je pourrai m'en assurer en consultant nos conseillers juridiques, mais je crois bien nous ont déjà dit qu'il faudrait modifier la loi.

Quant à savoir si cela devrait être fait ou non, il ne m'appartient pas d'exprimer une opinion. Je me contenterai de signaler que si quelqu'un recevait des prestations d'assurance-chômage et bénéficiait en plus d'une indemnité de jury, si c'est bien le mot juste, sans que cette indemnité soit déduite des prestations, cette personne bénéficierait d'un avantage par rapport à sa situation antérieure. Je le signale, c'est tout.

M. Nault: A mon avis, et je me trompe peut-être, la seule modification d'ordre général qu'il faudrait apporter à la loi concerne ce qui a trait à la disponibilité pour travailler comme mentionné dans l'article en question. On pourrait donc dire que l'indemnité de jury ne représente que le remboursement des dépenses engagées.

En fait, l'indemnité de jury couvre à peu près les frais de déplacement et de repas. Je ne pense pas que l'on puisse dire que l'on bénéficie d'un avantage parce qu'on a reçu cette petite somme. Si j'ai bien compris, la seule modification requise consiste à indiquer qu'une personne remplissant les fonctions d'un juré est disponible pour travailler.

[*Texte*]

Mr. Wyman: The only point we wanted to clarify, because the issue came up, is that should the committee wish to recommend that there be such a deduction of earnings, it would require a legislative change. We could follow up on that.

• 1610

The Chairman: I hope you don't mind this interruption, but it makes more sense than coming back later and I'm glad you did it, Mr. Wyman.

Mr. Wyman: By all means, and whenever.

Continuing then, having dealt with that issue, we go on to try to situate the whole question of the availability for work requirement as it exists now, on page 2 in section 14 of the Unemployment Insurance Act, and we point out a number of items.

This is a key provision of the UI legislation and has been ever since 1940. In order to be eligible for unemployment insurance it is a key requirement, particularly for regular benefits, that the individual be capable of and available for work on any given working day and be unable to obtain suitable employment. An entire area of jurisprudence has emerged over many years to interpret what that section means in the courts, and there can be many different situations.

What we attempt to highlight as best we can, within that context, on page 2 and particularly in the last two paragraphs, is that there is some flexibility, although not open-ended, within the existing jurisprudence on this subject. For example, as we point out in paragraph 3:

> The only jurisprudential flexibility is to consider the individual available for work if that individual can accept a suitable job offer within 24 to 48 hours...

—and, further down:

> If jury duty lasts longer than 48 hours, the individual is placed in the position of not being available for suitable employment and thereby is not entitled to UI benefits.

That interpretation of the availability doctrine has evolved within the context of the jurisprudence and the legislation, including the act and the regulations.

Mr. Nault: I don't see the reference here and I'm just wondering whether the department has done any research on the issue. Do you know if the percentage of time involved in a jury sitting is less than two days? It would be my general perception that you would very rarely be on jury duty for less than two days. The average time spent on jury duty by an individual would be over 48 hours, would it not?

Mr. McFee: The best research we could find indicated that there was a slight variance from province to province, but if I'm not mistaken the national average was in the vicinity of three to five days. The average jury trial lasts three to five days.

Mr. Nault: So anyone who's receiving unemployment insurance benefits is disqualified from receiving them if they accept jury duty in this country, then.

Mr. McFee: If it is known at the commencement of the trial that the period of unavailability will be more than two days, yes. But there are two aspects to a jury. There's the empanelling of the jury and the actual trial.

[*Traduction*]

M. Wyman: La question ayant été posée, je voulais tout simplement indiquer que si le comité désire recommander que l'indemnité de juré soit déduite, cela demanderait une modification de la loi. Nous pourrions nous en assurer.

Le président: Excusez-nous de cette interruption, mais il était plus logique que vous répondiez tout de suite à ma question et je vous remercie de l'avoir fait, monsieur Wyman.

M. Wyman: Je suis à votre disposition.

Cette question étant réglée, nous essayons ensuite de situer cette mesure dans le contexte de l'article 14 de la Loi sur l'assurance-chômage, qui figure à la page 2 et qui stipule que le prestataire doit être disponible pour travailler. Nous soulignons plusieurs choses à cet égard.

Il s'agit là d'une des principales dispositions de la Loi sur l'assurance-chômage depuis 1940. Pour être admissible à l'assurance-chômage et surtout pour les prestations ordinaires, il est indispensable que le requérant soit capable de travailler et disponible à cette fin et capable d'obtenir un emploi convenable ce jour-là. Toute une jurisprudence a été constituée au cours des années quant à l'interprétation de cet article qui varie selon les circonstances.

Dans ce contexte, à la page 2 et surtout dans les deux derniers paragraphes, nous essayons de faire valoir de notre mieux que la jurisprudence actuelle est assez souple même si elle n'enlève pas toute restriction. Par exemple, comme nous le mentionnons au paragraphe 3:

> La seule marge de manoeuvre qu'offre la jurisprudence est que le requérant peut être jugé disponible pour travailler s'il peut accepter une offre d'emploi convenable dans les 24 ou 48 heures...

et nous ajoutons ceci:

> Si les fonctions de juré durent plus de 48 heures, le requérant n'est pas disponible et il n'a donc pas droit aux prestations d'assurance-chômage.

Cette interprétation de la disponibilité a évolué dans le contexte de la jurisprudence et de la législation y compris la loi et les règlements.

M. Nault: Je ne vois pas où il en est fait mention dans ce document et je me demande si votre ministère a étudié la question. Savez-vous si les fonctions de juré durent moins de deux jours en moyenne? J'ai l'impression que non. En général, quand vous remplissez des fonctions de juré c'est pendant plus de 48 heures, n'est-ce-pas?

M. McFee: D'après nos meilleurs renseignements, la durée variait légèrement d'une province à l'autre, mais sauf erreur, la moyenne nationale se situe aux alentours de trois à cinq jours. Un procès avec jury dure en moyenne de trois à cinq jours.

M. Nault: Par conséquent, tous les prestataires perdent le droit à l'assurance-chômage s'ils acceptent de remplir des fonctions de juré.

M. McFee: C'est vrai si l'on sait au début du procès qu'ils ne seront pas disponibles pendant plus de deux jours. Mais n'oubliez pas qu'un procès avec jury comporte deux étapes: la constitution du jury et le procès proprement dit.

[*Text*]

The empanelling period is probably the major period covered by the 48-hour rule Mr. Wyman just mentioned. If the trial should last longer than that I would then expect that once the trial went on for more than two, three, four, or five days, people would be disentitled, yes.

Mr. Wyman: I might just add, because it would perhaps be of assistance to the subcommittee, that we have looked at whether one could reasonably broaden the 48-hour rule within the existing legislation and jurisprudence. The conclusion we've come to is that there is no possibility of doing so within the existing legislation.

Mr. McFee: That's right.

The Chairman: Where did the 48-hour rule come from? Why was the length of time 48 hours, instead of 54, 72, or more?

Mr. McFee: The rule evolved from the jurisprudence, as Mr. Wyman pointed out, and has evolved over a period of time. I think the principle at the root of it is that if a person is able to say they will accept a job within a couple of days—for example, if a person were to travel to another province looking for work and while in that other province looking for work, and showing that they were looking for work all the time it turned out that a job offer came up in their home province and they were contacted and they said they could be back within a day or two—that's not at all unreasonable and, therefore, that person's availability is not questioned or at least they're not cut off from benefits for that couple of days.

So the 48-hour rule evolved in that context and some policy flexibility, if that's the correct word, has been added in the context just mentioned by Mr. Wyman. As he also pointed out, the rule was looked at to see whether or not there was any possibility of broadening it within the current legislative framework and the result of the analysis was that there was no possibility of doing so.

• 1615

The Chairman: Can we carry on on the question of availability very briefly again? Suppose that Bill C-211 or a bill similar to that came through and availability was waived in the case of jury duty because it's people's civic responsibility. Is that going to have any impact on other cases? Does this set a precedent? Would other exemptions be required as a result of that?

Mr. Wyman: The answer to that question is that there would undoubtedly be substantial pressures. If the legislation were to be amended, particularly as it relates to proposed paragraph 14 (c), engaged in jury service, and there were to be an effective waiving of the availability requirement there, we see this as setting a precedent in a sense. Other exceptions do exist of course—maternity and parental benefits, sickness, and UI claimants referred to training—but in all other cases the only other exceptions to date that have been made to the general principle, which is that one should be available for work, which has been the general guiding principle of UI since 1940, in the legislation are exceptions that relate to labour market objectives.

[*Translation*]

La constitution du jury est sans doute la principale période à laquelle s'applique la règle des 48 heures que vient de mentionner M. Wyman. Si le procès doit durer plus longtemps soit plus de deux, trois, quatre ou cinq jours, les prestataires ne sont plus admissibles, en effet.

M. Wyman: J'ajouterais pour la gouverne du sous-comité que nous avons étudié s'il était possible d'élargir la règle des 48 heures dans le cadre de la législation actuelle et de la jurisprudence. Nos conclusions ont été négatives.

M. McFee: C'est exact.

Le président: D'où vient cette règle des 48 heures? Pourquoi a-t-on opté pour 48 heures plutôt que 54, 72 ou davantage?

M. McFee: Cette règle découle de la jurisprudence, comme l'a souligné M. Wyman. Elle part du principe que, si une personne est en mesure d'accepter un emploi dans un délai de 48 heures, par exemple si elle doit se rendre dans une autre province pour chercher un emploi et si, pendant ce temps, elle reçoit une offre d'emploi dans sa propre province sans pouvoir retourner chez elle avant un jour ou deux, sa disponibilité n'est pas mise en doute ou du moins ses prestations ne lui sont pas retirées pendant ces deux jours.

La règle des 48 heures a donc été établie dans ce contexte et on a laissé aux gens une certaine marge de manoeuvre, si je puis dire, comme vient de l'expliquer M. Wyman. Comme il l'a également souligné, nous avons examiné cette règle pour voir s'il n'était pas possible de l'élargir dans le contexte de la législation actuelle, mais notre conclusion a été négative.

Le président: Pourrions-nous revenir brièvement sur la question de la disponibilité? Supposons que le projet de loi C-211 ou une mesure du même genre soit adoptée et qu'il ne soit plus nécessaire de prouver que l'on est disponible pour travailler si l'on remplit des fonctions de juré étant donné qu'il s'agit d'une responsabilité civique. Cela établira-t-il un précédent? Quelles autres exemptions faudrait-il accorder?

M. Wyman: Il faut certainement s'attendre à des pressions assez fortes. Si la loi était modifiée, surtout en ce qui concerne le paragraphe 14c) concernant les fonctions de juré et si les exigences actuelles étaient effectivement éliminées dans ce cas, cela établirait un précédent. Évidemment, il existe d'autres exceptions pour le congé de maternité et le congé parental, les congés de maladie et la formation, mais dans tous les autres cas, les seules exceptions faites jusqu'ici au principe selon lequel il faut être disponible pour travailler, qui est le principe de base de l'assurance-chômage depuis 1940, sont reliées aux objectifs du marché du travail.

[*Texte*]

For instance, waiving the availability requirement for a UI claimant to take training when they are referred to training by an official of EIC of course is very much tied to a labour market objective, which is to develop more productive and more trained workers who can better meet the needs of the labour market as well as enhance their employability.

Even the parental and maternity benefits: the waiving of the exemption there can be tied to trying to remove barriers to women; for instance, in the case of maternity benefits, being able to continue to participate in the labour market and at the same time take account of the pregnancy effects and so on. Similarly, with parental and sickness benefits, they are tied to labour market objectives.

So while there are exceptions to the general principle, I think to date we have not had an exception that goes beyond that.

In this case, what we would have is a precedent, I think, in the sense that for the first time there would be in the UI legislation a waiving of the availability principle for a purpose that, no matter how laudable—and of course no one questions the civic duty of serving on a jury—is clearly not a labour market purpose. Therefore it sets a precedent in terms of a whole series of other potential pressures for adding to the list of exceptions, because of course there are people who will say that staying at home to care for a sick older child or for a dying relative or to help the neighbour with haying, or whatever it may be, is a noble purpose, and therefore they should not have to be available for work.

So I think it is a precedent in that sense, that while there are exceptions built into the existing legislation—and I simply put this forward for the consideration of the subcommittee—they should be aware that this does set a precedent, in our view, in that it goes beyond the waiving of availability when there is a labour market objective. It now introduces other considerations: whether the purpose is a noble one or is a virtuous one in itself, quite apart from whether it facilitates a more efficient labour market.

Mr. Nault: One of the things that would interest me is by making that general statement we are assuming that an individual, who is on jury duty for three to five days on average, is going to miss out on an opportunity to find work or is not looking for work above and beyond the three or four hours they may sit in a day as a juror. The rest of the time, obviously, we are assuming they must be asleep or doing something else.

I am trying to find out simply the definition of "at work". The definition of "looking for work" or "being available for work" is more the issue than the fact that we would say to jurors that they are still available for duty and therefore if they got a job offer they would have to take it. We must have statistics of this if we are going to argue the merits of doing it or not doing it. Would it be possible to know how often somebody on jury duty has had to turn a job down? The chances of that must be almost nil.

[*Traduction*]

Par exemple, lorsqu'un prestataire suit un cours de formation sur la recommandation d'un agent de la CEIC et n'a donc plus à prouver sa disponibilité, c'est dans le but de constituer une main-d'oeuvre plus productive et mieux formée qui saura davantage satisfaire aux besoins du marché du travail tout en augmentant ses possibilités d'emploi.

Même pour les congés parentaux et de maternité, dans le cas des prestations de maternité, par exemple, l'exemption vise à supprimer les obstacles qui empêchent les femmes de rester sur le marché du travail en tenant compte des effets de la grossesse. Les prestations parentales et les prestations de maladie sont également reliées aux objectifs du marché du travail.

Par conséquent, il y a certaines exceptions au principe fondamentale de la législation, mais jusqu'ici, nous ne sommes pas allés plus loin.

Dans ce cas-ci nous établirions un précédent en ce sens que, pour la première fois, la Loi sur l'assurance-chômage dispenserait certaines personnes de prouver leur disponibilité dans un but sans aucun rapport avec le marché du travail aussi louable soit-il, car évidemment personne ne contestera que les fonctions de juré constituent un devoir civique. Par conséquent, cela établit un précédent qui pourrait en inciter certains à réclamer de nouvelles exceptions. En effet, certaines personnes diront qu'il est tout à fait louable de rester chez soi pour soigner un enfant malade ou un parent mourant ou encore pour aider le voisin à faire ses foins. Et ces personnes demanderont à être exemptées de la règle de la disponibilité.

J'estime donc que cela établit un précédent, car même si la Loi actuelle prévoit des exceptions, celles-ci sont reliées au marché du travail alors que cette mesure va plus loin. Elle apporte un élément nouveau, à savoir que le but visé est louable, peu importe si cela contribue ou non à améliorer l'efficacité du marché du travail.

M. Nault: Je voudrais savoir si vous partez du principe qu'une personne qui remplit des fonctions de juré pendant trois à cinq jours va rater l'occasion de trouver du travail ou s'abstiendra d'en chercher après avoir siégé comme juré pendant trois ou quatre heures par jour. Vous semblez supposer qu'elle va passer le reste du temps à dormir ou à faire autre chose.

J'essaie d'établir ce que l'on entend exactement par «chercher du travail» ou «être disponible pour travailler». Il s'agit davantage de s'entendre sur cette définition que de dire aux jurés qu'ils doivent être disponibles pour travailler et que s'ils obtiennent une offre d'emploi ils devront l'accepter. Avant de prendre une décision dans un sens ou dans l'autre, il faudrait que nous ayons des statistiques. Serait-il possible de savoir selon quelle fréquence il arrive qu'un prestataire qui remplit des fonctions de juré est obligé de refuser une offre d'emploi? Cela doit sans doute se produire pratiquement jamais.

[*Text*]

• 1620

The only thing we're doing is cutting people off from their unemployment insurance, which is basically saying to those who are unemployed that they can't participate in one of the fundamentals of democracy, which is to be a juror, to look at and decide on the fate of your peers. That's the way our system is supposed to function.

We're suggesting to people who are unemployed that they can ask the judge to not let them go on as a juror because they'll lose their unemployment insurance. Most people obviously can't afford to miss a week of unemployment insurance. God only knows they can't live on the four weeks they get now.

Therefore, we're suggesting that they don't participate in this particular function in society. That's the argument here and the debate. It's not so much that we're going to get other people and say I want you to be part of your farmers' haying in the fall, therefore that's a legitimate argument and we're going to allow you to do that. That's not the argument at all. The argument basically is that we are cutting people off because they are not available to look for work.

That's the whole debate. I'm trying to get a sense from you gentlemen how major this change is in your own mind as far as the next step down the road. Who's going to come forward and say to parliamentarians that they want this exemption because jurors have it? That's what we're getting at, where we're coming from.

Mr. Wyman: The principle that jury duty should be encouraged and people of all backgrounds should be able to participate in jury duty, as far as I can tell from reading the transcript of the bill in the House and in the subcommittee, is widely accepted. There's general acceptance that one should remove barriers to access, such as they exist, to participate in jury duty. The issue really comes down to whether the UI account should be the basis for funding it, as compared with, for example, increasing the fees that jurors get.

Mr. Nault: The argument shouldn't be whether the UI fund covers it, because they already are on UI. What we're suggesting and what I would be suggesting to my constituents is not to accept jury duty if you're on UI.

They'll still be getting UI, I can guarantee you that. We'll put out memos to everybody, including judges, saying you are not to accept people on UI if it causes them undue hardship by cutting them off. All you're doing is forcing another scenario of going to the welfare office. If I'm stuck on jury duty and I can't feed my kids, I'm going somewhere.

The argument that the UI fund is getting stuck for it is not a legitimate debate at all, because they're already on it.

When we deal with emergency service work it is going to be a fun subject. I don't want to spend too long on jury duty.

[*Translation*]

Nous choisissons d'enlever aux gens leurs prestations d'assurance-chômage ce qui revient à dire aux chômeurs qu'ils n'ont pas le droit de remplir l'une des fonctions fondamentales de la démocratie, celle de décider du sort de leurs concitoyens. Et c'est ainsi que notre système est censé fonctionner?

Tout cela revient à dire aux chômeurs qu'ils peuvent demander au juge de les dispenser de siéger dans un jury faute de quoi ils perdraient leurs prestations d'assurance-chômage. Bien entendu, la plupart des gens ne peuvent pas se passer d'une semaine de prestations. Ils ont déjà beaucoup de mal à vivre avec les quatre semaines qu'ils touchent actuellement.

Par conséquent, nous leur conseillons ni plus ni moins de ne pas remplir cette fonction dans notre société. Voilà l'objet de notre discussion. Il ne s'agit pas de craindre d'inciter d'autres gens à dire qu'ils veulent aider leur voisin à faire les foins cet automne. La question n'est pas là. En fait, nous privons des chômeurs de leurs prestations parce qu'ils ne sont pas disponibles pour travailler.

Tel est l'objet de notre discussion. Je voudrais savoir dans quelle mesure, selon vous, cette exemption pourrait en entraîner d'autres. Qui va venir nous réclamer telle ou telle exemption sous prétexte que les jurés y ont droit? Voilà la question à se poser.

M. Wyman: D'après la transcription des discussions qui ont eu lieu à la Chambre et au sous-comité à ce sujet, on semble généralement d'accord pour dire qu'il faudrait permettre à tous les citoyens de remplir des fonctions de juré. Tout le monde est d'accord pour que l'on élimine les obstacles qui empêchent les gens de le faire. Il s'agit en fait d'établir si cela doit se faire aux frais de la caisse d'assurance-chômage plutôt qu'en augmentant l'allocation que touchent les jurés, par exemple.

M. Nault: Il ne s'agit pas de savoir si la Caisse d'assurance-chômage doit payer étant donné que ces personnes touchent déjà les prestations. En fait, nous conseillons aux gens, et c'est ce que je recommanderais à mes électeurs, de ne pas accepter de faire partie d'un jury s'ils touchent l'assurance-chômage.

Ils continueront à toucher leurs prestations, je peux vous le garantir. Nous allons écrire à tout le monde, y compris aux juges, pour dire qu'il ne faut pas accepter comme jurés des prestataires d'assurance-chômage si la perte de leurs prestations risque de leur causer des difficultés indues. Vous allez obliger ces gens à s'adresser à l'aide sociale. Si je suis obligé de faire partie d'un jury et que je ne peux pas nourrir mes enfants, je vais m'adresser ailleurs.

L'argument voulant que ces frais soient à la charge de la caisse d'assurance-chômage ne tient pas étant donné que ces personnes touchent déjà les prestations.

Quand nous allons aborder la question du service communautaire temporaire, nous allons nous amuser. Je préfère ne pas consacrer trop de temps aux fonctions de juré.

[*Texte*]

Mr. Wyman: With respect to jury duty, for the assistance of the committee again, perhaps I'll skip ahead to the estimates on page 5, since you've raised that point already. We do indicate there that about 5,000 to 8,000 UI recipients would have been disentitled had they not been excused from jury duty. This is out of about 10,000 claimants who were selected in 1990 for jury duty. We indicate also that if Bill C-211 had been implemented, the cost to the UI account would have been minimal.

The real issue is not the cost. The real issue is the precedent aspect and what the implications may be of introducing the precedent in relation to pressures for a much broader interpretation of availability. You could then have a big impact on the cost of the UI account.

There's an issue with respect to the direct cost of implementing Bill C-211, but the costs, if you bring in all of those who might seek to take advantage of this precedent, could be very much larger than that.

Mr. McFee: I would only make one short addition to that point. We must be sure that we're being clear as to what is required or what the principle is behind the concept of availability. It does not seek to question the motivation of the person looking for work or not looking for work. I think it seeks only to determine whether or not the person is looking for work.

• 1625

I think you intimated a second ago, sir, that you were wondering what claimants had to do to show this kind of thing. What they basically have to do is be able to take employment if it comes along and be looking for it. The letter points out, on page 2, I believe, that the two-day rule that we mentioned a few minutes ago can be extended in some cases if the person has had a pattern of work outside jury duty-type hours. In the normal course of events, though, if a person is basically tied up in a jury for six or seven hours a day—and I think that's roughly the amount of time they sit on a daily basis—that person is really not in a position to look for work, simply because they're not able to look for work and they likely would not be able to take work if it were offered. I just wanted to make sure that we were clear as to what the requirement is.

Mr. Nault: Yes. Mr. Chairman, I would be quite interested in a detailed explanation some time of the definition as it relates to being available for work, because the good old days of going door to door, from business to business, and knocking on the door and asking if one can have a job is obviously no longer the case. You put out resumés, you make phone calls. Everybody I know has an answering machine nowadays because that's all I ever get when I phone somebody. If someone is looking for you, obviously you get the message and you follow through on it. So I'm quite curious as to why, all of a sudden, if you put four, five, or six hours a day on jury duty you're not at all

[*Traduction*]

M. Wyman: Pour ce qui est des fonctions de juré, pour la gouverne du Comité, je pourrais peut-être passer directement aux prévisions de la page 5 vu que vous avez déjà soulevé la question. Nous précisons qu'environ 5,000 à 8,000 prestataires auraient perdu leur droit à l'assurance-chômage s'ils n'avaient pas été dispensés de remplir des fonctions de juré. En tout, environ 10,000 prestataires ont été choisis, en 1990, pour faire partie d'un jury. Nous disons également que si le projet de loi C-211 avait été appliqué, cela aurait représenté des frais minimes pour la caisse d'assurance-chômage.

En fait, il ne s'agit pas d'un problème pécuniaire. Cela établit un précédent qui risque d'entraîner une interprétation beaucoup plus large de la disponibilité. Cela peut avoir de graves répercussions sur le coût des prestations d'assurance-chômage.

La mise en oeuvre du projet de loi C-211 représente des frais directs, mais si vous tenez compte de tous ceux qui pourraient vouloir profiter de ce précédent, les frais risqueraient d'être beaucoup plus importants.

M. McFee: J'aurais juste quelques mots à ajouter. Il faut établir clairement quelles sont les exigences ou quel est le principe à la base du concept de la disponibilité. Il n'a pas pour but de mettre en doute la motivation de la personne à la recherche d'un emploi ou non, mais plutôt de déterminer si elle cherche vraiment du travail.

Tout à l'heure, vous vous demandiez ce que les gens qui faisaient une demande d'assurance-chômage devraient faire pour démontrer cela. Tout ce qu'elles ont à faire, fondamentalement, c'est d'être disponibles pour occuper un emploi qui se présente, et être à la recherche d'un emploi. Dans la deuxième page de la lettre, je pense, on fait remarquer que la règle des deux jours, que nous avons mentionnée il y a quelques minutes, peut être étendue. . .si la personne travaille habituellement pendant les heures où un jury ne siège pas. Habituellement, toutefois, si une personne consacre six ou sept heures par jour à une fonction de juré—et je pense que c'est habituellement le cas—cette personne ne peut vraiment pas chercher du travail, tout simplement parce qu'elle ne dispose pas du temps nécessaire pour le faire, et elle ne pourrait probablement pas accepter un emploi si on lui en offrait un. Je tenais seulement à préciser à quoi tient vraiment l'exigence.

M. Nault: Je vois. Monsieur le président, je voudrais bien que l'on m'explique de façon détaillée ce que signifie l'expression être disponible pour travailler, car le bon vieux processus d'aller de porte en porte, d'une entreprise à l'autre, pour demander un emploi, n'est évidemment plus la réalité aujourd'hui. De nos jours, on envoie son curriculum vitae un peu partout, on appelle les gens au téléphone. Tout le monde a son répondeur, aujourd'hui, car c'est toujours une machine qui me répond quand j'appelle quelqu'un. Si quelqu'un veut vous parler, vous recevez évidemment le message, et vous retournez l'appel. Je me demande donc bien pourquoi, tout à coup, quand on est juré, quatre, cinq ou six

[*Text*]

attempting to look for work. If you've already put out a ton of resumés and you are following them up on a regular basis, if that is not perceived by the department as attempting to look for work. . .

Mr. Wyman: I think we are not—I hope we're not anyway, sir—anywhere near as hard-hearted or bureaucratic as the conventional stereotypes that emerge. As I tried to indicate earlier, we try to be as flexible as we possibly can within the existing jurisprudence and legislation. That is why, for example, we do try to allow a period of time. So if it is jury duty—and I recognize that there are quite a few jury cases that go beyond two days, but in fact there are some that don't—we try to be as flexible as we can within the legislation. Indeed, we've moved in that direction more than had been true in earlier years. But there does come a point where, based on the legislation and the jurisprudence, this is about as far as we can go and that's where it comes in.

But I think this issue of flexibility may relate to the other point I wanted to make before we leave the question of jury duty, in relation to the response to Mr. Fee's letter, and it is that no matter how flexible we are in respect of UI, within the limits of existing legislation or even in respect of the proposed paragraph 14.(c) as it relates to jury duty, it should be recognized that UI of course is only payable to certain people. Not everyone is eligible for UI under the existing requirement that you have to have a contractual relationship with an employer. So even, for example, if you were to have proposed paragraph 14.(c), you could have situations where somebody could be a small business person and they could be summoned for jury duty and not get any assistance from UI while sitting side by side with somebody who would be getting UI beyond the 48-hour period under proposed paragraph 14.(c).

I merely want to situate this because while certainly many people are eligible for UI, not everybody is, as you pointed out earlier. I think that needs to be borne in mind. So it certainly can't be a complete solution to the problem of access to jury duty and indeed might lead to another kind of perceived inequity, I suppose, from that point of view.

That's jury duty. If there are no other questions on that portion of the reply, maybe we could turn to the next section, which deals with the second category, that is addressed in the proposed paragraph 14.(d), and in fact there are two additional categories, as we see it, that are involved there.

The first one relates to emergency service work, because proposed paragraph 14.(d) speaks of fire-fighters, flood control workers, rescue workers, and indeed goes on to include providers of food, shelter, or other such workers for the community, which we see as a third category, the so-called benevolent work.

[*Translation*]

heures par jour, on considère que l'on cesse de chercher un emploi. Après avoir envoyé une tonne de curriculum vitae à droite et à gauche, et qu'on. . .les gens d'une façon régulière, si le ministère ne reconnaît pas cela comme un effort pour trouver un emploi. . .

M. Wyman: Je pense que nous ne sommes pas—je l'espère, en tout cas, monsieur—aussi durs ou bureaucratiques que ce que l'on dit. Comme je l'ai mentionné plus tôt, nous tenterons d'être aussi souples que possible dans les limites de la jurisprudence et de la loi existante. C'est à ce titre, par exemple, que nous prévoyons une certaine période de temps. Donc, s'il s'agit d'une fonction de juré—et je reconnais parfaitement qu'il arrive parfois que des causes s'étendent sur plus de deux jours, mais ce n'est pas toujours le cas—nous tentons d'être aussi souples que possible dans les limites de ce que permet la loi. C'est une orientation que nous avons d'ailleurs prise de façon beaucoup plus évidente que par les années passées. Mais il y a une limite, compte tenu de la loi et de la jurisprudence, que nous ne pouvons pas dépasser, et c'est là que cette règle intervient.

Mais, je pense que la question de la souplesse peut être liée à l'autre point que je tenais à faire valoir avant d'en terminer avec la question de la fonction de juré. C'est en rapport avec la réponse à la lettre de M. Fee. Quel que soit le degré de souplesse dont nous fassions preuve dans le contexte de l'assurance-chômage, dans les limites de la loi existante ou même à la lumière du paragraphe 14.(c), à l'égard de la fonction de juré, il faut reconnaître qu'il n'y a que certaines personnes qui ont droit à l'assurance-chômage, évidemment. L'exigence actuelle qui veut qu'il faille être employé pour pouvoir réclamer des prestations d'assurance-chômage exclut certaines personnes. Par exemple, si le paragraphe 14.(c) était adopté, il pourrait arriver qu'un entrepreneur soit convoqué pour être juré à un procès, sans qu'il puisse toucher le chômage, et qu'il se trouve à côté d'un autre juré qui lui touchera des prestations d'assurance-chômage pendant plus longtemps que la période de 48 heures.

C'est une situation sur laquelle j'insiste particulièrement, car même s'il y a bien des gens qui peuvent toucher de l'assurance-chômage, ce n'est pas le cas de tous, comme vous l'avez fait remarquer plus tôt. C'est un élément à retenir, je pense. Ce n'est donc sûrement pas la solution parfaite au problème que pose le fait de devoir s'acquitter d'une fonction de juré, et elle pourrait même engendrer une autre injustice, je suppose, de ce point de vue.

Voilà, pour ce qui est de la fonction de juré. S'il n'y a pas d'autre question sur cette partie de la lettre, nous pourrions peut-être maintenant considérer la deuxième partie, qui porte sur la deuxième catégorie dont il est question au paragraphe 14.(d). En fait, il y a deux catégories additionnelles.

D'abord les travaux communautaires à la suite d'un sinistre, car au paragraphe 14.(d), il est question de lutte contre un incendie ou une inondation, d'opérations de sauvetage, ainsi que de la fourniture de vivres ou de logement et ensuite, une troisième catégorie, les autres activités au profit de la collectivité: le travail bénévole.

[*Texte*]

• 1630

Dealing with fire-fighters, which is perhaps the most common in relation to the emergency service category, we see this, to give you some assistance, as fairly complex. I guess the bottom line is either fire-fighters would be deemed available now, in which case there's no need for proposed paragraph 14.(d), because they wouldn't be cut off UI; or alternatively, fire-fighters as well as flood control workers would in most cases, if not all, be employed, draw earnings and indeed get insurable work, in which case we at least want to bring to your attention as a question whether it's really necessary to have an amendment to deal with that situation.

On page 3 you will find three types of fire-fighters. The first one is the fully employed fire-fighter, who is normally UI insured like any other employee and therefore, as we see it, is not an issue under paragraph 14(a) of the existing legislation.

The second category is the volunteer fire-fighter, and there was some discussion at your previous subcommittee about this. Where this is usually very short-term in duration, like a house fire or something like that, they are deemed to be available for work. In that case there isn't an issue either, in relation to paragraph 14(a) of the existing legislation.

The third category of fire-fighter we point out is, for instance, an individual fighting a forest fire, which may go on for some period. In that case they would often perhaps be getting a wage. They would be considered to be in employment, unlike, for instance, jury duty. Unlike jury duty, they would typically be considered to be in an employer/employee relationship and therefore, to the extent they were in employment, they could still, under the existing legislation, keep up to 25% of their benefit rate without any deductions. But beyond that, the earnings would be deducted dollar for dollar.

Mr. Nault: I apologize if I am jumping ahead, but is there analysis on page 5 or 6, as it relates to the percentage of those who are in fire-fighting duty in small-town Canada?

The best example I can give you is that most of the communities I represent have volunteer fire-fighters. They take turns. A certain segment of them is on call. Then, to a certain extent, in smaller communities everybody is on call and they carry these beepers with them. Now, if they are getting some sort of small stipend to be on call, they have to claim that as part of some sort of wage. Is that correct?

Mr. McFee: Yes.

Mr. Nault: Okay. If they are on call and are not getting paid, and there are those who do that, are they still classified as being available or looking for work?

Mr. McFee: Yes.

Mr. Nault: That is not an argument either then.

Mr. McFee: The point is that that is not the point. That's right.

Mr. Nault: Okay.

The Chairman: That's a good point you brought up, because I was a little confused after our last meeting.

[*Traduction*]

Pour ce qui est des participants à la lutte contre un incendie, ce qu'on voit sans doute le plus souvent dans la catégorie des services à la collectivité en raison d'un sinistre, on peut dire que c'est assez complexe. En définitive, soit ces pompiers volontaires sont réputés disponibles tout de suite, et alors le projet d'alinéa 14.d) devient inutile puisqu'ils ne perdront pas leur prestation d'assurance-chômage, soit, ces pompiers comme les participants à la lutte contre une inondation ont presque toujours, sinon toujours, un emploi assurable et sont rémunérés, auquel cas nous voulons au moins poser la question de savoir s'il est vraiment nécessaire d'adopter une modification à leur sujet.

À la page 3, il y a trois types de participants à la lutte contre un incendie. Le premier, c'est le pompier à temps plein dont l'emploi est assurable aux fins de l'assurance-chômage et qui se conforme donc à l'alinéa 14.a) de la loi actuelle.

Le deuxième, c'est le pompier volontaire dont il avait été question lors d'une réunion précédente du sous-comité. Bien que son service soit généralement à très court terme, pour l'incendie d'une maison, par exemple, le pompier volontaire est réputé disponible pour travailler. Le cas échéant, il se conforme lui aussi à l'alinéa 14.a) de la loi actuelle.

Le troisième, c'est la personne qui va lutter contre un incendie de forêt, lequel peut durer un certain temps. Dans ce cas, il recevra souvent un salaire et son travail pourrait donc être considéré comme un emploi contrairement à la fonction de juré. Ainsi, on jugera normalement qu'il y a une relation employeur-employé et que par conséquent, dans la mesure où il y a emploi, les prestataires peuvent garder jusqu'à concurrence de 25 p. 100 de leur taux de prestation, sans aucune déduction, en vertu de la loi actuelle. Au-delà de ce pourcentage, un dollar de revenu entraîne un dollar de réduction.

M. Nault: Je m'excuse de prendre de l'avance, mais est-ce qu'à la page 5 ou 6, il y a une analyse du pourcentage des pompiers volontaires dans les petites villes du Canada?

Le meilleur exemple de cela, c'est que la plupart des localités que je représente ont un service de pompiers volontaires. Ils sont disponibles à tour de rôle. Dans une certaine mesure, on peut donc dire que dans les plus petites localités, tous les pompiers volontaires sont disponibles en même temps et ont toujours une balise sur eux. Si on leur verse une certaine allocation quand ils sont disponibles, ils doivent la déclarer comme s'il s'agissait d'un traitement. Est-ce exact?

M. McFee: Oui.

M. Nault: Bien. Mais s'ils sont disponibles sans être payés, et c'est le cas pour certains, est-ce qu'ils sont toujours réputés être disponibles pour travailler ou à la recherche d'un emploi?

M. McFee: Oui.

M. Nault: Cela ne tient donc pas non plus.

M. McFee: L'idée, c'est que ce n'est pas pertinent. C'est cela.

M. Nault: Très bien.

Le président: C'est bien que vous le précisiez, car après notre dernière réunion, je ne savais plus trop à quoi m'en tenir.

[*Text*]

Mr. Nault: At the last meeting we were under the impression that they weren't available or that they weren't looking for work when they were on call.

There's another issue that's a somewhat larger one in Ontario, and I don't know how the other provinces deal with it. We have volunteer ambulance drivers. Is that similar to the situation of fire-fighters or those volunteers who are working for fire departments?

In one community I represent some of our people go out every day practically. They either drive the ambulance or are an attendant. They get a small amount of money for that, but obviously they cannot live on it.

Mr. McFee: For persons who are involved in an activity of that kind, assuming that they are declaring themselves otherwise looking for work, there is no problem. I guess that's the point we're trying to make. With regard to most of the volunteer-type stuff and the emergency stuff, I think our submission is that there is not really a problem that these people are being cut off UI. They aren't cut off UI.

If the emergency were to go on for six weeks, or something like that, there might be a problem. But the available information is that they tend to be of short-term duration and there really is not a problem with these people.

• 1635

A person who is waiting to possibly do something... With your rotation of the volunteer firemen, for example, you pointed out a second ago, and I think Mr. Fee intimated as well, that's not a problem either. If a person said, for example, that he was doing nothing but sitting around the house waiting in case there was a fire somewhere, that would be totally different, but I don't think that's your point.

I think you're talking about someone who says he's looking for work but is also a volunteer fireman; if there's a fire, he's liable to go to fight the fire. People are not cut off UI for that kind of a situation.

Mr. Nault: Under the definition of being available for work, your analysis of those individuals who are on call... Obviously if they're on call in the community, they can't go anywhere else to look for work because they're on call. I mean that's their job and that's part of the volunteer brigade we are quite familiar with.

Mr. McFee: Yes.

Mr. Nault: On the one hand you suggest that is perfectly acceptable as far as the definition is concerned, but on the other hand it is somewhat pushing it for someone who's on jury duty for a couple of days.

I'm looking at the analogy here. Here we have an individual who is on call. Especially for those who are ambulance attendants, it's a pretty regular occurrence to be on call on weekends, so I'm told. I've never been one, but that seems to be the conclusion I have come to.

On the other hand you're suggesting that doesn't hold water when it comes to people who are doing jury duty. I'm just trying to get a sense of why you seem to have a difference of opinion on those two issues.

[*Translation*]

M. Nault: La dernière fois, nous avons eu l'impression qu'ils n'étaient pas réputés disponibles pour travailler ou être à la recherche d'un emploi quand ils étaient en disponibilité.

Il y a un autre problème un peu plus important en Ontario et je ne sais pas comment les autres provinces l'ont réglé. Nous avons des ambulanciers volontaires. Est-ce que leur situation est assimilable à celle des pompiers volontaires?

Dans une localité que je représente, certains sont appelés presque tous les jours. Soit ils conduisent l'ambulance, soit ils s'occupent du malade. Ils reçoivent une légère rémunération, mais ce n'est pas suffisant pour vivre.

M. McFee: Pour ceux qui participent à une activité comme celle-là, en présumant qu'ils se déclarent être à la recherche d'un emploi, il n'y a aucun problème. C'est ce que j'essaie de vous faire comprendre. Pour ce qui est de tout type de travail volontaire dans la catégorie des sinistres, il n'est pas question de toucher aux prestations d'assurance-chômage.

Si le sinistre devait durer six semaines, par exemple, il pourrait y avoir des problèmes. Mais d'après les renseignements dont nous disposons, normalement ce sont des choses à court terme et les prestataires ne subissent aucun contrecoup.

Une personne qui attend qu'on fasse appel à ses services... L'exemple que vous avez mentionné il y a un instant, et que M. Fee a également soulevé, celui des pompiers volontaires, que l'on appelle à tour de rôle, ne pose pas de problème non plus. Si, par contre, une personne ne faisait rien d'autre que de rester à la maison à attendre qu'il y ait un incendie, ce serait totalement différent, mais je pense que ce n'est pas à cela que vous pensiez.

Je pense plutôt que vous faites allusion à quelqu'un qui dit se chercher un emploi et qui est en même temps un pompier volontaire; en cas d'incendie, il se peut bien qu'on fasse appel à lui. Les gens ne perdent pas leur prestation d'assurance-chômage dans de tels cas.

M. Nault: Étant donné la définition d'une personne disponible pour travailler, votre analyse des personnes en disponibilité... Manifestement, si elles sont en disponibilité dans la collectivité, elles ne peuvent pas aller ailleurs pour se chercher du travail. C'est ça leur emploi, et c'est ainsi que fonctionnent les corps de sapeurs-pompiers volontaires que nous connaissons biens.

M. McFee: Oui.

M. Nault: Vous dites, d'une part, que cela est tout à fait acceptable aux termes de la définition mais que, d'autre part, on ne peut pas élargir celle-ci pour inclure quelqu'un qui remplit les fonctions de juré pendant quelques jours.

Je vois une analogie entre les deux. Il y a, d'une part, les personnes en disponibilité. Il paraît qu'il arrive assez régulièrement qu'elles soient en disponibilité les fins de semaine, surtout dans le cas des conducteurs d'ambulance. Je n'en ai jamais été un, mais c'est ce que je crois comprendre.

D'autre part, vous dites que ce qui vaut pour ces personnes ne vaut pas pour celles qui remplissent les fonctions de juré. J'essaye tout simplement de comprendre pourquoi vous faites une différence entre ces deux groupes.

[*Texte*]

Mr. Wyman: Let me just say in general that interpreting availability is not an easy task. I mean, this is a very important concept in UI, a very central concept to unemployment insurance, but at the same time each situation can be different. So there is an element of judgment that comes in and there is a whole jurisprudence that's evolved.

Mr. Nault: That's why we need referees.

Mr. Wyman: I think one can say that in the case of jury duty—and then I will quickly turn it over to Gordon—you are of course locked up. I don't know if you're locked up, but essentially you're unable to answer calls if they come on your answering machine for offers for employment. You are basically out looking for employment for whatever the period of the jury duty, whereas in the case of, let's say, a volunteer ambulance service... In general I would say that even if you have a beeper and you may be called for an hour or two to perform that function...but you're not out of looking for a job for a solid block of a whole day or 2 days or 5 days, and in particular more than 48 hours.

Gordon, would you like to add to that?

Mr. McFee: Just briefly I would like to echo what Mr. Wyman said about availability being a reasonably complicated subject. I know our manual on it is over 75 pages long and even we have trouble understanding the thing sometimes.

The Chairman: Just be careful what you admit to or your words will come back to haunt you.

Mr. Nault: Just be careful with the income tax.

An hon. member: He can't figure it out either.

Mr. McFee: I think the point we would like to make is that availability at its lowest common denominator, if you like, supposes basically two things: first, that the person is looking for work; and second, that if work were offered to that person or were made available, that person would be in a position to take it. Now there are a million variations on that theme, but that's really the bottom line of availability.

You get into the volunteer firemen, for example. That person may be employed elsewhere in the community and waiting to see if a fire breaks out or the person may be a claimant. It doesn't really affect us, of course, if the person is not a claimant. If the person is a claimant and is getting benefits, that supposes that person has already demonstrated he is looking for work.

In my experience at least—and we get very, very few cases of this nature, so anecdotally one can assume at least that it means the adjudications are not displeasing to the people involved. In any event, these people are proving availability in other ways. They are looking for other kinds of work.

In a small community, no, we're not going to say that you have to go 100 miles down the road or to the next province or wherever to look for a job, in a situation in which the person is likely to be on call as a volunteer fireman. If that were ever said to the person, it would never be said in that context. It would be said in another context, within the broader concept of availability, of expanding the job search if there are no offers of suitable employment; if there's no

[*Traduction*]

M. Wyman: Eh bien, disons qu'en général il n'est pas facile d'interpréter la définition d'une personne disponible pour travailler. C'est un concept qui est très important, qui est au coeur même du programme d'assurance-chômage mais, en même temps, chaque situation peut être différente. Nous devons donc exercer notre jugement et c'est là qu'entrent en jeu tous les précédents qui ont été établis au cours des années.

M. Nault: C'est pour cette raison qu'il nous faut des arbitres.

M. Wyman: En ce qui concerne les personnes remplissant des fonctions de juré—je vais passer la parole à Gordon dans un instant—elles sont, bien sûr, maintenues dans l'isolement. Je ne sais pas si on les enferme, mais elles ne peuvent pas retourner les appels d'un employeur éventuel qui laisserait un message à leur répondeur téléphonique. À toutes fins pratiques, elles ne peuvent pas se chercher d'emploi pendant qu'elles remplissent les fonctions de juré, ce qui n'est pas le cas d'un conducteur d'ambulance bénévole, par exemple. En général, même si celui-ci a un récepteur d'appel et qu'on puisse l'appeler pour qu'il conduise une ambulance pendant une heure ou deux, il n'est pas empêché de se chercher un emploi pendant toute une journée ou deux jours ou cinq jours de suite et, en tout cas, pas pendant plus de 48 heures.

Gordon, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. McFee: Très brièvement, je répète, comme le disait M. Wyman, que la question de la disponibilité est assez complexe. Notre manuel sur la disponibilité a plus de 75 pages et nous-mêmes nous avons parfois du mal à nous y retrouver.

Le président: Faites attention à ce que vous avouez si vous ne voulez pas que vos paroles reviennent vous hanter.

M. Nault: Faites attention à l'impôt sur le revenu.

Une voix: Il ne comprend pas cela non plus.

M. McFee: Ce que nous voulons vous faire comprendre c'est qu'il y a essentiellement deux critères pour déterminer la disponibilité: premièrement, la personne doit se chercher un emploi; deuxièmement, si on offre un emploi à cette personne, elle doit être en mesure de l'accepter. Il y a un milion de variations sur ce thème, mais ce sont les critères fondamentaux de la disponibilité.

Prenons l'exemple d'un pompier volontaire. Celui-ci peut avoir un emploi et répondre à l'appel en cas d'incendie, ou il peut être un prestataire d'assurance-chômage. Bien sûr, s'il n'est pas prestataire il ne nous intéresse pas. Mais, s'il touche des prestations d'assurance-chômage, cela veut dire qu'il a déjà prouvé qu'il cherchait un emploi.

D'après mon expérience—et les cas de ce genre sont très, très rares, de sorte que nous pouvons supposer à tout le moins que les intéressés ne sont pas mécontents des décisions arbitrales. De toute façon, ces gens prouvent leur disponibilité autrement. Ils se cherchent d'autre genres d'emplois.

Nous ne demanderons pas à quelqu'un qui habite dans une petite collectivité et qui est pompier volontaire, d'aller dans une ville à 100 miles de là, ou dans la province voisine, ou ailleurs, pour se chercher un emploi. Si nous lui disions cela, ce serait dans un autre contexte, dans le sens plus large de la disponibilité pour qu'il pousse plus loin ses recherches si, par exemple, il n'y a pas d'emplois convenables, ou pas d'emplois du tout, dans sa collectivité. Depuis des années

[*Text*]

employment at all, for example, where the person is. For years now the legislation has not obliged claimants to move around or be cut off, so that would no more apply to the volunteer firemen than it would apply to anyone else.

I guess that applies right through this second and partially to the third category as well. The length of time involved and/or the activity or the status of the person—for example, the fact that the person is already employed—cause a situation that they have no difficulty with UI. I suspect that the people who have difficulty with UI, if any, are the jury duty people, but I would expect these other ones don't.

• 1640

Mr. Wyman: If there are no further questions, perhaps we could move on to the third category, benevolent work, which is on page 4. This is included in Bill C-211, particularly with respect to the reference to temporary emergency service providers of food, shelter or other such workers for the community. What we try to point out there, with the assistance of the committee, is that this kind of service, of a benevolent nature, is typically an individual helping out for a few hours a week.

I recognize that the circumstances can vary, that it could be a food bank or a shelter for the homeless, on a volunteer basis... We indicate that this is rarely an issue under the existing legislation, that claimants, as we were discussing earlier, who volunteer their services for good purposes on a part-time basis for community work are normally regarded as being available for work, provided they continue to search for and are prepared to accept suitable employment when it's offered to them.

So the only case we could see where—and it's rather rare—someone might be found to be not available in the case of benevolent activity, would be where they are giving their services on a full-time basis, someone, for example, who is operating a food bank on a full-time basis.

It may or may not have been the intent of Bill C-211 to include that kind of benevolent work as being exempt from the availability-for-work criterion, but as we see it, that would be the effect under the current wording of proposed paragraph (d). Of course, that opens up a whole new precedent because the minute you do that, and we're not talking about less than full-time...if somebody on a full-time basis is able to draw UI, no matter how laudable the purpose, others will say "what about us, we have a laudable purpose as well"? We put that for your consideration and to assist you. There is an issue there, as we see it.

The Chairman: Do I understand you're saying that you need a definition of "emergency" in the act to define what it is?

Mr. Wyman: And "temporary".

The Chairman: Grand Prairie recently had a fairly major flood. I don't know if there were any UI recipients in the city at the time of that. I can't recall it being an issue.

[*Translation*]

maintenant, la loi n'oblige pas les prestataires à se déplacer sous peine de perdre leur prestation; cela ne s'applique pas davantage aux pompiers volontaires qu'à n'importe qui d'autre.

Cela est vrai pour toutes les personnes de la deuxième catégorie et pour une partie de la troisième catégorie également. Étant donné le genre d'activités, sa durée et la situation de la personne—si par exemple elle est déjà employée—celle-ci n'aura pas de problème avec l'assurance-chômage. Je pense que les personnes qui ont des problèmes, s'il y en a, sont celles qui remplissent des fonctions de jurés, mais je pense que les autres n'ont pas de difficultés.

M. Wyman: S'il n'y a pas d'autres questions, nous pourrions peut-être passer à la troisième catégorie, le bénévolat, mentionné à la page 4. Ce genre d'activités est prévu dans le projet de loi C-211, surtout en ce qui concerne les personnes qui servent la collectivité temporairement, en raison d'une urgence, et qui participent à la fourniture de vivres ou de logement ou à d'autres activités de ce genre au profit de la collectivité. Ce que nous voulons souligner, avec l'aide du comité, c'est que ces services bénévoles n'occupent en général une personne que pendant quelques heures par semaine.

Je reconnais que les circonstances peuvent varier, qu'un bénévole peut travailler dans une banque d'alimentation ou dans un foyer pour les sans-abris... Nous soulignons qu'en vertu de la loi actuelle cela fait rarement problème, puisque, comme nous le disions tantôt, les prestataires qui offrent bénévolement et à temps partiel leurs services à la collectivité pour une bonne cause sont en général considérés comme étant disponibles pour travailler, à la condition qu'ils continuent leur recherche et qu'ils soient prêts à accepter un emploi convenable lorsqu'on leur en offre un.

Par conséquent, les seules personnes que l'on pourrait considérer non disponibles pour travailler—et ce cas est assez rare—sont celles qui font du bénévolat à temps complet, par exemple, une personne qui dirigerait une banque d'alimentation à temps plein.

Je ne sais pas si le projet de loi C-211 a pour objet d'exempter cette catégorie de bénévoles du critère de la disponibilité mais, à notre avis, c'est l'effet qu'aurait le paragraphe d) dans sa forme actuelle. Bien sûr, cela créerait un nouveau précédent—et nous ne parlons pas des bénévoles à temps partiel—car dès l'instant où l'on permettrait à un bénévole à temps complet de toucher des prestations d'assurance-chômage, même si c'est pour une excellente cause, d'autres voudront être traités de la même façon et voudront faire valoir qu'eux aussi ont des activités très méritoires. Nous attirons votre attention sur ce point pour vous aider et pour que vous y réfléchissiez. À notre avis, il y a là un problème.

Le président: Dois-je comprendre que vous dites que le terme «sinistre» doit être défini dans la loi?

M. Wyman: Et le terme «temporaire».

Le président: Il y a eu, récemment, une inondation assez grave à Grande-Prairie. Je ne sais pas s'il y avait à ce moment-là des prestataires de l'assurance-chômage dans la ville. En tout cas, je ne me souviens pas que cela ait posé un problème.

[*Texte*]

Mr. McFee: It wasn't, that's why you can't recall it being an issue. What happens in a disaster situation where most of the people are conscripted to help with the disaster. . .normal employment activities are suspended, so any claimants involved in that would get their UI. There would be no difficulties. That is pointed out on page 4 of the letter, I believe.

The Chairman: I should have read page 4 more closely.

Mr. McFee: You only had the letter a few minutes before the meeting, it's not your fault.

The Chairman: Are there any other questions?

Mr. Nault: One of the things we've asked for is information, and I suppose the intent of this letter is to give us that information. The estimates on page 5 don't relate at all to emergency service work or benevolent work, so I have to assume there are no statistics to show that's ever happened in Canada as far as the UI fund is concerned, or as far as the CEC offices are concerned. Would that be a correct statement?

Mr. McFee: That would be accurate. I didn't do the estimates myself, but the information I have is that the number of people involved in that kind of activity is so small that there was no way it could be extracted from our data base. All of our anecdotal and intuitive information in terms of discussions we've had and our experience and all that, and some of us have had a fair bit of it, is that this kind of thing is never an issue.

• 1645

Mr. Nault: That's important to know. One of the things I was wondering about is that the author of the bill comes from an area that has a large forestry sector, which undoubtedly is the issue he's somewhat focusing on, dealing with a lot of people being pulled off the street to go and fight fires on an emergency basis. The province we're dealing with is not overly wealthy; therefore there might not be the abilities there are in some other parts of the country to pay those individuals as fire-fighters. In Ontario that's what happens—if we pull them off the street, we pay them. I'm wondering whether you've looked into that specific issue the author is talking about. Obviously, he must have a perception that there is a problem relating to that issue.

Mr. McFee: What caused the problem for Mr. Arseneault in the first place was a member of his riding who was called to jury duty and couldn't get on. I think when he was preparing the bill, he thought these other items should be put in.

That area of the country I know quite well; I come from there, too. I remember a very serious flood in my home town in the late 1970s. Everyone there had to work to try to save some priceless documents in the legislature that were buried under five or six feet of water. There were people I knew personally in those days who were UI claimants, and the thing lasted seven or eight days and no one was cut off.

In terms of the forestry, fighting fires and that kind of thing—and this is purely anecdotal on my part, I admit—when there are forest fires, I don't remember there being any conscription type of thing along the same

[*Traduction*]

M. McFee: Cela n'a pas posé de problème, c'est pour cela que vous ne vous rappelez pas. En cas de sinistre, la plupart des gens sont mobilisés; les activités normales sont suspendues et les prestataires qui participeraient à la lutte contre le sinistre toucheraient normalement leurs prestations d'assurance-chômage. Il n'y aurait aucun problème. C'est souligné à la page 4 de la lettre, je crois.

Le président: J'aurais dû lire la page 4 plus attentivement.

M. McFee: Ce n'est pas de votre faute, vous n'avez reçu la lettre que quelques minutes avant le début de la séance.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Nault: Nous avons demandé des renseignements et je suppose que l'objet de cette lettre est de nous informer. Les estimations à la page 5 n'ont rien à voir avec les services rendus en cas de sinistre ni avec le bénévolat; j'en conclus donc que ni le bureau d'assurance-chômage ni les centres d'emploi du Canada n'ont de statistiques qui nous montreraient que cela s'est déjà produit au Canada. Ai-je raison?

M. McFee: C'est exact. Ce n'est pas moi qui ai fait les estimations mais d'après les renseignements dont je dispose, il y a si peu de gens qui participent à ce genre d'activités qu'il a été impossible d'extraire ces statistiques de notre base de données. D'après les renseignements anecdotiques et intuitifs que nous avons pu obtenir par des discussions ou par expérience—et certains d'entre nous en ont beaucoup—cela n'a jamais posé de problème.

M. Nault: Mais voilà qui est important. Il y a une chose qui m'intrigue: l'auteur du projet de loi est d'une région où le secteur forestier est important, c'est sans doute ce qui l'intéresse principalement. Dans ces régions là, lorsqu'il y a des incendies de forêt, on prend des volontaires parmi le public pour aller lutter contre l'incendie. Il s'agit d'une province qui n'est pas particulièrement riche et je me demande si l'on peut payer les gens qui luttent contre les incendies, comme cela se fait dans d'autres provinces. En Ontario, c'est ce que nous faisons, quand nous prenons des volontaires parmi le public, nous les payons. Vous êtes vous penché sur cet aspect là des propositions? De toute évidence, l'auteur de ce projet de loi pense qu'il y a un problème.

M. McFee: M. Arseneault a eu l'occasion de réfléchir à ce problème lorsque quelqu'un de sa circonscription a été appelé pour être membre d'un jury mais n'a pas pu le faire. Il a dû penser, lorsqu'il préparait le projet de loi, que cela méritait d'être mentionné.

C'est une région que je connais particulièrement, car c'est également la mienne. Je me souviens de très graves inondations dans la ville où j'habitait à la fin des années 70. Tout le monde a dû se mettre au travail pour sauver des documents précieux qui avaient été engloutis sous cinq ou six pieds d'eau à l'Assemblée législative. À l'époque, certaines personnes que je connaissais touchaient l'assurance-chômage; ces opérations ont duré sept ou huit jours et personne n'a vu ses fonds coupés.

Quant au secteur forestier, la lutte contre les incendies de forêt, etc, je dois dire que dans mon expérience personnelle, il n'y a pas dans notre région des opérations aussi importantes que chez vous, une véritable conscription.

[*Text*]

magnitude you get in Ontario. What I do know is that the same kind of volunteer aspect happens that Mr. Fee and, I believe, you were mentioning. There is no indication that there is any more serious problem on that aspect in New Brunswick than anywhere else. I think Mr. Arseneault's difficulties arose mainly from the jury thing. I think he found a couple of other what he felt were laudable items that he would like to include as well, but I think the main impetus was the jury case in New Brunswick when a lady was disentitled.

The Chairman: What's your recommendation to us?

Mr. Wyman: We've tried, Mr. Chairman, to be of as much assistance as we can. If we can be of any further assistance to you, we would be more than happy to do so.

The Chairman: Well, I appreciate the information. I found it very enlightening and very helpful.

Mr. Nault: Mr. Chairman, the witnesses mentioned at the very beginning that we might ask the legal side of the department to give us its analysis of what sections of the bill we would have to change if we were to include jury duty, what changes would have to be made. It would be interesting for us to know how simple or how complicated it is for our benefit as we go to the committee from this subcommittee. That question would obviously be well answered before we get there, and so the whole committee would be privy to that information.

Mr. Wyman: We'll certainly undertake to provide—

The Chairman: Would you accept that as a request, or would you like it in writing from the chair?

Mr. Wyman: We can accept it as a request. I'm not familiar with whether it has to be in writing, but we'll treat it as a request.

Mr. Nault: It's in writing now. This is being recorded.

Mr. McFee: Mr. Chairman, can I make one final point on that? When Mr. Nault asked that question before, I was sort of stumbling around, vacillating between whether the act or the regulations would have to be changed to look after the earnings aspect. My memory has now come back to me. It would almost certainly have to be a change to the act, but we'll do some work to get the specific changes that have to be made and we'll get back to the chair.

Mr. Wyman: I certainly wouldn't want to prejudge what our legal counsel will come back to you with, but let me venture the observation that nothing in UI is simple when it comes to legislative change.

Mr. Bjornson: Gentlemen, I think you understand that I'm just on a wing and prayer here, but it's finally all coming together for me. When we talk about jury duty we're talking, as we all know, about benefits. If I were an employee working for XYZ electrical contracting company and I got called to duty, what would my pay be?

Mr. McFee: It would depend, sir. About 75% of the employers in Canada cover employees who are called for jury duty. They have that in their collective agreements. If you were among those 75% you would get your regular salary from your employer. If you are among those 75% you would get your regular salary from your employer. If you're among the 25% who are not covered, and they tend to be people who work in lower, non-unionized kinds of employment, then you would get nothing from your employer.

[*Translation*]

Tout ce que je sais, comme vous même et M. McFee l'avez dit, c'est qu'on demande des volontaires. Je ne pense pas que le problème soit plus grave au Nouveau-Brunswick qu'ailleurs. Si M. Arseneault a constaté qu'il y avait un problème, c'était plutôt à propos des jurées. Il a trouvé également une ou deux autres situations qui méritaient d'être mentionnées, mais c'est surtout le cas de cette dame du Nouveau-Brunswick qui a été dépossédée.

Le président: Qu'est-ce que vous nous recommandez?

M. Wyman: Monsieur le président, nous avons essayé de vous aider le plus possible. Si nous pouvons le faire à l'avenir, nous le ferons avec plaisir.

Le président: J'apprécie beaucoup les informations que vous nous avez apportées. Elles vont nous être très utiles.

M. Nault: Monsieur le président, au début de la séance nos témoins nous ont suggéré de demander aux services juridiques du ministère de nous fournir une analyse des passages du «bill» qui devraient être changés si l'on décidait d'ajouter les jurés convoqués. Avant de nous présenter devant notre comité plénier, nous aurions intérêt à savoir dans quelle mesure ce serait compliqué. Il vaudrait mieux répondre à cette question d'avance pour pouvoir informer le reste du comité.

M. Wyman: Je peux certainement m'engager à vous. . .

Le président: Vous vous contentez de cette requête ou voulez-vous quelque chose par écrit?

M. Wyman: La requête suffira. Je ne sais pas s'il faut la mettre par écrit, mais nous allons procéder comme pour une requête.

M. Nault: C'est déjà par écrit puisque notre séance est enregistrée.

M. McFee: Monsieur le président, vous me permettez une dernière observation? Tout à l'heure quand M. Nault posait des questions, j'avais du mal à décider s'il faudrait changer la loi ou la règlementation pour régler la question des gains. J'ai fini par me souvenir: il faudrait très probablement changer la loi mais je vais m'informer sur les détails et les communiquer plus tard au président.

M. Wyman: Je n'ai nullement l'intention de battre notre conseiller juridique sur son propre terrain, mais je vous assure que lorsqu'il s'agit de changer la législation sur l'assurance-chômage, il n'y a rien de facile.

M. Bjorson: Je m'aventure sur un terrain très mouvant, mais je commence enfin à comprendre. À propos de la convocation des jurés, comme nous le savons tous, c'est un problème d'avantages sociaux. Supposons que je sois employé par une compagnie de travaux électiques XYZ et que je sois convoqué comme juré. Qu'est-ce que vous me payeriez?

M. McFee: Cela dépend. Environ 75 p. 100 des employeurs canadiens couvrent leurs employers qui sont convoqués comme jurés. Cela figure dans leurs conventions collectives. Si vous faites partie de ces 75 p. 100, votre employeur vous verse votre salaire régulier. Si vous faites partie de ces 75 p. 100-là, votre employeur vous verse votre salaire normal. Si par contre vous faites partie des 25 p. 100 qui ne sont pas couverts, et le plus souvent ce sont des gens moins bien payés et non syndiqués, votre employeur ne vous verse rien du tout.

[*Texte*]

• 1650

Mr. Bjornson: So what you're saying is 75% of the bargaining units throughout the country have a clause in there that supports—

Mr. McFee: That allows them to get money when they're on call for juries. That's correct.

Mr. Bjornson: Of the bargaining units?

Mr. McFee: Seventy-five percent of the employees would be the way I'd rather say it, sir. I'm not sure if it's of the bargaining units.

Mr. Wyman: I think it's within the unionized sector, if I understand it correctly, of the bargaining units.

Mr. Bjornson: So 75% of the people who work under a collective bargaining unit—

Mr. Wyman: Yes. Of course, then you have to add, in addition to the 25% who are not covered within the unionized sector, all those who are not covered under collective agreements to begin with, who also would not receive any remuneration, if I understand it correctly, the self-employed, for instance.

Mr. Bjornson: While self-employed or employees of—

Mr. Wyman: Or in the non-union sector of the labour force.

Mr. Bjornson: —the non-union sectors. Just out of curiosity, how many of all the people employed in Canada work under collective bargaining units?

Mr. Nault: Thirty-four percent.

Mr. Bjornson: In other words, in rough numbers 60%, almost 70% would not have any type of support if they were to go on jury duty.

Mr. McFee: I'll read this if you don't mind. It says that about 75% of collective agreements provide paid leave for jury duty and many, number unknown, require reimbursement of any allowance given for such duty. Those not covered by a collective agreement, which is the majority of workers in Canada, do not receive any compensation from their employer for jury duty unless employers are required to do so under provincial or territorial legislation.

The only province where that is required to be done now is the province of Newfoundland. The sources of that information are Labour Canada, Health and Welfare, the social services in a couple of the provinces, and the *Labour Law Reporter.*

Mr. Bjornson: In other words, the people we're concerned about here when we talk about the jury duty part of this bill, the people on unemployment aren't being treated any different from 70% of all Canadians. For the period of time they're on jury duty there is no income other than the minimal support that Mr. Nault spoke about.

Mr. Wyman: I would say that's true.

The Chairman: The question we should ask Justice is how they get people to serve on juries. I guess there's a sense of civic pride or involvement, a civic duty at least, or a legal obligation.

[*Traduction*]

M. Bjornson: Autrement dit, 75 p. 100 des unités de négociations ont une clause qui leur permet...

M. McFee: Qui leur permet d'être payés lorsqu'ils sont convoqués comme jurés. C'est exact.

M. Bjornson: Soixante-quinze pour cent des unités de négociations?

M. McFee: Je parlerais plutôt de 75 p. 100 des employés. Je ne suis pas certain qu'il s'agisse des unités de négociations.

M. Wyman: Mais cela reste dans le secteur syndiqué, si j'ai bien compris, parmi les unités de négociations.

M. Bjornson: Ainsi, 75 p. 100 des gens qui sont régis par une convention collective...

M. Wyman: Oui, et bien sûr vous devez ajouter aux 25 p. 100 qui ne sont pas couverts, tous ceux qui n'ont pas de convention collective, et qui ne seraient absolument pas payés, par exemple les gens qui travaillent à leur compte.

M. Bjornson: Ceux qui travaillent à leur compte ou les employés de...

M. Wyman: Qui ne sont pas syndiqués.

M. Bjornson: ...des secteurs non syndiqués. Par simple curiosité, combien de travailleurs canadiens sont couverts par des conventions collectives?

M. Nault: Trente-quatre pour cent.

M. Bjornson: Autrement dit, environ 60 p. 100, près de 70 p. 100 ne reçoivent absolument rien lorsqu'ils sont convoqués comme jurés.

M. McFee: Je vais lire ce texte si vous le voulez bien. Apparemment, 75 p. 100 des conventions collectives prévoient que les employés convoqués comme jurés doivent être payés et un grand nombre de conventions, on ne sait pas combien, exigent que toute allocation accordée pour ce service leur soit remboursée. Les employés qui ne sont pas couverts par une convention collective, et c'est la majorité des travailleurs canadiens, ne reçoivent aucune compensation de leurs employeurs lorsqu'ils sont convoqués comme jurés à moins que les lois provinciales ou territoriales ne l'exigent.

La seule province qui exige cela à l'heure actuelle est Terre-Neuve. Ces informations viennent de Travail Canada, Santé et Bien-être et les services sociaux d'une ou deux provinces ainsi que le *Labour Law Reporter.*

M. Bjornson: Autrement dit, le passage de ce projet de loi qui intéresse les gens convoqués comme jurés, intéresse des gens qui sont traités exactement comme 70 p. 100 de tous les Canadiens. Pendant qu'ils sont jurés, ils n'ont aucune source de revenu, à part la petite indemnité dont M. Nault a parlé.

M. Wyman: C'est bien cela.

Le président: Il faudrait demander au ministère de la Justice comment ils réussissent à trouver des jurés. J'imagine que les gens ont une certaine fierté civique, ou peut-être aussi le fait que c'est une obligation.

[*Text*]

Mr. Bjornson: There's no alternative. If only the judge has the ability to release people, obviously judges have been pretty lenient on people who are collecting UI benefit. But if they're equally lenient on everybody else we wouldn't have people other than the 75% of the collective bargaining unit people. Those are really the only ones who have any type of support when they go to do jury duty. Obviously, that discussion may be not necessarily through the UI system. There should be another way of providing support for people when they are doing jury duty. Maybe it's a good idea, but this might be the wrong avenue.

Mr. Nault: It may be to our benefit, Mr. Chairman, to get the information. I don't recall reading anywhere just what the numbers are for what these people are getting in different provinces.

The Chairman: Would that be available through the Department of Justice rather than your office?

Mr. McFee: The amount of compensation that people on jury duty get? I have that. I don't know if that's been distributed to anyone. Do you want this read into the record?

The Chairman: Yes, I would suggest you do that.

Mr. Nault: Or, if you like, you could table the document.

Mr. McFee: Maybe the better way is just to read this. It won't take too long. This was done by contact with our ten regions that administer unemployment insurance in the provinces.

They were asked questions about fee schedules that are paid to jurors in the province or territory, and to the extent they could get this information, how many citizens tend to be called, how many were empanelled, roughly how long it lasted, the breakdown of unionized versus non-unionized, and what percentage of jurors continue to be paid by their employer when empanelled. . . They couldn't answer all of these questions. I'll read what we have here.

For Newfoundland, all employers must provide paid jury leave. The only employees who do not receive paid jury leave are casual employees of the federal government. Thus, those who are empanelled do not receive all fees for service, while those who are unemployed are paid $4.75 per hour from the first day of any jury duty. Last year, about 30,000 to 35,000 citizens were called for jury selection and about 1,000 actually ended up serving on a jury; average duration was three days.

• 1655

In Prince Edward Island, it is $40 per day from the first day of jury duty. In the last year, 75 citizens were called for jury duty; 36 of those people served on a jury. The average duration in that province was about 7 days.

In Nova Scotia, it is $15 per day from the first day of jury duty. Last year, 2,500 were called; 255 of those served on a jury. The average duration there was 3 days.

[*Translation*]

M. Bjornson: Ils n'ont pas le choix. Seul le juge peut dispenser les gens de cette obligation, et bien sûr, lorsqu'il s'agit de prestataires de l'assurance-chômage, ils sont en général très indulgents. Mais s'ils étaient indulgents de la même façon pour tout le monde, il n'aurait que les 75 p. 100 qui appartiennent à des unités de négociations collectives. Ce sont les seuls qui touchent la moindre rémunération quand ils font partie d'un jury. Évidemment, l'assurance-chômage n'est pas forcément la meilleure solution; il faudrait trouver un autre moyen de défrayer les gens qui font partie d'un jury. C'est peut-être une bonne idée, mais le moyen d'intervention peut être mal choisi aussi.

M. Nault: Monsieur le président, nous aurions peut-être intérêt à nous informer. Je ne me souviens pas d'avoir lu quoi que ce soit sur la situation dans les différentes provinces, comment les gens sont rétribués.

Le président: Il faudrait s'adresser plutôt au ministère de la Justice qu'à votre bureau?

M. McFee: Combien touchent les gens qui font partie d'un jury? J'ai cette information. Je ne sais pas si elle a été distribuée. Vous voulez que je lise cela?

Le président: Oui, c'est une bonne idée.

M. Nault: Si vous le voulez, vous pouvez aussi déposer le document.

M. McFee: Il serait peut-être plus simple de le lire. Ce ne sera pas long. Pour établir ce document nous avons pris contact avec les 10 régions qui administrent l'assurance-chômage dans les provinces.

On a demandé quels étaient les barèmes d'indemnité versés aux jurés dans les provinces et les territoires et, si on possédait cette information, combien de citoyens sont appelés, combien sont retenus, combien de temps cela dure, le nombre de personnes qui sont syndiqués par rapport à celles qui ne le sont pas, et enfin le pourcentage des jurés qui continuent à être payés par leur employeur. . . Nous n'avons pas obtenu réponse à toutes ces questions. Je vais vous lire ce que nous avons.

À Terre-Neuve, tous les employeurs doivent payer leurs employés qui font partie d'un jury. Les seuls qui ne soient pas payés sont les employés à temps partiel du gouvernement fédéral. Ainsi, ceux qui sont retenus comme jurés ne reçoivent pas tous une indemnité pour services rendus alors que ceux qui sont au chômage reçoivent 4.75$ de l'heure à partir du premier jour. L'année dernière, de 30,000 à 35,000 citoyens ont été appelés et sur ce nombre, environ 1,000 ont été retenus. La durée moyenne était de trois jours.

À l'Île-du-Prince-Edouard, les jurés reçoivent 40$ par jour à partir du premier jour. Au cours de l'année passée, 75 citoyens ont été appelés, dont 36 ont été retenus. La durée moyenne pour cette province était d'environ sept jours.

En Nouvelle-Écosse, les jurés reçoivent 15$ par jour à partir du premier jour. L'année dernière, 2,500 personnes ont été appelées dont 255 ont été retenues. La durée moyenne était de trois jours.

[*Texte*]

In New Brunswick, jurors are paid mileage of $10 per day and $25 per full day or $15 per day of duty—this does not make any sense—however, no fees are paid or payable for the first 9 days of jury duty.

The Chairman: No fees for the first 9 days?

Mr. McFee: No fees for the first 9 days. Last year, 779 citizens were called for selection and 108 were selected. The average duration of jury duty in New Brunswick is 3 days.

In Quebec, for the first 10 days of jury duty, jurors are paid $25 per day. They are then paid $40 per day from the eleventh day onward. The figures for the numbers called and serving on a jury were available only for the Montreal region, but they are said to represent about 50% of the jury activity in the province. In the previous year, 5,000 citizens were called for jury duty and about 1,080 served. The average duration there was 7 days.

In Ontario, jurors are paid nothing for the first 10 days of a trial but $40 per day from days 11 to 49 and $100 plus mileage of .29¢ per mile in the event of a trial lasting 50 days or longer. In the previous 12 months, 3.2 million citizens were called for jury duty; of those, 74,571 were actually selected to serve and the average duration there is about 7 days.

In Manitoba it is about $20 per day for selection panel and $30 per day for jury duty. If there is financial hardship, the judge can increase the amounts by $10 per day and they are payable from the first day. In the previous 12 month period, 700 to 800 people served on juries in Manitoba and the average duration was 5 days.

In Saskatchewan it is $25 per day from the fourth day of jury duty—this is very inconsistent across the country, it seems—and $25 per day from day one in civil cases. It was able to be ascertained that 7,010 citizens were called; but neither the numbers of those who actually served, nor the duration, were able to be obtained when this was being prepared.

In Alberta, it is $10 per day for days 1 through 5 and $40 per day for each day thereafter; 840 citizens served on juries in Alberta and the average duration was 4 days.

In the Northwest Territories it is $25 per day for the selection panel and $40 per day for jury duty, from the first day onwards. The average duration in the Northwest Territories was 3 days; there were no other data available.

In British Columbia—for the first 10 days inclusive—it is $20 per day; after that, $30 per day. If persons are empanelled, but not selected, they receive $10 per day. About 17,300 citizens served on juries in the previous 12-month period in British Columbia. The average duration of jury duty was 3 to 5 days in criminal cases and 2 to 3 days in civil cases.

In the Yukon it is $40 per day from the first day; 1,130 citizens were called to serve and 144 selected to serve on juries, in the previous 12-month period. The average duration of jury duty was 3 to 4 days.

[*Traduction*]

Au Nouveau-Brunswick, les jurés reçoivent 10$ par jour pour leur millage et 25$ par journée complète ou 15$ par journée de présence—cela n'a aucun sens—cela dit, ils ne reçoivent rien pendant les neuf premiers jours.

Le président: Rien pendant les neuf premiers jours?

M. McFee: Rien pendant les neuf premiers jours. L'année dernière, 779 citoyens ont été appelés dont 108 ont été retenus. La durée moyenne au Nouveau-Brunswick est de trois jours.

Au Québec, les jurés reçoivent 25$ par jour pendant les 10 premiers jours. Après cela, ils reçoivent 40$ par jour à partir du onzième jour. Les statistiques quant au nombre de gens appelés et de gens retenus n'étaient disponibles que pour la région de Montréal, mais cela représente environ 50 p. 100 des activités de la province en ce qui concerne les jurés. L'année précédente, 5,000 citoyens avaient été convoqués dont 1,080 avaient été retenus. La durée moyenne était de sept jours.

En Ontario, on ne paie rien aux jurés pendant les 10 premiers jours d'un procès mais 40$ entre les onzième et quarante-neuvième jours et si le procès dure plus de 50 jours, ils touchent 100$ plus 29c. du mille pour leur déplacement. Pendant les 12 mois précédents, 3,2 millions de citoyens ont été convoqués et parmi ceux-ci, 74,571 ont été retenus. La durée moyenne dans cette province-là est d'environ sept jours.

Au Manitoba, les personnes convoquées reçoivent 20$ par jour pendant la sélection du jury et 30$ par jour pendant le procès. Si les jurés ont de gros problèmes financiers, le juge peut augmenter ces sommes de 10$ par jour et ce supplément est payable dès le premier jour. Pendant les 12 mois précédents, 700 à 800 personnes ont été jurés au Manitoba et la durée moyenne était de cinq jours.

En Saskatchewan, il s'agit de 25$ par jour à partir du quatrième jour du procès—il y a de gros écarts d'un bout à l'autre du pays—et 25$ par jour à partir du premier jour pour les causes civiles. On a pu déterminé que 7,010 personnes ont été convoquées mais il a été impossible de savoir combien d'entre elles ont été retenues ou combien de temps les procès ont duré.

En Alberta, 10$ par jour du premier au cinquième jours puis 40$ par jour par la suite. Huit cent quarante citoyens ont été jurés en Alberta et la durée moyenne était de quatre jours.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, il s'agit de 25$ par jour pendant le choix du jury et de 40$ par jour pendant le procès à partir du premier jour. La durée moyenne dans les Territoires du Nord-ouest est de trois jours. Ce sont les seules données disponibles.

En Colombie-Britannique, pendant les 10 premiers jours inclusivement, 20$ par jour, après cela, 30$. Les personnes qui sont retenues mais non choisies reçoivent 10$ par jour. Environ 17,300 citoyens ont été jurés pendant les 12 mois précédents en Colombie-Britannique. La durée moyenne était de trois à cinq jours pour les causes criminelles et de deux à trois jours pour les causes civiles.

Au Yukon, il s'agit de 40$ par jour à partir du premier jour; 1,130 citoyens ont été convoqués et 144 ont été retenus pendant les 12 mois précédents. La durée moyenne était de trois à quatre jours.

[*Text*]

Labour Canada has also given this following information. They estimate that about 35% to 37% of all workers are unionized—this goes back to the previous point. In the federal jurisdiction, under most agreements, workers are paid the difference between the fees they receive from the provinces and their regular pay. About 400,000 to 500,000 workers fall in this category. Of private sector employers under federal jurisdiction, 75.5% have paid jury duty leave and 24.5% have no provision for paid leave; Of private sector employers under provincial jurisdiction, 63.5%—499,279 people—have paid jury duty leave; 9.4% of the people are not paid; for 27.0%—that is 212,000—there is no provision either way. I guess that means it is not even dealt with, if that will be of some help to you.

The Chairman: Thank you. I appreciate that. Could you give me a rough idea of how long it might take the legal experts in your department to come up with the answer to the other question we had asked?

Mr. McFee: I would not think it would take an extraordinary long period of time. At the risk of trying to evade the question, it is difficult to know until we actually ask the question of them; I do not believe that question has been asked of them yet.

Mr. Wyman: I will put it to you this way, Mr. Chairman. We will do it as quickly as we possibly can.

• 1700

Mr. Nault: I'm assuming then by what you've told us concerning employees who work under the federal jurisdiction, that under our Canada Labour Code we do not have a portion that suggests all federal employees under our jurisdiction, whether in the private or public sector, are refunded the days of work missed in dollars they lost if they're on jury duty then. You suggested that 25% of these individuals under our jurisdiction, when they are on jury duty, do not receive any remuneration. Would that be right?

Mr. McFee: This information dealt with private sector employees under federal jurisdiction.

Mr. Wyman: I believe this is where there are bargaining units. Is that correct, Gordon?

Mr. McFee: Yes.

Mr. Wyman: We're not talking about the non-unionized there. Just where there are unions, it's 24.5%. Even within the bargaining units there's no provision for paid leave, under federal jurisdiction.

Mr. Nault: I'd have to look it up in the Canada Labour Code and I haven't got it here, obviously, or on the top of my head. Obviously, the Canada Labour Code is a minimum standard for federal employees, or, employees under federal jurisdiction, is a better way to put it. If we had a portion of the act that read that when you're on jury duty the employer will reimburse you for lost time, or a portion of, or whatever we decide to do, then your problems obviously would be resolved as it relates to those under federal jurisdiction.

[*Translation*]

Travail Canada nous communique également les informations suivantes. On estime que de 35 à 37 p. 100 des travailleurs sont syndiqués—cela nous ramène à la question précédente—Dans les secteurs de compétence fédérale, la plupart des conventions prévoient que les travailleurs touchent la différence entre les indemnités qu'ils reçoivent de la province et leur salaire normal. Environ 400,000 à 500,000 travailleurs appartiennent à cette catégorie. Quant aux employés du secteur privé qui relèvent de la juridiction fédérale, 75,5 p. 100 ont droit à des congés payés lorsqu'ils font partie d'un jury et 24,5 p. 100 ne sont pas couverts par un congé payé. Parmi les employés du secteur privé de compétence provinciale, 63,5 p. 100, c'est-à-dire 499,279 personnes ont des congés payés; 9,4 p. 100 de ces employés ne sont pas payés; pour 27 p. 100 d'entre eux, c'est-à-dire 212,000 personnes, il n'existe aucune disposition. Autrement dit leur cas n'est même pas prévu. J'espère que ces informations vous seront utiles.

Le président: Merci. Pouvez-vous me donner une idée approximative du temps qu'il faudra aux experts juridiques de votre ministère pour fournir les réponses aux autres questions?

M. McFee: Cela ne devrait pas prendre extraordinairement longtemps. N'allez pas penser que je cherche à éviter la question, mais c'est difficile à savoir avant de leur poser la question. Je crois que jusqu'à présent, cela n'a pas encore été fait.

M. Wyman: Monsieur le président, je peux seulement vous dire que nous le ferons le plus rapidement possible.

M. Nault: D'après ce que vous nous avez dit des employés qui relèvent de la juridiction fédérale, il n'y a pas dans le code du travail du Canada une disposition qui prévoit le remboursement des journées de salaire perdues à tous les employés qui relèvent de notre juridiction, qu'ils travaillent dans le secteur privé ou dans le secteur public. Vous avez dit que 25 p. 100 des employers qui relèvent de nous ne recoivent aucune rémunération lorsqu'ils font partie d'un jury. C'est bien ça?

M. McFee: C'est information portait sur les employés du secteur privé qui relèvent de la juridiction fédérale.

M. Wyman: Il s'agit de ceux qui font partie d'unités de négociation, n'est-ce pas, Gordon?

M. McFee: Oui.

M. Wyman: Nous ne parlons pas des employés non syndiqués. Uniquement lorsqu'ils sont syndiqués, il s'agit de 24,5 p. 100. Dans certains cas même au sein des unités de négociation, dans la juridiction fédérale, il n'y a pas de disposition de congés payés.

M. Nault: Il va falloir que je consulte le code du travail; je ne l'ai pas ici et je ne m'en souviens pas très bien non plus. De toute évidence, le code de travail du Canada est une norme minimum pour le employés fédéraux ou plutôt pour les employés qui relèvent de la juridiction fédérale. Si la loi précisait que les employeurs doivent rembourser à leurs employés qui font partie de jury le manque à gagner, en totalité ou en partie, et ce serait à nous de choisir, cela résoudrait vos problèmes en ce qui concerne la juridiction fédérale.

[*Texte*]

Mr. Wyman: Yes.

Mr. Nault: But it's my assumption by what you've read on the federal side that obviously doesn't exist, because you have figures that state that certain individuals who are not within the unionized working world are not being reimbursed. I'm just putting those two together by what you've read. Would that be correct?

Mr. McFee: The document might have been unintentionally slightly misleading. I think it's fair to say that most federal public servants, for example, have collective agreements and have that clause in it. That was dealing with private sector employees under federal jurisdiction. That's the only breakdown we had. We'd have to do a little more work to see exactly what it was, but federal public servants definitely have a clause in their collective agreement.

Mr. Nault: Yes, the 34% of Canadians who are unionized more than likely are reimbursed when they're on jury duty.

Mr. McFee: That's quite accurate. I expect most of them are.

Mr. Nault: Yes, at least the ones I know of are, anyway. I'm just trying to find out if we have it in our Canada Labour Code and we'll find that out, because I don't think we do. It will be interesting to send the kind of message we're trying to send, that obviously the debate we're having here is that employers should be reimbursing people to participate in something as important as this.

What you're suggesting is if we don't want to get involved in broadening the categories of exemptions, then the other route obviously is to go through the process of making sure employers pay their employees when they're on jury duty. That's obviously through the Canada Labour Code and the other labour codes of the different provinces. I was just interested in knowing how that worked.

You said there were some questions you asked that you never got any information on. One of the things I was curious about was the question that is being asked when a person goes on jury duty—for example, are you unionized or non-unionized? Is that a question on one of the forms or not? You never got the answer to that, did you?

Mr. McFee: You mean on a UI form or on the court itself?

Mr. Nault: No, on the court itself, because it sounds as if your different regions went to the courts and said, can you give us the figures on how many people were presented for jury duty and how many actually served?

Mr. McFee: Yes.

Mr. Nault: Those are the numbers you gave us.

Mr. McFee: That's correct.

Mr. Nault: I was just curious as to one of the questions that was being put. Out of those people who were asked to serve, which ones were unionized and which ones weren't? In order for us to know the answer to the question that was asked earlier, how many of those are being paid already versus how many aren't? That's the question I was asking.

[*Traduction*]

M. Wyman: Oui.

M. Nault: Mais d'après ce que vous avez lu au sujet du fédéral, cela n'existe pas, n'est-ce pas. En effet, vous nous avez dit qu'il y a des gens qui ne sont pas syndiqués qui ne sont pas remboursés. Je tire des conclusions à partir de ce que vous nous avez lu. C'est bien ça?

M. McFee: Le document prêtait peut-être un peu à confusion. On peut dire, je crois, que la plupart des fonctionnaires fédéraux ont des conventions collectives qui contiennent une clause à cet effet. J'ai parlé des employés du secteur privé qui relèvent de la juridiction fédérale. Ce sont les seuls détails que nous possédions. Il faudrait chercher un peu plus pour déterminer les détails exacts, mais il est certain que les fonctionnaires fédéraux sont couverts par une clause de leur convention collective.

M. Nault: Oui, et les Canadiens syndiqués, qui représentent 34 p. 100 de l'ensemble, sont sans doute remboursés lorsqu'ils font partie d'un jury.

M. McFee: C'est exact, la plupart doivent l'être.

M. Nault: En tous cas, ceux que je connais le sont. Je me demande seulement si cela figure dans le code du travail; je vais m'informer car j'ai l'impression que ce n'est pas le cas. Il serait bon de faire savoir qu'à notre avis les employeurs devraient systématiquement rembourser les gens qui sont appelés à rendre un service aussi important.

Vous nous dites que si nous hésitons à élargir les catégories d'exemption, l'autre solution serait évidemment de s'assurer que les employeurs continuent à payer leurs employers alors que ceux-ci font partie de jury. Évidemment, il faudrait que cela soit précisé dans le code du travail du Canada et les autres codes provinciaux. Je voulais savoir comment cela fonctionnait.

Vous nous avez dit que vous avez posé des questions auquelles les gens n'ont pas répondu. Par exemple, vous avez demandé si on posait la question aux candidats jurés: est-ce que vous êtes syndiqués ou non-syndiqués? Cette question figure bien sur un des formulaires n'est-ce-pas? On ne vous a jamais répondu, n'est-ce pas?

M. McFee: Vous parlez d'un formulaire de l'assurance-chômage ou d'un formulaire à l'intention des tribunaux?

M. Nault: Des tribunaux. En effet, j'ai l'impression que dans les diverses régions les gens sont allés s'informer auprès des tribunaux et ont demandé combien de personnes avaient été convonquées et combien avaient été retenues comme jurées?

M. McFee: Oui.

M. Nault: Ce sont les chiffres que vous nous avez cités.

M. McFee: C'est exact.

M. Nault: Une des questions posées m'a intrigué. Parmi ceux qui ont été convoqués, quels sont ceux qui étaient syndiqués et quels sont ceux qui ne l'étaient pas? Ainsi on peut savoir combien de personnes sont déjà payées et combien ne le sont pas à l'heure actuelle.

[*Text*]

Mr. McFee: My impression is they...

Mr. Nault: There are no stats for that?

Mr. McFee: There were no stats given for that, that's right.

Mr. Nault: Okay.

The Chairman: We're a couple of minutes past our normal adjournment time, but can I ask you one quick question? It has to do with exemptions for jury duty. In your study and research, could you tell me what categories of people are exempted now from serving on juries?

Mr. McFee: There are a variety of areas that are looked at. One is when the jury is being selected, people are asked questions to indicate whether they have a bias one way or the other, either against the person or whatever.

The Chairman: But there aren't specific categories of people who are exempted?

Mr. McFee: Not that I'm aware of. It depends upon the person who... I can tell you that in Ontario, for example, if anyone being questioned for a jury states they're a UI claimant, they're automatically excused.

Mr. Nault: If you make certain comments, you get off every time. I'll give you a couple of examples later on.

• 1705

The Chairman: I thank you very much for your help this afternoon. I found it very enlightening, very helpful.

Mr. McFee: Thank you.

Mr. Nault: With your indulgence, I would like to have a discussion with my colleague, who is the author, unless we are proposing to have him back, to discuss my motion a little further with him, and then bring it back at the next meeting, if that is acceptable to you and other members of the committee.

The Chairman: That is acceptable.

We stand adjourned until the call of the chair.

[*Translation*]

M. McFee: J'ai l'impression que...

M. Nault: Il n'y a pas de statistiques à ce sujet?

M. McFee: On ne nous a pas donné de statistiques, c'est exact.

M. Nault: D'accord.

Le président: Nous aurions déjà du lever la séance depuis une minute ou deux, mais j'aimerais vous poser une question rapidement? Il s'agit des causes d'exemptions pour les jurés. Vous qui avez étudié la question; pouvez-vous me dire quelles sont les catégories de personnes qui sont actuellement dispensées du service de jury?

M. McFee: On tient compte d'un certain nombre de circonstances. Par exemple, quand on choisit un jury, on demande aux gens s'ils ont des préjugés dans un sens ou dans l'autre, contre l'accusé, par exemple.

Le président: Mais certaines catégories ne sont pas spécifiquement dispensées?

M. McFee: Non, pas que je sache. Cela dépend de chacun... Je peux vous dire qu'en Ontario, par exemple, une personne qui déclare toucher l'assurance-chômage est automatiquement excusée.

M. Nault: Pour être certain d'être renvoyé, il suffit de faire certaines observations. Je vous en donnerai des exemples tout à l'heure.

Le président: Je vous remercie beaucoup pour l'aide que vous nous avez apportée cet après-midi. Tout cela était très intéressant et nous sera très utile.

M. McFee: Merci.

M. Nault: Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, j'aimerais avoir une discussion avec mon collègue qui est l'auteur du projet de loi, à moins que nous n'envisagions de le convoquer encore une fois. J'aimerais discuter encore de ma motion avec lui, après quoi nous pourrons revenir sur la question à la prochaine réunion si vous-même et les membres du comité êtes d'accord.

Le président: Nous sommes d'accord.

La séance est levée.

APPENDIX "PLOY-1"

Minister of Employment and Immigration

CANADA

Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

APR - 6 1992
AVR

Mr. Doug Fee, M.P.
Chairman
Sub-Committee on Labour and Employment
House of Commons
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Fee:

In regard to your letter of March 26, 1992 addressed to Associate Deputy Minister of Employment and Immigration, I am pleased to inform you that the following officials of Employment and Immigration Canada will attend the April 6 meeting of the Sub-Committee on Labour and Employment to discuss the application of the Unemployment Insurance (UI) Act in relation to Bill C-211:

Mr. Kenneth Wyman, Executive Director, Insurance
Mr. Gordon McFee, Director Policy and Legislation Development

As for the information you requested for the meeting, I believe it appropriate to begin by providing an explanation of how the UI Act operates now in the circumstances envisaged by Bill C-211.

Explanation of the Application of Section 14

We feel that there are three categories of claimant activities encompassed by paragraphs 14(c) and (d) of Bill C-211, which are sufficiently distinct as to necessitate separate explanations:

- Jury duty
- Emergency Service Work
- Benevolent Work

Jury Duty

Jury duty is not employment. There is no contractual relationship between the Crown and the juror that could be construed as an employment relationship. Rather, participation as a prospective juror in the selection process or as a member of a jury is a civic duty.

As such, any jury duty allowances provided by the respective judicial system cannot be regarded as deductible earnings for UI benefit purposes since they do not arise out of employment. (Paragraph 57(2)(a) of the UI Regulations defines earnings for UI benefit purposes as the entire income arising out of employment; since the jury duty income does not arise out employment, it cannot be treated as earnings).

Paragraph 14(a) of the UI Act requires a claimant for any working day to be capable of and available for work and unable to obtain suitable employment. This has been a bedrock provision of the UI Act since its inception in 1940. It is at the root of the very purpose of the UI program: to provide income support between jobs to insured individuals who become involuntarily unemployed and who, in order to become re-employed as soon as possible, are prepared to accept suitable employment and be actively searching for such employment. Work in this context is contractual work or employment.

Individuals who are called to jury duty cannot prove availability for work under section 14 of the UI Act if that duty prevents them from being available and searching for contractual employment. The only jurisprudential flexibility is to consider the individual available for work if that individual can accept a suitable job offer within 24 to 48 hours, a reasonable time that can be accorded to unemployed claimants who have in all other ways demonstrated their availability and who are then faced with an offer of prospective employment. If jury duty lasts longer than 48 hours, the individual is placed in the position of not being available for suitable employment and thereby is not entitled to UI benefits.

It is possible for UI claimants called to serve as jurors to be considered available for work beyond the above 48 hours. This occurs when the claimant's previous pattern of employment is at hours which do not conflict with jury duty. For example, a night shift clerk who is laid off due to work shortage is allowed in the early stages of a UI

claim to be available for night time work; if the claimant in this situation is called to serve on a jury during the daytime, such activity would not by itself result in a finding of non-availability for work. (Note: such claimants after a reasonable period of time - reasonable varies according to individual circumstances and labour market conditions - are required to extend their availability for work during the daytime in which case they would be considered not available for work if jury duty lasts longer than 48 hours).

Emergency Service Work

Bill C-211 speaks of temporary emergency service as a firefighter, flood control worker or rescue worker (the bill goes on to include providers of food or shelter or other such workers for the community; these are addressed below under Benevolent Work).

Unlike jury duty, such service is work or employment. The most common of the above is the firefighter, of which there are three types. The first is the fully employed firefighter who is normally UI insured like any other employee, and is not an issue under paragraph 14(a) of the UI Act.

The second category is the volunteer firefighter. We usually find this type in small communities. They are either fully employed in other employment in the community, or unemployed, at the time they are called to fight a fire. Many are eligible for a stipend or remuneration of some kind in return for their services; unlike jury duty allowances, such remuneration is income arising out of employment and is treated as deductible earnings for UI benefit purposes.

This type of firefighter does not arise as an issue under paragraph 14(a) of the UI Act. This is because such emergency activity is usually very short in duration, e.g. putting out a small house fire.

The third category is the individual conscripted to fight a forest fire. This activity is very much in the nature of regular employment. Wages are provided for services rendered, albeit usually at minimum wage levels. The question for unemployed claimants conscripted into such service for a day or two is not whether they are available for work, for indeed they are, but rather whether they have a week of unemployment under section 10 of the UI Act in which case the remuneration provided would be subject to the 25% allowable earnings rule of subsection 15(2) of the UI Act.

Individuals conscripted to work full-time for a week to fight a forest fire are not unemployed for that week and as such not available for other employment for that week and thereby not entitled to UI benefits. Many are in fact considered in insurable employment during such service and accumulate weeks of insurable employment toward their next UI claim.

As for flood control workers and other rescue workers, in our experience, they rarely arise as an availability issue. But if they did they would be treated in a fashion similar to firefighters above. (It is worth mentioning, however, that in the event for example that an entire community is involved in an emergency situation necessitating such measures as total evacuation, rubble clearing to locate missing citizens, etc., availability for work under paragraph 14(a) of the UI Act would not be an issue, since the availability to secure all normal work in the community would have given way to the emergency rescue operations.)

Benevolent Work

As indicated above, Bill C-21 goes on to include as temporary emergency service, providers of food or shelter or other such workers for the community.

This kind of service is usually work of a benevolent nature, for example, the individual who gives up a few hours per week helping out at a community soup kitchen, food bank or shelter for the homeless, without any expectation of pay.

This kind of service is rarely an issue under paragraph 14 (a) of the UI Act. UI claimants who volunteer their services for such community work are normally regarded as available for work if they continue to search for, and are prepared to accept, suitable employment when offered.

Those who devote themselves full-time to such benevolent activity with no intention of making themselves available for suitable regular employment are not unemployed under section 10 of the UI Act and not available for work under the terms paragraph 14(a) of the UI Act and consequently not entitled to UI benefits.

It is worth noting that although Bill C-211 may not be intended to include benevolent work, i.e. regular as opposed to emergency benevolent activities, the wording of paragraph 14(d) could be interpreted as including such work. This is because, for example, operators of many food banks, soup kitchens and shelters, consider themselves as operating temporary emergency services.

Estimates

We estimate that in 1990, the most recent year for which analysis was carried out, approximately 10,000 UI claimants were selected for jury duty. We further estimate that, of those selected, up to 50% were excused because they would have lost their rights to UI benefits (Ontario for example excuses all UI recipients from jury duty). This means that 5,000 to 8,000 UI recipients would have been disentitled had they not been excused.

If Bill C-211 had been implemented, the cost to the UI Account would have been minimal. The jury duty stipends are so low that if they were treated as earnings, they would be excluded under the 25% allowable earnings rule of subsection 15(2) of the UI Act. As jury duty is not an employment, it may be difficult without a further amendment to the UI Act to define jury duty stipends as earnings for benefit purposes.

If what you had in mind is a further amendment to the UI Act (in addition to 14(c) of Bill C-211) to deduct any jury duty stipends dollar for dollar from UI benefits, no estimates can be provided since this would require a new source of information for analysis which is not available presently. It is interesting to note that jury duty stipends, we are informed, are not presently treated as taxable income under the Income Tax Act.

We do not have any statistics on the number of UI claimants who were disentitled while serving as emergency firefighters, flood control workers or while performing other temporary community services and are unable therefore to provide any estimates.

I trust that the above will be sufficiently informative for the Sub-Committee members. And of course, the departmental officials who will appear before the committee on April 6, 1992 will be pleased to answer any further questions.

Yours truly,

Bernard Valcourt

APPENDICE «PLOY-1»

Monsieur Doug Fee, député
Président
Sous-comité du travail et de l'emploi
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Suite à la lettre du 26 mars 1992 que vous avez adressée au sous-ministre adjoint de l'Emploi et de l'Immigration, j'ai le plaisir de vous informer que les représentants suivants d'Emploi et Immigration Canada assisteront à la séance du 6 avril du Sous-comité du travail et de l'emploi pour discuter de l'application de la Loi sur l'assurance-chômage relativement au projet de loi C-211 :

M. Kenneth Wyman, directeur exécutif, Assurance
M. Gordon McFee, directeur, Élaboration de la politique et de la législation

En ce qui concerne les renseignements que vous avez demandés pour la réunion, j'estime préférable de commencer par vous expliquer comment fonctionne la Loi sur l'assurance-chômage maintenant compte tenu des circonstances prévues par le projet de loi C-211.

Explication de l'application de l'article 14

Nous estimons que les paragraphes 14c) et d) du projet de loi C-211 englobent trois catégories d'activité concernant les prestataires, qui sont suffisamment distinctes pour mériter des explications séparées :

- Les fonctions de juré
- Les services en cas d'urgence
- Le travail bénévole

Fonctions de juré

Les fonctions de juré ne constituent pas un emploi. Il n'existe aucun lien contractuel entre la Couronne et le juré qui puisse être considéré comme une relation d'emploi. La participation en tant que juré possible au processus de sélection ou en tant que membre d'un jury est un devoir civique.

Par conséquent, toute allocation de service judiciaire versée par la justice ne peut être considérée comme une rémunération déductible aux fins des prestations d'assurance-chômage étant donné qu'elle ne provient pas d'un emploi. (L'alinéa 57(2)a) du Règlement sur l'assurance-chômage définit la rémunération aux fins des prestations d'assurance-chômage comme la totalité du revenu provenant de l'emploi; étant donné que le revenu versé pour l'exercice des fonctions de juré ne provient pas d'un emploi, il ne peut être considéré comme une rémunération).

Le paragraphe 14a) de la Loi sur l'assurance-chômage prévoit qu'un prestataire doit, pour tout jour ouvrable, être capable de travailler et disponible à cette fin et incapable d'obtenir un emploi convenable. C'est là le fondement même de la Loi sur l'assurance-chômage depuis son entrée en vigueur en 1940. Cette disposition constitue l'objectif fondamental du programme d'assurance-chômage : assurer un soutien du revenu aux assurés qui se trouvent involontairement au chômage et qui, afin d'être réemployés dans les plus brefs délais, sont prêts à accepter un emploi convenable et cherchent activement un tel emploi. Dans ce contexte, on entend par travail, un travail ou un emploi qui comporte des liens contractuels.

Les personnes convoquées comme jurés sont dans l'impossibilité de prouver qu'elles sont disponibles pour travailler en vertu de l'article 14 de la Loi sur l'assurance-chômage si leurs fonctions de juré les empêchent d'être disponibles pour travailler et de chercher un emploi qui comporte des liens contractuels. La seule souplesse prévue par la Loi est de considérer la personne disponible pour le travail si elle peut accepter un emploi convenable dans les 24 ou les 48 heures, soit un délai raisonnable pouvant être accordé aux prestataires d'assurance-chômage qui ont, à tous les autres égards, montré qu'ils étaient disponibles et qui se voient alors offrir une possibilité d'emploi. Si les fonctions de juré durent plus de 48 heures, cette personne n'est pas disponible pour travailler et est incapable d'obtenir un emploi convenable et par conséquent n'a pas droit aux prestations d'assurance-chômage.

Il est possible que les prestataires d'assurance-chômage appelés à faire partie d'un jury soient considérés disponibles pour travailler au-delà de la période de 48 heures susmentionnée. Cela se produit lorsque les heures de travail que comportait l'emploi précédent du prestataire n'entrent pas en conflit avec les fonctions de juré. Par exemple, une personne qui travaillait de nuit, mise à pied en raison d'une pénurie de travail, est autorisée au tout début d'une période de prestations d'être disponible pour travailler la nuit; si le prestataire se voit appelé à faire partie d'un jury pendant la journée, on ne considérerait pas que cette activité en soi empêche le prestataire d'être disponible pour travailler. (Nota : ces prestataires, après une période de temps raisonnable - qui varie selon les circonstances individuelles et les conditions du marché du travail - sont tenus de devenir disponibles pour travailler le jour et ne seraient donc pas considérés disponibles pour travailler si leurs fonctions de juré duraient plus de 48 heures).

Services en cas d'urgence

Le projet de loi C-211 prévoit des services temporaires en raison d'un sinistre, où les prestataires peuvent être appelés à participer à la lutte contre un incendie ou une inondation ou à des opérations de sauvetage (le projet de loi inclut également ceux qui participent à la fourniture de vivres ou de logement ou à d'autres activités de ce genre au profit de la collectivité; le paragraphe ci-dessous intitulé Travail bénévole traite de ces activités).

Contrairement aux fonctions de juré, un tel service constitue un travail ou un emploi. Le service le plus courant est celui de pompier, qui se répartit en trois catégories. La première comprend le pompier employé à temps plein qui est habituellement assuré en vertu de la Loi sur l'assurance-chômage comme tout autre employé et qui n'est pas visé par le paragraphe 14a) de la Loi sur l'assurance-chômage.

La deuxième catégorie est celle du pompier volontaire, que l'on trouve habituellement dans les petites collectivités. Ces pompiers volontaires exercent habituellement un autre emploi à temps plein dans la collectivité ou sont au chômage au moment où ils sont appelés à combattre un incendie. Nombre d'entre eux ont droit à une rémunération quelconque pour leurs services; contrairement à l'allocation de service judiciaire, cette rémunération constitue un revenu provenant d'un emploi et est donc considérée comme une rémunération déductible aux fins des prestations d'assurance-chômage.

Cette catégorie de pompier n'est pas visée par le paragraphe 14a) de la Loi sur l'assurance-chômage car ce genre de service en cas d'urgence ne dure habituellement pas longtemps, lorsqu'il s'agit par exemple d'éteindre un petit incendie dans une maison.

La troisième catégorie comprend les personnes recrutées pour combattre un incendie de forêt. Cette activité s'apparente beaucoup à celle d'un emploi régulier. Une rémunération est versée pour les services rendus bien qu'elle équivaille habituellement au salaire minimum. En ce qui concerne les prestataires d'assurance-chômage recrutés pour assurer un tel service un jour ou deux, la question n'est pas de savoir s'ils sont disponibles pour travailler, car effectivement ils le sont, mais plutôt s'ils ont une semaine de chômage en vertu de l'article 10 de la Loi sur l'assurance-chômage. Si tel est le cas, la rémunération versée serait assujettie à la règle de la rémunération admissible de 25 p. 100 prévue au paragraphe 15(2) de la Loi sur l'assurance-chômage. Les personnes recrutées pour travailler à temps plein pendant une semaine pour combattre un incendie de forêt ne sont pas au chômage pendant cette semaine. Comme elles ne sont pas disponibles pour exercer un autre emploi au cours de cette semaine-là, elles n'ont pas droit aux prestations d'assurance-chômage. On considère en fait que nombre d'entre elles exercent un emploi assurable dans le cadre d'un tel service et accumulent des semaines d'emploi assurable en prévision de leur prochaine demande d'assurance-chômage.

Quant aux personnes appelées à lutter contre une inondation ou à participer à d'autres opérations de sauvetage, d'après notre expérience, il est rare que la question de leur disponibilité se pose. Si toutefois elle se posait, ces personnes seraient traitées de la même façon que les pompiers ci-dessus. (Il importe toutefois de mentionner que si, par exemple, toute une collectivité est touchée par un sinistre nécessitant des mesures telles que l'évacuation complète, le dégagement des décombres pour trouver des citoyens disparus, etc., la question de la disponibilité pour le travail en vertu du

paragraphe 14a) de la Loi sur l'assurance-chômage ne se poserait pas puisque la priorité aurait été accordée aux opérations de sauvetage dans la collectivité.)

Travail bénévole

Comme nous l'avons indiqué plus haut, le projet de loi C-211 inclut parmi les services temporaires en cas de sinistre, la fourniture de vivres ou de logement ou la participation à d'autres activités de ce genre au profit de la collectivité.

Il s'agit habituellement de travail de nature bénévole, par exemple d'une personne qui offre son aide, quelques heures par semaine, à une soupe populaire, à une banque d'alimentation ou à un refuge pour les sans-abri, sans s'attendre à être rémunérée.

Il est rare que le paragraphe 14a) de la Loi sur l'assurance-chômage soit invoqué pour ce genre de service. On considère habituellement que les prestataires d'assurance-chômage qui offrent bénévolement leurs services pour ce genre de travail communautaire sont disponibles pour travailler s'ils continuent à chercher un emploi convenable et sont disposés à l'accepter lorsqu'il leur est offert.

Ceux qui se consacrent à temps plein à de telles activités bénévoles sans aucune intention de se rendre disponibles pour un emploi régulier convenable ne sont pas considérés au chômage en vertu de l'article 10 de la Loi sur l'assurance-chômage et ne sont pas disponibles pour travailler selon les dispositions du paragraphe 14a) de la Loi sur l'assurance-chômage. Par conséquent, ils n'ont pas droit aux prestations d'assurance-chômage.

Il importe de signaler que bien que le projet de loi C-211 n'inclue peut-être pas délibérément le travail bénévole, c'est-à-dire des activités bénévoles régulières par opposition à des activités bénévoles en cas de sinistre, le libellé du paragraphe 14 permettrait d'interpréter que le projet de loi inclut un tel travail. En effet, les exploitants d'un grand nombre de banques d'alimentation, de soupes populaires et de refuges considèrent qu'ils assurent des services d'urgence temporaires.

Estimations

D'après nos estimations, en 1990, soit l'année la plus récente sur laquelle a porté l'analyse, environ 10 000 prestataires d'assurance-chômage ont été convoqués comme jurés. Jusqu'à 50 p. 100 d'entre eux ont été dispensés de ces fonctions parce qu'ils auraient perdu leur droit aux prestations d'assurance-chômage. (L'Ontario par exemple dispense tous les prestataires d'assurance-chômage des fonctions de juré). Cela signifie que de 5 000 à 8 000 prestataires d'assurance-chômage seraient devenus inadmissibles s'ils n'avaient pas été dispensés de ces fonctions.

Si le projet de loi C-211 avait été adopté, le coût pour le Compte d'assurance-chômage aurait été minime. L'allocation de service judiciaire est tellement faible que si elle était considérée comme une rémunération, elle aurait été exclue en vertu de la règle de la rémunération admissible de 25 p. 100, prévue au paragraphe 15(2) de la Loi sur l'assurance-chômage. Comme les fonctions de juré ne constituent pas un emploi, il pourrait être difficile de définir l'allocation de service judiciaire comme une rémunération aux fins de prestations, sans modifier la Loi sur l'assurance-chômage.

Si vous envisagiez d'apporter une autre modification à la Loi sur l'assurance-chômage (en plus du paragraphe 14c) du projet de loi C-212) afin de déduire à part égale l'allocation du service judiciaire des prestations d'assurance-chômage, il nous serait impossible de fournir des estimations car nous ne disposons pas pour l'instant de la nouvelle source d'information dont nous aurions besoin pour procéder à cette analyse. Il est intéressant de constater que la Loi de l'impôt sur le revenu ne considère pas l'allocation de service judiciaire comme un revenu imposable.

Nous ne disposons d'aucune statistique sur le nombre de prestataires d'assurance-chômage qui sont devenus inadmissibles pendant qu'ils servaient temporairement la collectivité en tant que participants à la lutte contre un incendie ou une inondation ou à d'autres activités de ce genre au profit de la collectivité. Par conséquent, nous ne sommes pas en mesure de fournir des estimations à cet égard.

J'espère que les renseignements ci-dessus satisferont les membres du Sous-comité. Il va sans dire que les représentants du ministère qui comparaîtront devant le Comité le 6 avril 1992 se feront un plaisir de répondre à toute autre question.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

Bernard Valcourt

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Employment and Immigration:

Kenneth Wyman, Executive Director, (Insurance);

Gordon McFee, Director, Policy Legislation Development.

TÉMOINS

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Kenneth Wyman, directeur exécutif (Assurance);

Gordon McFee, directeur, Élaboration de la politique et de la législation.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, May 12, 1992
Tuesday, June 2, 1992

Chairperson: Doug Fee

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mardi 12 mai 1992
Le mardi 2 juin 1992

Président: Doug Fee

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub–Committee on

Labour and Employment

of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration

Procès–verbaux et témoignages du Sous–comité du

Travail et de l'Emploi

du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration

RESPECTING:

Study of the subject–matter of Bill C–211, an Act to amend the Unemployment Insurance Act (temporary community service)

CONCERNANT:

Étude de l'objet du projet de loi C–211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance–chômage (service communautaire temporaire)

...ty of Toronto

Third Session of the Thirty–fourth Parliament,
1991–92–93

Troisième session de la trente–quatrième législature,
1991–1992–1993

24940-1

SUB–COMMITTEE ON LABOUR AND EMPLOYMENT OF THE STANDING COMMITTEE ON LABOUR, EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairperson: Doug Fee

Members

Joy Langan
Robert Nault
John Nunziata
Jack Shields—(5)

(Quorum 3)

Monique Hamilton

Clerk of the Sub–Committee

SOUS–COMITÉ DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI DU COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Doug Fee

Membres

Joy Langan
Robert Nault
John Nunziata
Jack Shields—(5)

(Quorum 3)

La greffière du Sous–comité

Monique Hamilton

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 12, 1992
(8)

[*Text*]

The Sub–Committee on Labour and Employment of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met *in camera* at 9:45 o'clock a.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Doug Fee, presiding.

Members of the Sub–Committee present: Doug Fee, Robert Nault and Jack Shields.

Acting Member present: Harry Chadwick for Jack Shields.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

The Sub–Committee resumed its study of the subject–matter of Bill C–211, an Act to amend the Unemployment Insurance Act (temporary community service). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, March 26, 1992, Issue No. 4*)

The Sub–Committee commenced its study of a draft report.

At 10:35 o'clock a.m., the Sub–Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 2, 1992
(9)

The Sub–Committee on Labour and Employment of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met *in camera* at 10:40 o'clock a.m. this day, in Room 237–C, Centre Block, the Chairman, Doug Fee, presiding.

Members of the Sub–Committee present: Doug Fee, Robert Nault and Jack Shields.

Acting Member present: Cid Samson for Joy Langan

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

The Sub–Committee resumed its study of the subject–matter of Bill C–211, an Act to amend the Unemployment Insurance Act (temporary community service). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, March 26, 1992, Issue No. 4*)

The Sub–Committee resumed its study of a draft report.

It was agreed that the draft report, as amended, be adopted by the Sub–Committee and that the Chairman be instructed to present it to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

At 10:58 o'clock a.m., the Sub–Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Clerk of the Sub–Committee

Luc Fortin

Committee Clerk

PROCÈS–VERBAUX

LE MARDI 12 MAI 1992
(8)

[*Traduction*]

Le Sous–comité du travail et de l'emploi du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 45, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Doug Fee (*président*).

Membres du Sous–comité présents: Doug Fee, Robert Nault et Jack Shields.

Membre suppléant présent: Harry Chadwick remplace Jack Shields.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche.

Le Sous–comité reprend l'étude du projet de loi C–211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance–chômage (service communautaire temporaire) (*voir les Procès–verbaux et témoignages du jeudi 26 mars 1992, fascicule nº 4*).

Le Sous–comité entreprend l'étude d'un projet de rapport.

À 10 h 35, le Sous–comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 2 JUIN 1992
(9)

Le Sous–comité du travail et de l'emploi du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 40, dans la salle 237–C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Doug Fee (*président*).

Membres du Sous–comité présents: Doug Fee, Robert Nault et Jack Shields.

Membre suppléant présent: Cid Samson remplace Joy Langan.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche.

Le Sous–comité reprend l'étude du projet de loi C–211, Loi modifiant la Loi sur l'assurance–chômage (service communautaire temporaire) (*voir les Procès–verbaux et témoignages du jeudi 26 mars 1992, fascicule nº 4*).

Le Sous–comité reprend l'étude d'un projet de rapport.

Il est convenu que le Sous–comité adopte le projet de rapport modifié et qu'il soit demandé au président de le présenter au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration.

À 10 h 58, le Sous–comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous–comité

Monique Hamilton

Greffier de comité

Luc Fortin

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste–lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC36
-L19

Government
Publicatio

CANADA

INDEX

LIBRARY

SUBCOMMITTEE ON

Labour and Employment

OF THE STANDING COMMITTEE ON LABOUR, EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

HOUSE OF COMMONS

Issues 1–6 • 1991-1993 • 3rd Session • 34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject–based and extensively cross–referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub–headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross–references to a first sub–heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r. = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the *Order Paper* R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992–8976
FAX (613) 992–9417

INDEX

HOUSE OF COMMONS SUBCOMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1991—

October:	2nd, 31st, 1.
November:	28th, 2.

—1992—

February:	27th, 3.
March:	19th, 26th, 4.
April:	6th, 5.
May:	12th, 6.
June:	2nd, 6.

Aboriginal people *see* Fishing industry, British Columbia—Employment

Agriculture
Assistance programs, **1**:8, 17, 19

Angus, Iain (NDP—Thunder Bay—Atikokan)
Training, occupational training, Committee study, **3**:11-3

Appendices
Valcourt letter to Committee Chairman *re* Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211), **5A**:1-6

Apprenticeship *see* Training

Arseneault, Guy H. (L—Restigouche—Chaleur) (Individual presentation)
Private Members' Bills, **4**:9
References, individual presentation before Committee, **4**:6-16, 18, 20, 22
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), **4**:6-16, 18, 20, 22

Atlantic provinces *see* Fishing industry, British Columbia

Avro Arrow *see* Technology/research and development

Bill C-21 *see* Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)(2nd Sess., 34th. Parl.)

Bill C-211 *see* Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter)

Bjornson, David (PC—Selkirk—Red River)
Procedure and Committee business, documents, **5**:5
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), **5**:5, 21-2

British Columbia *see* Fishing industry, British Columbia

Canadian Charter of Rights and Freedoms *see* Unemployment insurance—Community service

Canadian Jobs Strategy *see* Training

Canadian Labour Force Development Board *see* Training—Labour Force Development Strategy

Catch insurance *see* Fishing industry, British Columbia—Unemployment insurance

Charter of Rights *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms

Chadwick, Harry (PC—Bramalea—Gore—Malton)
References, *in camera* meetings, **6**:3

CLFDB *see* Canadian Labour Force Development Board

Committee *see* Competitiveness—Prosperity initiative; Labour-management relations; Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter) —References

Committee studies and inquiries
Fishermen, unemployment, **1**:6-23
Training, occupational training, **2**:4-22; **3**:4-19
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), **4**:6-22; **5**:4-26; **6**:3

Committees, Parliamentary *see* United Fishermen and Allied Workers' Union

Community based programs *see* Training

Community Futures groups *see* Competitiveness—Prosperity initiative

Community service *see* Unemployment insurance

Community talks *see* Competitiveness—Prosperity initiative

Competitiveness
Canada losing ground, **3**:7-8
Economic policy, fiscal and monetary, relationship, **3**:6-7
Prosperity initiative
Community talks, **2**:6, 19-21
Discussion papers, *Prosperity Through Competitiveness* and *Learning Well...Living Well*, Committee role, etc., **1**:5, 17, 20-1, 23-5; **2**:7
Government role, leadership, **3**:5-7
Inter-provincial trade barriers, removing, differing labour standards, relationship, **3**:16
Media response, **2**:5
National consultations, **2**:5-6
Partnerships, importance, **3**:5, 8
Protectionist alternative, **2**:21-2
Sectoral consultations, **2**:6
Steering committee, private sector, role, etc., **2**:5-9, 17-20
Chairmen, Marie-Josée Drouin and David McCamus, **2**:5, 18
Community Futures groups, role, **2**:18
Membership, **2**:5, 18-9
Provinces, consultations with, **2**:19-20
Voluntary Planning, Nova Scotia, relationship, **2**:20
See also Training

Constitution *see* Training—Prosperity initiative

Crosby, Howard E. (PC—Halifax West)
Competitiveness, **2**:21-2
Training, occupational training, Committee study, **2**:10, 12-3, 15-6, 21-2

Cruikshank, Don *see* Fishing industry, British Columbia—United Fishermen and Allied Workers' Union study

Debt *see* National debt

Drouin, Marie-Josée *see* Competitiveness—Prosperity initiative

Economic policy *see* Competitiveness

Education *see* High school graduates; Training; University graduates

Emergency community service *see* Unemployment insurance—Community service

Emergency Response Fisheries Program *see* Fishing industry, British Columbia—Unemployment insurance

Employer-employee relationship *see* Fishermen

Employment *see* Fishing industry, British Columbia; High school graduates; Labour force

Employment and Immigration Department *see* Organizations appearing

Employment and Immigration Minister of State Office *see* Organizations appearing

Environment *see* Fishing industry, British Columbia

Eyton, Anthony (Prosperity Secretariat)
Training, occupational training, Committee study, **2**:5-9, 11-22; **3**:8, 16, 18

Federal-provincial relations *see* Competitiveness—Prosperity initiative; Training *passim*

Fee, Doug (PC—Red Deer) (Chairman)
Competitiveness, **1**:24-5; **2**:17-21
Fishermen, unemployment, Committee study, **1**:11
Fishing industry, British Columbia, **1**:11
High school graduates, **2**:16-7
Private Members' Bills, **4**:9
Procedure and Committee business
Agenda, **3**:4-5
Business meetings, **1**:23-5
Documents. appending to minutes and evidence, **5**:4
In camera meetings, proceeding to, **1**:23
Members, absences, **2**:4
Motions
Committee making recommendation to Minister, **1**:23
Member putting, **4**:21-2
Providing copy to Minister and interested parties, **1**:23
Questioning of witnesses, rotation, **2**:9
Room, size, **1**:6
Subject-matter study, work plan, **1**:23
Translation services, availability, **1**:6
Witnesses, inviting/scheduling, **1**:24-5; **2**:22; **3**:18
References, *in camera* meetings, **1**:3; **4**:4; **6**:3
Training, occupational training, Committee study, **2**:4-5, 16-22; **3**:4, 8
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), **4**:9-10, 12-4, 16-7, 21-2; **5**:6-10, 15, 17-24, 26
M. (Nault), proposed to move, **4**:22; **5**:4, 26
References, **3**:4-5

Fire-fighters *see* Unemployment insurance—Community service

Fiscal policy *see* Competitiveness—Economic policy

Fish processing plants *see* Fishing industry, British Columbia

Fisher, Ron (NDP—Saskatoon—Dundurn)
Competitiveness, **2**:21
Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 2:9
Technology/research and development, **2**:10-1
Training, occupational training, Committee study, **2**:9-11, 21

Fishermen
Employer-employee relationship, **1**:13-4
Unemployment, Committee study, **1**:6-23
See also Orders of Reference

Fishing industry, British Columbia
Assistance programs, Atlantic programs, comparison, **1**:8, 10-1, 17

Fishing industry, British Columbia—*Cont.*
Atlantic industry, comparison, **1**:18
See also Fishing industry, British Columbia—Assistance programs—Unemployment insurance
Danger, high risks, **1**:15
Economic role, **1**:7
Employment, aboriginal people, immigrants, etc., **1**:7
Environmental factors, **1**:6-7, 17
Fish processing plant/shore workers, benefits, etc., **1**:18-9
See also Fishing industry, British Columbia—Unemployment insurance
Productivity, efficiency, provincial industrial inquiry commission study, etc., **1**:7
Seasonal workers from outside area, province, **1**:19-20
Underutilized species, developing, **1**:13, 21
Unemployment insurance
Atlantic industry, differences, **1**:11-2
Bill C-21, previous session, **1**:9
Catch insurance, replacing, **1**:12-3
Emergency Response Fisheries Program, **1**:8-23
Community benefits, **1**:15-6
M. (Langan), **1**:17-22, withdrawn by unanimous consent, 4
M. (Langan), **1**:22-3, agreed to, 4
Fish processing plant/shore workers, **1**:9-10
Pre-season preparatory work, not recognized, **1**:13, 15
Season length factor, qualifying weeks, variable entrance requirement, regional unemployment rate factor, 1:7-10, 15
Work preference, **1**:13
United Fishermen and Allied Workers' Union study, Don Cruikshank, **1**:8, 20

Hamilton, Monique (Committee Clerk)
Procedure and Committee business, motions, **4**:22

High school graduates
Choices, further education, employment, difficulties, **2**:16-7
High school equivalency, importance, **3**:17

Immigrants *see* Fishing industry, British Columbia—Employment

Income deferral *see* Training

Income Tax Act *see* Training—Income deferral for training sabbaticals

Inter-provincial trade barriers *see* Competitiveness—Prosperity initiative

International comparisons *see* Technology/research and development—Private sector expenditures; Training; University graduates

Jourdenais, Fernand (PC—La Prairie)
Training, **4**:21
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), **4**:14, 19-21

Jury duty *see* Unemployment insurance—Community service

Kerr, Kevin (Library of Parliament Researcher)
References, *in camera* meetings, **1**:3; **4**:4; **6**:3
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), **4**:10

Labour and Employment Subcommittee *see* Committee

Labour, Employment and Immigration Standing Committee *see* Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter)—Consideration

Labour force
Skill level, shortage of skilled workers, tradesmen, **2**:14, 16

Labour Force Development Strategy *see* Training

Labour-management relations
Committee studying, **4**:4

Labour standards *see* Competitiveness—Prosperity initiative

Langan, Joy (NDP—Mission—Coquitlam)
Agriculture, **1**:17
Competitiveness, **1**:17, 24
Fishermen, unemployment, Committee study, **1**:14-8, 21-3
Fishing industry, British Columbia, **1**:14-7
M., **1**:17-8, 21
M., **1**:22
Procedure and Committee business
Business meetings, **1**:24-5
In camera meetings, **1**:25
Motions, **1**:23
References, *in camera* meetings, **4**:4

Laporte, Pierre-André (Employment and Immigration Minister of State Office)
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), **4**:14, 17, 19-21

Learning Well...Living Well see Competitiveness—Prosperity initiative; Training—Prosperity initiative

Liberal governments, previous *see* National debt

Loans *see* Training—Income deferral for training sabbaticals

Logan, Bruce (United Fishermen and Allied Workers' Union)
Fishermen, unemployment, Committee study, **1**:8-10, 13-4, 19, 22

Lundman, Brenda (Prosperity Secretariat)
Training, occupational training, Committee study, **2**:17, 22

Maternity leave *see* Unemployment insurance—Community service

Mathematics *see* Training

McCamus, David *see* Competitiveness—Prosperity initiative

McFee, Gordon (Employment and Immigration Department)
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), **5**:6-10, 13, 15-26

Media *see* Competitiveness—Prosperity initiative

Monetary policy *see* Competitiveness—Economic policy

Murphy, Rod (NDP—Churchill)
References, *in camera* meetings, **1**:3

National debt
Liberal governments, previous, responsibility, **3**:11

National standards *see* Training

Native people *see* Aboriginal people

Nault, Robert D. (L—Kenora—Rainy River)
Competitiveness, **3**:16
Private Members' Bills, **4**:9
Procedure and Committee business
Business meetings, **1**:24
Documents, **5**:4
Motions, **4**:21-2
Witnesses, **1**:24
References, *in camera* meetings, **1**:3; **4**:4; **6**:3
Training, occupational training, Committee study, **3**:14-7
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), **4**:9-14, 21-2; **5**:4, 6-9, 11-7, 19-22, 24-6
M., proposed to move, **4**:22; **5**:4, 26

Nova Scotia *see* Competitiveness—Prosperity initiative

Nunziata, John (L—York South—Weston)
Private Members' Bills, **4**:9
Procedure and Committee business, agenda, **3**:4-5
References, *in camera* meetings, **4**:4
Training, occupational training, Committee study, **3**:4-5, 8-11
Unemployment, **3**:9
Unemployment insurance, **3**:4-5
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), **4**:8-10, 12, 18
References, **3**:4-5

Occupational training *see* Training

Orders of Reference
Fishermen, unemployment, **1**:4
Training, occupational training, **2**:3
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), **4**:3

Organizations appearing
Employment and Immigration Department, **3**:4-18; **5**:5-26
Employment and Immigration Minister of State Office, **4**:14, 17, 19-21
Prosperity Secretariat, **2**:5-9, 11-22; **3**:8, 16, 18
United Fishermen and Allied Workers' Union, **1**:6-14, 18-23

Private Members' Bills
Passage rate, **4**:9

Private sector *see* Competitiveness—Prosperity initiative; Technology/research and development; Training

Procedure and Committee business
Agenda, discussing bill not scheduled for meeting, questioning Minister, **3**:4-5
Bill
Committee studying subject-matter, agreed to, **4**:4
Draft report, as amended, adopting, Chair presenting to main Committee, agreed to, **6**:3
Business meetings, **1**:23-5
In camera meetings, **1**:3-4; **4**:4
Committee mandate, limiting, **4**:4
Documents, appending to minutes and evidence, **5**:4-5, agreed to 3

Procedure and Committee business—*Cont.*
In camera meetings, 1:3-5; 6:3
Members' staff, allowing to attend, M. (Nault), as amended, agreed to, 1:3
Amdt. (Shields), agreed to, 1:3
Proceeding to, 1:5, 23, 25
Members, absences, 2:4
Motions
Committee making recommendations to Minister, in order, 1:23
Member putting, proposed to move, 4:5, 21-2
Providing copy to Minister and interested parties, 1:23
Printing, minutes and evidence, 550 copies, M. (Wenman), agreed to, 1:3
Questioning of witnesses
Rotation, 2:9
Time limit, M. (Murphy), as amended, agreed to, 1:3
Amdt. (Shields), as amended, agreed to, 1:3
Amdt. to amdt. (Nault), agreed to, 1:3
Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. Shields), withdrawn, 1:4
Reprint, *Issue 2*
Room, size, 1:6
Staff, Library of Parliament researchers, retaining, M. (Nault), agreed to, 1:3-4
Subject-matter study
Committee undertaking, agreed to, 1:4
Work plan, 1:23
Translation services, availability, 1:6
Witnesses, inviting/scheduling, 3:18; agreed to, 4:4
Ministers, 1:24-5, agreed to, 5; 2:22

Prosperity initiative *see* Competitiveness

Prosperity Secretariat *see* Organizations appearing

Prosperity Through Competitiveness *see* Competitiveness—Prosperity initiative

Protectionism *see* Competitiveness—Prosperity initiative

Provinces *see* Federal-provincial relations; Inter-provincial trade barriers

Radosevic, John (United Fishermen and Allied Workers' Union)
Fishermen, unemployment, Committee study, 1:6-8, 10-3, 18-21, 23

Reports to Committee
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), adopted, 6:3

Reprint *see* Procedure and Committee business

Research and development *see* Technology/research and development

Round tables *see* Training—Prosperity initiative

Sabbaticals *see* Training—Income deferral for training sabbaticals

Samson, Cid (NDP—Timmins—Chapleau)
References, *in camera* meetings, 4:4; 6:3
Training, 4:18

Samson, Cid—*Cont.*
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter), 4:10, 14-8

School-to-work transition *see* Training

Science *see* Training—Mathematics and science enrollment

Seasonal workers *see* Fishing industry, British Columbia

Sectoral consultations *see* Competitiveness—Prosperity initiative

Shields, Jack (PC—Athabasca; Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration from May 8, 1991 to March 11, 1993; Parliamentary Secretary to Minister of Labour from March 11, 1993 to September 1, 1993; Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration and Minister of Labour from September 1, 1993 to August 31, 1994)
Agriculture, 1:19
Competitiveness, 1:20, 23-5
Fishermen, unemployment, Committee study, 1:18-22
Fishing industry, British Columbia
M. (Langan), 1:18-21
M. (Langan), 1:22
Procedure and Committee business
Business meetings, 1:23-5
Subject-matter study, 1:23
References, *in camera* meetings, 1:3; 6:3
Training, 1:23

Sick leave *see* Unemployment insurance—Community service

Skilled workers *see* Labour force—Skill level

Technology/research and development
Avro Arrow, relationship, 2:10-1
Private sector expenditures, international comparison, 2:10-2

Thunder Bay, Ont. *see* Training—Unemployment insurance

Tobin, Brian (L—Humber—St. Barbe—Baie Verte)
Competitiveness, 1:24-5
Fishermen, unemployment, Committee study, 1:11-2, 14, 21-2
Fishing industry, British Columbia, 1:11-2, 14
M. (Langan), 1:21
M. (Langan), 1:22
Procedure and Committee business
Business meetings, 1:23-5
In camera meetings, 1:23, 25
Witnesses, 1:24-5

Tradesmen *see* Labour force—Skill level

Training
Apprenticeship programs, 2:8, 14-5
National/federal-provincial program, 3:15
Canadian Jobs Strategy, $100 million cut-back, relationship, 3:9-11
Community based programs, consultations, reports, 3:8
Expenditures, increase, 3:9
Federal-provincial responsibility, 3:11
Income deferral for training sabbaticals, Income Tax Act provisions, providing loans for training, proposal, 3:13-4
International comparison, 2:7

Training—*Cont.*
Labour Force Development Strategy, Canadian Labour Force Development Board role, **2**:7-8, 14; **3**:6, 8-9
Provincial and local boards, establishing, **3**:8-9
Mathematics and science enrollment, relationship, **2**:7-8
Women, **2**:8
National standards, goals, lack, **2**:7-8; **3**:15
Occupational training
Committee study, **2**:4-22; **3**:4-19
See also Orders of Reference
Mandate, scope, etc., Committee studying, **1**:4, 23; **2**:4-5
Private sector expenditures, **2**:7, 11-2
Prosperity initiative, relationship, **3**:6, 9, 11
Action plan, developing, **2**:8-9
Constitutional proposals *re* transferring jurisdiction to provinces, relationship, **3**:14-5, 17-8
Learning Well...Living Well, discussion paper, **2**:7
Steering committee role, community consultations, round tables, etc., **2**:7-9; **3**:6-7, 12-3, 16, 18
Provinces, federal government purchasing from, **3**:9
School-to-work transition, university graduates underemployment, salary factors, etc., **2**:8, 13-6
Unemployment insurance, relationship, **2**:9-10; **3**:6; **4**:18-9, 21; **5**:10-1
$300 million expenditure increase, **3**:9-10
School, university attendance without losing benefits, proposal, **3**:12-3
Thunder Bay, Ont., case, **3**:12
United States expenditures, comparison, **2**:9-11

UFAWU *see* United Fishermen and Allied Workers' Union

Underutilized species *see* Fishing industry, British Columbia

Unemployment
Rate, number, **3**:9
See also Fishermen

Unemployment insurance
Community service, exempting from availability for work requirement
48-hour provision, **4**:9, 13-9; **5**:6, 9-10, 13-4
Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, **4**:19-20
Costs, potential, **4**:12, 15, 21
Earnings factor, income reporting requirement, etc., **4**:7-11, 20-1; **5**:5-9, 20-5
Emergency and volunteer services, fire-fighting, etc., **4**:6-21; **5**:14-20
Jury duty, **3**:4; **4**:6-12, 15, 17-8, 20; **5**:5-26
Maternity/sick leave provisions, comparison, **4**:9, 15, 19-21; **5**:10-1
Regulations, amending, **4**:11
Valcourt position, **3**:4; **4**:15, 19
See also Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter)
See also Fishing industry, British Columbia; Training

Unemployment Insurance Act (amdt.)(Bill C-21)(2nd Sess., 34th Parl.) *see* Fishing industry, British Columbia

Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(subject-matter)—Arsenault
Consideration, **4**:6-22; **5**:4-26
Draft report, as amended, adopting, Chairman presenting to Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, agreed to, **6**:3
In camera meetings, consideration of draft report, **6**:3
M. (Nault), proposed to move, **4**:5, 22; **5**:4, 26
References
Committee studying, **3**:4-5; **5**:4
Non-partisan bill, **4**:6, 11
See also Appendices—Valcourt letter
See also Orders of Reference

United Fishermen and Allied Workers' Union
Committees, Parliamentary, appearing before, **1**:11, 21
Membership, **1**:6
See also Fishing industry, British Columbia; Organizations appearing

United States *see* Training

Universities *see* Training—Unemployment insurance

University graduates
Number, per capita, international comparison, **2**:15-6
See also Training—School-to-work transition

Valcourt, Hon. Bernard (PC—Madawaska—Victoria; Minister of Employment and Immigration to June 25, 1993; (Minister Designate of Human Resources and Labour) Minister of Employment and Immigration and Minister of Labour from June 25, 1993)
Competitiveness, **3**:5-8, 16
National debt, **3**:11
Procedure and Committee business, agenda, **3**:4
References *see* Appendices; Unemployment insurance—Community service
Training, occupational training, Committee study, **3**:4-18
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211), references, **3**:4

Voluntary Planning *see* Competitiveness—Prosperity initiative

Volunteer service *see* Unemployment insurance—Community service

Wenman, Robert L. (PC—Fraser Valley West)
High school graduates, **3**:17
References, *in camera* meetings, **1**:3
Training, occupational training, Committee study, **3**:17-8

Women *see* Training—Mathematics and science enrollment

Wyman, Kenneth (Employment and Immigration Department)
Unemployment Insurance Act (amdt.—temporary community service)(Bill C-211)(Subject-matter), **5**:5-15, 17-8, 20-1, 24-5

Shields, Jack (PC—Athabasca; secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration du 8 mai 1991 au 11 mars 1993; secrétaire parlementaire du ministre du Travail du 11 mars 1993 au 1er septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration et ministre du Travail du 1er septembre 1993 au 31 août 1994)
Pêcheurs sans emploi, situation, examen, **1**:18-22
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **1**:3; **6**:3
Travaux du Sous-comité, **1**:23-5

Sous-comité
Documents
Pêcheurs, programmes d'aide, mesures d'urgence, motion, copie, **1**:23
Réunions communautaires, récapitulatifs, **2**:21; **3**:8
Ministres, comparution
Commerce extérieur, **1**:5
Emploi et Immigration, **1**:5; **2**:22
Industrie, Science et Technologie, **1**:5
Personnel de soutien, services, **1**:3
Séance d'organisation, **1**:3-4
Séances
À huis clos, **1**:3-5, 25; **4**:4; **6**:3
M. (Nault) adoptée, **1**:3
Am. (Shields) adopté, **1**:3
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, m. (Shields) retirée, **1**:4
Service d'interprétation, absence, **1**:6
Sujet à l'étude, ministre, commentaires demandés, **3**:4-5
Témoins
Comparution, convocation, etc., **3**:18; **4**:4
Arseneault, Guy, **4**:4
Interrogatoire
M. (Murphy) adoptée, **1**:3
Am. (Shields) adopté, **1**:3
Sous-am. (Nault) adopté, **1**:3
Voir aussi Appendice—Valcourt; Formation; Travaux du Sous-comité

Syndicalistes. *Voir* Pêcheurs—Programmes d'aide

Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés. *Voir* Témoins

Table ronde sur l'acquisition de connaissances. *Voir* Prospérité, Initiative—Groupe de direction

Témoins
Suite
Arseneault, Guy H., député, **4**:6-16, 18, 20, 22
Emploi et Immigration, ministère, **4**:14, 17, 19-21; **5**:5-26
Emploi et Immigration, ministre, **3**:5-18
Secrétariat à la prospérité, **2**:5-9, 11-22
Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, **1**:6-8, 10-4, 18-21, 23

Tobin, Brian (L—Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte)
Pêcheurs sans emploi, situation, examen, **1**:11-2, 14, 21-2
Travaux du Sous-comité, **1**:23-5

Travail
Compétences professionnelles exigées, **2**:16
Étudiants, attitudes fondamentales, **2**:17

Travail, emploi et immigration, Comité. *Voir* Pêcheurs—Programmes d'aide

Travaux du Sous-comité
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211, **4**:6-22; **5**:4-26
Rapport au Comité, projet, examen, **6**:3
Formation professionnelle dans l'industrie, **2**:4-22; **3**:4-19
Pêcheurs sans emploi, situation, **1**:6-23
Travaux futurs, **1**:3-4, 23-5; **4**:4

Valcourt, l'hon. Bernard (PC—Madawaska—Victoria; ministre de l'Emploi et de l'Immigration jusqu'au 25 juin 1993; (ministre désigné des Ressources humaines et du Travail) ministre de l'Emploi et de l'Immigration et ministre du Travail à compter du 25 juin 1993)
Assurance-chômage, **3**:10, 12
Compétitivité, **3**:7-8
Congés sabbatiques, **3**:13
Emploi, planification, programme, **3**:10-1
Formation professionnelle dans l'industrie, étude, **3**:5-18
Voir aussi Appendice

***Voluntary Planning*, organisme.** *Voir* Compétitivité—Nouvelle-Écosse

Wenman, Robert L. (PC—Fraser Valley-Ouest)
Formation professionnelle dans l'industrie, étude, **3**:17-8
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **1**:3-4

Wyman, Kenneth (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211, objet, étude, **5**:5-15, 17-8, 20-1, 24-5

Nunziata, John—*Suite*
Formation professionnelle dans l'industrie, étude, **3**:8-11
Procédure et Règlement, **3**:4-5
Sous-comité, **3**:4-5
Séance à huis clos, présence, **4**:4

Ordre de renvoi. *Voir* Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211

Partenariat. *Voir* Compétitivité; Formation

Pêches
Colombie-Britannique
Commission d'enquête industrielle, **1**:7
Situation, **1**:17-8, 20
Cruickshank, Don, étude, **1**:8
Efficacité, autres pays, comparaison, **1**:7
Environnement, protection, **1**:6-7
Produits, exploitation, commercialisation, mise en valeur, **1**:13, 17
Saison
Durée, **1**:7-8
Prolongation, **1**:8
Stabilisation à long terme, **1**:8, 11
Usines de conditionnement, travailleurs, **1**:9-10, 18

Pêcheurs
Assurance-chômage
Loi, modifications, **1**:9, 14
Prestations, admissibilité, semaines de travail exigées
Côte est, situation, **1**:11-2
Saisonniers, reconnaissance, **1**:8-10, 12
Secteur autre que les pêches, combinaison, **1**:10
Régime, retrait, remplacement, **1**:12-3
Autochtones, **1**:7, 19
Colombie-Britannique
Chômage, taux, **1**:9
Pêcheurs venant de l'extérieur de la région, **1**:19-20
Employé-employeur, relations, **1**:13-4
Programmes d'aide
Agriculture, secteur, comparaison, **1**:13, 20
Bénéficiaires, lettres de remerciement, **1**:15-6
Financement, **1**:17
Mesures d'urgence, **1**:8, 10-2, 14-5, 20
M. (Langan), **1**:17-8, retirée, 21-2
M. (Langan), **1**:22, adoptée, 23
Voir aussi Sous-comité—Documents
Structure permanente, **1**:12, 21
Syndicalistes, position, **1**:14, 16-7
Travail, emploi et immigration, Comité, rôle, **1**:21-4
Saisonniers, **1**:18
Voir sous le titre susmentionné Assurance-chômage—Prestations
Sans emploi, situation, examen, **1**:6-23
Travaux préparatifs, reconnaissance, **1**:13, 15

Planification de la main-d'oeuvre, programme. *Voir plutôt* Emploi, planification, programme

Présidence, décisions et déclarations
Motion, étude lorsque les témoins auront été entendus, **4**:22; **5**:4
Service d'interprétation, absence, **1**:6

Présidence, décisions et déclarations—*Suite*
Sujet à l'étude, ministre, commentaires demandés, **3**:4-5

Procédure et Règlement
Motion, étude lorsque les témoins auront été entendus, **4**:22; **5**:4

Procès-verbaux et témoignages
Impression, **1**:3

Projet de loi C-211. *Voir plutôt* Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211

Prospérité, Initiative
Barrières commerciales interprovinciales, répercussions, **3**:16
Consultations
Nationales, discussions communautaires, **2**:6, 19-21; **3**:7-8
Provinciales, **2**:19-20
Sectorielles, **2**:6; **3**:12-3
Voir aussi sous le titre susmentionné Groupe—Développement
Financement, **1**:17
Groupe de direction
Coprésidents, M.-J. Drouin et D. McCamus, **2**:7, 18
Développement des collectivités, programme, membres, consultations, **2**:18
Orientation politique, **2**:17
Petite entreprise, représentation, **2**:19
Plan d'action, **2**:8-9; **3**:6-7, 16, 18
Rôle, **2**:5, 7-8, 18, 20
Table ronde sur l'acquisition de connaissances, **3**:6
Objectif, **3**:5-6

Prospérité, Secrétariat. *Voir plutôt* Secrétariat à la prospérité

Radosevic, John (Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés)
Pêcheurs sans emploi, situation, examen, **1**:6-8, 10-3, 18-21, 23

Rapport au Comité. *Voir* Assurance-chômage (service communautaire temporaire), projet de loi C-211

Recherche et développement
Arrow, projet, **2**:10-1
Autres pays, comparaison, **2**:10-2
Promotion, mesures, **2**:12
Secteur privé, **2**:12

Recyclage. *Voir* Congés sabbatiques—Utilisation

Relations patronales-syndicales. *Voir* Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211

Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211, **9**:10, 14-9
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **4**:4; **6**:3

Secrétariat à la prospérité
Rôle, **2**:9
Voir aussi Témoins

Étudiants. *Voir* Formation—Mathématiques; Travail

Eyton, Anthony (Secrétariat à la prospérité)
Formation professionnelle dans l'industrie, étude, **2**:5-9, 11-22; **3**:8, 16

Fee, Doug (PC—Red Deer) (président)
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211, objet, étude, **4**:9-10, 12-3, 16-7; **5**:6-17, 19-22, 24-6
Formation professionnelle dans l'industrie, étude, **2**:4-5, 9, 13, 16-22; **3**:8
Pêcheurs sans emploi, situation, examen, **1**:11, 22-3
Sous-comité, **3**:4-5, 18
Documents, **5**:4
Séances à huis clos, présence, **1**:3, 25; **4**:4; **6**:3
Travail, **2**:16
Travaux du Sous-comité, **1**:23-5

Fisher, Ron (NPD—Saskatoon—Dundurn)
Formation professionnelle dans l'industrie, étude, **2**:9-11

Formation
Apprentissage, **2**:8
Assurance-chômage, prestataires, **3**:12
Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, rôle, **2**:7
Constitution, modifications, répercussions, **3**:14, 17
Discours du Trône, objectifs, **2**:8; **3**:18
École, monde du travail, transition, **2**:8, 13-6
Économie, structure, lien, **2**:11, 13; **3**:13
États-Unis, pays divers, comparaison, **2**:9, 11-2
Financement, **2**:10; **3**:9-11
Investisseurs étrangers, position, **2**:14
Japon, situation, **2**:15-6; **3**:17
Juridiction, **3**:11, 14-5, 18
Lacunes, **2**:7
Mathématiques et sciences, étudiants, nombre, **2**:8
Normes nationales, **2**:8; **3**:15
Objectifs, **3**:17
Orientation professionnelle, **2**:16
Partenariat, importance, **3**:15
Rémunération, facteur, **2**:13, 15-6
Secteur privé, **2**:5, 7, 11
Sous-comité, étude, rôle, **2**:4-5; **3**:8
Universitaire, **2**:15

Formation professionnelle dans l'industrie
Document, *Bien apprendre...Bien vivre*, **2**:7
Étude, **2**:4-22; **3**:4-19

Industrie, Sciences et Technologie, ministre. *Voir* Sous-comité—Ministres

Initiative prospérité. *Voir plutôt* Prospérité, Initiative

Japon. *Voir* Formation

Jourdenais, Fernand (PC—La Prairie)
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211, objet, étude, **4**:14, 19-21

Jurés
Indemnités
Barèmes, **5**:22-3

Jurés—*Suite*
Indemnités—*Suite*
Employés syndiqués, **5**:20-2, 24-6
Responsabilité, **4**:10-1
Statistiques, **5**:23
Voir aussi Assurance-chômage—Admissibilité—Prestataires

Kerr, Kevin (recherchiste pour le Sous-comité)
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211, objet, étude, **4**:10
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **1**:3; **4**:4; **6**:3

La compétitivité mène à la prospérité. *Voir* Compétitivité—Document

Langan, Joy (NPD—Mission—Coquitlam)
Pêcheurs sans emploi, situation, examen, **1**:14-7, 21-3
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **4**:4
Travaux du Sous-comité, **1**:24-5

Laporte, Pierre-André (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), loi (modification), projet de loi c-211, objet, étude, **4**:14, 17, 19-21

Logan, Bruce (Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés)
Pêcheurs sans emploi, situation, examen, **1**:8-10, 13-4, 19

Lundman, Brenda (Secrétariat à la prospérité)
Formation professionnelle dans l'industrie, étude, **2**:17, 22

Main-d'oeuvre, mise en valeur, Commission canadienne. *Voir plutôt* Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre

Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie
Provinces, accords, **3**:8-9

McCamus, D. *Voir* Prospérité, Initiative—Groupe de direction—Coprésidents

McFee, Gordon (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211, objet, étude, **5**:6-10, 13, 15-26

Murphy, Rod (NPD—Churchill)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **1**:3-4

Nault, Robert D. (L—Kenora—Rainy River)
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211, objet, étude, **4**:9-14; **5**:6-17, 19-22, 24-6
Formation professionnelle dans l'industrie, étude, **3**:14-7
Procédure et Règlement, **4**:22; **5**:4
Sous-comité, **5**:4
Séances à huis clos, présence, **1**:3; **4**:4; **6**:3
Travaux du Sous-comité, **1**:24

Nouvelle-Écosse. *Voir* Compétitivité

Nunziata, John (L—York-Sud—Weston)
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211, objet, étude, **4**:8-9, 18
Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, **3**:8-9
Emploi, planification, programme, **3**:9-10

Agriculture, secteur. *Voir* Pêcheurs—Programmes d'aide

Angus, Iain (NPD—Thunder Bay—Atikokan)
Congés sabbatiques, **3**:13
Formation professionnelle dans l'industrie, étude, **3**:11-3

Appendice
Valcourt, l'hon. Bernard, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, lettre au président du Sous-comité, **5A**:7-14

Arrow, projet. *Voir* Recherche et développement

Arseneault, Guy H. (L—Restigouche—Chaleur) (témoin à titre personnel)
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211, objet, étude, **4**:6-16, 18, 20, 22
Voir Sous-comité—Témoins; Témoins

Assurance-chômage
Admissibilité, disponibilité pour travailler
Absence de 48 heures autorisée, **4**:13-7; **5**:6, 9-10
Définition, critères, **5**:11, 13, 16-8
Droits et libertés, lien, **4**:19-20
Exceptions, **4**:18-21; **5**:10
Gouvernement, ministre, position, **4**:12
Prestataires remplissant les fonctions de jurés, **4**:5-11, 18; **5**:5-14, 16-8, 20, 26
Services bénévoles
Définition, **4**:12-3
Interruption, **4**:16-7
Temps complet, **5**:18
Services communautaires
Ambulanciers volontaires, **5**:16
Pompiers, **5**:15-8
Sinistre, lutte, participants, **5**:14-5, 18
Cotisations, utilisation, **2**:9
Fonds, réduction, **3**:9-10
Modifications, **2**:10; **3**:12
Prestataires
Poursuivant des études, **4**:18
Voir aussi sous le titre susmentionné Admissibilité
Règlement, «jour de travail», définition, **4**:11
Revenu
Déductions, exceptions, **4**:20-1; **5**:6-7
Pourcentage des prestations admissible, **4**:9
Soutien, programme, **3**:12
Voir aussi Formation; Pêcheurs

Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211. Arseneault
Adoption, recommandation à la Chambre, m. (Nault), **4**:22; **5**:4
Coûts impliqués, **4**:12, 15, 18, 21-2
Deuxième lecture, retrait et renvoi au Comité pour étude, **4**:22; **5**:4
Emploi et Immigration, ministre, position, lettre, **4**:15
Étude
Modalités, **4**:4
Voir aussi sous le titre susmentionné Objet
Objet, étude, **4**:6-22; **5**:4-26
Ordre de renvoi, rédaction, **4**:4
Rapport au Comité, projet, examen, **6**:3

Assurance-chômage (service communautaire...—*Suite*
Relations patronales-syndicales de compétence fédérale, étude, **4**:4
«Temporairement», terme, **4**:8-9

Autochtones. *Voir* Pêcheurs

Bien apprendre...Bien vivre. *Voir* Formation professionnelle dans l'industrie—Document

Bjornson, David (PC—Selkirk—Red River)
Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211, objet, étude, **5**:20-2

Chadwick, Harry (PC—Bramalea—Gore—Malton)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **6**:3

Colombie-Britannique. *Voir* Pêches; Pêcheurs

Commerce extérieur, ministre. *Voir* Sous-comité—Ministres

Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre
Activités, **3**:8-9
Création, **3**:8
Rôle, **3**:6
Voir aussi Formation

Compétitivité
Document, *La compétitivité mène à la prospérité*, **2**:7
Échanges commerciaux, promotion, **2**:21
Évaluation, **2**:22
Gouvernement, rôle, **3**:5
Nouvelle-Écosse, *Voluntary Planning*, organisme, étude, **2**:20
Partenariat, importance, **3**:5, 8
Promotion
Mesures, **3**:5-8
Voir aussi sous le titre susmentionné Échanges

Congés sabbatiques
Utilisation, recyclage, recommandations, **3**:13

Constitution. *Voir* Formation

Crosby, Howard E. (PC—Halifax-Ouest)
Compétitivité, **2**:21
Formation professionnelle dans l'industrie, étude, **2**:10, 12-3, 15, 21-2

Cruickshank, Don. *Voir* Pêches

Développement des collectivités, programme. *Voir* Prospérité, Initiative—Groupe de direction

Discours du Trône. *Voir* Formation

Drouin, M.-J. *Voir* Prospérité, Initiative—Groupe de direction—Coprésidents

Économie. *Voir* Formation

Emploi et Immigration, ministre. *Voir* Assurance-chômage (service communautaire temporaire), Loi (modification), projet de loi C-211; Sous-comité—Ministres; Témoins

Emploi, planification, programme
Financement, **3**:9-11

Employés syndiqués. *Voir* Jurés—Indemnités

Environnement. *Voir* Pêches

États-Unis. *Voir* Formation

INDEX

SOUS–COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION—TRENTE–QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1991—

Octobre:	les 2 et 31, f.1.
Novembre:	le 28, f.2 (réimpression).

—1992—

Février:	le 27, f.3.
Mars:	les 19 et 26, f.4.
Avril:	le 6, f.5.
Mai:	le 12, f.6.
Juin:	le 2, f.6.

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous–titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous–titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous–titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. *Voir* Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1re, 2e, 3e l.=première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am.=amendement. Art.=article. Chap.=chapitre. Dd.=ordre de dépôt de documents. Déc.=déclaration. M.=motion. Q.F.=question au *Feuilleton*. Q.o.=question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés.=résolution. S.C.=Statuts du Canada. S.r.=sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au Service de l'index et des références (613) 992–7645. Télécopieur (613) 992–9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CANADA

INDEX

DU

SOUS–COMITÉ DU

Travail et de l'Emploi

DU COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI
ET DE L'IMMIGRATION

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1–6 • 1991-1993 • 3e Session • 34e Législature

ACCO®

ACCOPRESS™

YELLOW	25070	JAUNE
*BLACK	25071	NOIR*
*BLUE	25072	BLEU*
RL. BLUE	25073	RL. BLEU
*GREY	25074	GRIS*
GREEN	25075	VERT
RUST	25078	ROUILLE
EX RED	25079	ROUGE

ACCO CANADA INC.
WILLOWDALE, ONTARIO

* INDICATES 75% RECYCLED 25% POST-CONSUMER FIBRE

*SIGNIFIE 75 % FIBRES RECYCLÉES, 25 % DÉCHETS DE CONSOMMATION

BALANCE OF PRODUCTS 25% RECYCLED

AUTRES PRODUITS: 25 % FIBRES RECYCLÉES


0 50505 25072 1